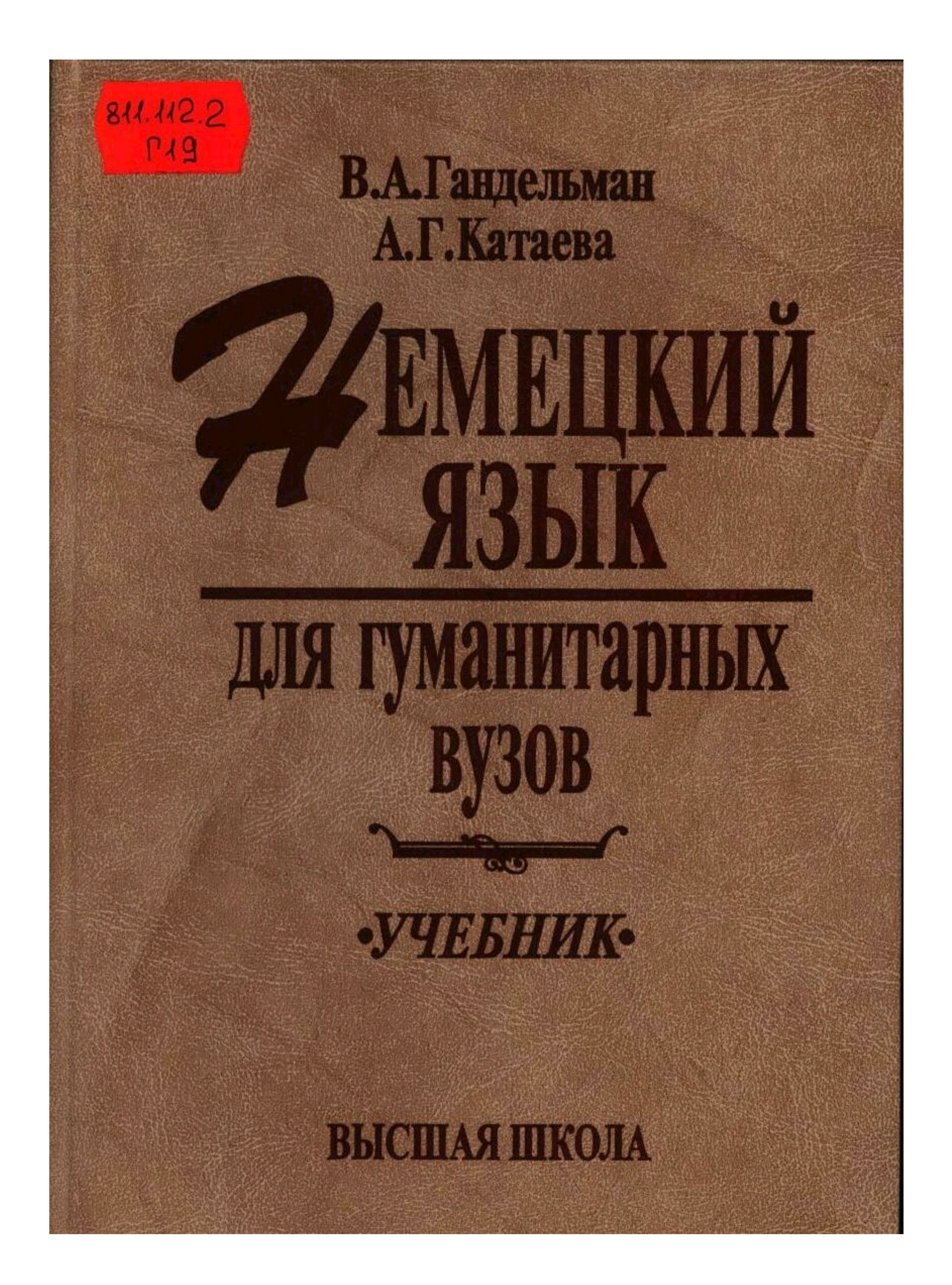


811.112.2
Г19
В.А.Гандельман
А.Г.Катаева
НЕМЕЦКИЙ
ЯЗЫК
ДЛЯ ГУМАНИТАРНЫХ
ВУЗОВ
•УЧЕБНИК•
ВЫСШАЯ ШКОЛА

В.А. Гандельман
А.Г. Катаева

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВУЗОВ

УЧЕБНИК

ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ

Москва
«Высшая школа» 2001

УДК 803.0
ББК 81.2 Нем
Г 19

Рекомендовано Министерством образования Российской Федерации в качестве учебника для гуманитарных вузов и факультетов

Р е ц е н з е н т : докт. филол. наук, проф*. Е.В. Розен*

Гандельман В.А., Катаева А.Г.
Г 19 Немецкий язык для гуманитарных вузов: Учеб. — 2-е изд., испр. — М.: Высш. шк., 2001. — 303 с.
ISBN 5-06-003543-3

Основная цель учебника — обеспечить развитие навыков чтения, говорения и аудирования на базе тщательно отобранного языкового материала. Многочисленные творческие упражнения помогают закрепить пройденный, материал.
Второе издание (1-е — 1987 г.) значительно переработано, заменен ряд текстов, обновлен материал упражнений.
Для студентов гуманитарных вузов, слушателей кружков и курсов, самостоятельного изучения немецкого языка.

УДК 803.0
ББК 81.2 Нем

ISBN 5-06-003543-3

© ГУП «Издательство «Высшая школа», 2001

Оригинал-макет данного издания является собственностью издательства «Высшая школа» и его репродуцирование (воспроизведение) любым способом без согласия издательства запрещается.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для студентов гуманитарных специальностей университетов и педагогических институтов. Он может быть также использован в других учебных заведениях гуманитарного профиля, в частности, на курсах немецкого языка, программа которых не связана со специальной тематикой, и при самостоятельном изучении немецкого языка. Материал учебника рассчитан на работу в течение трёх семестров (1-2 курсы).

Учебник может быть использован как при проведении аудиторных занятий, так и для организации самостоятельной работы студентов при подготовке к ним.

Основная цель учебника — обеспечить развитие навыков чтения, говорения и аудирования на базе тщательно отобранного языкового материала в соответствии с действующей программой.

ГЛАВНАЯ МЕТОДИЧЕСКАЯ ПОСЫЛКА

Общеизвестно, что специализация во всех вузах начинается практически уже после того, как основной курс иностранного языка пройден. Попытки познакомить студентов со специальностью и соответствующей терминологией в процессе изучения иностранного языка едва ли можно признать оправданными хотя бы потому, что преподаватель иностранного языка не является специалистом в данной области.

На наш взгляд, более существенной задачей курса иностранного языка при таком положении дел является расширение общенаучного мировоззренческого кругозора будущего специалиста. Поэтому нам представлялось наиболее правильным сделать в учебнике упор на повышение уровня общеобразовательной подготовки студентов, на усиление образовательной направленности преподавания иностранного языка.

Именно этот подход явился главным при выборе тематики и подборе материала для данного учебника.

В его основу положена система занятий, которая характеризуется, следующими главными чертами: 1) рациональный объём и сочетание тренировочных и речевых упражнений; 2) рациональное сочетание аудиторных, лабораторных и домашних форм работы; 3) тематический концентризм; 4) комплексный характер учебного процесса; 5) речевая направленность.

СТРУКТУРА УЧЕБНИКА

Учебник содержит три раздела. Первый раздел охватывает вводно-корректавный курс (сокращенно ВКК), состоящий из 8-ми уроков (Lektionen). Второй раздел — основной курс, включающий в себя три тематических цикла, каждый из которых посвящён одной широкой теме и состоит из трёх уроков.

Урок (1-8) ВКК строится следующим образом. В начале каждого урока даётся его содержание, указывается материал, подлежащий проработке. В этих уроках большой объём занимают упражнения по проработке грамматики. Они составлены на простом лексическом материале и преследуют задачу целенаправленного повторения усвоенных в школе грамматических конструкций.

Структура и тематика основного курса. Основной курс представлен тремя тематическими циклами (9-ю уроками):

I цикл — страноведческий; он посвящён Германии, её столице Берлину, достопримечательностям города, включает в себя также тему «Семья».

II цикл — история развития книги, роль книги и чтения в жизни людей, история возникновения библиотек, их значение в наше время, развитие средств массовой информации и их роль в жизни современного общества.

III цикл — в нём отражены вопросы учёбы и отдыха молодёжи, проблемы современных информационных систем; в этом цикле авторы попытались также заглянуть в будущее столетие.

Структура урока основного курса. В начале каждого урока даётся его содержание — указываются названия всех текстов и грамматический материал, подлежащий проработке. Далее следуют 8 заданий:

Aufgabe l — обучающимся рекомендуется самостоятельно, используя словари и справочники, усвоить значение и грамматические формы лексических единиц из текста А, заданных списком.

Aufgabe 2 — здесь семантизируется часть лексических единиц, указанных в

Aufgabe l. Обучающимся предлагается выполнить упражнения с целью уточнения значений ряда лексических единиц в моделях сочетаемости и их первичной тренировки.

Aufgabe 3 — обучающимся предлагается прочитать текст А. Текст снабжён, пояснениями (Texterläuterungen). За текстом А под рубрикой «Übungen zur Aneignung der neuen Vokabeln» следуют упражнения, в которых прорабатываются новые лексические единицы и ведётся работа над текстом.

Aufgabe 4 — указывается грамматический материал, который следует проработать самостоятельно. Тут же даются вопросы для самоконтроля, по которым обучающийся может установить объём грамматического материала, подлежащего проработке. Далее под рубрикой «Übungen zur Aneignung des grammatischen Stoffes» следуют упражнения в употреблении проработанного грамматического материала.

Aufgabe 5 — обучающимся предлагается прочитать текст В, в котором присутствуют прорабатываемые в данном уроке грамматические конструкции. К тексту В примыкают упражнения, направленные на употребление в речи лексического и грамматического материала данного урока, а также упражнения для работы над текстом В.

Aufgabe 6 — направлено непосредственно на обучение чтению. Обучающимся предлагается текст С, предназначенный для чтения, условно называемого «поисковым», т. е. чтения с пониманием отдельных наиболее важных по содержанию отрывков текста. За текстом С следуют упражнения, способствующие раскрытию содержания отдельных, мест текста и развитию навыков аудирования и говорения.

Aufgabe 7 — также направлено на обучение чтению, в частности на обучение полному пониманию текста при чтении. Этой цели служит текст D и примыкающие к нему специальные упражнения. Ряд упражнений направлен на развитие навыков говорения.

Aufgabe 8 — содержит текст Е, предназначенный для прослушивания в лингафонном классе и развития у учащихся навыков аудирования.

Система упражнений. Принятая в учебнике система упражнений базируется на их делении на тренировочные (в них предлагается материал для речи) и речевые (материал для речи не даётся, предлагается только тема). Все упражнения учебника (тренировочные и речевые) направлены на практическое овладение немецким языком. В этой связи хотелось бы обратить внимание на инструкции к упражнениям, имеющим коммуникативный характер, отличающий их от традиционных. Инструкции к большинству упражнений учебника содержат стимулы, побуждающие обучающихся высказываться в ситуациях, приближенных к условиям реального общения. Такой характер инструкций даёт преподавателю возможность не ограничиваться только тем материалом, который имеется в каждом упражнении. **Постановкой дополнительных коммуникативных задач преподаватель должен расширять рамки каждого упражнения, добиваясь на занятиях максимального участия обучающихся в речевом общении.**

В речевых упражнениях внимание обучающихся концентрируется исключительно на содержании высказывания. Значительная часть речевых упражнений учебника нацелена на диалогическую речь. Особого внимания заслуживают те речевые упражнения, выполнение которых связано с привлечением дополнительного материала (выступления по крупным темам, доклады, сочинения и т. д.). На их основе должно быть организовано **речевое повторение** материала, пройденного в каждом уроке данного цикла и в предыдущих циклах. Выполняя эти упражнения, обучающийся получает возможность употребить в **новых комбинациях** пройденный ранее материал. Эти упражнения потребуют от преподавателя способности создавать как можно больше подобных комбинаций, что будет способствовать формированию прочных навыков и умений у

обучающихся.

В учебнике соблюдён один из основных принципов используемой системы упражнений, в соответствии с которым за каждым из них закреплено твердо установленное место его выполнения (в аудитории, дома, в лингафонном классе). Упражнения основного курса, выполнение которых предполагается в лингафонном классе, отмечены знаком *. Остальные упражнения приходятся на долю аудиторных и домашних. Все речевые упражнения выполняются в аудитории.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С УЧЕБНИКОМ

В работе над **вводно-коррективным курсом** преподаватель должен иметь в виду следующее:

ВКК имеет своей целью снять трудности в употреблении определённого лексического и грамматического материала, пройденного до обучения в институте. Проработка лексико-грамматического материала завершается в каждом уроке речевыми упражнениями. Так называемый «речевой» выход является мерилом успешности усвоения лексико-грамматического материала. Здесь на небольшом и несложном материале должны закладываться прочные навыки его употребления в речи.

Обучающиеся уже в ВКК встречаются с непривычными для себя инструкциями к упражнениям. Здесь эти инструкции преднамеренно сформулированы по-русски, чтобы приучить обучающихся к своеобразию коммуникативных упражнений такого рода. С помощью упражнений ВКК необходимо заложить основу для проработки в дальнейшем техники чтения, являющейся, как известно, «узким местом» при изучении иностранного языка.

Грамматический материал ВКК прорабатывается обучающимися самостоятельно. Теория грамматического материала не объясняется, она представлена только схемами и образцами.

Для ВКК в такой же степени, как и для основного курса, действует принцип деления упражнений по месту выполнения — на аудиторные, лабораторные и домашние.

Работу над **основным курсом** авторы рекомендуют строить с учётом следующих положений.

Работа над лексическим материалом предшествует проработке грамматического материала. Ознакомление с лексическим и грамматическим материалом каждого урока проводится самостоятельно. При работе над лексическим материалом студентам надо рекомендовать руководствоваться разработками по семантизации лексических единиц, помещёнными в Aufgabe 2 каждого урока. Отметим, что авторы преднамеренно применили разнообразные методы семантизации лексического материала. Все они с успехом могут быть использованы при работе над лексическими единицами, которые указаны в Aufgabe l, но не вошли в разработки (Aufgabe 2).

Грамматический материал, включённый в учебник, был тщательно отобран и разделён на небольшие порции. Его успешная проработка зависит от того, насколько преподавателю удастся обеспечить частую повторяемость грамматических конструкций в тренировочных и особенно в речевых упражнениях. Поскольку учебник не содержит теории грамматического материала, при его проработке и подготовке к ответам на вопросы для самоконтроля рекомендуется использовать имеющиеся пособия и справочники по грамматике.

Желательно, чтобы при работе над лексическим и грамматическим материалом выполнялись все упражнения, помещённые под рубриками «Übungen zur Aneignung der neuen Vokabeln» и «Übungen zur Aneignung des grammatischen Stoffes».

Преподаватель должен творчески подходить к работе с упражнениями, которым предпосланы образцы, не допускать их механического выполнения и формального

проговаривания, расширять там, где это возможно, рамки этих упражнений, подключаться в качестве «третьего собеседника» к беседе участников диалога. Практически всё занятие должно превращаться в беседу преподавателя с обучающимися на основе упражнений учебника. Надо избегать ставшего повсеместно общепринятым так называемого «поочерёдного» выполнения обучающимися заданий упражнения. Прежде всего за этим надо следить при выполнении вопросо-ответных упражнений.

Лабораторные упражнения могут быть записаны на плёнку по четырёхступенчатой схеме: 1) задание; 2) пауза для ответа; 3) «ключ»; 4) пауза для исправления ответа, если он не совпадает с «ключом». При отсутствии лингафонного класса обучающиеся выполняют данные упражнения самостоятельно **вне аудитории**, проверяя их выполнение по «ключу». Преподавателю рекомендуется самому составить «ключи». Для этого требуется лишь незначительная трансформация материала упражнений.

При выполнении всех содержащихся в учебнике тренировочных упражнений действует одно **основное правило**. В аудитории при контроле со стороны преподавателя выполняются лишь такие тренировочные упражнения, которые по своему содержанию и структуре не могут быть выполнены в лаборатории или дома, так как их нельзя снабдить «ключами». Все остальные должны выполняться в лингафонном классе или дома.

Все **речевые** упражнения выполняются **только** в аудитории, так как они нуждаются в контроле со стороны преподавателя.

Особое значение придаётся в учебнике работе над текстами. Для учебника разработана целая система текстов. Все они имеют познавательный характер, обладают высокой степенью информативности и которые прежде всего в содержательном плане способствуют реализации поставленных целей. Каждый текст (A, B, C, D, E) имеет своё назначение, в соответствии с которым надо строить работу над ним.

Текст А — основной текст урока — содержит новый лексический материал и даёт хорошую основу для развития навыков говорения и аудирования.

Рекомендуется записать текст А на плёнку в медленном темпе и использовать его для проработки фонетически правильного чтения. При работе над текстом А рекомендуется обратить особое внимание на выполнение группы упражнений, начинающихся с упражнения «Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen».

Текст В, в котором представлены грамматические явления данного урока, может быть рекомендован обучающимся для самостоятельного чтения дома. Упражнения к этому тексту рекомендуется выполнять в аудитории под руководством преподавателя. Необходимо следить за тем, чтобы прорабатываемые грамматические структуры постоянно находились в поле зрения обучающихся. Используя тексты А и В, следует прививать студентам навыки работы со словарём.

Особое внимание следует обратить на работу с текстами C и D, которые преследуют цель выработки у обучающихся навыков понимания иноязычного текста, навыков аудирования. При этом имеется в виду как обучение пониманию отдельных, наиболее важных по содержанию отрывков текста (текст C), так и обучение полному пониманию текста (текст D).

Работу над этими текстами рекомендуется начинать с однократного зачитывания их вслух (или однократного прочтения «про себя» при определённо заданном времени) и использовать в последующем специальные упражнения, примыкающие к этим текстам.

При работе над текстом E предполагается, что обучающиеся прослушают его в лингафонном классе и уяснят в общих чертах его содержание. На основе этого текста преподаватель в аудитории по своему усмотрению предложит обучающимся задания, направленные на более детальное его понимание, и ряд

других заданий речевого характера.

Авторы

ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

Урок 1

Грамматика: 1. Личные местоимения в номинативе. Спряжение глагола **sein** в презенсе. 2. Вопросительное предложение без вопросительного слова. 3. Неопределенный артикль. 4. Прилагательные в номинативе после неопределенного артикля. 5. Опущение неопределенного артикля во множественном числе.

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока и сделайте следующие упражнения.

l.	ich bin jung	wir sind jung
	du bist jung	ihr seid jung
	er sie } ist jung es	sie Sie } sind jung

2.	- Bist du zufrieden? - Ist er Student? - Ist der Film interessant?

l. Выразите мысль иначе:

Образец: Der Film ist nicht lang. - Er ist kurz.

1. Die Geschichte ist nicht lang. 2. Das Lied ist nicht lang. 3. Das Gespräch ist nicht lang. 4. Die Sitzung ist nicht lang. 5. Der Roman ist nicht lang. 6. Die Vorlesung ist nicht lang.

2. Ответьте на вопросы собеседника:

Образец: Ist der Stuhl bequem? — Ja, er ist bequem.

l. Ist das Sofa weich? 2. Ist der Hut modern? 3. Ist der Anzug elegant? 4. Sind die Bücher interessant? 5. Sind die Lehrbuűcher neu? 6. Ist der Kugelschreiber gut?

3. Подтвердите, что упоминаемые лица действительно обладают названными достоинствами.

Образец: Bist du arbeitsam? — Ja, ich bin arbeitsam.

l. Seid ihr fleißig? 2. Bist du energisch? 3. Sind die Kinder fröhlich? 4. Seid ihr sportlich? 5. Sind die Studenten begabt? 6. Ist er freundlich?

4. Узнайте у собеседника род занятий/профессию его или других лиц.

Образец: Ich bin Student. Und du? Bist du auch Student? — Ja. Ich bin Student.

l. Ich bin Arbeiter. Und Sie? 2. Ich bin Ingenieur. Und ihr? 3. Ich bin Chemiker. Und er? 4. Ich bin Agronom. Und sie? (они) 5. Ich bin Astronom. Und Sie? 6. Ich bin Lehrerin. Und sie? (она) 7. Ich bin Biologe. Und ihr? 8. Ich bin Historiker. Und sie?

5. Выразите сомнение в том, что утверждает собеседник.

Образец: Die Schwester ist noch jung. — Ist sie wirklich noch jung?

l. Die Mutter ist sehr aufgeregt. 2. Wir sind froh. 3. Der Professor ist zufrieden. 4. Meine Eltern sind zu Hause. 5. Das Kind ist fleißig. 6. Die Studenten sind müde.

6. Задайте собеседнику вопрос, выражающий удивление.

Образец: Ich bin sehr beschäftigt.— Bist du denn wirklich so beschäftigt?

l. Er ist sehr krank. 2. Wir sind sehr müde. 3. Sie ist schon sehr alt. 4. Sie sind sehr unzufrieden. 5. Er ist sehr fleißig. 6. Ich bin sehr froh. 7. Du bist sehr traurig.

7. Выразите предположение.

Образец: Sie gehen so langsam. (müde) — Sind sie denn so müde?

l. Er hat absolut keine Zeit. (beschäftigt) 2. Du siehst so schlecht aus. (krank) 3. Sie kann nicht Sport treiben (schwach) 4. Sie öffnen die Tür nicht. (zu Hause) 5. Ihr sprecht so laut. (aufgeregt) 6. Du antwortest mir nicht (unzufrieden) 7. Sie unterstützen dich. (einverstanden) 8. Ihr arbeitet nicht mehr. (fertig)

8. Переведите на немецкий язык.

1. Я очень взволнован. - Разве ты действительно так взволнован?
2. Она очень довольна. - Разве она действительно так довольна?
3. Они очень устали. - Разве они действительно так устали?

3.	Was ist das?	- Das ist ein Tisch. - Das ist ein Buch. - Das ist eine Tasche.

4.	Was für ein Tisch ist das?	- Das ist ein großer Tisch.
	Was für ein Buch ist das?	- Das ist ein gutes Buch.
	Was für eine Tasche ist das?	- Das ist eine neue Tasche.

9. Дополните высказывания собеседника.

Образец: Das ist ein Haus. (alt) — Das ist ein altes Haus.

l. Das ist ein Theater. (bekannt) 2. Das ist ein Platz. (groß) 3. Das ist eine Stadt. (schön) 4. Das ist ein Denkmal. (neu) 5. Das ist eine Brücke. (lang) 6. Das ist ein Park. (groß)

10. Побеседуйте друг с другом.

Образец: Was ist das? (Kleid) — Das ist ein Kleid. Was für ein Kleid ist das? (schön) — Das ist ein schönes Kleid.

I. Was ist das? (Hemd) Was für ein Hemd ist das? (neu) 2. Was ist das? (Mantel) Was für ein Mantel ist das? (modern) 3. Was ist das? (Jacke) Was für eine Jacke ist das? (leicht) 4. Was ist das? (Hut) Was für ein Hut ist das? (modisch)

11. Ваш собеседник сомневается в чем-то. Рассейте его сомнения.

Образец: Ist denn der Film wirklich interessant? — Ja, das ist ein sehr interessanter Film.

l. Ist denn die Frage wirklich so interessant? 2. Ist denn das Mädchen wirklich so schön? 3. Ist denn der Schriftsteller wirklich so bekannt? 4. Ist denn die Stadt wirklich so jung? 5. Ist denn der Student wirklich so fleißig?

12. Побеседуйте с приятелем. Пусть один из вас выразит сомнение, а другой это сомнение рассеет.

Образец: Der Artikel ist interessant.

— Ist denn der Artikel wirklich so interessant?

— Ja, das ist ein interessanter Artikel.

l. Das Diktat ist schwer. 2. Die Nacht ist kalt. 3. Der Empfang ist freundlich. 4. Das Gespräch ist angenehm. 5. Der Tag ist sonnig. 6. Das Geschenk ist herrlich.

5.	Was ist das?	- Das sind Tische. - Das sind Bücher. - Das sind Taschen.
	Was für Tische sind das?	- Das sind große Tische.
	Was für Bücher sind das?	- Das sind alte Bücher.

Was für Taschen sind das?	- Das sind neue Taschen.

13. Собеседник сомневается в качестве некоторых предметов, но вы с ним не согласны. Возразите ему.

Образец: Sind das gute Bücher? — Ja, das sind gute Bücher.

l. Sind das gute Zeitschriften? 2. Sind das gute Zeitungen? 3. Sind das interessante Artikel? 4. Sind das neue Lehrbücher? 5. Sind das bekannte Novellen?

14. Сообщите собеседнику интересующие его сведения.

Образец: Was für Hefte liegen da? (alt) — Das sind alte Hefte.

l. Was für Häuser stehen dort? (neu) 2. Was für Filme laufen in dem Kino? (neu, alt) 3. Was für Fenster sind in diesem Zimmer? (hoch, breit) 4. Was für Prüfungen legen Sie im Frühling ab? (schwer) 5. Was für Bücher lesen Sie? (interessant, deutsch) 6. Was für Übungen schreibt ihr da? (schwierig, wichtig)

15. Переведите на немецкий язык.

1. Это новое пальто. 2. Это очень хорошая рубашка. 3. Это очень модное платье. 4. Это красивые перчатки. 5. Это удобные куртки.

16. Поправьте собеседника: уточните количество лиц и предметов.

Образец: Das ist ein Baum. — Das sind Bäume.

l. Da steht ein Haus. 2. Dort liegt ein Kugelschreiber, ein Buch, ein Bleistift, ein Heft. 3. Hier wartet ein Student. 4. Da kommt eine Frau. 5. Im Kino läuft ein Film. 6. Im Garten spielt ein Kind. 7. Im Zimmer steht ein Schrank.

Урок 2

I. Диалог: In der Buchhandlung.

II. Грамматика: l. Определенный артикль. 2. Спряжение слабых глаголов в презенсе. 3. Прямой и обратный порядок слов. 4. Вопросительные предложения с вопросительным словом. 5. Окончание прилагательных в номинативе после определенного артикля.

I

1. Прочитайте диалог по предложениям вслед за преподавателем (диктором). Следите за произношением и интонацией.

In der Buchhandlung

Kunde: Ich brauche ein Buch. Ich kenne den Autor aber nicht.
Verkäuferin: Wie heißt das Buch?
K.: Es heißt „Ein weites Feld".
V.: Ach ja! Das ist das Buch von Günter Grass. Hier haben Sie es.
K.: Recht schönen Dank! Was kostet es?
V.: Sechs zwanzig.

2. Ответьте на вопросы к диалогу.
1. Wohin kommt der Kunde?
2. Welches Buch braucht der Kunde?
3. Wer ist der Autor des Buches? 4. Was kostet das Buch?

3. Выучите диалог наизусть и инсценируйте его в аудитории.

4. Побеседуйте с приятелем по поводу покупки книги.

1. Спросите у него, пойдет ли он сегодня в книжный магазин и какая книга ему нужна. Поинтересуйтесь, кто автор этой книги.

2. Скажите ему, что сегодня вы идете в книжный магазин и что вы хотите купить книгу о Москве. Скажите, что такие книги очень хороши, но дороги.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока.

1. Auf dem Tisch liegt ein Buch. Das Buch ist interessant.

5. Узнайте у собеседника, как называется упоминаемое им учреждение.

Образец: Links ist ein Hotel. — Wie heißt das Hotel?

l. Da liegt eine Gernäldegalerie. 2. Links ist ein Theater. 3. In dieser Straße liegt ein Lichtspielhaus. 4. In diesem Lichtspielhaus läuft ein Film. 5. An diesem Platz liegt ein Museum. 6. Da ist ein Stadion.

6. Выскажите свое предположение о том, чем заняты названные собеседником лица.

Образец: Im Zimmer sitzt ein Lehrer. (Hefte prüfen, Briefe schreiben) — Der Lehrer prüft wohl Hefte.

l. Am Fenster steht ein Mädchen. (kochen, auf die Straße schauen). 2. Da kommt eine Kindergärtnerin. (von der Arbeit gehen, zur Arbeit gehen) 3. Auf der Bank sitzt ein Junge. (zeichnen, spielen, rechnen) 4. Auf der Straße steht ein Mann. (seine Frau/seinen Freund erwarten) 5. An der Theaterkasse steht eine Frau. (Karten kaufen/verkaufen) 6. Das ist ein junger Journalist (einen Artikel/einen Roman schreiben)

7. Выслушайте собеседника и удостоверьтесь в том, что его высказывания важны для вас.

Образец: Auf dem Tisch liegen Zeitungen. (frisch) — Sind die Zeitungen frisch?

l. Auf der Seite 15 sind Übungen. (wichtig) 2. In der Bibliothek gibt es Zeitschriften. (interessant) 3. Im Januar haben wir Prüfungen. (schwierig) 4. In der Stadt sind viele Lesesäle. (bequem) 5. Hier sind Kontrollaufgaben. (schwierig) 6. Das sind Studenten. (hilfsbereit)

2.	ich studiere		wir studieren	
	du studierst		ihr studiert	
	er sie es	studiert	sie Sie	studieren

3. Er kommt spät. Spät kommt er.

4.	— Was machst du?	— Wie arbeiten Sie?
	— Wann kommt er?	— Warum kaufen Sie dieses Buch?
	— Wo studieren Sie?	— Welche Bibliothek ist das?

8. Ответьте собеседнику, чем заняты вы и ваши друзья.

Образец: Was macht er? (rechnen) — Er rechnet.

l. Was machst du? (üben) 2. Was macht er? (lernen) 3. Was machen Sie? (zeichnen) 4. Was macht sie? (schreiben) 5. Was macht ihr? (turnen) 6. Was machen Sie? (sitzen, warten)

9. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Wer studiert? (wir, sie, ich) — Wir studieren.
— Sie studiert.
— Ich studiere.

1. Wer kauft diese Zeitschriften? (er, ich, du) 2. Wer kommt am Abend? (wir, Sie, du) 3. Wer wohnt in diesem Haus? (ich, sie, wir, er) 4. Wer bezahlt das Mittagessen? (du, sie, ich) 5. Wer zeigt dieses Gebäude? (ihr, wir, du, ich)

10. Ответьте собеседнику, чем заняты интересующие его люди.

Образец: Was macht das Mädchen? — Es spielt Klavier.

1. Was macht das Kind? 2. Was macht dein Freund? 3. Was machst du? 4. Was macht der Junge? 5. Was machen Sie? 6. Was macht ihr?

11. Продолжите высказывания: узнайте у собеседника, не занят ли он тем же, что и вы.

Образец: Ich lerne die Vokabeln. Und du? - Lernst du auch die Vokabeln?

l. Ich bleibe zu Hause. Und Sie? 2. Ich gehe spazieren. Und er? 3. Ich rechne in der Stunde. Und ihr? 4. Ich zeige den Gästen die Stadt. Und ihr? 5. Ich arbeite jeden Tag. Und du? 6. Ich bekomme oft Briefe. Und Sie?

12. Запомните, что новая и важная информация, как правило, находится в конце предложения. Исходя из этого, переакцентируйте следующие высказывания.

Образец: Der neue Film läuft in diesem Kino. - In diesem Kino läuft der neue Film.

a) l. Dieses Buch liegt auf dem Tisch. 2. Diese schwierige Übung ist auf der Seite 20. 3. Die Buchhandlung ist in dieser Straße. 4. Der Verlag ist drüben, um die Ecke. 5. Mein Freund wohnt in diesem Haus.

b) l. Er besucht mich gewöhnlich sonntags. 2. Ich trinke Kaffee nachmittags. 3. Du gehst ins Institut jeden Tag. 4. Sie kommen nach Moskau jedes Jahr. 5. Wir haben Seminare jede Woche.

c) l. Sie übersetzt aus dem Deutschen sehr gut. 2. Wir arbeiten an der Sprache sehr fleißig. 3. Er beantwortet die Frage sehr ausführlich. 4. Du übersetzt aus dem Russischen noch sehr schlecht.

13. Обратитесь к диалогу (упр. 1) и задайте вопросы по-немецки,

1. Куда приходит студент? 2. Что спрашивает студент? 3. Что нужно студенту? 4. Как называется книга? 5. Сколько стоит книга? 6. Что говорит студент? 7. Почему он покупает эту книгу?

5. der gute Kugelschreiber das gute Zimmer die gute Antwort

14. Выслушайте суждения собеседника. Дополните их.

Образец: Da ist eine große Bibliothek. (populär) — Die große Bibliothek ist populär.

l. An der Ecke ist ein neues Hotel. (groß) 2. Da steht ein großer Baum. (alt) 3. Auf dem Tisch steht ein weißer Teller. (schön) 4. In dieser Polyklinik arbeitet einejunge Ärztin. (energisch) 5. Auf diesem Platz liegt ein bekanntes Museum. (alt) 6. Auf der Bühne sitzt ein alter Schriftsteller. (bekannt)

15. Согласитесь с высказыванием собеседника и дополните его мысль.

Образец: Das Heft ist neu, nicht wahr? (gehören) — Ja, das ist ein neues Heft. Das neue Heft gehört mir.

l. Der Hut ist schön, nicht wahr? (teuer sein) 2. Der See ist sehr groß, nicht wahr? (schön sein) 3. Das Denkmal auf diesem Platz ist alt, nicht wahr? (bekannt sein) 4. Der Student ist sehr fleißig, nicht wahr? (gute Leistungen haben) 5. Das Photo ist neu, nicht wahr? (gut sein) 6. Das Zimmer ist gernütlich, nicht wahr? (meiner Schwester gehören)

Урок 3

I. Диалог: Aufnahmeprüfungen.
II. Грамматика: 1. Спряжение сильных глаголов в презенсе. 2. Отрицание **nicht.** 3. Отрицание **kein.** 4., Неотделяемые и отделяемые приставки.

I

1. Прочитайте диалог по предложениям вслед за преподавателем (диктором). Следите за произношением и интонацией.

Aufnahmeprüfungen

Gert: Grüß dich, Bärbel! Wie geht es dir?
Bärbel: Guten Tag, Gert! Ich sehe dich schon lange nicht mehr.
G.: Du siehst gut aus, Bärbel. Vielleicht doch etwas müde.
B.: Im Moment muß ich viel arbeiten. Ich bereite mich auf Aufnahmeprüfungen vor.
G.: Willst du an einer Hochschule studieren?
B.: Na sicher. Das war immer mein Traum.
G.: Welche Hochschule soll es sein?
B.: Das will ich vorläufig nicht sagen. Sei mir nur nicht böse.
G.: Na gut. Lassen wir das. Wann beginnen die Prüfungen?
B.: Die erste Prüfung lege ich am dritten August ab.
G.: In einer Woche? Dann halte ich dich nicht mehr auf. Ende August rufe ich dich an.
B.: Abgemacht.
G.: Hals und Beinbruch! Auf Wiedersehen!
B.: Danke. Auf Wiedersehen!

2. Ответьте на вопросы к диалогу.
l. Warum ist Bärbel etwas müde? 2. Worauf bereitet sich Bärbel vor? 3. Was war immer Bärbels Traum? 4. Wann beginnen die Aufnahmeprüfungen? 5. Warum hält Gert seine Freundin nicht auf? 6. Wann ruft er sie wieder an? 7. Was wünscht Gert seiner Freundin?

3. Побеседуйте с друзьями.
1. Спросите свою знакомую, почему она такая усталая. Спросите, много ли у нее в настоящее время
работы. Поинтересуйтесь, готовится ли она к вступительным экзаменам, когда они начинаются и в
какой институт она хочет поступать.
2. Поздоровайтесь со своим приятелем. Скажите, что давно его не видели, что вы знаете, что он
скоро сдает экзамен и не хотите его задерживать. Пообещайте позвонить в конце января и
пожелайте ему ни пуха ни пера.

4. Выучите диалог наизусть и инсценируйте его в аудитории.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока.

l.	ich gebe	wir geben	ich fahre	wir fahren
	du gibst	ihr gebt	du fährst	ihr fahrt
	er, sie, es } gibt	sie geben	er, sie, es } fährt	sie fahren

5. В ответ на реплику собеседника спросите, не собирается ли он сделать то же самое.

Образец: Er fährt nach Moskau. — Fährst du auch nach Moskau?

l. Sie trägt die Bücher in die Bibliothek. 2. Sie nimmt das Kind auf die Reise mit. 3. Er läuft nach Hause. 4. Er hilft den Eltern. 5. Er gibt mir oft Bücher. 6. Er liest bald diesen Roman.

6. Расскажите собеседнику о своих привычках. Задайте ему вопросы на эту тему.

Образец: Ich laufe jeden Morgen. Und du?

- Läufst du auch jeden Morgen? .Und deine Schwester?
- Läuft sie auch jeden Morgen?

l. Ich helfe oft meinen Eltern. Und du? Und dein Freund? 2. Ich nehme oft Bücher meines Vaters. Und du? Und dein Freund? 3. Ich lese deutsche Bücher. Und du? Und deine Schwester? 4. Ich sehe oft meine Freunde. Und du? Und deine Eltern? 5. Ich fahre oft nach dem Süden. Und du? Und deine Mutter?

7. Выслушайте собеседника. Скажите, что ваш друг делает то же самое.

Образец: Ich lese gern Romane. — Mein Freund liest auch gern Romane.

l. Ich helfe gern meinen Eltern. 2. Sie schlafen nachmittags. 3. Wir fahren im Sommer nach dem Süden. 4. Wir laufen morgens. 5. Wir sprechen viel Deutsch. 6. Wir halten oft Vorträge.

8. Выразите свое отношение к высказыванию. Используйте при этом выражения: Das gefällt mir (sehr, gut); das gefällt mir (gar) nicht.

Образец: Die Frau gibt ihrem kleinen Sohn viel Taschengeld. — Das gefällt mir (sehr, gut)/Das gefällt mir gar nicht.

l. Der Schüler liest viel. 2. Mein Freund schläft bis 11 Uhr morgens. 3. Das Mädchen ißt nicht zu Mittag. 4. Der Junge treibt kaum Sport. 5. Mein Sohn hilft mir im Haushalt. 6. Sie spricht gut Deutsch.

9. Собеседник удивлен. Объясните ему причину удививших его действий или фактов.

Образец: Warum haben die Studenten diesen Professor besonders lieb? (den Studenten gern helfen) — Er hilft den Studenten gern.

l. Warum sitzt der Student auf der ersten Bank? (schlecht sehen) 2. Warum kaufen Sie für Ihren kleinen Sohn eine große Jacke? (schnell wachsen) 3. Warum hat dieser Student den Deutschunterricht so gern? (gut Deutsch sprechen) 4. Warum nimmt sie Schlaftabletten? (schlecht schlafen) 5. Warum schreibt er alles auf? (alles vergessen) 6. Warum spricht dieser Ingenieur so gut Deutsch? (oft nach Deutschland fahren)

2. Ich gehe heute ins Theater nicht.
Ich gehe ins Theater nicht heute.

10. Помогите собеседнику разобраться, чем заняты наши друзья.

Образец: Was macht Rudolf? Schläft er oder liest er? — Er schläft nicht, er liest.

I. Was macht Ursel? Arbeitet sie oder telefoniert sie? 2. Was macht Uve? Übersetzt er oder schreibt er Übungen? 3. Was macht Franz? Wartet er oder geht er schon? 4.

Was macht Heidi? Liest sie oder hilft sie ihrer Mutter? 5. Was macht Gert? Arbeitet er im Lesesaal oder nimmt er die Bücher nach Hause?

11. Сравните себя с людьми, о которых идет речь. Покритикуйте себя.

Образец: Helga arbeitet viel an der Fremdsprache. — Und ich arbeite leider an der Fremdsprache nicht viel.

l. Wilhelm geht oft ins Theater. 2. Otto treibt gern Sport. 3. Helene kommt immer pünktlich. 4. Marlies hält immer das Wort. 5. Ernst hilft immer seinen Freunden. 6. Hans spielt gut Klavier.

12. Скажите, что вы сделаете то же самое в другое время или в другом месте.

Образец: Er hält heute einen Vortrag. — Und ich halte den Vortrag nicht heute.

l. Mein Freund arbeitet zu Hause. 2. Meine Bekannte fährt nach dem Süden im Frühling. 3. Meine Studienkollegen haben diese Prüfung im Mai. 4. Er beginnt mit seiner Jahresarbeit diese Woche. 5. Das Mädchen wohnt in diesem Haus. 6. Die Studentin kauft Lehrbücher in dieser Buchhandlung.

13. Убедите собеседника в обратном.

Образец: Sie sehen oft Karin. — Ganz im Gegenteil. Ich sehe Karin gar nicht.

l. Sie fahren oft aufs Land. 2. Sie gehen oft ins Theater. 3. Sie bleiben nach dem Unterricht im Institut. 4. Sie helfen oft Ihrer Schwester. 5. Sie lesen viel Englisch. Sie besuchen oft das Studentenheim.

3. Es ist keine Hochschule, es ist eine Fachschule.

14. Собеседник хочет получить необходимые ему сведения. Помогите ему.

Образец: Ist es ein Wohnhaus oder eine Firma? — Es ist kein Wohnhaus, es ist eine Firma.

l. Ist es eine Buchhandlung oder eine Bibliothek? 2. Ist diese Dame seine Schwester oder seine Frau? 3. Ist dieses Haus ein Konzertsaal oder ein Theater? 4. Ist es ein Lehrbuch oder ein Roman? 5. Ist dieser junge Mann Arzt oder Programmierer?

15. Вы пришли в магазин и забыли, что просил вас купить младший брат. Попробуйте вспомнить.

Образец: Braucht ihr Bleistifte? — Nein, wir brauchen keine Bleistifte.

l. Braucht ihr Kugelschreiber? 2. Braucht ihr Wörterbücher? 3. Braucht ihr Hefte? 4. Braucht ihr Notizbücher? 5. Braucht ihr Aktentaschen?

16. Собеседник хочет сравнить привычки своих и ваших близких. Удовлетворите его любопытство.

Образец: Mein Freund schreibt gern Briefe. Und deiner? — Mein Freund schreibt keine Briefe.

l. Meine Nachbarin schickt oft Telegramme. Und deine? 2. Mein Vater hat zwei Bücherschränke. Und deiner? 3. Meine Freundin liest drei Zeitungen. Und deine? 4. Mein Sohn macht jeden Abend viele Übungen. Und deiner? 5. Meine Schwester hat viele Blumen im Garten. Und deine?

4. Sie bekommt oft Briefe. Er steht morgens früh auf.

17. Собеседник обращается к вам за помощью. Выразите готовность помочь ему.

Образец: Besuche bitte meine Eltern! — Ja, ich besuche deine Eltern gern.

l. Erkläre mir bitte diese Regel! 2. Wiederhole bitte mit mir zusammen das Thema! 3. Vergleich bitte diese Antworten! 4. Übersetze bitte diesen Text! 5. Bestelle bitte die Fahrkarten! 6. Empfiehl mir bitte ein Lehrbuch!

18. Подтвердите высказанные собеседником предположения и суждения.

Образец: Er muß dich heute anrufen. — Ja, er ruft mich sicher an.

l. Sie muß morgen früh aufstehen. 2. Die Studenten müssen aufmerksam zuhören. 3. Dein Freund muß heute dieses Wörterbuch mitnehmen. 4. Das Mädchen muß im Januar diese Prüfung ablegen. 5. Er muß morgen früh ankommen.

19. Собеседник не уверен, как ему поступить. Помогите ему: примите решение.

Образец: Soll ich jetzt umsteigen? — Ja, steigen Sie um!
— Nein, steigen Sie nicht um!

l. Soll ich die Bücher zurückgeben? 2. Darf ich Sie morgen anrufen? 3. Soll ich Ihnen einen Brief schreiben? 4. Darf ich die Prüfung ablegen? 5. Soll ich dich abholen? 6. Dürfen wir anfangen?

Урок 4

I. Диалог: Aufnahmeprüfungen (Fortsetzung).

II. Грамматика: l .Указательные местоимения и окончания прилагательных после определенного артикля и указательных местоимений в единственном и множественном числе номинатива. 2. Притяжательные местоимения. 3. Окончания прилагательных в номинативе единственного числа после неопределенного артикля, притяжательных местоимений и отрицательного местоимения **kein**. 4. Возвратные глаголы.

I

1. Прочитайте диалог по предложениям вслед за преподавателем (диктором). Следите за произношением и интонацией.

Aufnahmeprüfungen
(Fortsetzung)

Gert: Hallo, Bärbel! Hier spricht Gert.

Bärbel: Hallo, Gert! Wie geht es dir?

G.: Ich will mich an der Abendfakultät bewerben. Die Prüfungen stehen noch bevor. Und wie geht's dir?

B.: Du kannst mir gratulieren. Ich bin schon immatrikuliert.

G.: An welcher Fakultät?

B.: Ich kann es selbst nicht glauben. Ich bin schon Studentin der philologischen Fakultät.

G.: An der Universität?

B.: Ja, an der Universität.

G.: Du, Glückspilz! Hast lauter ausgezeichnete Prüfüngsnoten?

B.: Nein. Ich habe zwei gute Noten und in Literatur eine Eins.

G.: Ich gratuliere dir und bewundere dich. Wie fallen aber meine Prüfungen aus? Das möchte ich auch gerne wissen.

B.: Gert, ich bin sicher: Du legst Aufnahmeprüfungen auch gut ab. Welche Fachrichtung wählst du?

G.: Maschinenbau. Ich will Ingenieur werden.

B.: Ich wünsche dir viel Erfolg.

2. Ответьте на вопросы к диалогу.

1. Sind die Aufnahmeprüfungen an der Universität vorbei? 2. Welche Prüfungsnoten hat Bärbel? 3. An welcher Fakultät studiert sie jetzt? 4. In welchem Studienjahr ist sie jetzt? 5. An welcher Fakultät will sich Gert bewerben? 6. Welche Fachrichtung wählt er? 7. Was wünscht ihm Bärbel?

3. Выучите диалог “Aufnahmeprüfungen” наизусть.

4. Прочитайте диалог по ролям.

5. Расскажите, что вы узнали из диалога а) о Барбаре; б) о Герте.

6. Инсценируйте телефонный разговор со своим другом. Поздоровайтесь. Представьтесь. Спросите, как у него идут дела. Поинтересуйтесь, сдал ли он уже экзамены, какие получил оценки. Поздравьте его. Пожелайте ему успеха.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока.

l.	dieser (jener) bekannte Schriftsteller dieses (jenes) bekannte Buch diese (jene) bekannte Frau diese (jene) bekannten Wörter

7. Попросите собеседника высказать свое мнение.
Образец: Das ist ein Tisch. (bequem) - Ist dieser Tisch bequem? — Ja, jener Tisch ist sehr bequem.
l. Das ist ein Wort. (schwierig) 2. Das ist ein Film. (gut) 3. Das ist ein Institut. (alt) 4. Das ist eine Universität. (bekannt) 5. Das ist ein Photoapparat. (neu) 6. Das ist eine Geschichte. (langweilig)

8. Уточните высказывание собеседника.
a) *Образец*: Dieser Schriftsteller ist schon alt. (bekannt) — Dieser alte Schriftsteller ist bekannt.
l. Dieses Buch ist lang. (spannend) 2. Dieser Text ist kurz. (schwierig) 3. Dieser Raum ist hell. (gernütlich) 4. Diese Frau ist jung. (reizend) 5. Diese Arbeit ist leicht. (wichtig) 6. Dieser Wald ist groß. (dicht) 7. Dieses Auto ist schnell. (neu)
b) *Образец*: Diese Artikel sind interessant. (aktuell) — Diese (jene) interessanten Artikel sind aktuell.
l. Diese Zimmer sind bequem. (geräumig) 2. Diese Übungen sind langweilig. (lang) 3. Diese Ärzte sind erfahren. (]ung) 4. Diese Übersetzungen sind kompliziert. (lang) 5. Diese Tage sind warm. (sonnig) 6, Diese Kleider sind bequem. (modern)

2.	mein Freund dein Freund sein Freund ihr Freund	unser Freund euer Freund ihr Freund Ihr Freund	Das ist ihr Buch. Das ist ihr Tisch. Das ist ihre Lampe. Das sind ihre Kleider.

9. Подтвердите предположение собеседника.
Образец: Sie wohnt in diesem Haus. — Ja, das ist ihr Haus.
l. Sie studiert an dieser Hochschule. 2. Sie lernt an dieser Schule. 3. Sie schreibt in diesem Heft. 4. Sie trägt diesen Mantel. 5. Sie nimmt diese Zeitschrift. 6. Sie bleibt in diesem Zimmer.

10. Обратитесь к собеседнику с просьбой. Аргументируйте ее.
Образец: Nehmen Sie bitte diese Aktentasche. - Das ist Ihre Aktentasche.
I. Nehmen Sie bitte dieses Buch. 2. Nehmen Sie bitte diese Zeitschrift. 3. Nehmen Sie bitte diesen Kugelschreiber. 4. Bleiben Sie bitte in diesem Zimmer. 5. Lesen Sie

bitte dieses Buch. 6. Sehen Sie sich bitte diese Unterschrift an. 7. Helfen Sie bitte diesen Kindern. 8. Nehmen Sie bitte dieses Heft. 9. Lesen Sie bitte diese Übersetzung.

11. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Studieren Sie an diesem Institut? — Ja, das ist ihr Institut.

l. Besuchen Sie diese Bibliothek? 2. Arbeiten Sie in diesem Hörsaal? 3. Geben Sie diese Jahresarbeiten ab? 4. Wohnen Sie in diesem Internat? 5. Bleiben Sie in diesem Zimmer? 6. Fahren Sie mit diesem Zug?

12. Ответьте собеседнику, кому это принадлежит.

Образец: Gehört der Artikel dem Professor? — Ja, das ist sein Artikel.

l. Gehört das Wörterbuch deinem Freund? 2. Gehört die Schreibmaschine dieser Laborantin? 3. Gehört Ihnen dieser Schreibtisch? 4. Gehören die Bleistifte diesen Kindern? 5. Gehört euch diese Idee? 6. Gehört die Aktentasche dem Dozenten? 7. Gehören die Notizen dieser Studentin?

13. Выскажите предположение в виде вопроса.

Образец: Er wohnt in diesem Haus. — Ist das also sein Haus?

l. Ich sehe sie oft mit diesem Kind. 2. Die Studenten besuchen oft diese Lehrerin. 3. Sie schreibt diesen Vortrag. 4. Dieser Lehrer prüft uns heute. 5. Diese junge Ärztin besucht uns oft. 6. Ich schenke dir dieses Buch.

14. Помогите собеседнику найти владельца забытых вещей.

Образец: Wer vergißt die Mütze? — Meine Freundin. Das ist ihre Mütze.

l. Wer vergißt die Handschuhe? — Mein Nachbar. 2. Wer vergißt die Zeitungen? — Mein Vater. 3. Wer vergißt das Buch? — Unser Lektor. 4. Wer vergißt das Heft? — Unser Studienkollege. 5. Wer vergißt den Schlüssel? — Mein Bruder. 6. Wer vergißt die Geldtasche? — Ich.

15. Переведите на немецкий язык.

1. Здесь сидит мой товарищ. Это его тетрадь. 2. Здесь сидит мой друг. Это его книги. 3. Здесь сидит наш староста. Это его стол. 4. Здесь сидит наш преподаватель. Это его журнал. 5. Здесь живет ваш друг. Это его квартира. 6. Здесь живет ваша подруга. Это ее дом. 7. Здесь живет ваш преподаватель. Это его окно. 8. Здесь живут ваши товарищи. Это их комнаты. 9. Здесь работает наш профессор. Это его кабинет. 10. Здесь работают наши друзья. Это их записи. 11. Здесь работает наша преподавательница. Это ее кресло. 12. Здесь работает моя подруга. Это ее папка.

3.	Das ist ein guter Gedanke.	Das sind gute Gedanken.
	Das ist kein guter Gedanke.	Das sind meine guten Gedanken.
	Das ist mein guter Gedanke.	Das sind keine guten Gedanken.

16. Поделитесь с собеседником своим мнением.

Образец: Was für ein Roman ist es? (interessant) — Das ist ein interessanter Roman.

l. Was für eine Übersetzung ist das? (kompliziert) 2. Was für ein Arzt ist das? (erfahren) 3. Was für ein Konzert ist das? (langweilig) 4. Was für eine Aufgabe ist das? (wichtig) 5. Was für ein Beruf ist das? (neu) 6. Was für ein Theater ist das? (populär)

17. Опровергните предположения собеседника.

Образец: Sind diese Wohnungen groß? — Aber nein, das sind keine großen Wohnungen.

l. Sind diese Sofas sehr bequem? 2. Sind diese Fragen sehr kompliziert? 3. Sind diese Lehrbücher sehr teuer? 4. Sind diese Kapitel sehr interessant? 5. Sind diese Wälder

sehr dicht? 6. Sind diese Autos sehr schnell?

18. Скажите, кому принадлежат интересующие собеседника вещи. Охарактеризуйте их.

Образец: Ist es Ihr Mantel? (hell) — Ja, das ist mein heller Mantel.

l. Ist es sein Computer? (neu) 2. Ist das sein Kassettenrecorder? (modern) 3. Ist es ihr Buch? (interessant) 4. Ist es sein Brief? (wichtig) 5. Ist es Ihr Sessel? (bequem) 6. Ist es ihr Sofa? (gernütlich) 7. Ist es euer Auto? (schnell) 8. Ist es unser Tisch? (neu)

19. Собеседник хочет знать, кто автор. Помогите ему.

Образец: Gehört dieser interessante Artikel wirklich deinem Freund? — Ja, das ist sein interessanter Artikel.

l. Gehört diese glänzende Idee wirklich dir? 2. Gehören diese geflügelten Worte wirklich Goethe? 3. Gehört diese wichtige Erfindung wirklich unserem Professor? 4. Gehört diese große Entdeckung wirklich Mendeiejew? 5. Gehört diese Theorie wirklich deinem Vater? 6. Gehört dieser spannende Roman wirklich dem jungen Schriftsteller?

4.	ich interessiere mich	wir interessieren uns
	du interessierst dich	ihr interessiert euch
	er, sie, es } interessiert sich	sie, Sie } Interessieren sich

20. Ответьте согласием на требование собеседника.

Образец: Bereite dich auf die Prüfung vor! — Ja, ich bereite mich schon vor.

l. Leg dich ins Bett! 2. Setz dich auf das Sofa! 3. Erinnere dich an seine Worte! 4. Beschäftige dich mit diesem Problem! 5. Kümmere dich um das Kind! 6. Konzentriere dich auf deine Arbeit! 7. Zieht euch heute warm an! 8. Wollen wir uns beeilen! 9. Verspäte dich zum Unterricht nicht! 10. Wollen wir uns jetzt erholen!

21. Собеседник хочет знать, чем интересуетесь вы и ваши близкие. Удовлетворите его любопытство.

Образец: Ich interessiere mich für Sport. Und du?—Ich interessiere mich' auch für Sport.

l. Ich interessiere mich für Kunst. Und dein Bruder? 2. Mein Bruder interessiert sich für Poesie. Und deine Schwester? 3. Meine Mutter und ich interessieren uns für Theaterkunst. Und ihr? 4. Mein Mann und ich interessieren uns für Tanzen. Und deine Frau? 5. Meine Familie interessiert sich sehr für Touristik. Und deine? 6. Meine Kinder interessieren sich sehr für Sport. Und deine?

Урок 5

I. Текст: Unser Studium.

II. Грамматика: l. Определенный и неопределенный артикль, указательные и притяжательные местоимения, отрицательное местоимение **kein** в номинативе и аккузативе. 2. Презенс глагола **haben**. 3. Датив и аккузатив после предлогов двойного управления.

I

1. Прочитайте текст по предложениям вслед за преподавателем (диктором).

Unser Studium

Unsere Studiengruppe zählt 20 Studenten. Die Aufnahmeprüfungen sind vorbei, und wir sind immatrikuliert. Wir sind im ersten Studienjahr und studieren an der

psychologischen Fakultät.

Der Unterricht beginnt gewöhnlich um 9 Uhr. Die Professoren und Lektoren halten Vorlesungen in verschiedenen Fächern und leiten Seminare. Mit großem Interesse studieren wir Psychologie und andere Fächer. Unsere Leistungen sind gut. Niemand versäumt den Unterricht ohne Grund.

Nachmittags arbeiten wir selbständig und in wissenschaftlichen Zirkeln. Das Studium nimmt viel Zeit in Anspruch, aber wir wissen: ein guter Fachmann muß allseitig gebildet sein.

2. Поставьте вопросы к тексту и попросите своих товарищей ответить на них.

3. Расскажите о своей учебе в институте.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока.

l.		*m*	*n*	*f*	*pl*	*m*	*n*	*f*	*pl*
	Nom.	der dieser	das dieses	die diese	die diese	ein mein kein	ein mein kein	eine meine keine	— meine keine
	Akk.	den diesen	das dieses	die die	die diese	einen meinen keinen	ein mein kein	eine meine keine	— meine keine

2.	ich habe	wir haben
	du hast	ihr habt
	er, sie, es } hat	sie, Sie } haben

4. Побеседуйте друг с другом.

Образец: Ich habe einen Fernsehapparat. Und du? - Hast du auch einen Fernsehapparat? — Nein, ich habe keinen Fernsehapparat.

l. Wir haben ein Zimmer. Und ihr? 2. Er hat ein Klavier. Und sie (она)? 3. Du hast einen Kassettenrecorder. Und sie (они)? 4. Ihr habt ein Kofferradio. Und wir? 5. Ich habe ein Diktiergerät. Und er? 6. Er hat eine Waschmaschine. Und du?

5. Уточните, какой из данных предметов вы хотите иметь.

Образец: Hier sind viele Bleistifte. — Ich möchte diesen Bleistift haben.

l. Hier sind viele Texte. 2. Hier sind viele Bücher. 3. Hier sind viele Zeitschriften. 4. Hier sind viele Gläser. 5. Hier sind viele Teppiche. 6. Hier sind viele Bilder.

6. Попросите собеседника выполнить вашу просьбу.

Образец: Holen Sie bitte den Bleistift!

l. Holen Sie bitte... (der Brief, der Ball, die Tasche, das Tonband, das Buch, der Stuhl) 2. Lesen Sie bitte... (der Text, der Roman, der Brief, die Übung, die Erzählung, der Dialog) 3. Reichen Sie bitte... (das Salz, die Pfefferdose, das Brot, die Gabel, der Teller, der Löffel)

7. Предложите собеседнику выбрать один из предметов.

Образец: In dieser Bibliothek sind viele Bücher. — Wählen Sie bitte ein Buch.

l. Auf jenem Tisch stehen einige Lampen. 2. Im Schrank hängen viele Kleider. 3. In diesem Album sind viele Bilder. 4. In den Lichtspielhäusern laufen jetzt viele Filme. 5. Im Zimmer stehen einige Sessel. 6. Auf dem Lehrertisch liegen viele Aufsätze. 7. In meiner Aktentasche sind viele Hefte.

8. Ответьте отказом на предложение собеседника.

a) *Образец*: Brauchst du eine Pelzmütze? — Nein, ich brauche keine Pelzmütze. Ich habe schon eine Mütze.

l. Brauchen Sie eine Tonbandkassette? 2. Brauchst du Handschuhe? 3. Brauchen Sie eine Gabel? 4. Brauchen Sie ein Messer? 5. Brauchen Sie einen Löffel? 6. Brauchst du Winterstiefel?

b) *Образец*: Brauchen Sie diese Diskette? — Nein, ich brauche diese Diskette nicht. Ich habe schon eine Diskette.

l. Brauchst du jene Computer? 2. Braucht ihr diese Zeitschrift? 3. Brauchst du dieses Heft? 4. Brauchen Sie diesen Kugelschreiber? 5. Brauchst du diese Wörterbücher?

9. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Was siehst du da? (ein Haus) — Ich sehe da ein Haus.

l. Was bringst du da? (ein Artikel) 2. Was trägst du da? (ein Koffer). 3. Was wirfst du da? (ein Ball) 4. Was hebst du da? (ein Buch) 5. Was liest du da? (ein Brief) 6. Was hältst du da? (ein Bild)

10. Выразите солидарность.

Образец: Ich bewundere diesen Mann. Und Sie? — Ich bewundere diesen Mann auch.

l. Ich beantworte solche Fragen gern. Und Sie? 2. Wir lesen dieses Buch schon lange. Und ihr? 3. Ich höre diesen Professor gern. Und du? 4. Ich sehe diese Aspirantin gern. Und du? 5. Ich interessiere mich für diese Arbeit. Und Sie? 6. Ich studiere dieses Fach seit drei Jahren. Und ihr?

11. Сообщите собеседнику свою оценку.

Образец: Wie findest du meine Diplomarbeit? (gut) — Ich finde deine Diplomarbeit gut.

l. Wie findest du seinen Roman? (interessant) 2. Wie findest du unsere Wohnung? (geräumig) 3. Wie findest du unseren Professor? (klug) 4. Wie findet ihr eure Jahresarbeiten? (mittelmäßig) 5. Wie finden Sie mein Wörterbuch? (nützlich) 6. Wie finden Sie seine Vorlesungen? (langweilig)

12. Ответьте на вопросы собеседника.

l. Siehst du deine Freunde oft? Und deine Eltern? Und deine Schwester? Und deinen Onkel? 2. Besuchst du oft deine Großmutter? Deine Tante? 3. Fährst du oft dein Auto? Dein Motorrad? Dein Fahrrad? 4. Findet ihr meine Gedichte gut? Meinen Vortrag? Meine Vorlesung? Mein Referat? 5. Habt ihr ihre Kinder lieb? Ihren Sohn? Ihren Enkel? 6. Erinnerst du dich an unser Treffen? Unsere Freunde? Unsere Erholung? Unseren Urlaub? 7. Versteht ihr richtig meine Worte? Meine Bitte? Meinen Rat?

13. Помогите вашим товарищам.

Образец: Du hast keinen Stuhl. -Nimm bitte meinen Stuhl.

l. Du hast kein Lehrbuch. 2. Du hast kein Heft. 3. Ihr habt keine Lehrbücher. 4. Sie haben keinen Photoapparat. 5. Du hast keine Tasche. 6. Du hast kein Wörterbuch. 7. Du hast keinen Bleistift.

14. Попросите товарища поделиться с вами.

Образец: Ich habe keinen Stuhl. - Gib mir bitte einen Stuhl.

l. Ich habe kein Heft. 2. Ich habe keinen Kugelschreiber. 3.Wir haben keinen Bleistift. 4. Wir haben kein Blatt Papier. 5. Wir haben keine Lehrbücher. 6. Wir haben kein Wörterbuch.

15. Сообщите собеседнику свое мнение.

Образец: Gefällt dir deine Studiengruppe? — Ja, ich habe meine Studiengruppe gern.

l. Gefällt dir unsere Hochschule? 2. Gefallen euch unsere Versammlungen? 3. Gefällt Ihnen unsere Fachrichtung? 4. Gefallen Ihnen Ihre Studienten? 5. Gefällt dir ihr Seminar? 6. Gefällt euch sein Vortrag?

16. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Wer hält diesen Vortrag? Deine Schwester? — Ja, das ist ihr Vortrag. Sie hat diesen Vortrag gern.

l. Wer leitet dieses Seminar? Ihr Professor? 2. Wer liest dieses Buch? Deine Freundin? 3. Wer macht diese Übungen? Du? 4. Wer liest diesen Roman? Dein Nachbar? 5. Wer schreibt in diesem Heft? Euer Lehrer? 6. Wer macht diese Arbeit? Ihre Mutter?

17. Выскажите сожаление.

Образец: Sie haben eine Wohnung. - Leider haben wir solch eine Wohnung nicht.

l. Du hast ein Zimmer. 2. Ihr habt einen Beruf. 3. Sie haben eine Studiengruppe. 4. Ihr habt einen Stuhl. 5. Er hat eine Bibliothek. 6. Ihr habt einen Lesesaal.

18. Выскажите пожелание.

Образец: Du hast einen Beruf. - Ich wünsche mir einen Beruf wie deinen.

l. Du hast einen Freund. 2. Sie haben ein Zimmer. 3. Er hält Vorlesungen. 4. Ihr habt einen Professor. 5. Er schreibt Gedichte. 6. Du hast Prüfungen.

19. Выразите сочувствие.

Образец: Ich habe Sorgen. — Ich verstehe deine Sorgen.

l. Er hat Zweifel. 2. Wir haben Schwierigkeiten. 3. Er hat einen Plan. 4. Er hat einen Wunsch. 5. Wir haben Bedenken. 6. Sie hat Kummer.

20. Сыграйте роль продавца и покупателя универсального магазина.

Образец: Ich möchte einen Mantel kaufen. (einen Wintermantel)

— Welchen Mantel brauchen Sie?

— Ich brauche einen Wintermantel.

— Hier haben Sie einen Wintermantel. Probieren Sie diesen Mantel.

— Wie finden Sie den Mantel?

— Ich finde den Mantel gut. Ich kaufe den Mantel.

l. Ich möchte eine Jacke kaufen. (eine Pelzjacke) 2. Ich möchte Stiefel kaufen. (Lederstiefel) 3. Ich möchte ein Kleid kaufen. (ein Abendkleid) 4. Ich möchte einen Anzug kaufen. (einen Alltagsanzug) 5. Ich möchte Schuhe kaufen. (Sommerschuhe) 6. Ich möchte ein Kostüm kaufen. (ein Alltagskostüm)

3.	Wohin? (Akk.)	— in den Park wo? — an die Tafel (Dat.) — ins Kino	- im Park - an der Tafel - im Kino

21. Подтвердите предположение собеседника.

Образец: Wohin gehst du? Etwa ins Institut? — Ja, ich gehe ins Institut.

l. Wohin eilen die Studenten? Etwa in den Hörsaal? 2. Wohin laufen die Kinder? Etwa in die Schule? 3. Wohin rennt der Junge? Etwa auf den Sportplatz? 4. Wohin fährt dein Bruder im Sommer? Etwa ins Ausland? 5. Wohin gehen Sie heute nach der Arbeit? Etwa ins Theater? 6. Wohin fliegt das Flugzeug? Etwa auf die Krim?

22. Собеседник сообщает вам о своих планах и интересуется вашими. Ответьте ему, учитывая, что ваши планы еще не окончательны.

Образец: Ich fahre aufs Land. Und du? (an die Ostsee) — Ich fahre wohl an die

Ostsee.

1. Ich gehe heute in die Bibliothek. Und du? 2. Ich fahre im Sommer ans Schwarze Meer. Und du? 3. Am Nachmittag gehen wir ins Kino. Und du? 4. Am Wochenende fahren wir in den Wald. Und du? 5. Ich fahre nächsten Sommer in die Türkei. Und du? 6. Wir gehen am Wochenende in die Ausstellung. Und du?	ins Institut in ein Ferienheim an die Ostsee ins Theater in den Klub auf den Sportplatz in die Schweiz in die Berge

23. В комнате недостаточно светло, плохо видно. Обратитесь за помощью к собеседнику.

Образец: Könnten Sie (mir) bitte sagen: was gibt es dort auf dem Schrank? (eine Uhr) — Da gibt es eine Uhr.

Könnten Sie mir bitte sagen:

— Was gibt es da auf dem Tisch? (ein Heft, ein Bleistift, ein Kugelschreiber)

— Was gibt es da in der Ecke? (ein Sofa, ein Sessel)

— Was gibt es da an der Wand? (ein Bild, ein Kalender)

— Was gibt es da neben dem Schreibtisch? (ein Stuhl, ein Bücherregal)

— Was gibt es da auf dem Sofa? (eine Aktentasche, eine Puppe)

24. Найдите вещам подходящее место.

Образец: Das Buch liegt auf dem Stuhl. (der Bücherschrank) — Es kommt in den Bücherschrank.

l. Das Kleid liegt auf dem Sofa. (der Kleiderschrank) 2. Die Schuhe stehen unter dem Tisch. (der Korridor) 3. Das Bild liegt hinter dem Schrank. (die Wand) 4. Der Schreibtisch steht in der Ecke. (das Fenster) 5. Die Lampe steht auf dem Fußboden. (der Schreibtisch) 6. Der Teppich hängt in der Küche. (das Schlafzimmer) 7. Der Fernseher steht zwischen den Sesseln. (das Sofa) 8. Der Bücherschrank steht in der Mitte. (die Ecke)

25. Продолжите мини-диалог.

Образец: Wohin gehst du heute? — Ich gehe ins Theater. — Wie lange bleibst du im Theater? — Ich bleibe 3 Stunden im Theater.

l. Wohin fährst du am Wochenende? — Ich fahre aufs Land. 2. Wohin geht dein Bruder heute abend? — Er geht auf den Sportplatz. 3. Wohin eilst du so? — Ich eile in den Sportpalast. 4. Wohin fährst du nächsten Sommer? — Ich fahre an die Wolga. 5. Wohin geht deine Mutter am Sonntag? — Meine Mutter geht in die Bibliothek.

26. Собеседник обеспокоен вашим долгим отсутствием. Расскажите, что вас задержало.

Образец: Endlich kommst du! Wo bleibst du so lange? (das Theater, das Cafe) — Ich war im Theater. Und dann noch im Cafe.

Endlich kommst du! Wo bleibst du so lange? (der Sportplatz; die Versammlung, die Ausstellung; das Konzert, das Studentenheim; die Bibliothek, der Klub; die Eisbahn, der Park; die Konsultation, die Vorlesung)

Урок 6

I. Текст: Ein Brief (Urlaubsreise).
II. Грамматика: Личные местоимения в номинативе и аккузативе.

I

1. Прочитайте текст по предложениям вслед за преподавателем (диктором).

Ein Brief (Urlaubsreise)
Lieber Uve!

Jetzt habe Ich Bilder vom vorigen Sommer vor mir. Sie erinnern mich an Dich, und ich will. Dir von unserer Urlaubsreise schreiben.

Meine Frau und ich haben den Wunsch, in diesem Sommer den nördlichen Jeil Deutschlands zu besuchen. Im Reisebüro wahlen wir uns eine zehntägige Reise durch die Ostseestädte. Wir freuen uns sehr auf die Reise.

Anfang August geht's los: wir fahren mit der Bahn aus Berlin nach Stralsund. Von dort aus fahren wir über Rostock und Wismar bis nach Hamburg. In Hamburg beginnt unsere Heimreise.

Stradsund ist eine schöne Stadt. Die Landschaft um die Stadt und die Ostsee sind wunderschön. Ich freue mich besonders auf die Altstadt. Du weißt ja: ich interessiere mich fur alte Baukunst. Hamburg ist für mich der Höhepunkt der Reise. Der Riesenhaften und die moderne Architektur!

Es geht Dir hoffentlich gut.

Mit herzlichsten Grüssen

Deine Ruth und Harald

2. Ответьте на вопросы к тексту.
1. Was erinnerte Harald an seinen Freund?
2. Welchen Wunsch haben Harald und Ruth?
3.Welche Reise wählen sie im Reisebüro?
4. Wann beginnt die Reise?
5. Durch welche Städte geht die Reise?
6. Worauf freut sich Harald besonders?
7. Wofür interessiert sich Harald?
8. Was ist der Höhepunkt der Reise? Warum?

3. Найдите в тексте предложения, подтверждающие следующие высказывания.
l. Harald und Ruth reisen gern. 2. Im Reisebüro kann man eine Reise durch Deutschland wählen. 3. Harald interessiert sich besonders für alte Baukunst. 4. Hamburg liegt im Norden Deutschlands. 5. Harald und Ruth fahren mit der Eisenbahn.

4. Вспомните, как заканчивались предложения в тексте.
l. Meine Frau und ich haben den Wunsch... (посетить северную часть Германии) 2. Wir wählen eine zehntägige Reise... (по прибалтийским городам) 3. In Hamburg beginnt... (наш обратный путь) 4. Ich interessiere mich besonders für... (старая архитектура)

5. Расскажите о путешествии Рут и Харальда.

6. Расскажите о своем путешествии во время каникул.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока.

Nom.	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie

Akk.	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

7. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Kennt er mich? — Ja, er kennt dich.

l. Siehst du mich? 2. Hörst du mich? 3. Verstehst du mich? 4. Schätzt sie mich? 5. Liebt sie mich? 6. Vergißt du mich nicht? 7. Unterstützen sie mich? 8. Prüfen sie mich? 9. Besucht er mich? 10. Holst du mich ab?

8. Дайте собеседнику совет.

Образец: Das ist ein schweres Wort. (wiederholen) — Wiederholen Sie es!

l. Das ist ein wichtiges Beispiel. (schreiben) 2. Das ist ein gutes Buch. (lesen) 3. Das ist ein neues Heft. (finden) 4. Das ist ein frisches Brot. (kaufen) 5. Das ist ein interessantes Programm. (sehen) 6. Das ist eine einmalige Ausstellung. (besuchen) 7. Das ist eine alte Wohnung. (renovieren) 8. Das ist ein glücklicher Tag. (behalten) 9. Das ist ein guter Vorschlag. (wiederholen) 10. Das ist ein spannender Roman. (lesen)

9. Скажите собеседнику, что все будет сделано уже сегодня.

Образец: Schreibst du diesen Brief erst in der nächsten Woche? — Nein, ich schreibe ihn schon heute.

l. Übersetzt er diesen Artikel erst in der nächsten Woche? 2. Hält der Professor seinen Vortrag erst in der nächsten Woche? 3. Besuchen die Studenten den kranken Studienfreund erst in der nächsten Woche? 4. Schmücken die Schüler den Festsaal erst in der nächsten Woche? 5. Bestimmt der Dozent den Prüfungstag erst in der nächsten Woche? 6. Wiederholst du diesen Wortschatz erst in der nächsten Woche?

10. Выразите готовность оказать собеседнику услугу.

Образец: Die Limonade schmeckt gut. (bestellen) — Ich bestelle sie gleich!

l. Die Vase ist gut. (zeigen) 2. Die Zeitschrift liegt im Schrank. (finden) 3. Die Zeitung ist interessant. (kaufen) 4. Die Tasche liegt auf dem Sofa. (bringen) 5. Die Tasse ist in der Küche. (holen) 6. Die Lampe ist auf dem Schreibtisch. (einschalten)

11. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Liebst du deine Geschwister? — Ja, ich liebe sie.

l. Brauchst du Hilfe? 2. Schätzt du diese Autoren? 3. Bewunderst du diesen Wissenschaftler? 4. Unterstützt du neue Ideen? 5. Lobst du deine Studenten? 6. Schreibst du schon deine Jahresarbeit? 7. Kennst du diese Lehrbücher?

12. Предложите свою помощь.

Образец: Wer ruft Frau Müller an? — Ich rufe sie an.

l. Wer besucht den Kranken? 2. Wer holt den Arzt? 3. Wer begleitet den Professor? 4. Wer besucht den Studenten? 5. Wer bringt meine Mutter zum Bahnhok? 6. Wer holt meinen Sohn ab? 7. Wer bestellt Fahrkarten? 8. Wer kauft ein Geschenk? 9. Wer steckt den Brief in den Briefkasten? 10. Wer besorgt Blumen?

13. Дайте собеседнику совет.

Образец: Das Thema ist sehr wichtig. (besprechen) — Besprechen Sie es.

l. Der Text ist interessant. (bearbeiten) 2. Die Idee ist ganz neu. (besprechen) 3. Das Zimmer ist in Ordnung. (nehmen) 4. Das Taxi ist bestellt. (nehmen) 5. Die Fahrkarte ist bezahlt. (nehmen) 6. Der Vortrag ist wichtig. (hören)

14. Скажите собеседнику, что вы знаете этих лиц и их не нужно вам представлять.

Образец: Gestatten Sie Ihnen meinen Freund vorzustellen. — Das ist (gar) nicht nötig: Ich kenne ihn schon.

l. Gestatten Sie Ihnen meine Frau vorzustellen. 2. Gestatten Sie Ihnen meinen Vetter

vorzustellen. 3. Gestatten Sie Ihnen meine Cousine vorzustellen. 4. Gestatten Sie Ihnen dieses Mädchen vorzustellen. 5. Gestatten Sie Ihnen diese Studenten vorzustellen. 6. Gestatten Sie Ihnen diesen Jungen vorzustellen.

15. Выскажите предположение.

Образец: Ihr Zimmer ist sehr gernütlich. — Sie hat es sicher gern.

l. Euer Hund ist sehr klug. 2. Dein Kassettenrecorder ist sehr gut. 3. Ihr Freund ist sehr sympathisch. 4. Eure Wohnung ist sehr geräumig. 5. Ihr (Ваше) Kleid ist modern. 6. Dein Zimmer ist gernütlich. 7. Deine Biblio- thek ist sehr reich. 8. Ihre Familie ist sehr nett.

Урок 7

I. Диалог: Das Mittagessen.

II. Грамматика: l. Императив. 2. Склонение прилагательных после неопределенного артикля, притяжательных местоимений и отрицательного местоимения **kein** в номинативе и аккузативе.

I

1. Прочитайте диалог по предложениям вслед за преподавателем (диктором).

Das Mittagessen

Uve: Es ist schon halb eins. Ich gehe in die Mensa. Kommst du mit, Rolf?

Rolf: Ich habe noch keinen Hunger. Ich gehe ein bißchen später.

U.: Deine Sache. In einer halben Stunde ist aber die Mensa schon voll. Vergiß es nicht.

R.: Du hast wie immer recht. Ich gehe auch. Kannst du einen Augenblick warten? Ich bin mit meiner Arbeit nicht ganz fertig.

U.: Ich gehe lieber schon ‘runter. Was soll ich für dich nehmen?

R.: Ach! Mir ist es gleich im Prinzip. Vielleicht eine Suppe.

U.: Und als Hauptgericht?

R.: Du weißt, ich esse keinen Fisch. Eine Fleischspeise also mit Kartoffeln als Beilage.

U.: Und einen Salat als Vorspeise.

R.: Aber sicher. Gernüse schmeckt mir immer gut.

U.: Nachspeise holst du aber selbst. Die Auswahl ist ziemlich groß, und ich will nicht für dich entscheiden.

R.: Abgemacht! Wie glaubst du, was wird das kosten? Reichen die drei Mark?

U.: Ich bezahle dein Mittagessen. Das Geld gibst du mir schon zurück. Mach, daß du schnell bist!

R.: In zehn Minuten komme ich nach. Ich finde dich schon. Danke!

2. Выучите диалог по родам и инсценируйте его в аудитории.

3. Ответьте на вопросы к диалогу.

l. Wie spät ist es? 2. Wohin geht Uve? 3. Wann will Rolf in die Mensa gehen? Warum? 4. Warum gehen beide um halb eins in die Mensa? 5. Warum kann Rolf nicht gleich mitkommen? 6. Was möchte Rolf zu Mittagessen haben? 7. Warum bestellt Rolf keine Fischgerichte? 8. Was möchte Rolf als Beilage haben? 9. Schmeckt ihm Gernüse? 10. Warum soll Rolf die Nachspeise selbst holen? 11. Wer bezahlt Rolfs Mittagessen? 12. Gibt Rolf seinem Freund das Geld später zurück? 13. Wann will Rolf nachkommen?

4. Расскажите, что вы узнали из диалога.

5. Побеседуйте со своим другом.

1. Скажите ему, что вы идете в столовую. Спросите, пойдет ли он с вами. Скажите, что через полчаса столовая будет переполнена и что ему придется стоять в очереди.

2. Скажите своему другу, что вы еще не закончили работу. Спросите, не может ли он взять для вас еду. Скажите, что вы особенно любите рыбные блюда и овощи. Пообещайте прийти через 10 минут.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом урока.

l.	Zahle! Mache! Nimm! Fahre! Steig ein! Setz dich!	Zahlen Sie! Machen Sie! Nehmen Sie! Fahren Sie! Steigen Sie ein! Setzen Sie sich!	Zahlt! Macht! Nehmt! Fahrt! Steigt ein! Setzt euch!	Zahlen wir! Machen wir! Nehmen wir! Fahren wir! Steigen wir ein! Setzen wir uns!

6. Обратитесь к собеседнику с просьбой.

Образец: Das ist ein schönes Bild. (zeigen) — Zeig bitte das Bild! Zeigt bitte das Bild!

l. Das ist eine schöne Landschaft. (zeichnen) 2. Da liegt eine Tasche. (holen) 3. Das ist ein langer Satz. (übersetzen) 4. Das ist eine schwere Frage. (antworten) 5. Er ist ein guter Lehrer. (fragen) 6. Er ist ein erfahrener Arzt. (besuchen) 7. Deine Freundin ist krank. (anrufen)

7. Попросите своего друга/друзей делать все немного иначе.

Образец: Du sprichst zu leise. (lauter) - Sprich bitte lauter! Sprecht lauter!

l. Du fährst zu langsam. (schneller) 2. Du ißt zu wenig. (mehr) 3. Du hilfst mir zu wenig. (mehr) 4. Du gibst mir immer zu viel Brot. (weniger) 5. Du läufst zu schnell. (langsamer) 6. Du bleibst immer nur ein paar Minuten. (länger) 7. Du läßt uns zu wenig Zeit. (mehr)

8. Упрекните своего друга в том, что он не делает того, что нужно, и попросите его выполнить вашу просьбу.

Образец: Du trägst ja gar nichts. - Trag doch!

l. Du schreibst ja gar nichts. 2. Du vergißt ja gar nichts. 3. Du siehst ja gar nichts. 4. Du hältst ja gar nichts. 5. Du sprichst ja gar nichts. 6. Du gibst ja gar nichts. 7. Du nimmst ja gar nichts.

9. Выразите согласие.

Образец: Darf ich eintreten? — Ja, treten Sie bitte ein.

l. Darf ich Sie anrufen? 2. Darf ich Sie morgen abholen? 3. Darf ich aussteigen? 4. Darf ich aufstehen? 5. Darf ich mir das Photo ansehen? 6. Darf ich mich setzen? 7. Darf ich später nachkommen?

10. Выразите удивление и дайте собеседникам совет.

Образец: Warum schweigt ihr? (sich unterhalten) - Unterhaltet euch!

1. Warum steht ihr? (sich setzen) 2. Warum seid ihr so aufgeregt? (sich beruhigen) 3. Warum arbeitet ihr immer noch? (sich erholen) 4. Warum kommt ihr so spät? (sich nicht verspäten) 5. Warum macht ihr nichts? (sich auf die Prüfung vorbereiten) 6. Warum geht ihr so langsam? (sich beeilen)

11. Собеседник спрашивает, как ему поступить. Ответьте ему.

Образец: Soll ich dir das Wörterbuch bringen? — Ja, bring es mir bitte.

l. Sollen wir eintreten? 2. Soll ich nach Hause laufen? 3. Sollen wir den Vortrag halten? 4. Soll ich dir etwas erzählen? 5. Soll ich dir den Ball zuwerfen? 6. Sollen wir anrufen? 7. Soll ich dich am Abend abholen?

12. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Wann kann ich dich anrufen? (um 9 Uhr) — Rufe mich um 9 Uhr an.

l. Wann kann ich mit Ihrer Mutter sprechen? (übermorgen) 2. Wo können wir unsere Arbeit lassen? (auf dem Tisch) 3. Wann kann ich fahren? (am Abend) 4. Wo kann ich die Zeitschriften nehmen? (in der Bibliothek) 5. Wann können wir euch abholen? (morgen früh) 6. Wann kann ich dir helfen? (schon jetzt)

13. Попросите друга выполнить вашу просьбу.

Образец: der Ball (werfen) - Wirf mir bitte den Ball!

l. der Brief (schreiben) 2. die Tasse (reichen) 3. die Zeitung (geben) 4. die Tasche (bringen) 5. der Vortrag (halten) 6. die Adresse (nicht vergessen)

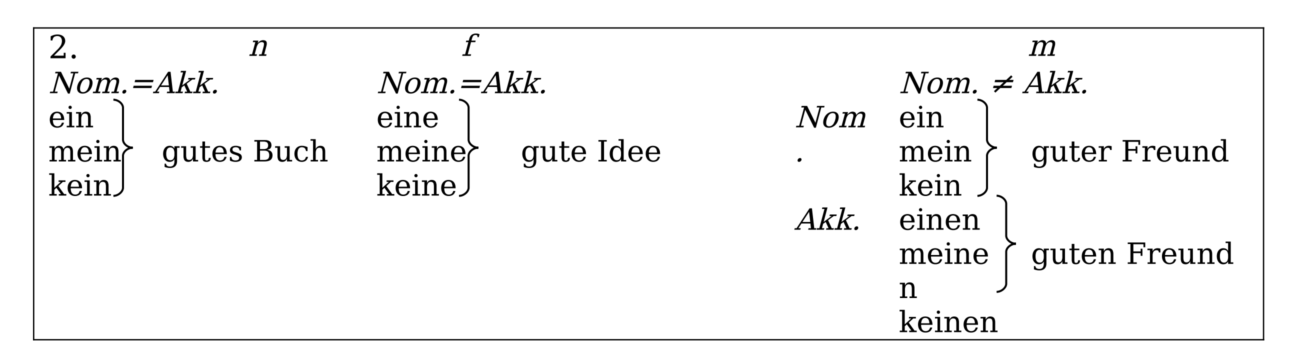
14. Обратитесь к своему другу/друзьям с просьбой или предложением.

1. Попросите своего друга войти в комнату, принести книгу, открыть книгу на 18-й странице и
прочитать текст.

2. Попросите своих друзей прийти пораньше, принести словарь, помочь вам перевести текст.

3. Предложите своим друзьям встать в семь часов, позавтракать, взять такси и отправиться с вещами
на вокзал.

4. Попросите своего преподавателя не говорить слишком быстро, читать громко, объяснить новое
слово.



2. *n*	*f*		*m*	
Nom.=Akk.	*Nom.=Akk.*		*Nom. ≠ Akk.*	
ein / mein / kein } gutes Buch	eine / meine / keine } gute Idee	*Nom.*	ein / mein / kein	guter Freund
		Akk.	einen / meinen / keinen	guten Freund

15. Соглаcитесь с суждением собеседника, но выразите мысль иначе и дополните ее.

Образец: Dieses Thema ist neu. — Ja, das ist ein neues Thema. Wir besprechen es.
l. Diese Idee ist neu. 2. Dieser Vorschlag ist gut. 3. Dieser Roman ist interessant. 4. Dieses Buch ist spannend. 5. Diese Aussage ist paradox. 6. Diese Meinung ist unverständlich.

16. Скажите, что вам хочется иметь то же самое.

Образец: Das ist mein neues Kleid. — Ich möchte auch ein neues Kleid haben.

l. Das ist sein großer Schreibtisch. 2. Das ist ihr geräumiges Zimmer. 3. Das ist unser bequemer Sessel. 4. Das ist ihr langer Mantel. 5. Das ist seine schöne Campingtasche. 6. Das ist ihre neue Lampe.

17. Скажите, что вы, к сожалению, не имеете того, что есть у собеседника.

Образец: Hier ist meine große Wohnung. — Und ich habe leider keine große

Wohnung.

l. Hier ist mein brauner Hut. 2. Hier ist mein gernütliches Sofa. 3. Hier ist mein alter Tisch. 4. Hier ist mein großer Koffer. 5. Hier ist meine neue Reisetasche. 6. Hier ist mein kleines Notizbuch.

У р о к 8

I. Диалог: Begegnung auf der Straße.

II. Грамматика: l. Склонение прилагательных после определенного артикля и указательных местоимений в номинативе и аккузативе. 2. Неопределенно-личное местоимение **man**. 3. Безличное местоимение **es**.

I

1. Прочитайте диалог по предложениям вслед за преподавателем (диктором).

Begegnung auf der Straße

Ulrike: Ist es dir nicht zu warm, Margot? Einen Mantel und einen dicken Pulli hast du an!

Margot: Jetzt weiß man morgens nicht, was man anziehen soll. Am Morgen friert es. Dann kommt die Sonne, und es wird ganz warm.

U.: Ja, man sagt doch nicht umsonst: „April, April! Er weiß nicht, was er will!" Guck mal! Ich habe heute auch Gummistiefel an. Es taut. Überall gibt es so viel Wasser.

M.: Ich bekomme bestimmt nasse Füße.

U.: Dabei erkältet man sich im Frühling so leicht. Eine Kopfbedeckung hast du wohl auch nicht? Es ist so windig heute.

M.: Doch! Die Strickmütze ist in der Tasche. Aber sie steht mir nicht besonders gut.

U.: Setz sie lieber auf! Es sieht nach Regen aus.

M.: Freilich. Auf alle Fälle habe ich einen Regenschirm mit.

U.: Ja. Das Wetter ist sehr unbeständig. Man kann nicht alles vorsehen. Einen Regenmantel oder einen Regenschirm muß man aber immer mithaben.

2. Ответьте на вопросы к диалогу.

1. Ist es warm an jenem Tag?
2. Was hat Margot an?
3. Wie verändert sich das Wetter an einem Frühlingstag?
4. Was sagt man über April?
5. Warum hat Ulrike Gummistiefel an?
6. Bekommt Margot nasse Füsse? Warum?
7. Erkältet man sich leicht im Frühling?
8. Hat Margot eine Kopfbedeckung? Was für eine?
9. Warum trägt sie die Strickmütze in der Tasche?
10. Warum soll Margot ihre Strickmütze lieber aufsetzen?
11. Was hat Margot auf alle Fälle noch mit? Warum?
12. Wie ist das Wetter im Frühling?
13. Kann man alles vorsehen?
14. Was muß man im Frühling immer mithaben?

3. Разучите диалог по ролям и инсценируйте его в аудитории.

4. Расскажите о встрече двух подруг на улице.

5. Убедите своего друга одеться по погоде, выбирая выражения, стоящие справа.

Образец: Setz die Mütze auf! Es ist windig.

1. Nimm deinen Regenschirm mit!	Es ist kalt.
2. Zieh die Jacke aus!	Es ist windig.
3. Nimm die Handschuhe mit!	Es friert.
4. Vergiß den Regenmantel nicht!	Es regnet.
5. Ziehe dir warme Stiefel an!	Es donnert.
6. Zieh diesen dicken Pullover an!	Es ist warm.

6. Побеседуйте о погоде.

1. Скажите своему приятелю, что сегодня тепло, и спросите, почему на нем зимнее пальто.

2. Скажите маленькому Петеру, что на улице тает, кругом много воды. Объясните, что он обязательно должен надеть сапоги, иначе простудится.

3. Поинтересуйтесь, почему ваша подруга не носит вязаную шапочку. Скажите, что весной погода неустойчивая, очень ветрено, и что всегда нужно иметь головной убор.

II

Ознакомьтесь с грамматическим материалом.

1. *n*	*f*		*m*
Nom.=Akk.	*Nom.=Akk.*		*Nom. ≠ Akk.*
das / dieses / jenes } gute Zimmer	die / diese / jene } gute Idee	*Nom.*	der / dieser / jener } guter Freund
		Akk.	den / diesen / jenen } guten Freund

7. Вы увидели у приятеля/приятельницы вещь, которая вас заинтересовала. Одобрите ее и спросите, сколько она стоит.

Образец: Das ist ein schönes Kleid. — Es steht dir gut. Was kostet das schöne Kleid?

l. Das ist eine modische Bluse. 2. Das ist ein warmer Mantel. 3. Das ist ein klassischer Rock. 4. Das ist ein passendes Hemd. 5. Das ist eine gernütliche Jacke. 6. Das ist ein eleganter Anzug. 7. Das ist ein pflegeleichter Pullover.

8. Попросите собеседника высказать свое мнение об интересующем вас предмете.

Образец: Hier ist eine neue Erzählung. — Gefällt Ihnen diese neue Erzählung?

l. Hier ist ein interessanter Artikel. 2. Hier ist ein langer Roman. 3. Hier ist ein gutes Beispiel. 4. Hier ist eine ausführliche Karte. 5. Hier ist ein ungewöhnlicher Vorschlag. 6. Hier ist ein langweiliger Vortrag.

9. Дайте собеседнику/собеседнице совет.

Образец: Der neue Mantel ist warm. (anziehen) — Ziehen Sie diesen warmen Mantel an!

l. Der lange Rock steht mir gut. (kaufen) 2. Der bunte Teppich ist nicht sehr teuer. (nehmen) 3. Das dicke Buch ist sehr interessant. (lesen) 4. Die leise Musik ist herrlich. (hören) 5. Die neue Novelle ist ungewöhnlich. (erzählen) 6. Der lange Text ist wichtig. (übersetzen)

10. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Was besprechen Sie mit dem Freund? (das letzte Seminar) — Wir besprechen das letzte Seminar.

I. Sie lesen einen Brief. Worüber schreiben die Eltern? (die neue Wohnung, das neue Stadttheater, die letzte Filmvorführung) 2. Sie stehen so lange vor diesem Bild. Was bewundern Sie hier? (der talentvolle Maler, die ungewöhnliche Komposition, dieses einmalige Kolorit) 3. Sie unterhalten sich so lebhaft mit dem Professor. Worüber sprechen Sie? (das vorbereitete Referat, der neue Versuch, die nächste Perspektive) 4. Du arbeitest so lange an deinem Aufsatz. Was beschreibst du in deiner Arbeit? (dieses wichtige Ereignis, diese große Entdeckung, der schnelle technische Fortschritt)

2. Am Morgen geht man zur Arbeit.

11. Посоветуйте своему приятелю одеться по погоде. Сошлитесь при этом на общепринятые нормы.

Образец: Zieh dich warm an! Es ist Winter. (sich warm anziehen) - Man zieht sich im Winter warm an.

1. Zieh deinen Mantel an! Es ist doch Winter. (warme Mäntel tragen) 2. Setz deine Pelzmütze auf! Es ist doch Winter. (Pelzmützen tragen) 3. Ziehe deinen Regenmantel an! Es ist doch Frühling. (sich leicht erkälten) 4. Vergiß deinen Regenschirm nicht! Es ist doch Frühling. (Regenschirme mitnehmen) 5. Zieh deinen Pullover aus! Es ist doch Sommer. (keine Pullover tragen) 6. Nimm deine Jacke mit! Es ist doch Herbst. (sich wärmer anziehen)

12. Подтвердите, что студенты поступают правильно.

Образец: Die Studenten besuchen den Unterricht jeden Tag. — Ja, man besucht den Unterricht jeden Tag.

l. Die Studenten versäumen keine Vorlesungen. 2. Die Studenten arbeiten aktiv in den Seminaren. 3. Sie bereiten sich auf die Prüfungen tüchtig vor. 4. In den Vorlesungen machen sie Notizen. 5. Nachmittags arbeitensie selbständig. 6. Die Studenten arbeiten in wissenschaftlichen Zirkeln. 7. Sie bestehen alle Prüfungen gut.

13. Ответьте на вопросы собеседника о вашей студенческой жизни.

Образец: Was machen die Studenten nach dem Unterricht? (in die Mensa gehen) — Man geht nach dem Unterricht in die Mensa.

1. Was machen die Studenten am Wochenende? (sich erholen) 2. Wie gestalten die Studenten ihre Freizeit? (ins Theater gehen, Ausstellungen besuchen. (Sport treiben) 3. Was machen die Studenten in den Ferien? (arbeiten, sich erholen) 4. Wie bereiten sich die Studenten auf die Prüfungen vor? (Lehrbücher studieren, zusätzliche Literatur lesen) 5. Wo arbeiten die Studenten nach der Absolvierung des Instituts? (als Dolmetscher arbeiten, a1s Lehrer arbeiten)

14. Постарайтесь как можно подробнее ответить на вопросы.

1. Was macht man gewöhnlich, wenn man sich auf eine Prüfung vorbereitet?
2. Was macht man, wenn man sich auf eine Reise vorbereitet?

3. Es ist kalt. Im Herbst regnet es oft.

15. Ваш друг приехал издалека. Он рассказывает о климате на своей родине.

Сравните этот климат с климатом вашего города, например, московским.

Образец: Es schneit selten im Winter. — In Moskau schneit es oft im Winter.

l. Es regnet oft im Winter. 2. Es ist warm im Herbst. 3. Es friert selten im Frühling. 4. Es taut oft im Winter. 5. Es hagelt manchmal im Frühling. 6. Es blitzt und donnert oft im Sommer.

16. Ответьте на вопросы собеседника.

a) *Образец*: Wie spät ist es? Ist es schon halb 9? — Nein, es ist noch nicht so spät.

l. Wie spät ist es? Ist es schon halb 2? 2. Wie spät ist es? Ist es schon halb 6? 3. Wie spät ist es? Ist es schon halb 3? 4. Wie spät ist es? Ist es schon halb 8? 5. Wie spät ist es? Ist es schon halb II?

b) *Образец*: Ist es schon 5? — Ja, es ist genau 5 Uhr.

l. Ist es schon 2? 2. Ist es schon 10? 3. Ist es schon 7? 4. Ist es schon 9? 5. Ist es schon 12?

17. Выслушайте собеседника. Выразите сомнение.

Образец: Es ist heute sehr windig. Ich setze meine Strickmütze auf. — Ist es wirklich so kalt?

l. Es ist heute sehr kalt. Ich ziehe meinen Pullover an. 2. Es ist heute sehr warm. Ich gehe ins Institut ohne Mantel. 3. Es ist ganz dunkel. Ich schalte das Licht ein. 4. Es ist schon sehr spät. Ich gehe zu Bett. 5. Es ist kühl. Ich nehme meine Jacke mit. 6. Es ist noch so früh. Ich bleibe im Bett.

18. Дополните высказывания, выбирая выражения, стоящие справа.

1. Die Pfützen sind mit Eis bedeckt.	Es regnet.
2. Ich kann die Strickmütze nicht mehr tragen.	Es donnert schon.
3. Wo ist dein Regenschirm?	Es ist ganz naß draußen.
4. Warum hast du keinen Regenmantel an?	Es ist zu warm.
5. Zieh deine Gummistiefel an!	Es friert.
6. Sie sind zu leicht angezogen.	Es ist ziemlich kühl.

19. Скажите, что вы наденете и что возьмете с собой, выходя из дома при такой погоде.

Образец: Днем тепло, но ветрено. Иногда гремит гром, но дождя еще нет. Вечером довольно прохладно. - Am Tage ist es warm. Ich gehe ohne Mantel. Aber es ist windig. Ich setze die Mütze auf. и т.д.

l. Очень холодно. Морозит. Снег не идет, но очень ветрено. Солнечно. 2. Очень жарко. Совсем нет ветра. На небе ни облачка. Ярко светит солнце. 3. Очень сыро. Идет дождь со снегом. Тает. Повсюду лужи.

ОСНОВНОЙ КУРС

GRUNDKURSUS

Lektion I

Texte: A. Eine riesige Riesenfamilie. **B.** Der Vater. **C.** Unser Familienbild (Der kleine Rolf erzählt). **D.** Ein Brief. **E.** Jewgenij Kissin — einfach ein Genie.
Grammatischer Stoff: I. Das Perfekt. **II.** Präpositionen mit dem Dativ. **III.** Präpositionen mit dem Akkusativ. **IV.** Pronominaladverbien.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben die Grundformen und Rektion.

erhalten
sich selbständig machen
jmdn. zur Rede stellen
den Berg besteigen
beispielsweise
besichtigen
denken
aussehen
auf der Stelle töten
sorgen
es gab Familienstreit
sammeln
erblinden
wandern
zu Hause — nach Hause
übernachten
holen — bringen
stolz sein
antworten
gefallen
das Wochenende, am Wochenende
verlieren
beleidigt sein
vergehen

Aufgabe 2. Achten Sie auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

erhalten etw. (*Akk.*)
1. Karl erhält in der Schule nur gute Noten.
2. Diese Schule erhielt vor kurzem den Namen von A. Sacharow.

l. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Haben Sie in der Schule nur gute Noten erhalten? 2. Erhalten Sie oft Briefe? Von wem erhalten Sie die Briefe? 3. Haben Sie einmal einen Preis erhalten? Wofür haben Sie den Preis erhalten? 4. Erhalten alle Studenten in ihrer Gruppe Stipendium? Wer erhält kein Stipendium?

3. Fassen wir nun zusammen.
Man kann eine Note, einen Preis, eine Wohnung, einen Brief, das Stipendium usw. erhalten.

denken an (*Akk.*)
Aber er (der Mensch) hat einen Fehler: er kann denken. (*B. Brecht*)

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Lesen Sie und übersetzen Sie die folgenden Dialoge ins Russische.
1. — Es ist schon spät, er kommt nicht. Gehen wir!
— Ich denke, wir warten noch ein paar Minuten.
2. — Der Film hat dir also gefallen, nicht wahr?
— Ja, ausgezeichnet! Ich dachte sofort an meine Familie und meinen gestorbenen Vater.

3. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Können Sie logisch denken? 2. Woran denken Sie oft? 3. Denken die Kinder an ihre Eltern? 4. Denken die Eltern immer an die Kinder? 5. Woran denken die Studenten nach den Prüfungen? 6. Denken die Studenten oft an ihre Zukunft?

4. Fassen wir nun zusammen.
denken - l. думать, мыслить;
2. думать, вспоминать о чём-л.;
3. считать, полагать

aussehen
1. Er sieht jünger aus, als er ist.
2. Es sah nach Regen aus.

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Sieht diese Frau immer so gut aus? 2. Warum sieht Ihr Freund heute müde aus? Meinen Sie auch, daß er krank aussieht? 3. Ich denke, es wird heute regnen. Und was meinen Sie? Sieht es nach Regen aus?

3. Fassen wir nun zusammen.
aussehen — 1. выглядеть, иметь вид;
2. nach (Dat.) похоже, что...

sorgen für (*Akk.*)
In Deutschland sorgt man besonders für kinderreiche Familien.
1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.
2. Lesen Sie folgende Kurzdialoge und übersetzen Sie diese ins Russische.
1. - Wir haben morgen Besuch. Wer bäckt die Torte?
- Helga sorgt dafür, und Kathrin sorgt für Musik.
2. - Ihr wollt schon morgen abreisen? Habt ihr denn schon Flugkarten?
- Ja, Walter hat für die Karten gesorgt.

3. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Wir gehen heute zu Besuch. Wer sorgt für die Blumen? 2. Sorgt unser Staat für die Kinder? 3. Wir wollen Musik hören. Wer sorgt für den Kassettenrecorder? 4. Ihr wart doch in diesem Theater. Wer hat denn für die Karten gesorgt? 5. Wer sorgt für Saüberkeit in Ihrer Wohnung? In Ihrem Zimmer?

4. Fassen wir nun zusammen.
Man kann für die Kinder, für die Jugend, für die Familie usw., aber auch für die Blumen, für Brot, für ein Geschenk usw. sorgen.

zu Hause — nach Hause
1. Gestern blieb ich den ganzen Tag zu Hause.
2. Ich muß jetzt sofort nach Hause fahren.

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.
2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Gehen Sie nach dem Unterricht immer sofort nach Hause? 2. Bleiben Sie am Wochenende immer zu Hause? 3. Feiern Sie Ihren Geburtstag gewöhnlich zu Hause? 4. Warum sehe ich Nina nicht? Ist sie schon nach Hause gefahren?

3. Fassen wir nun zusammen.
wo? — zu Hause sein, bleiben, arbeiten

wohin? — nach Hause fahren, gehen, bringen

holen — bringen (*Akk.*)
1. Nächstes Mal bringe ich dieses Buch für Sie.
2. Gehen Sie nach unten und holen Sie das Buch sofort!

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Und nun lesen Sie und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische.

holen	**bringen**
1. Gleich holen wir einen Stuhl für dich.	l. Wer bringt meinen Brief zur Post?
2. Wo ist denn Hans? — Er kommt gleich. Er holt Brot.	2. Niemand hat leider diese Kassette mitgebracht.
3. Sie haben Fieber. Sie müssen sofort den Arzt holen!	3. Er brachte die Schwester zum Bahnhof.

3. Fassen wir nun zusammen.
holen — сходить за чём-л., кем-л.; привести, принести
bringen — приносить, относить, доставлять, сопровождать

stolz sein auf (*Akk.*)
Kruko war stolz auf seine Töchter.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.
2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Peter hat gute Leistungen in der Schule. Sind die Eltern stolz auf ihren Sohn? 2. Karin ist die beste Sportlerin in der Klasse. Sind ihre Mitschüler stolz auf sie? 3. Auf wen sind die Kinder oft stolz? 4. Worauf sind die Eltern gewöhnlich stolz?
3. Fassen wir nun zusammen.
Man kann auf einen Menschen, auf einen Erfolg stolz sein.

gefallen
Seine Worte gefielen mir gar nicht.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Gefällt Ihnen die Pop-Musik? 2. Haben Ihnen die jüngsten Theaterstücke von N. gefallen? 3. Welches Hobby haben Sie? Gefällt den Eltern Ihr Hobby? 4. Was gefällt Ihnen an Ihrem Freund? 5. Gefällt Ihnen das Studium an unserer Universität?

3. Fassen wir nun zusammen.
etw. (*Nom.*) gefallt/gefiel jmdm. (*Dat.*)—что-л. нравится/нравилось кому-л.
gefallen an (*Dat.*) — нравиться в ком-л., чём-л.

das Wochenende, am Wochenende
Ich wünsche allen ein angenehmes Wochenende.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Haben Sie am Wochenende Zeit? 2. Was machen Sie an diesem Wochenende? 3. Wann fährt man gewöhnlich ins Grüne? 4. Wann besuchen Sie gewöhnlich Ihre Freunde und Verwandten? 5. Wann kann man morgens länger schlafen?

3. Fassen wir also zusammen.
am Wochenende — в выходные дни

verlieren etw. (*Akk.*)
Wir haben schon zu viel Zeit verloren.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.
2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Verlieren Sie oft Ihre Sachen? 2. Wann haben Sie das letzte Mal etwas verloren? 3. Haben Sie einmal Ihre Brieftasche verloren? 4. Warum konnte Fritz das Buch in die Bibliothek nicht zurückgeben? Hat er es verloren? 5. Verlieren Sie viel Zeit, wenn Sie einkaufen gehen? 6. Verlieren Sie oft Geduld?

3. Fassen wir also zusammen.
4. Man kann verschiedene Sachen, Geduld, Zeit, Geld verlieren.

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Eine riesige Riesenfamilie

In Hessen, nicht weit von Kassel, wohnte einst eine Riesenfamilie.

Von der Riesenmutter erzählt die Sage nichts. Vielleicht verbrachten auch die Riesenmütter damals die Zeit nur zu Hause, in der Riesenküche, der Riesenkirche und der Riesenkleinkinderstube.

Der Vater aber hieß Kruko, und seine Burg kann man als Ruine noch heute sehen.

Kruko hatte drei Töchter, die hießen Bramba, Saba und Trendula. Er war sehr stolz auf sie und sorgte täglich für sie. Sicherlich spielten die drei als Mädchen schön miteinander.

Und vielleicht legte sich jede von ihnen zum Frühstück einen ganzen Bienenkorb aufs Brötchen. Der Vater holte frische Brötchen für sie jeden Morgen.

Möglicherweise hat der Vater in einem Jahr jeder von ihnen zum Geburtstag aus je einer alten Eiche ein Holzpüppchen geschnitzt und Kuchen gebacken.

Die drei Mädchen stellten bestimmt auch diese und jene Riesenalberei an[1]. Als beispielsweise Trendula so um die 16 Jahre alt war, gefiel ihr plötzlich eine weite Ebene auf ihrem Spielgelände nicht mehr. Deshalb sammelte sie in ihre Schürze Steine und Erde, um sich einen Berg zu bauen. Den Berg kann man noch heute besteigen, er heißt Deiselberg. Und ein kleinerer Berg entstand gleichzeitig, er erhielt den Namen Ohmesberg — da waren der Trendula ein paar von ihren Bausteinen aus der Schürze gefallen.

Aber auch für Riesen vergeht die sorglose Jugendzeit. Kruko starb. Bramba und Saba waren Christinnen, Trendula dagegen ungetauft. Das gab natürlich Familienstreit, und da weinte die empfindsame Bramba.

Eines Tages erblindete sie, und prompt verkündete Saba, daß das vom vielen Weinen um Trendulas Gottlosigkeit herrühre[2]. Die drei Riesenfräulein fanden keine ebenbürtigen Männer, so daß sie Jungfern blieben. Das machte wohl die Sache auch nicht besser.

Man kann sich vorstellen, daß die Riesendamen sich ganz schön auf die Nerven gingen[3]. Trendula hörte vielleicht gerne laute Musik. Bramba war vielleicht von Veranlagung unordentlich, und als sie blind war, räumte sie nicht einmal ihre Riesenkleider weg. Und Saba hatte vielleicht eine schrecklich spitze Zunge[4], war dabei möglicherweise auch noch schnell beleidigt, wenn jemand auf ihre Sticheleien antwortete. Jedenfalls ließ sich zuerst Bramba eine eigene Burg bauen und zog aus dem

Vaterhaus aus. An ihre Schwester wollte sie nicht mehr denken. Dann machte sich auch Saba selbständig. Die Bramburg und die Sababurg können noch heute besichtigt werden. Aber auch Trendula verlor die Zeit nicht, sie ließ sich eine eigene Burg errichten, und in dieser Trendelburg ist jetzt ein feines Restaurant, das sehr schön aussieht.

Die Riesenfamilie war also auseinandergefallen. Saba und Bramba allerdings hatten noch Kontakt miteinander, trafen sich hin und wieder zum Riesenkaffeeklatsch, hechelten dabei wahrscheinlich die nicht anwesende Schwester durch die Riesenzähne.

Manchmal quatschen Saba und Bramba sich auch fest, und dann übernachtete Saba auf der Bramburg. Trendula erfuhr, was die Schwestern über sie tratschen, und eines Morgens lauerte Trendula der Saba auf, die gerade von Brambas Burg zur eigenen Burg wanderte. Trendula stellte die Schwester zur Rede. Saba hetzte und stichelte. Trendula wurde immer wütender. Und dann geschah es: Trendula erwürgte Saba. Seither heißt die Stelle, an der das geschah, die „Mordkammer”.

Bramba erzählte nun in ihrer weinerlichen Art überhaupt nichts Gutes mehr über ihre Schwester Trendula. Es gelang ihr, alle Bewohner der Gegend gegen Trendula aufzubringen.

Eines Tages, an einem Wochenende, zog in der Gegend ein Gewitter auf. Das war wohl noch ein altes, übriggebliebenes Riesengewitter, denn es tobte und heulte und wollte nicht aufhören. Nach dem dritten Unwettertag brachte Bramba das Gerücht auf, Trendula sei schuld und Gott zürne ihr. Nach dem siebten Tag glaubten alle der Bramba. Die Menschen zogen los, Trendula zu vertreiben. Die arme Trendula. Wie viele kleine Hunde hinter dem großen Bären, so hetzten die Menschen die altgewordene Riesenfrau. Sie lief und keuchte durch den Sturm. Und plötzlich traf sie ein Blitz und tötete sie auf der Stelle.

Und auch diese Stelle kann man heute noch finden: zwei tiefe Abgründe mitten im Wald, die „Wolkenbrüche” genannt werden.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] Die drei Mädchen stellten bestimmt auch diese und jene Riesenalberei an. — Три девушки устраивали порой невероятно глупые выходки.

[2] daß das vom vielen Weinen um Trendulas Gottlosigkeit herrühre — что это связано с ее бесконечным плачем о греховности (безбожии) Трендулы

[3] daß die Riesendamen sich ganz schön auf die Nerven gingen — что девушки-великанши не жалели нервов друг друга (здорово трепали друг другу нервы)

[4] Saba hatte... eine schrecklich spitze Zunge — Саба была остра на язык

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

l. Können Sie das Verb *erhalten* richtig gebrauchen?

l. Emma ... oft Briefe aus Österreich. 2. ... du immer Antworten auf deine Briefe so bald? 3. Sein Vater hat vor kurzem einen Preis als Buchautor .... 4. Diese Straße ... ihren Namen im Jahre 1968 nach dem ersten Kosmonauten Juri Gagarin.

2. Anworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners. Sagen Sie, warum diese Personen schlechter Stimmung sind.

Muster: Warum ist Sabine so traurig? — Sie hat diesmal keinen Brief erhalten.

l. Warum ist Walter so traurig? (keine gute Note in Mathematik) 2. Warum ist Kristine so traurig? (keinen Preis im Wettbewerb) 3. Warum ist Uta so traurig? (kein Stipendium) 4. Warum ist Eva so traurig? (keine Antwort auf ihren Brief) 5. Warum ist der Kleine so traurig? (kein Geschenk)

3. Warum ist die betreffende Person stolz/froh?

Muster: Warum ist er so stolz/froh? (Preis) — Er erhielt einen Preis.

eine Urkunde, eine Wohnung, das Leistungsstipendium, eine ausgezeichnete Note in

der Prüfung

4. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Seit wann wohnt Ihre Familie hier? (1992) — Wir haben diese Wohnung im Jahre 1992 erhalten.

l. Er schreibt viele Briefe. Antwortet man auf seine Briefe? (gewöhnlich bald) 2. Alle Studenten Ihrer Gruppe haben diese schwierige Prüfung gut bestanden, nicht wahr? (nur gute Noten) 3. Welchen Namen trägt jetzt diese Straße? (vor zwei Monaten; Th. Mann) 4. Mit welchem Preis hat man diesen Schriftsteller ausgezeichnet? (der Preis des deutschen Buchhandels) 5. Inge besteht alle Prüfungen nur mit guten Noten, nicht wahr? (gewöhnlich „ausgezeichnet") 6. Anna hat eine Freundin in Deutschland. Bekommt sie oft Briefe von ihr? (gewöhnlich einmal im Monat) 7. Seit wann trägt diese Schule den Namen von J. W. Goethe? (im Jahre 1991)

5. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners, unterscheiden Sie zwischen *zu Hause* und *nach Hause.*

1. Ich habe dich gestern angerufen. Warst du in der Arbeit? — Nein, ... 2. Gehst du nach der Vorlesung in den Lesesaal? — Nein, ... 3. Bringt er dieses Buch ins Institut? — Nein, ... 4. Kommst du zu mir ins Büro? — Nein, ... 5. Hast du den Brief von deinem Freund erhalten? —Nein, von .... 6. Übersetzt du diesen Text hier? — Nein,.... 7. Feierst du deinen Geburtstag in einem Cafe? — Nein, ... 8. Bringst du den Gast ins Hotel? — Nein,.... 9. Frühstückst du in einem Bistro? — Nein,....

6. *Zu Hause oder nach Hause*?

Ein Telefongespräch

A: Guten Tag! Hier ist Klaus Heller. Sagen Sie bitte, ist Herr Müller ... ?

B: Nein, er ist erst vor kurzem gegangen. Er kommt nun erst gegen 5 Uhr abends....

A: Danke, er hat mir nämlich gesagt, ich soll ihn einmal... besuchen. Ist er also um 5 Uhr ganz bestimmt... ?

B: Ja, sicher. Nach 5 Uhr ist er immer ....

A: Gut, dann fahre ich jetzt... und um 5 Uhr rufe ich ihn noch einmal von ... an. Auf Wiederhören!

B: Alles Gute! Auf Wiederhören!

7. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Der Unterricht beginnt. Aber es fehlt Kreide. Was sagt der Lehrer? 2. Morgen haben wir ein Seminar. Aber Ihr Heft mit Notizen fehlt. Peter hat es mitgenommen. Sie rufen ihn an. Was sagen Sie zu ihm? 3. Ihr Gast kennt den Weg zum Bahnhof nicht. Wie beruhigen Sie ihn? 4. Wir wollen zu Mittag essen. Aber es fehlt Brot. Was sagt die Mutter zu Werner? 5. Der Vater will rauchen. Aber die Zigaretten sind alle. Was sagt er zu Günter? 6. Wir feiern heute. Aber es gibt keine Musik. Nur Klaus wohnt in der Nähe und hat eine Gitarre. Was sagen alle zu ihm?

8. *Holen* oder *bringen*?

l. ... Sie bitte die Zeitung zum Nachbarn! 2. Er ... einen Bleistift aus der Tasche und begann zu zeichnen. 3. ... Sie bitte einen Stuhl vom Nachbarn! 4. Am Abend fühlte sich das Kind schlechter, und die Mutter ... den Arzt. 5. Nach dem Theaterbesuch ... er das Mädchen nach Hause. 6. Moment mal, ich muß ein Blatt Papier ... . 7. Die Mutter schickte ihre Tochter Brot .... 8. Der Herbst... oft Regen, der Winter Schnee und Kälte.

9. Widersprechen Sie Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Er trinkt Kaffee gern. (Tee) — Aber am liebsten trinkt er Tee.

l. Er bäckt den Apfelkuchen gern. (essen) 2. Sie schreibt Briefe gern. (erhalten) 3. Er

denkt an die Arbeit gern. (Urlaub) 4. Er räumt die Wohnung gern auf. (Zeitung lesen) 5. Er sieht oft Fußball gern. (spielen) 6. Er feiert seinen Geburtstag gern in einem Cafe. (zu Hause) 7. Er steht früh auf. (lange schlafen) 8. Er kocht gut. (das Geschirr abwaschen)

10. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners, drücken Sie dabei Ihre Vermutung aus.

Muster: Warum ist Inge so fröhlich? (Brief von den Eltern) — Ich denke, sie hat einen Brief von den Eltern erhalten.

l. Wann feiert Markus seinen Geburtstag? (am Wochenende) 2. Warum ist Walter so traurig? (eine schlechte Note erhalten) 3. Wann kommst du heute abend nach Hause? (gegen 7 Uhr) 4. Wo ist denn Inge? (schon zu Hause) 5. Warum hast du keine Kassetten mitgebracht? (du; bringen) 6. War um fährt Eva nicht ins Grüne? (nicht ganz gesund) 7. Wie meinst du, wie alt ist der neue Student? (etwa 20 Jahre alt)

11. Welches Wort kommt in die Lücke?

Eine Geburtstagsfeier

Unser Freund Bruno hatte ... Geburtstag. Wir haben natürlich ein Geschenk für ihn gekauft, einen Teddybären. Das war Veras Idee, und sie war sehr ... darauf. Aber ... Blumen hat niemand ... . Ich lief schnell in das nächste Blumengeschäft und ... die Blumen. Um 5 Uhr waren wir schon bei Bruno .... Wir haben sehr lustig .... Aber vom Geschenk war Bruno ein bißchen überrascht. Er spielt ja nicht mehr mit Teddys, er ist nämlich 20 ...... geworden.

12. Erzählen Sie möglichst ausführlich über Brunos Geburtstag.

13. Lesen Sie die folgenden Witze.

1. Der Sohn: „Vati, wo liegen eigentlich die Bermudas?" Der Vater (liest eine Zeitung): „Da mußt du Mutti
fragen, sie räumt doch immer auf.”

2. Der Ehemann fragt seine Frau: „Wo ist denn der Staub von meinem Schreibtisch? Ich habe dort nämlich
eine wichtige Telefonnummer notiert.”

14. Machen Sie kleine Inszenierungen nach den Motiven dieser Witze. Vokabeln aus Aufgabe l können Ihnen dabei gut helfen.

15. Und nun kommen einige Fragen nach Ihrem Zuhause.

l. Wer geht in Ihrer Familie gewöhnlich einkaufen? 2. Wie oft gehen Sie einkaufen? 3. Wer räumt gewöhnlich auf? Wie helfen Sie dabei? 4. Wie oft räumen Sie die Wohnung auf?

16. Charakterisieren Sie anhand des Textes A:

a) den Vater Kruko;
b) Tochter Bramba;
c) Tochter Saba;
d) Tochter Trendula.

17. Erzählen Sie über eine Geburtstagsfeier:

a) in einer bekannten Familie;
b) in Ihrer Familie.

18. Erzählen Sie über Ihre Familie.

19. Schreiben Sie einen Brief an Ihren deutschen Freund. Erzählen Sie ihm über Ihre Familie, stellen Sie die Fragen über seine Familie.

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion I vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. *Das Perfekt:*

1. Wie bildet man das Perfekt?
2. Welche Verben bilden das Perfekt mit dem Hilfsverb haben?
3. Welche Verben bilden das Perfekt mit dem Hilfsverb sein?
4. Wann wird das Perfekt gebraucht?

II. *Präpositionen mit dem Dativ:*

1. Welche Präpositionen regieren den Dativ?
2. Welche Grundbedeutungen haben diese Präpositionen?

III. *Präpositionen mit dem Akkusativ:*

1. Welche Präpositionen regieren den Akkusativ?
2. Welche Grundbedeutungen haben diese Präpositionen?

IV*. Pronominaladverbien:*

1. Wie bildet man Pronominaladverbien?
2. Welche Pronominaladverbien gebraucht man in Fragen?
3. Welche Pronominaladverbien werden in anderen Fällen gebraucht?
4. Wann gebraucht man Pronominaladverbien statt Personalpronomen?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

20. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners. Sagen Sie, daß Sie all dies schon früher getan haben.

Muster: Hast du die Wohnung aufgeräumt? (noch gestern) — Ja, ich habe die Wohnung noch gestern aufgeräumt.

l. Hast du alle Zeitungen gesammelt? (noch am Wochenende) 2. Hast du den Kuchen gebacken? (noch gestern abend) 3. Hat Karl seinen Geburtstag gefeiert? (noch in der vorigen Woche) 4. Hast du die Disketten gebracht? (noch das vorige Mal) 5. Ist er schon nach Hause gegangen? (vor zwei Stunden) 6. Hast du an das Geschenk gedacht? (gestern abend) 7. Habt ihr meinen Brief erhalten? (vorgestern) 8. Habt ihr diese Nachricht gehört? (am Wochenende) 9. Hast du denn dieses Buch verloren? (noch im vorigen Jahr)

***21.** Fragen Sie Inren Gespracnspartner, ob man es scnon getan nat.

Muster: Man sollte ihn anrufen. — Hat man ihn angerufen?

l. Du solltest mit ihm darüber sprechen. 2. Manfred sollte seine Gitarre bringen. 3. Uta sollte einen Kuchen backen. 4. Wir sollten ins Grüne fahren. 5. Ihr solltet zu Hause bleiben. 6. Er sollte euch helfen. 7. Du solltest daran denken. 8. Er sollte pünktlich kommen. 9. Sie sollten diese Stadt besichtigen. 10. Man sollte dafür sorgen.

***22.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß Sie das Geforderte schon getan haben.
Muster: Lies dieses Buch! — Ich habe es schon gelesen.
l. Nimm die Tasse! 2. Gib mir meine Diskette zurück! 3. Hilf deinem Bruder bei den Schularbeiten! 4. Sprich mit dem Vater darüber! 5. Sieh dir diesen Film an! 6. Hole deinen Kugelschreiber und notiere dir die Adresse! 7. Verliere das Notizbuch nicht! 8. Bringe deinen Gast zum U-Bahnhof! 9. Antworte auf diesen Brief!

23. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß alles schon erledigt ist.
Muster: Ich helfe dir gleich. (mein Freund) — Nicht mehr nötig. — Warum denn? — Mein Freund hat mir schon geholfen.
l. Ich bringe dir das Lehrbuch morgen. (der Lektor) 2. Wir feiern deinen Erfolg am Wochenende. (Klaus und ich) 3. Ich backe dir gleich einen Kuchen. (die Mutter) 4. Ich wasche das Geschirr gleich ab. (meine Schwester) 5. Karin sorgt für die Fahrkarten. (ich) 6. Wir teilen deine Arbeit unter uns. (Inge und Olga) 7. Die Mutter räumt die Wohnung morgen auf. (wir)

***24.** Bestätigen Sie die Meinung Ihres Gesprächspartners.
Muster: Du hilfst deinem Kollegen viel. — Das schon, aber früher (im vorigen Jahr, vor einigen Jahren, gestern, vorher, am Wochenende) habe ich ihm mehr geholfen.
l. Dieser Student hat gute Leistungen im Studium. 2. Du spielst gut Basketball. 3. Die Sängerin singt dieses Lied schön. 4. Es regnet stark draußen. 5. Das Kind sieht schon zu lange fern. 6. Du kommst heute spät nach Hause. 7. Er verbringt jetzt viel Zeit zu Hause. 8. Erich geht oft Pilze sammeln. 9. Er räumt die Wohnung sehr tüchtig auf. 10. Sie bäckt den Obstkuchen gut.

***25.** Bestätigen Sie die Meinung Ihres Gesprächspartners.
Muster: Du siehst heute gut aus. (erholen sich im Urlaub) — Das stimmt (Kein Wunder/Na klar/Gewiß)! Ich habe mich im Urlaub gut erholt.
l. Sie ist jetzt sehr stolz auf ihren Sohn. (den l. Preis erhalten) 2. Ihr Zimmer ist heute in bester Ordnung. (aufräumen) 3. Ich bin heute müde. (bis spät telefonieren) 4. Inge war gestern in guter Stimmung. (Geburtstag feiern) 5. Nun kann sich wohl jeder setzen. (Stühle holen) 6. Erika ist heute sehr traurig. (ihre Tasche verlieren) 7. Ich sehe, Sie sind mit dem Konzert nicht zufrieden. (nicht gefallen) 8. Ich höre Musik. (Walter, seine Gitarre mitbringen)

26. Sagen Sie, daß Sie um diese Zeit etwas anderes gemacht haben.
Muster: Ich habe gestern abend ferngesehen. — Und ich bin ins Theater gegangen.
l. Wir haben am Wochenende meine Großeltem besucht. (durch die Gegend wandern) 2. Am Nachmittag hatten wir Besuch. (zu Besuch gehen) 3. Am Vormittag habe ich Tennis gespielt. (spazierengehen) 4. Am Montag habe ich viel gearbeitet (nach Hause fahren) 5. Um 7 Uhr habe ich vor dem Cafe auf meine Freundin gewartet. (nach Hause kommen) 6. Gestern abend habe ich meinen Geburtstag gefeiert. (ins Konzert gehen) 7. Am Vormittag habe ich die Wohnung aufgeräumt. (einkaufen gehen) 8. In den Ferien bin ich ans Meer gefahren. (zu Hause bleiben)

***27.** Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, warum es nicht getan wurde.
Muster: Ich wollte gestern den Text lesen. — Warum hast du ihn gestern nicht gelesen?
l. Ich wollte im Sommer ins Ferienlager fahren. 2. Wir wollten gestern bis spät in die Nacht arbeiten. 3. Sie wollten alles gerecht teilen. 4. Eva wollte gestern feiern. 5. Rolf wollte für die Karten sorgen. 6. Inge wollte die ganze Wohnung aufräumen. 7. Anna wollte ihn zur Rede stellen. 8. Wir wollten in der Vorlesung mitschreiben.

28. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner nach dem Grund. Drücken Sie Ihre

Vermutung aus.

Muster: Ich habe heute Kopfschmerzen. (schlecht schlafen) — Hast du heute nacht schlecht geschlafen?

1. Die Mutter ist mit ihrem Sohn unzufrieden. (schlechte Note erhalten) 2. Anna ist nicht zu Hause. (einkaufen gehen) 3. Das Kind sitzt schon am Tisch und wartet auf das Essen. (sich die Hände waschen) 4. Boris ist heute traurig. (die Prüfung nicht bestehen) 5. Erich ist heute fröhlich. (den. l. Preis erhalten) 6. Emma will schon nach Hause gehen. (für alles sorgen) 7. Ich kenne seine Adresse nicht mehr. (den Brief verlieren) 8. Ich bin früher aus dem Theater gegangen. (nicht gefallen) 9. Peter hat den kleineren Teil bekommen. (beleidigt sein)

29. Drucken Sie Ihr Bedauern aus.

Muster: Die meisten Studenten haben die Prüfung ausgezeichnet bestanden, ich... (eine schlechte Note bekommen) — ...ich habe leider eine schlechte Note bekommen.

l. Alle haben dieses Fernsehprogramm gesehen, ich... (nicht zu Hause sein) 2. Alle sind vom gestrigen Konzert begeistert, nur meinem Freund... (nicht gefallen) 3. Niemand hat Fragen an den Lektor gestellt, nur ich... (nicht alles verstehen) 4. In der Kindheit hat er gut Klavier gespielt, aber... (kein Pianist werden) 5. Vorigen Sommer wollte ich ins Ausland fahren, aber... (im Juni krank werden) 6. Ich wollte dir diese Briefmarke zeigen, aber... (verlieren) 7. Ich habe schon zweimal an ihn geschrieben, ... (keine Antwort erhalten) 8. Ich habe Erich um Hilfe gebeten,... (nicht helfen)

30. Sie telefonieren mit Ihrem Freund. Er hatte gestern Geburtstag, aber Sie haben nicht kommen können. Sie interessieren sich, wer da war und wie alles verlaufen ist. Gestalten Sie ein Gespräch.

31. Sie sprechen mit Ihrem Freund über einen Ausflug ins Grüne, an dem Sie nicht teilgenommen haben. Fragen Sie ihn aus.

II

32. Lesen Sie die folgenden Fragen und Antworten. Stellen Sie ähnliche Fragen an Ihren Gesprächspartner.

l. Mit wem spricht sie? — Mit ihren Eltern. Womit schreibt er gern? — Mit diesem Füller. 2. Wann wollen wir wandern? — Nach dem Frühstück. Wohin fahren die Studenten? — Sie fahren nach Leipzig. 3. Woher kommt er? — Aus der Bibliothek. 4. Woher kommt sie? — Von ihrer Freundin. Woher kommt der Vater? — Von der Arbeit. Von wem ist der Brief? — Von den Eltern. Wessen Musik ist das? — Das ist die Musik von Bach. 5. Wohin gehen Sie? — Zum Bahnhof. Zu wem fahren Sie? — Zu meinen Eltern. 6. Bei wem übernachtet Inge? — Sie übernachtet bei den Eltern. Wo liegt Potsdam? — Es liegt bei Berlin. 7. Seit wann studieren Sie hier? — Seit einem Monat. Wie lange kennst du ihn? — Seit vier Jahren. 8. Wer hat den Text nicht verstanden? — Alle, außer dir haben den Text verstanden. Wer noch hat gestern gefehlt? — Außer dir noch vier Studenten. 9. Wo liegt eigentlich deine Uni? — Gegenüber dem Park. Wo sitzt er gewöhnlich? — Mir gegenüber.

33. Lassen Sie Ihren Gesprächspartner Ihre Fragen beantworten.

34. Wenden Sie sich wieder zum Text A „Eine riesige Riesenfamilie" zu. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Wie groß war die Riesenfamilie, aus wem bestand sie?
2. Was gab es für die Schwestern jedes Jahr zum Geburtstag?
3. Warum gab es manchmal Familienstreit?
4. Wie erklärte Saba, daß Bramba eines Tages erblindete?
5. Warum übernachtete Saba manchmal auf der Bramburg?

6. Warum gingen sich die Riesendamen auf die Nerven?
7. Warum fiel die Riesenfamilie auseinander?
8. Warum erwürgte Trendula die Schwester Saba?
9. Welches Gerücht brachte Bramba nach dem dritten Unwettertag auf?

35. Erfahren Sie bei Ihrem Gesprächspartner Näheres.

a) *Muster:* Hans bleibt zu Hause. (sein kleiner Bruder) — Mit wem bleibt er zu Hause? — Mit seinem kleinen Bruder.

l. Am Abend gehe ich zu Besuch. (meine jüngere Schwester) 2. Ich muß noch über meine Arbeit sprechen. (unser neuer Dozent) 3. Wir haben Monika gestern im Cafe gesehen. (ein junger Mann) 4. Das Kind spielt draußen. (andere Kinder) 5. Gestern abend habe ich lange telefoniert. (meine beste Freundin) 6. Peter ist zu Hause geblieben. (sein neuer Gast)

b) *Muster*: Ich bin noch nicht fertig. (mein Aufsatz) — Womit bist du noch nicht fertig? — Mit meinem Aufsatz.

l. Wir haben noch nicht begonnen. (die letzte Übung) 2. Das Kind spielt seit einer halben Stunde. (das neue Spielzeug) 3. Ich fahre gleich zum Bahnhof. (das erste Taxi) 4. Er schreibt nicht mit dem Füller. (der neue Kugelschreiber) 5. Ich bin noch nicht fertig. (diese schwierige Aufgabe) 6. Der Professor ist sehr unzufrieden. (meine letzte Arbeit)

36. Stimmen Sie Ihrem Gesprächspartner zu und geben Sie den Termin an.

Muster: Werden wir heute wandern? (das Frühstück) — Ja (Bestimmt/Gewiß/Sicher/Selbstverständlich/Aber natürlich/Freilich), aber nicht jetzt, sondern erst nach dem Frühstück.

l. Werden wir noch heute darüber sprechen? (die Pause) 2. Wirst du zu den Eltern fahren? (der Unterricht) 3. Wird Inge heute zu Besuch kommen? (6 Uhr abends) 4. Wirst du die Wohnung aufräumen? (die Schulaufgaben) 5. Wirst du die Kohlen aus dem Keller holen? (die Arbeit) 6. Werden wir heute Tennis spielen? (der Regen) 7. Werden die Kinder heute schlafen? (das Mittagessen) 8. Werdet ihr heute ins Cafe gehen? (das Spiel)

37. Unterhalten Sie sicn mit Ihrem Gespräcnspartner. Geben Sie ihm einen guten Ratschlag.

Muster: Wie komme ich nach Omsk? Soll ich mit dem Zug fahren? (das Flugzeug) — Mit dem Zug nach Omsk? Nein, am besten fliegt man nach Omsk mit dem Flugzeug.

l. Wie komme ich nach Sankt Petersburg? Soll ich mit dem Flugzeug fliegen? (der Zug) 2. Wie komme ich nach Saratow? Soll ich mit dem Zug fahren? (das Schiff) 3. Wie komme ich nach Tula? Soll ich mit dem Schiff fahren? (der Bus) 4. Wie komme ich nach Baku? Soll ich mit dem Zug fahren? (das Flugzeug) 5. Wie komme ich nach Berlin? Soll ich mit dem Zug fahren? (das Flugzeug) 6. Wie komme ich nach Sergijew Possad? Soll ich mit dem Zug fahren? (der Bus)

38. *In* oder *nach* vor Städte- und Ländernamen?

l. Ich schreibe einen Brief... München. Dort, ... München wohnt nämlich mein Freund Klaus. 2. In den Ferien fährt Inge ... Berlin. Ihre Eltern wohnen ... Berlin schon seit drei Jahren. 3. Oleg fliegt morgen ... Kiew. Übermorgen beginnt... Kiew eine wissenschaftliche Studentenkonferenz. 4. Ich möchte in den Ferien Sankt Petersburg und Riga besuchen. ... Sankt Petersburg bleibe ich eine Woche lang, dann fliege ich ... Riga. ... Riga möchte ich vor allem die Altstadt besichtigen. 5. Im Sommer fuhr mein Freund ... Sibirien. Zwei Monate arbeitete er ... Sibirien in einer Expedition. Es hat

ihm ... Sibirien gut gefallen. Im nächsten Sommer möchte er aber... Kasachstan fahren.

39. Bilden Sie 2-3 ähnliche Situationen. Erzählen Sie diese Ihren Studienkollegen.

***40.** Widersprechen Sie Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Potsdam liegt bei Rostock, nicht wahr? (Berlin) — Aber nein! (Das stimmt doch nicht!/Du irrst dich!/Sie irren sich!) Es liegt bei Berlin.

l. Repino liegt bei Moskau, stimmt es? (Sankt Petersburg) 2. Dubna liegt bei Sankt Petersburg, nicht wahr? (Moskau) 3. Diese Studentin wohnt im Studentenheim, nicht wahr? (die Eltern) 4. Du treibst Sport nur bei gutem Wetter, stimmt es? (jedes Wetter) 5 Das ganze Wochenende ist er also zu Hause geblieben, stimmt es? (die Freunde, zu Besuch sein) 6. Man darf über die Straße auch bei gelbem Licht gehen, nicht wahr? (nur grün) 7. In deiner Familie muß die Mutter die ganze Hausarbeit allein schaffen, nicht wahr? (alle helfen bei; das Aufräumen und andere Arbeit)

4l. Fordern Sie Ihre Freunue auf.

Muster: Ich warte auf euch am Metroeingang. (die Metro) Kommt ... ...! — Ich warte auf euch am Metroeingang. Kommt zur Metro!

l. Tante Ruth kommt heute mit dem Zug. (der Bahnhof) Fahrt ... ...! 2. Es ist schon halb 9 Uhr. (der Unterricht) Geht ... ...! 3. Ich habe morgen Geburtstag. (ich) Kommt... ...! 4. Du hast Fieber. (der Arzt) Geh sofort ... ...! 5. Ich brauche diese Medizin dringend. (die Apotheke) Geh bitte ... ...! 6. Am Wochenende wartet Heinz auf uns. (er) Kommt ... ...! 7. Ihr müßt sofort ein Telegramm an ihn schicken. (die Post) Geh ... ...! 8. Walter hat morgen Geburtstag. (er; Geburtstag) Kommt...... und gratuliert ihm ......!

***42.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß es Ausnahmen gibt.

Muster: Wir fahren morgen zu einem Ausflug. Fahren alle Studenten mit? (mein Freund Rolf) — Alle außer meinem Freund Rolf.

l. Wir haben Durst. Trinken alle Bier? (ich) 2. Die Musik spielt. Können alle tanzen? (dieser Junge) 3. Unsere Gruppe hat heute eine Prüfung. Legen alle die Prüfung ab? (ein Student) 4. Ich muß jetzt gehen. Bleiben alle hier? (du) 5. Ich steige an der Bibliothek aus. Steigen alle hier aus? (dein Bruder) 6. Du brauchtest unsere Hilfe. Haben alle dir geholfen? (die erkrankte Inge) 7. Hoffmanns machen morgen einen Familienausflug ins Grüne. Fährt die ganze Familie mit? (der kleine Rolf) 8. Hast du alle Zimmer aufgeräumt? (dein Zimmer) 9. Kennst du alle hier? (dieses hübsche Mädchen)

43. Präzisieren Sie das Gesagte.

Muster: Rolf studiert jetzt an der Uni, nicht wahr? (zwei Monate) -— Das stimmt, er studiert seit zwei Monaten an der Uni.

l. Dein Bruder lernt jetzt Spanisch, nicht wahr? (ein Jahr) 2. Du hast Monika schon lange nicht gesehen, nicht wahr? (unser Besuch bei ihr) 3. Deine Schwester bekommt jetzt oft Briefe aus Deutschland, nicht wahr? (ihre Reise nach Deutschland) 4. Kollege D. ist krank, nicht wahr? (einige Tage) 5. Deine Mutter arbeitet wohl nicht mehr? (zwei Jahre) 6. Deine Schwester ist jetzt verheiratet? (ein Jahr) 7. Du kennst diesen Studenten schon lange, nicht wahr? (meine Schulzeit) 8. Ihr wohnt hier noch nicht lange, stimmt es? (zwei Wochen)

44. Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Peter ist also nicht mehr hier? (abfahren; eine halbe Stunde) — Nein, er ist vor einer halben Stunde

abgefahren.

1. Du kennst diesen Dozenten schon? (kennenlernen; einige Wochen) 2. Sein Großvater ist schon tot? (sterben; ein halbes Jahr) 3. Du wohnst nicht mehr hier? (zwei Wochen; umziehen) 4. Ihr Sohn liegt im Krankenhaus? (krank werden; zwei Monate) 5. Kurt ist schon in Moskau? (kommen; zwei Tage) 6. Der Dekan ist nicht mehr da? (gehen; eine halbe Stunde) 7. Du hast ihn also gesehen? (sprechen; fünf Minuten) 8. Du hast also das Buch nicht mehr? (verlieren; ein Monat) 9. Er hat also einen Brief an dich nicht geschrieben? (vier Tage; erhalten)

45. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Ist Rolf schon gekommen? (einige Minuten) — Noch nicht, aber er kommt in einigen Minuten.

l. Hast du deinen Geburtstag schon gefeiert? (in drei Tagen) 2. Hast du die Arbeit schon beendet? (eine Woche) 3. Ist Herr Müller schon zu Hause? (eine halbe Stunde) 4. Hat er dir das Buch schon gebracht? (einige Tage) 5. Hast du schon die Antwort geschrieben? (zwei Tage) 6. Hat er dich schon angerufen? (eine Viertelstunde) 7. Ist sie schon einkaufen gegangen? (eine halbe Stunde) 8. Hat sie die Stadt schon besichtigt? (zwei. Stunden)

46. Lesen Sie die folgenden Witze. Was fehlt im Text? Erzählen Sie die Witze Ihren Studienkollegen.

Fremdsprachenkenner

An einem frühen Morgen geht ein Hund durch die Alleen eines Parks spazieren. Ihm ... kommt ein anderer ... . einer Laube (беседка) begegnen sie sich. „Wau!” grüßt der erste freundlich. „Kikeriki”, bekommt er unerwartet zur Antwort. „Nanu, was ist denn mit dir los?” — „Tja, wer weiterkommen will, muß heutzutage Fremdsprachen kennen. Das verstehen nun alle,... dir!”

Hochzeitsreise

Hans trifft im Zug ... Dresden seinen Freund Gerd. Hans: „Wohin fährst du?" Gerd: „Ich fahre ... Dresden. Wir machen unsere Hochzeitsreise.” Hans: „Ihr? Hochzeitsreise? Wo ist denn deine Frau?” Gerd: „Sie fährt nicht mit. Sie war schon ... Dresden.”

III

47. Lesen Sie die folgenden Sätze und übersetzen Sie diese ins Russische.

a) l. Ich gehe oft durch diese Straße. 2. Diese Touristengruppe reist durch Deutschland schon seit 8 Tagen. 3.
Ich habe es durch Zufall erfahren. 4. Der Fluß fließt durch einen See.

b) l. In dieser Buchhandlung gibt es viele Bücher für die Jugend. 2. Dein Bruder ist sehr groß für sein Alter.
3. Ich habe ihn für meinen besten Freund gehalten. 4.Was für einen Mantel hat sie sich gekauft? Für wel
chen Preis? 5. Er hat mir dieses Buch für zwei Tage gegeben. 6. Schritt für Schritt hat er die ganze Arbeit
gemacht.

c) l. Die ganze Familie saß um den Tisch herum. 2. Um wieviel Uhr kommt sie aus der Schule? 3. Sie ist um
3 Jahre jünger als ihr Bruder. 4. Dieser Hut steht dir gar nicht. Es ist schade ums Geld. 5. Ich habe ihn um
dieses Buch schon gebeten. 6. Er mußte doch sofort um Hilfe rufen. 7. Die Kinder liefen um die Wette. 8.

Es geht hier um eine wichtige Frage.

d) l. Er kommt gewöhnlich gegen 7 Uhr von der Arbeit. 2. Alle außer dir sind doch gegen diesen Vorschlag.

3. Gegen die Dummheit ist noch kein Kraut gewachsen.

e) l. Wir sind zusammen bis zur Universität gefahren. 2. Er hat bis spät in die Nacht gearbeitet. 3. Ich warte

auf dich bis Sonntag. 4. Der Zug fährt nur bis Hamburg. 5. Wir sehen uns noch heute! — Bis bald also! 6.

Das Studienjahr dauert von September bis Juni. 7. Jede Gruppe zählt 10 bis 12 Studenten.

48. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, durch welche Straße er oft geht, für wieviel Tage er dieses Buch bekommen hat, wer gegen diesen Vorschlag war usw. Stellen Sie an ihn auch weitere Fragen.

49. Fragen Sie ihren Gesprächspartner, ob die betreffende Person dankbar war.

Muster: Er hat dieses Buch für mich gekauft. — Hast du ihm für das Buch gedankt? — Natürlich habe ich

ihm dafür gedankt.

l. Monika hat diese Tasse für die Mutter gekauft. 2. Walter hat dieses Parfüm für die Freundin gekauft. 3. Sie hat diesen Kugelschreiber dem Kollegen N. geschenkt. 4. Meine Freunde haben mir viel geholfen. 5. Der Professor hat meiner Diplomarbeit große Aufmerksamkeit gewidmet.

50. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners. Sagen Sie, daß es nicht immer der Fall ist.

Muster: Geht er immer mit seiner Frau einkaufen? — Nein, er geht auch manchmal ohne sie einkaufen.

l. Kommt sie immer mit ihrer schönen Tasche zum Unterricht? 2. Fahren die Eltern immer mit ihren Kindern ins Grüne? 3. Hilfst du deiner Mutter immer beim Abwaschen? 4. Hilfst du immer deiner Mutter beim Aufräumen? 5. Geht er immer mit seinem Hund spazieren? 6. Fährt er immer mit seinem Sohn in Urlaub? 7. Geht sie immer mit ihren Freundinnen tanzen?

51. Sagen Sie es kürzer.

Muster: Ich stehe 5 bis 10 Minuten vor 7 auf. — Also gegen 7.

l. Ich fahre zur Arbeit etwa eine halbe Stunde mit der Metro und 20-25 Minuten mit dem Bus. 2. Er kam, als es schon dunkel wurde. 3. Ich besuche dich heute um 8 Uhr oder etwas früher. 4. Ich rufe dich in der Mittagspause, das heißt zwischen 11.30 Uhr und 12.15 Uhr an. 5. Sie erwachte, als es hell wurde. 6. Er rief mich kurz vor der Mittagspause an.

52. Führen Sie den Gedanken zu Ende.

Muster: Alle waren doch... (dein Vorschlag) — Alle waren doch gegen deinen Vorschlag.

l. Diese Medizin hilft gut... (der Husten) 2. Er machte es... (mein Willen) 3. Das ist doch... (alle Regeln) 4. Die Ärzte kämpfen... (diese Krankheit) 5. Unsere Elf spielt heute... (eine starke Mannschaft) 6. Das Auto fuhr... (ein Baum) 7. Das Kind warf den Ball... (die Wand) 8. Er blieb taub... (meine Bitten)

53. Sagen Sie es ganz genau.

l. Wie alt sind Ihre Eltern? Um wieviel Jahre ist Ihr Vater älter als die Mutter? 2. Haben Sie Geschwister? Um wieviel Jahre ist Ihr Bruder/Schwesterjünger (älter) als Sie? 3. Wann stehen Sie auf? Wann verlassen Sie das Haus? Wann beginnt der Unterricht? Wann ist der Unterricht zu Ende? Wann kommen Sie nach Hause?

54. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Willst du nicht gleich unsere Meinung sagen? (das Wort) — Ja, ich habe schon ums Wort gebeten.

l. Wird dir der Vater helfen? (Hilfe) 2. Kann der Vater dir etwas raten? (Rat) 3. Verstehst du nun, daß du nicht besonders höflich warst? (Entschuldigung/Verzeihung) 4. Machen denn die Kinder nicht allzuviel Lärm? (Ruhe) 5. Hast du mit ihm über das Buch schon gesprochen? (das Buch)

55. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Wie lange bleibt ihr hier? (18 Uhr/die nächste Woche) — Bis 19 Uhr/Bis zur nächsten Woche.

l. Wie lange kannst du auf mich warten? (17 Uhr) 2. Wie lange dauert noch die Versammlung? (18 Uhr) 3. Wie lange bleibt er noch in Moskau?(die nächste Woche) 4. Wie lange arbeitest du noch hier? (Montag) 5. Wie lange bleibt sie noch bei uns? (ihre Ferien) 6. Wie lange fahrst du noch mit? (die nächste Haltestelle)

IV

56. Sie haben die Aussage Ihres Gesprächspartners schlecht gehört. Fragen Sie nochmals.

Muster: Ich fahre gern mit dem Zug. — Wie bitte? Womit fährst du gern?

l. Ich habe gestern an den Sommer gedacht. 2. Er hat sehr lange auf den Bus gewartet. 3. Das Kind hat lange mit dem Ball gespielt. 4. Er wollte über seine Familie erzählen. 5. Der Sohn half der Mutter viel im Haushalt. 6. Ich habe an diesem Thema schon viel gearbeitet. 7. Er hat mir für dieses Buch gedankt. 8. Wir haben ihm zum Geburtstag gratuliert.

57. Antworten Sie bejahend.

Muster: Peter hat morgen Geburtstag. Hast du daran schon gedacht? — Ja, ich habe daran schon gedacht.

l. Wir werden ihm zum Geburtstag gratulieren. Wirst du auch ihm dazu gratulieren? 2. Wir haben an das Geschenk schon gedacht. Hast du auch daran gedacht? 3. Jemand muß für die Blumen sorgen. Wirst du dafür sorgen? 4. Er hat alle zur Geburtstagsfeier schon eingeladen. Hat er dich auch dazu eingeladen? 5. Die Geburtstagsfeier beginnt um 5 Uhr abends. Hat er dir darüber gesagt? 6. Es kommen 10-12 Gäste. Ist er darauf vorbereitet? 7. Er muß auch den Tisch decken. Wird ihm dabei die Mutter helfen? 8. Peter hat vor kurzem einen Preis erhalten. Ist er stolz darauf?

58. Sie haben die Frage schlecht gehört. Fragen Sie zurück und antworten Sie bejahend.

Muster: Erzählt er gern von dieser Reise? — Entschuldigung, wovon erzählt er gern? — Von dieser Reise.

— Ja, du hast recht, er erzählt gern davon.

l. Hilft sie ihrer Mutter beim Aufräumen? 2. Spricht sie gern über ihre Arbeit? 3. Spielt das Kind gern mit den Autos? 4. Denkt er ständig an die Prüfungen? 5. Sorgt der Vater für die ganze Familie? 6. Ist sie mit dieser Aufgabe schon fertig? 7. Weiß er schon von diesem Plan? 8. Fragt sie gern nach der Stimmung? 9. Hat sie die Urkunde für ihre Teilnahme am Musikwettbewerb erhalten? 10. Fährt sie immer mit dem Auto zur Arbeit?

59. Was kommt in die Lücke? Lesen Sie den Text und antworten Sie auf die Frage: Studiert man in dieser Gruppe Geschichte gern?

Im Geschichteunterricht

Der Lehrer beginnt die Stunde mit der Wiederholung. Er beginnt immer .... Dann arbeiten wir an einem interessanten Thema. Alle arbeiten gern ... . Ich interessiere mich für eine historische Tatsache ganz besonders. Mein Freund interessiert sich auch ... . Ich frage den Lehrer nach einem Datum. Paul fragt auch .... Der Lehrer präzisiert unsere Fragen und antwortet... . Dann erzählt er uns einen historischen Witz. Alle lachen. Bald ist der Geschichteunterricht zu Ende. Ich warte ungeduldig auf das nächste Seminar in Geschichte. Mein Freund wartet auch mit Ungeduld ....

60. Fragen Sie bei Ihrem Gesprächspartner Näheres.

Muster: Friedrich wartet schon seit einer Stunde. - Auf wen denn?/Wor-auf denn? — Auf seine Freundin./Auf den Zug.

l. Gewöhnlich fährt man zu Besuch am Wochenende. 2. Alle haben gestern abend lange gelacht. 3. Er hat mir aber geholfen! 4. Sie ist aber stolz. 5. Heute beginnen wir endlich mal! 6. Da muß ich mich aber richtig freuen! 7. Er hat uns doch alles erzählt! 8. Alle fragen mich immer wieder.

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Der Vater

Vorgestern haben die Schüler einen Aufsatz geschrieben. Das Thema hieß „Ein Mensch, den ich bewundere”.

Heute bringt die Lehrerin die Arbeiten in die Stunde und spricht darüber. „Einen guten Aufsatz hat unsere Lore geschrieben”, sagt sie und beginnt mit dem Vorlesen:

„Mein Vater ist ein wunderbarer Mensch. Er schimpft nie. Er ist nie böse. Er versteht die moderne Jugend. Er interessiert sich für alles. Er liest Romane, Novellen und viele wissenschaftliche Bücher. Er bildet sich weiter[1]. Er liebt gute Musik und spielt Schach wie ein großer Meister. Er schwimmt gern, läuft Schi und reißt alle in seiner Begeisterung für den Sport mit[2]. Früher war er Spitzensportler[3], aber er spricht nie darüber. Er ist sehr bescheiden[4] und lobt sich selbst nie. Mein Vater ist nicht nur klüger als andere Väter, er hat in seinem Leben auch noch nie etwas Verbotenes getan. Er ist Kaufmann und liebt Ehrlichkeit über alles. Mein Vater muß in seinem Beruf viel arbeiten, er hilft aber jederzeit zu Hause. Er sorgt für uns und ist immer gerecht. Deshalb bin ich stolz auf meinen Vater und bewundere ihn.”

Die Lehrerin blickt nun aut und lächelt: „Nun, Lore, und das hast du alles allein geschrieben? Oder hat dir jemand dabei geholfen?” „Mir hat jemand geholfen, ja. Aber wirklich nun ein bißchen”, antwortet Lore leise. „Und wer hat dir geholfen, Lore?” Noch leiser flüstert Lore: „Mein Vater.”

Texterläuterungen

[1] Er bildet sich weiter. — Он повышает свой образовательный уровень.

[2] ...und reißt alle in seiner Begeisterung für den Sport mit. — ...и заряжает всех своим увлечением спортом.

[3] der Spitzensportler — первоклассный спортсмен

[4] bescheiden — скромный

61. Wie war es im Text? Zeigen Sie, daß Sie den Text gut kennen.

1. Er war früher Spitzensportler, aber (он никогда не говорит об этом). 2. Er muß in seinem Beruf viel arbeiten, aber (он всегда помогает дома). 3. Die Lehrerin (начинает читать вслух). 4. Er lobt sich selbst nie. (так как он очень скромный) 5. Er interessiert sich (всем). 6. Er liebt Ehrlichkeit (больше всего). 7. Er sorgt (о нас) und

ist immer gerecht. 8. Deshalb (я горжусь своим отцом) und bewundere ihn. 9. Oder hat dir (кто-нибудь помогал)?

62. Beantworten Sie die Fragen zum Text.
1. Hat Lore in ihrem Aufsatz über den Vater geschrieben?
2. Hat die Lehrerin über ihren Aufsatz gesprochen?
3. Hat die Lehrerin dann mit dem Vorlesen begonnen?
4. Hat jemand Lore bei der Arbeit am Aufsatz geholfen?
5. Ist Lore stolz auf ihren Vater?
6. Sorgt der Vater für Lore?
7. Spricht Lores Vater gern über seine Sportleistungen?

63. Und nun antworten Sie auf die folgenden Fragen zum Text.
1. Was haben die Schüler vorgestern geschrieben?
2. Wie hieß das Thema?
3. Worüber spricht heute die Lehrerin?
4. Wessen Aufsatz lobt sie?
5. Womit beginnt sie?
6. Über wen hat Lore geschrieben?
7. Was ist ihr Vater von Beruf?
8. Wofür interessiert er sich?
9. Hat Lore den Aufsatz allein geschrieben?
10. Wer hat ihr dabei geholfen?

64. a) Sie haben aus dem Text erfahren, daß Lores Vater jederzeit zu Hause hilft. Was macht er dabei? Erzählen Sie.

b) Lore schreibt, daß ihr Vater immer gerecht ist. Was versteht man darunter? Äußern Sie Ihre Meinung darüber.

65. Geben Sie den Inhalt der Geschichte als Lehrerin wieder.

66. Geben Sie den Inhalt der Geschichte als Lore wieder.

67. Erzählen Sie über einen Menschen:
a) der die moderne Jugend versteht;
b) den Sie bewundern.

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Hat Rolf Geschwister?

Text C

Unser Familienbild

(Der kleine Rolf erzählt)

Ich habe uns gernalt. Die schönste ist die Mutter. Sie hat eine Brille und viele Locken auf dem Kopf. Ich bin in der Mitte. Ich bin nicht so schön, weil ich Sommersprossen habe und rote Haare und eine Brille. Die Brille habe ich von Mutti und rote Haare von Vati. Mutti und ich haben weiße Gesichter bekommen. Nur Vatis Gesicht ist schwarz, weil er in der Gießerei arbeitet.

Mutti hat Angst, daß die Arbeit in der Gießerei Vati schadet, und er krank wird. Jeden Tag dasselbe mit ihr. Sie paßt auf, daß Vati viel an der frischen Luft ist. Das sind wir auch. Vati holt das Auto aus der Garage, und wir fahren ab. Mutti muß oft zu Hause bleiben, weil sie für den Haushalt sorgt. Es ist schön, mit Vati im Auto zu fahren. Ich stehe hinter ihm upd halte seinen Hals fest. Ich bewundere meinen Vater. Einmal hat Mutti ihm unsere Ausweise in den Betrieb gebracht, und wir warteten an der Wache.

Dann sprach ein fremder Mann mit Mutti. An ihm war alles schwarz und nur an den lustigen Augen hab ich erkannt, daß es mein Vati war. Dann sind wir schnell zur nächsten Straßenbahnhaltestelle gelaufen. Mutti hatte es eilig und hat mich gezogen.

Sonntags besuchen uns viele Gäste. Am schönsten ist es, wenn Onkel Mattias und Tante Martina kommen. Sie bringen ihre Kinder mit, und wir spielen zusammen. Mutti bäckt Obsttorte und deckt den Tisch. Onkel Mat-tias ist ihr Bruder, einige sagen zu ihm auch Herr Doktor Brückner. Er erzählt gern von der Universität.

Mein Bild hängt jetzt im Kindergarten, und Frau Seifert hat mich dafür gelobt. Sie sagte: „Rolf hat nichts verschönert."

68. Suchen Sie im Text die Sätze, die als Antwort auf die folgenden Fragen dienen können.

1. Wie sehen Rolfs Mutter und Vater aus?
2. Wie sieht Rolf selbst aus?
3. Wo arbeitet Rolfs Vater?
4. Warum muß die Mutter oft zu Hause bleiben, wenn Vater und Sohn ins Grüne fahren?
5. Warum ging Rolf einmal mit der Mutter in den Betireb, wo der Vater arbeitet?
6. Warum hat Rolf den Vater nicht sofort erkannt?
7. Woran hat er den Vater erkannt?
8. Warum mußten sie dann zur Straßenbahnhaltestelle laufen?

69. Lassen Sie den Gesprächspartner die Fragen aus Üb. 68 beantworten.

70. Wie können Sie beweisen, daß...

l. ...Rolf kurzsichtig ist. 2. ...Rolfs Vater rotes Haar hat. 3. ...Rolfs Familie oft ins Grüne fährt. 4. ...Rolfs Mutter für die Gesundheit Ihres Mannes sorgt. 5. ...Rolfs Eltern am Wochenende oft Besuch haben. 6. ...Rolf ein gutes Bild gernalt hat.

71. Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.

72. Stellen Sie sich vor:

Heute ist Freitag. Am Abend bespricht die Familie die Pläne fürs Wochenende. Der kleine Rolf möchte ins Grüne fahren, aber das Auto ist nicht ganz in Ordnung. Gestalten Sie ein Gespräch zu dritt.

73. Stellen Sie sich vor:

Rolf erzählt den Gästen, wie er die Aufgabe ein Familienbild zu malen erledigt hat. Er zeigt den Gästen das Bild und erzählt etwas dazu.

74. Nehmen Sie Stellung zur Frage: Müssen die Eltern das Wochenende immer mit den Kindern verbringen?

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Von welchem Beruf träumt Utas Freundin?

Text D

Ein Brief

Liebe Sabine!

Herzlichen Dank für Deinen Brief. Ich war sehr überrascht, daß Du mir so schnell geschrieben hast. Nun möchte ich Dir Deine Fragen beantworten.

Du schreibst, daß der Sport in Eurer Familie eine große Rolle spielt. Das ist bei uns auch so. Im Sommer wandern wir, und im Winter laufen wir Ski. Dazu müssen wir

allerdings meistens ins Gebirge fahren, denn in Berlin liegt oft nicht genug Schnee. Mein kleiner Bruder lernt schon im Kindergarten schwimmen, und ich habe in der Schule jede Woche regelmäßig zwei Stunden Sportunterricht. Einige Jahre war ich Mitglied einer Schulsportgerneinschaft[1]. Oft werden Wettkämpfe durchgeführt. Ich habe zwar schon oft mitgemacht, aber noch keine Medaille gewonnen.

Anders ist das bei meiner Freundin Karin. Sie hat schon viele Preise erhalten. Karin besucht die Kinder- und Jugendsportschule. Dort bekommen die Kinder und Jugendlichen eine verstärkte sportliche Ausbildung[2].

Karin ist eine ausgezeichnete Sportlerin. Meine Mutter sagt manchmal, vielleicht sehen wir Karin sogar bei den nächsten Olympischen Spielen im Fernsehen. Wer weiß das? Vielleicht gehört sie in einigen Jahren zur Spitze[3]. Der Besuch der Sportschule ist für Karin gleichzeitig eine gute Vorbereitung auf ihren Beruf. Sie möchte Sportlehrerin werden. Ich hoffe, daß Du Dir nun ein bißchen vorstellen kannst, wie bei uns der Sport gefördert wird.

Nun habe ich auch eine Frage. Du hast mir nur sehr allgernein geschrieben, daß Dich der Sport interessiert. Ich möchte gern wissen, welche Sportart Dir besonders viel Spaß macht. Bitte, schreibe mir bald wieder!

Deine Uta

Texterläuterungen

[1] die Schulsportgerneinschaft — школьная спортивная команда
[2] eine verstärkte sportliche Ausbildung — дополнительные учебные часы занятий спортом
[3] Vielleicht gehört sie... zur Spitze. - Может быть, она войдет... в число лучших спортсменов.

75. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.
1. Ist Uta jetzt Mitglied der Schulsportgerneinschaft?
2. Läuft Uta im Winter Ski nicht weit von Berlin?
3. Welche Sportart treibt Utas kleiner Bruder?
4. Wieviel Medaillen hat Uta bei den Wettkämpfen gewonnen?
5. Gibt es in Deutschland Schulen für sportlich begabte Kinder und Jugendliche?

76. Was Neues haben Sie darüber erfahren, wie in Deutschland der Sport gefördert wird?

77. Stellen Sie sich vor:
Sie sind Journalist und wollen sich über die Förderung des Sports in Deutschland informieren. Bereiten Sie 7-8 Fragen an Uta vor.

78. Anhand der Fragen aus Üb. 77 gestalten Sie zu zweit ein Interview zum Thema „Sport in Deutschland".

79. Gestalten Sie ein Gespräch mit Karin über ihre Leistungen im Sport (und im Lernen!), über ihre Pläne und Träume.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Jewgenij Kissin — einfach ein Genie

Seine Finger fliegen über die Klaviatur, die Hände — mal überkreuzt, mal parallel, mal versetzt—jagen durch die Luft und stoßen auf die Tasten zu wie Greifvögel auf ihre Beute. Wer Kissin verstehen will, muß sich auf seine Sprache aus Akkorden und Rhythmen einlassen.

Nicht ganz ein Jahr nach seiner Geburt am 10. Oktober 1971 soll er vom Kinderbett aus auf den Bechstein-Flügel gezeigt und „Aufmachen" gefordert haben. Mit zwei, als seine Arme endlich bis zu den Tasten reichten, begann er nach dem Gehör zu spielen. Mit dreieinhalb Jahren folgten Jewgenij Kissins erste Improvisationen.

Die Mutter selbst Klavierlehrerin, erkennt das früh und verschafft ihrem Sohn einen Platz an der Moskauer Gnessin-Schule für musikalisch Hochbegabte. Eine normale Schule scheidet ohnehin fast aus, weil der schwächliche Junge oft krank ist.

Shenja ist sechs, als er unter die Obhut der Klavierpädagogin Anna Kantor kommt, die ihn von da an formt und führt.

Mit zehn schon debütiert Kissin auf der Konzertbühne, mit elf gibt er den ersten Soloabend, mit zwölf spielt er im Großen Saal des Moskauer Konservatoriums die beiden Klavierkonzerte Chopins, als hätte er die Reife jahrzehntelanger Meisterschaft.

Schon über den 15-jährigen sagte Richter, daß Kissin manches besser als er selbst spielt. Im Westen wird zunächst vor allem Herbert von Karajan zum Mentor des jungen Klavierspielers.

Obwohl Kissin inzwischen unbestritten zur Welt-Elite der Pianisten zählt, ist der Einfluß seiner Lehrerin ungebrochen. „Kein Mensch kennt mich besser als sie", sagt Kissin. Die beiden Frauen — seine Mutter und die Klavierpädagogin — die Jewgenij Kissins Leben so entscheidend geprägt haben, sind fast immer in seiner Nähe.

Er hat intuitiv immer gewußt, daß er zum Klavierspielen geboren ist. „Mein Talent ist ein Geschenk. Von Gott oder von der Natur." Wer könnte das entscheiden? Er genießt es, täglich stundenlang allein zu spielen, aber er braucht dennoch das Publikum, weil er vermitteln will, was er in der Musik entdeckt, was sie ihm bedeutet.

Eine Zeit ohne Musik hat es in Jewgenij Kissins Leben praktisch nicht gegeben. Immer hat er den Drang zum Klavierspielen in sich gespürt. Er hat sich stetig entwickelt, sein Spiel ist gereift und immer besser geworden, obwohl er sich natürlich auch heute bestimmte Stücke noch nicht zutraue. Und ohnehin muß er ein Werk lieben, sonst würde er es nicht aufführen.

Bis vor ein paar Jahren hat er auch gern und viel Schach gespielt. Aber dafür fehlt inzwischen die Zeit, die er vor allem für die Planung und Vorbereitung seiner Auftritte braucht.

Er ist kein „Wunderkind" gewesen, er war ein kleines Genie. Jetzt ist er einfach ein Genie.

Lektion II

Texte: A. Berlin — Hauptstadt Deutschlands. **B.** Einige Sehenswürdigkeiten Berlins. **C.** Das russische Berlin. **D.** Wie speiste man in Berlin vor 200 Jahren? **E.** Die Mauer.
Grammatischer Stoff: I. Das Präteritum. **II.** Das Plusquamperfekt. **III.** Die Präpositionen mit dem Dativ und dem Akkusativ. **IV.** Modalverben.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei
Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben die Grundformen und Rektion.

endlich — schließlich
finden — suchen
stehen — stellen
liegen — legen
bleiben — lassen
kein Wunder, daß...
wissen — kennen

sitzen — sich setzen
ehrlich gesagt
vor allem
sich entwickeln
teilen
betragen

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

endlich

Die Kämpfe waren vorüber. Endlich gab es Ruhe in der ganzen Stadt.

schließlich

„Schließlich weiß er auch nicht mehr als ich", dachte der Junge.

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.
2. Übersetzen Sie weitere Sätze mit endlich und schließlich.

l. Endlich wurde das Wetter etwas freundlicher.
2. Endlich kam der Zug.

1. Schließlich nahm sie ihre Tasche und ging.
2. Schließlich bist du nicht schuld an meinem Unglück..

3. Fassen wir nun zusammen.
endlich — наконец-то (после продолжительного ожидания)
schließlich — в конечном счете, в конце концов, наконец

liegen (a, e) wo? (*Dat.*)

Die Tasche liegt auf dem Stuhl.

legen (te, t) wohin? (*Akk.*)

Er legt seine Brille gewöhnlich auf den Tisch.

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.
2. Jetzt kommen einige Fragen an Sie. Antworten Sie darauf.
l. Wohin legen Sie gewöhnlich Ihre Lehrbücher und. Hefte? 2. Wohin legen Sie Ihr Notizbuch? In die Tasche oder in die Mappe? 3. Was liegt schon in der Mappe? 4. Und wo liegt Ihr Kugelschreiber? Etwa in der Tasche? 5. Liegen auf Ihrem Tisch viele Bücher?

3. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische.
l. Köln liegt am Rhein. 2. Unser Studentenheim liegt nicht weit von der Hochschule. 3. Das Haus lag an einem Berg.

4. Fassen wir also zusammen.
liegen — лежать, быть расположенным, находиться
legen —класть

stehen (stand, gestanden) wo? (*Dat.*)

Der Junge stand am Fenster und sah mich nicht.

stellen (te, t) wohin? (*Akk.*)

Man muß den Tisch in die Ecke stellen.

1. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

2. Jetzt kommen einige Fragen an Sie. Antworten Sie darauf.
l. Gibt es in Ihrem Zimmer einen Schrank? Wo steht er? Und wo steht der Fernsehapparat? 2. Was steht an der Wand? Und am Fenster? 3. Wohin stellen Sie gewöhnlich Ihre Bücher? 4. Wohin stellt man gewöhnlich den Schreibtisch? Und den Neujahrsbaum? 5. Wohin stellt man Blumen?

3. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische.
l. Diese Worte stehen nicht im Brief. 2. Wie steht es mit dem Essen? — Alles ist fertig. 3. Dieses Kleid steht dir gut. 4. Meine Uhr steht. 5. Im Unterricht stellen die Studenten oft Fragen an den Lehrer.

4. Fassen wir also zusammen.
stehen — l. стоять;
2. быть написанным;
3. идти (быть к лицу);
4. обстоять (о делах)
stellen — 1. ставить что-л. куда-л;
2. задавать (вопросы)

bleiben
Ich kann hier nicht lange bleiben.

lassen etw./jmdn. (*Akk.*)
Wo konnte ich nur meinen Kugelschreiber lassen?

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische.
l. Alle sind zu Besuch gegangen, nur der kleine Rolf mußte zu Hause bleiben. 2. Er blieb noch einige Minuten im Zimmer, dann ging er. 3. Bleiben Sie ruhig! Ich kann Ihnen helfen. 4. Ihre Sachen können Sie hier lassen. 5. Wer hat hier die Tasse gelassen? 6. Lassen Sie mich in Ruhe!

3. Fassen wir zusammen.
bleiben — оставаться
lassen —оставлять кого-л., что-л.; забывать что-л. где-л.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche.
l. Я останусь здесь еще полчаса. 2. Она часто оставляет ребенка у родителей. 3. Оставьте его в покое! 4. Останьтесь еще на минуточку! Я хочу поговорить с Вами. 5. Ты можешь оставить свою сумку здесь.

sitzen (saß, gesessen) wo? (*Dat.*)
Wir saßen eine Weile schweigend.

sich setzen (te, t) wohin? (*Akk.*)
Der Junge setzte sich in die Ecke und begann zu essen.

1. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.
l. Wo sitzen Sie gewöhnlich im Deutschunterricht? 2. Wer sitzt neben Ihnen? 3. Wohin setzt sich der Lehrer? 4. Sie feiern Geburtstag. Viele Gäste kommen. Wohin setzen sich die Gäste? 5. Sitzen Sie in einem niedrigen Sessel gern?

3. Übersetzen Sie die Sätze mit dem Verb setzen ins Russische.
l. Die Mutter setzte das Kind in den Sessel. 2. Warum hast du hier kein Fragezeichen gesetzt?

4. Fassen wir nun zusammen.
sitzen — сидеть где-л.
sich setzen — садиться куда-л.;
setzen jmdn., etw. (*Akk.*) — сажать кого-л., ставить (знаки препинания)

wissen (*Akk.*)
— Weißt du schon, wovon die Rede war?
— Ja, ich weiß es.

kennen (*Akk.*)
Ich kenne viele Kollegen meines Vaters.

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Übersetzen Sie nun weitere Sätze ins Russische.

l. Opa weiß, daß die Enkel bald kommen. 2. Weißt du schon alles? — Ich weiß gar nichts. 3. Er weiß noch wenig. 4. Ich weiß noch nicht, ob ich kommen kann. 5. Weißt du noch, wie stolz wir damals auf diese Arbeit waren? 6. Kennen Sie jemand hier? 7. Ich kenne einige Studenten aus dieser Gruppe. 8. Kennen Sie Moskau? 9. Ich kenne ein gutes Mittel gegen Schnupfen.

3. Fassen wir zusammen.

wissen — l. es, alles, nichts, etwas, wenig, viel usw.;
2. vor einem Nebensatz

kennen — l. eine Person;
2. etw. aus persönlicher Erfahrung wissen

suchen (te, t)

1. Ich ging im Walde
So für mich hin,
Und nichts zu suchen
Das war mein Sinn.
(J. W. Goethe)

2. Such dir lieber ein anderes Vorbild!

finden (a, u)

l. Na, wissen Sie, was ich dort gefunden habe?

2. — Wie finden Sie das Bild?
— Ich finde, es ist gut gemacht.

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Suchen Sie Pilze gern? 2. Suchen die Kinder nach einem Vorbild? 3. Suchen Sie nach einer Entschuldigung, wenn Sie zu spät kommen? 4. Suchen Sie Ruhe, wenn Sie müde sind? 5. Sucht man nach den richtigen Worten, wenn man vor dem Publikum spricht? 6. Haben Sie einmal etwas verloren? Haben Sie es gefunden? 7. Finden Sie verlorene Sachen immer? 8. Haben Sie im Institut schon neue Freunde gefunden? 9. Hat Ihr Kollege das verlorene Buch gefunden? 10. Finden Sie, daß die letzte Aufführung dieses Regisseurs spannend ist? 11. Der Junge blieb beim Gespräch mit dem Lehrer sitzen. Finden Sie, daß der Junge gut erzogen ist?

3. Fassen wir also zusammen.

suchen — искать кого-л., что-л.

finden — l. найти, отыскать что-л.;
2. находить, считать, признавать что-л. каким-л.

betragen

1. Die Fläche Deutschlands beträgt 357 000 km^2.
2. Die Wohnungsfläche beträgt etwa 50 m^2.

1. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

2. Antworten Sie jetzt auf die Fragen.

l. Wieviel km^2 beträgt das Territorium Rußlands? 2. Wieviel Millionen Menschen beträgt die Bevölkerung Moskaus? 3. Wieviel D-Mark beträgt die Miete? 4. Wieviel Rubel beträgt die Rechnung für unser Essen? 5. Wieviel Meter beträgt die Höhe von

Everest?

3. Übersetzen Sie ins Deutsche.

l. Площадь нашей квартиры составляет 108 $м^2$. 2.Площадь города Н. составляет 75 000 $км^2$. 3. Зарплата составляет 600 рублей.

4. Fassen wir zusammen.

betragen — составлять какую-л. сумму, равняться чему-л., обходиться в какую-л. сумму

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Berlin — Hauptstadt Deutschlands

Berlin liegt im Herzen Europas. Die weiteste Ausdehnung[1] beträgt etwa in Ost-West-Richtung etwa 45 km und in Nord-Süd-Richtung rund 38 km. Die Stadt liegt an den Flüssen Spree und Havel und wird von ausgedehnten Seen (62 Seen und 127 Gewässer) und Wäldern (auf jeden Einwohner entfallen 41 m^2 Wald) umgeben. Alle wissen, daß Berlin mehr Brücken als Venedig besitzt. 40% des Stadtgebietes sind Grünflächen.

Die Bevölkerung Berlins ist stark gernischten Ursprungs[2]. Anfangs wurde die Stadt vor allem von Deutschen aus dem Niederrheingebiet besiedelt, später gab es bedeutende Zuzüge[3] aus dem Osten. Heute gibt es bei ca 3,4 Millionen Einwohner offiziell rund 300 000 Ausländer.

Berlin ist die größte Industriestadt Deutschlands. Wichtigster Industriezweig ist die Elektroindustrie (35%). Es folgen Nahrungsmittelindustrie, Maschinen- und Fahrzeugbau, chemische Industrie und Konfektion.

Um 1230 gründeten askanische Markgrafen an der Spree Cölln[4] und Berlin, die zum heutigen Berlin zusammenwuchsen. Erste urkundliche Erwähnung[5] findet Berlin 1244. 500 Jahre später entwickelt sich Berlin unter König Friedrich II. zu einer Hauptstadt von europäischem Rang. Mitte des 19. Jahrhunderts erscheint Berlin als eine der bedeutendsten Industriestädte Europas. 1918 wird die Monarchie beseitigt und vom Berliner Reichstagsgebäude aus die deutsche Republik ausgerufen[6]. Berlin ist von nun an politisches, wirtschaftliches und kulturelles Zentrum des Deutschen Reiches. Als Ergebnis des Zweiten Weltkrieges teilen die Siegermächte 1945 die Stadt in vier Sektoren, ab 1948 existieren ein Westund ein Ostberlin. Symbolisch für die Teilung ist ab 1961 die „Berliner Mauer". Sie steht bis 1989. Am 3. Oktober 1990 erfolgt die Wiedervereinigung Berlins. Berlin wurde wieder Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland. Es bleibt eine der schönsten Städte Europas.

Texterläuterungen

[1] die Ausdehnung — растяжение, удлинение, расширение; *зд.* размер, величина, протяженность
[2] der Ursprung — происхождение, начало
[3] der Zuzug — пополнение, подкрепление, приток
[4] Cölln oder Kölln - eine Stadt, die im 14. Jahrhundert mit Berlin vereinigt wurde.
[5] die Erwähnung — упоминание
[6] ausrufen — провозглашать

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

l. *Liegen oder legen?*

1. Das Foto hat doch immer auf dem Tisch ...! 2. Ich ... das Buch schon in die Mappe. 3. Er ... die Zeitung in das Regal. 4. Unser altes Haus hat sehr günstig im Zentrum der Stadt... . 5. Er hat mehrere Wochen im Krankenhaus ... . 6. Kiew ... am Dnepr. 7.

Gestern ... ich lange an der Sonne. 8. Dieses Museum ... direkt neben dem Rathaus. 9. Meine Sachen habe ich schon zusammen ....

2. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, ob er Ihre Sachen sah.

Muster: Heft - Tisch

Hast du mein Heft gesehen? — Ja, es lag auf dem Tisch.

Buch - Tisch; Brille - Radio; Blumen - Tisch; Tasche - Balkon; Diskette- Regal; Gitarre - Schrank; Foto - Regal; Mappe - Koffer

***3.** Geben Sie Ihrem Gesprächspartner recht und sagen Sie ihm, daß Sie die Sachen schon umgelegt haben.

Muster: Die Tasche hat doch im Wohnzimmer gelegen! (Küche) — Du hast recht, aber ich habe sie in die Küche gelegt.

l. Das Heft hat doch auf dem Tisch gelegen! (Regal) 2. Das Hemd hat doch im Regal gelegen! (Schrank) 3. Die Blumen haben doch im Wohnzimmer gelegen! (Wanne) 4. Die Zahnpasta hat doch in der Küche gelegen! (Badezimmer) 5. Die Kassetten haben doch im Regal gelegen! (Koffer) 6. Die Brille hat doch im Koffer gelegen! (Handtasche) 7. Der Apfel hat doch in der Obstschale gelegen! 8. Das Geld hat doch auf dem Tisch gelegen! (Geldbeutel) 9. Das Buch hat doch im Regal gelegen! (Mappe)

4. *Stehen* oder *stellen?*

1. In der heutigen Zeitung ... ein interessanter Artikel. 2. Warum haben Sie keine Fragen ...? 3. Das Hemd ... dir gut. 4. Mein Regenschirm ... in der Ecke. 5. Sie hat die Blumen in die Vase ... . 6. Wo hat denn der Fernsehapparat früher ...? 7. Wie ... es mit deiner Jahresarbeit? 8. In seinem Brief... kein einziges Wort darüber!

5. Ihre Bekannten haben eine neue Wohnung gekauft. Vergleichen Sie die Einrichtung der alten und der neuen Wohnung.

Muster: Tisch — Fenster (an) — Mitte (in)

In der alten Wohnung stand der Tisch am Fenster. In der neuen Wohnung hat man ihn in die Mitte gestellt.

Bett — Wand (an) — Ecke (in); Sofa — Fenster (vor) — Ecke (in); Fernsehapparat — Tisch (neben) — Ecke (in); Stühle — Wand (an) — Tisch (an); Schrank — Tür (an) — Sofa (neben); Tischchen — Mitte (in) — Bett (an); Sessel — Wand (an) — Fenster (vor); Kühlschrank — Korridor (in) — Küche (in)

6. *Bleiben* oder *lassen*?

l. Die Eltern haben die Kinder oft allein zu Hause ... . 2. Möchtest du denn nicht noch eine Viertelstunde hier ...? 3. Deinen Koffer karinst du in meinem Zimmer ... . 4. Wie lange willst du hier ...? 5. Bis zum Beginn der Vorlesung ... eine Stunde. 6. Er mußte nach Hause zurückfahren, er hat nämlich den Paß zu Hause ... .7. Wer ... gestern abend lange im Labor? 8. Gestern ... ich wieder meine Mappe in der Arbeit. 9. Er war sehr ungeduldig und ... mich nicht in Ruhe.

***7.** Herr Müller ist sehr vergeßlich. Immer wieder läßt er seine Sachen zu Hause. Erzählen Sie über ihn.

Muster: Gestern wollte er ins Konzert gehen. (die Eintrittskarten) Aber die Eintrittskarten hatte er zu Hause gelassen.

l. Vorgestern wollte er ins Theater gehen. (die Theaterkarten) 2. Vor zwei Tagen wollte er ein Radio kaufen. (das Geld) 3. Vor drei Tagen war er bei mir zu Besuch, und wir wollten Musik hören. (die Kassette) 4. Vor vier Tagen wollte er Monika zum Geburtstag gratulieren. (die Blumen) 5. Er wollte ihr auch etwas schenken. (das

Geschenk) 6. Vor fünf Tagen wollte er mich besuchen. (meine neue Adresse) 7. Unterwegs wollte er mich anrufen. (die Telefonnummer) 8. Vor einer Woche wollte er das Päckchen von der Post abholen. (der Paß) 9. Vor zwei Wochen wollte er ins Grüne fahren. (der Rucksack) 10. Vor einem Monat wollte er nichts mehr vergessen und sich alles notieren. (die Notizen)

8. *Sitzen, setzen* oder *sich setzen?*

l. Der Vater kam und ... an den Tisch. 2. Mein Gast... im Sessel und hörte Musik. 3. Ich komme in den Hörsaal und ... in die erste Reihe. 4. Gestern habe ich nicht hier ... . Aber heute ... schon jemand auf meinem Platz. 5. Erich kommt ins Labor, ... in die Kabine und hört Tonbänder ab. 6. Ich weiß nicht mehr, wo ich gestern ... habe. 7. Die Gäste ... lange am Tisch und unterhielten sich. 8. Wohin soll man die Kinder ...? 9. Ich schrieb den Absatz zu Ende und ... einen Punkt.

9. Ihr Gesprächspartner behauptet, daß die betreffende Person nicht ihren Platz besetzt hat. Widersprechen Sie ihm.

Muster: Das ist doch nicht Peters Platz! (Klaus) Hier hat immer Klaus gesessen! — Aber gestern saß Peter hier!

l. Das ist doch nicht dein Platz! (Walter) 2. Das ist doch nicht Monikas Platz! (Kathrin),3. Das ist doch nicht Großvaters Platz! (Oma) 4. Das ist doch nicht Vaters Platz! (ich) 5. Das ist doch nicht Evas Platz! (Uta) 6. Das ist doch nicht Pauls Platz! (Günter) 7. Das ist doch nicht Jürgens Platz! (Manfred)

10. *Schließlich* oder *endlich*?

l. Nun gehe ich. Ich habe ... eine ganze Stunde auf ihn gewartet. 2. Gehen wir .... es ist schon 10 Uhr. 3. Wir haben mit ihr sehr lange geredet. ... war sie mit unseren Vorschlägen einverstanden. 4. Bist du ... fertig? 5. Sei ihm niqht böse! Er hat... doch recht.

***11.** Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners bejahend. Zeigen Sie in der Antwort, daß Sie schon etwas ungeduldig waren.

Muster: Ist die Post gekommen? — Ja, endlich ist sie gekommen.

l. Hast du den Brief erhalten? 2. Ist Brigitte mit dem Aufräumen fertig? 3. Hat dir Walter das Buch gebracht? 4. Hast du den Schlüssel gefunden? 5. Ist der Zug gekommen? 6. Hat er auf deinen Brief geantwortet? 7. Ist der Dozent jetzt mit dir zufrieden?

12. Ihr Gesprächspartner ist heute ziemlich mürrisch gestimmt. Nehmen Sie die betreffenden Personen in Schutz.

Muster: Monika ist heute zu spät gekommen. (zum erstenmal passieren) — Ach, laß sie in Ruhe! Schließlich ist es ihr zum erstenmal passiert.

l. Klaus hat heute in der Schule eine schlechte Note erhalten. (zwei Wochen lang krank sein) 2. Die neue Sekretärin hat die Adresse falsch geschrieben. (erst seit zwei Tagen bei uns arbeiten) 3. Hans hat mich heute nicht begrüßt. (kurzsichtig sein) 4. Ich bekomme von meinem Bruder schon lange keine Post mehr. (auch schreibfaul sein) 5. Ich wollte mit Monika telefonieren, sie hatte es aber wieder eilig. (jetzt viel zu tun haben)

13. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, ob er die betreffende Person bzw. die verlorene Sache überall gesucht hat.

Muster: meinen Kugelschreiber

— Ich kann meinen Kugelschreiber nicht finden.

— Hast du ihn überall gesucht?

— Ja, überall, ich habe ihn nicht gefunden.

mein Referat; deinen Füller; dieses Buch; Peter; Eva; das Kind; das Heft; den Hund; die Tasche

14. Teilen Sie dem Gesprächspartner Ihre Meinung über das Gefragte mit.

Muster: Hat dir der Text gefallen? (interessant) — Ich finde den Text interessant.

l. Hat dir das Gedicht gefallen? (schön) 2. Hat dir der Krimi gefallen? (spannend) 3. Hat dir der Roman gefallen? (sentimental) 4. Hat dir sein Vorschlag gefallen? (vernünftig) 5. Hat dir der Plan gefallen? (richtig) 6. Hat dir die Bemerkung gefallen? (wichtig)

15. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß seine Äußerung Ihres Erachtens nicht stimmt.

Muster: Peter ist jetzt wohl zu Hause? — Soviel ich weiß, ist er um diese Zeit gewöhnlich nicht zu Hause.

l. Der Videoclip hat unserem Gast wohl gefallen? 2. Kristina hat die verlorene Tasche wohl schon gefunden? 3. Unser neuer Kollege hat hier wohl geraucht? Er raucht doch viel! 4. Es ist kühl geworden. Draußen regnet es wohl? 5. Der Leiter ist wohl endlich mal mit unserer Arbeit zufrieden? 6. Klaus hat wohl in der Versammlung gesprochen?

16. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners verneinend, fügen Sie aber hinzu, daß Sie etwas wissen.

Muster: Kennst du diesen Studenten? (Thomas heißen) — Nein, ich kenne ihn nicht. Ich weiß nur, daß er Thomas heißt.

l. Kennst du die Stadt? (an der Elbe liegen) 2. Kennst du das Bild? (von Dürer stammen) 3. Kennst du den Fluß (im Kaukasus fließen) 4. Kennst du die Straße? (im Stadtzentrum liegen) 5. Kennst du die Bibliothek? (sonntags geschlossen sein) 6. Kennst du die Musik? (eine Sinfonie von Beethoven sein)

17. Sie können leider keine positive Antwort auf die Frage Ihres Gesprächspartners geben. Aber Sie wollen ehrlich antworten.

Muster: Sag mal, hast du meine Notizen schon gefunden? — Ehrlich gesagt, ich habe sie noch nicht gesucht.

Sag mal;...

l. ...ist der Professor mit uns zufrieden? 2. ...hast'du den kranken Walter oft besucht? 3. ...kannst du über die ganze Sache ausführlich erzählen? 4. ...hast du meine Bitte erfüllt? 5. ...findest du den Text spannend? 6. ...hast du auf seinen Brief geantwortet? 7. ...möchtest du, daß er mit uns ins Grüne fährt? 8. ...hast du ihm viel geholfen?

18. Führen Sie den Gedanken Ihres Gesprächspartners weiter.

Muster: Peter hatte nichts von der Sache gewußt. (er; schweigen) — Kein Wunder, daß er in der Versammlung schwieg.

l. Wir hatten lange auf Gerhard gewartet. (wir; zu spät kommen) 2. Dieter hatte mehrmals den Unterricht ohne Grund versäumt. (der Dekan; unzufrieden) 3. Claudia hatte ihre Tasche in der Bibliothek gelassen. (zu Hause nicht finden können) 4. Das Kind bemerkte plötzlich, daß es allein im Walde blieb. (erschrocken sein; weinen) 5. Wir waren schon mehrere Stunden unterwegs. (Hunger und Durst haben) 6. Den ganzen Tag war unser Gast auf den Beinen gewesen. (am Abend; zu Hause bleiben) 7. Der Sohn hatte den Vater besonders lieb. (sich zum Vorbild nehmen) 8. Er hat die ganze Nacht nicht geschlafen. (müde aussehen)

19. Äußern Sie Ihre Meinung über die Person, von der die Rede ist.

Muster: Der Junge blieb beim Gespräch mit dem Lehrer sitzen. — Ich finde, daß er schlecht erzogen ist.

l. Im Streit will sie nie Gegenargumente hören. 2. Der Junge nahm sich sofort das

größte Stück Kuchen. 3. Er half einer älteren Frau über die Straße. 4. Sie grüßte nicht zurück. 5. Der Bus kam. Er half der Frau beim Einsteigen. 6. Beim Eintreten nahm er sofort den Hut ab. 7. Er fragte die Frau nach ihrem Alter. 8. Er half der Dame in den Mantel.

20. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.
l. Wo liegt Berlin? 2. Wie ist die geographische Lage Berlins? 3. Wie ist die Bevölkerung Berlins? 4. Welche Industriezweige sind in Berlin entwickelt? 5. Wann entwickelt sich Berlin zu einer Hauptstadt von europäischem Rang? 6. Was geschah nach dem 2. Weltkrieg? 7. Wann erfolgt die Wiedervereinigung Berlins?

21. Erzählen Sie über Berlin aus dem Gesichtspunkt eines Touristen.

22. Sprechen Sie über die Hauptstadt Rußlands:
a) als Bürger Rußlands;
b) als Moskauer.

23. Stellen Sie sich vor: Sie sind Reiseführer und erzählen einem Touristen über Berlin und die Geschichte Berlins.

24. Stellen Sie sich vor: Sie sind Berliner und erzählen den ausländischen Studenten über Ihre Heimatstadt.

25. Stellen Sie sich vor: Sie waren in vielen Ländern. Mit welcher Stadt könnten Sie Berlin vergleichen?

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion II vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. *Das Präteritum*:

1. Welche Personalendungen bekommen die Verben im Präteritum? Wodurch unterscheiden sich diese Endungen von denen im Präsens?
2. Wie bilden die schwachen Verben das Präteritum? Die starken Verben? Modalverben?
3. Wann gebraucht man das Präteritum?

II. *Das Plusquamperfekt:*

1. Wie bildet man das Plusquamperfekt?
2. Wann gebraucht man das Plusquamperfekt im einfachen Satz?

III. *Die Präpositionen mit dem Dativ und dem Akkusativ:*

1. Welche Präpositionen gebraucht man sowohl mit dem Dativ als auch mit dem Akkusativ?
2. Wann gebraucht man den Dativ und wann den Akkusativ?

IV. *Modalverben:*

1. Welche Modalverben gibt es im Deutschen?
2. Welche Bedeutung haben die Modalverben: a) *sollen* und *müssen*; b) *mögen* und

wollen; c) *können* und *dürfen*? Wodurch unterscheiden sich ihre Bedeutungen?
3. Wie konjugiert man die Modalverben im Präsens? Im Präteritum?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

***26.** Sagen Sie, wie es früher war.

Muster: Er raucht jetzt sehr viel. — Früher rauchte er nicht so viel.

l. Jetzt geht er oft für die Familie einkaufen. 2. Er wartet oft auf seine Freunde nach dem Unterricht. 3. Sie legt jetzt ihre Hefte auf diesen Tisch. 4. Er sitzt neben seinem Freund. 5. Ich empfinde jetzt Schmerzen auch im linken Bein. 6. Wir wissen nichts davon. 7. Er leiht bei mir kein Geld mehr. 8. Ich kenne jetzt diesen Studenten. 9. Ich lasse jetzt oft meine Sachen zu Hause. 10. Ihr bleibt jetzt oft nach dem Unterricht im Lesesaal.

27. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners und sagen Sie, wie es gestern war.

Muster: Jetzt sitzt er hier. Und gestern? — Gestern saß er nicht hier.

l. Heute bittet er bestimmt ums Wort in der Gruppenversammlung. Und voriges Mal? 2. Jetzt sitzt der Junge in der Klasse. Und wo war er gestern? 3. Jetzt weiß er alles. Und wie war es gestern? 4. Jetzt weint das Kind nicht mehr, wenn er allein im Zimmer bleibt. Und wie war es vor einem Jahr? 5. Heute legst du dein Heft auf den Tisch. Und gestern? 6. Jetzt darf man im ganzen Gebäude nicht rauchen. Und wie war es früher? 7. Heute liegt das Wörterbuch an seinem Platz. Und gestern?

28. Zeigen Sie, daß Sie Bescheid wußten.

Muster: Konntest du den Weg schnell finden? — Na klar! Ich kannte doch gut den Weg.

l. Konntest du den Professor im Saal sofort erkennen? 2. Konntest du den Text gut nacherzählen? 3. Konnten Sie in Sankt Petersburg ohne Fremdenführer spazierengehen? 4. Konntet ihr mein Haus sofort finden? 5. Konntet ihr diese Straße schnell finden? 6. Konntest du ihm die Situation genau beschreiben? 7. Konntest du den Text ohne Wörterbuch übersetzen?

29. Wie sah das Präteritum vor 800 Jahren aus? Lesen Sie ein sehr altes deutsches Rätsel. Raten Sie mal!

Floug fogal fedarlös,
saz üf boum blatlös.
Quam frouwa fuoziös,
fiang inan hantlös,
briat inan fuirlös,
fräz inan mundlös.

Es flog ein Vogel federlos,
saß auf dem Baum blattlos.
Kam eine Frau fußlos,
fing ihn handlos,
briet ihn feuerlos,
fraß ihn mundlos.

(Schneeflocken und die Sonne)

30. a) Lesen Sie den folgenden Witz. Betiteln Sie die Geschichte.

Ein Student führt eine Gruppe Touristen durch die berühmte Universität von Oxford. Vor einem Gebäude bleibt er stehen und sagt: „Hier wohnt der Präsident unserer Universität." Ehrfurchtsvoll betrachten die Touristen das Gebäude. Plötzlich nimmt der Student eine Handvoll Kies vom Boden auf und wirft ihn gegen das Fenster. Ein zorniges Gesicht zeigt sich sofort. „Und das", fährt der Student fort, „ist der Präsident selbst".

b) Erzählen Sie die Geschichte nach. Passen Sie auf, es war doch vor einigen Jahren.

Also: Ein Student führte eine Gruppe Touristen durch...

II

31. Ergänzen Sie das Gesagte.

Muster: Ich kaufte natürlich alles Nötige. Aber vorher... (durch das ganze Warenhaus gehen) - Ich kaufte natürlich alles Nötige. Aber vorher war ich durch das ganze Warenhaus gegangen.

l. Ich erreichte ihn telefonisch erst am Abend. Aber vorher... (den ganzen Tag anrufen) 2. Das Kind durfte gestern das erste Mal Spazierengehen. Vorhin... (zwei Wochen lang zu Hause bleiben) 3. Ich konnte meine Mappe erst nach langern Suchen finden. Jemand... (in das Regal legen) 4. Ich ging nach Hause. Aber vorher... (alles Nötige einkaufen) 5. Wir mußten selbst den Weg zum Hotel suchen. Niemand... (vom Bahnhof abholen) 6. Wir siegten schließlich. Aber... (lange um den Sieg kämpfen)

32. Bestätigen Sie das Gesagte und präzisieren Sie etwas dabei.

Muster: Also, Sie haben doch mit Klaus gesprochen? (vorhin — warten) — Ja, und vorhin hatte ich lange auf ihn gewartet.

l. Sie haben also allein den Weg gefunden? (früher — abholen) 2. Er hat dich also schließlich in Ruhe gelassen. (vorhin — viele Fragen stellen) 3. Du hast also die Fische doch gefüttert. (vorher — nach dem Futter suchen) 4. Die Tochter hat also den Eltern alles erzählt. (vorher — schweigen) 5. Sie haben ihn also angerufen? (schon gestern — alles wissen)

33. Äußern Sie Ihre Vermutung.

Muster: Peter war am Montag früh sehr müde. (zu lange feiern) Vielleicht hatte er am Sonntag zu lange gefeiert. l. Stefan war am Dienstag sehr blaß. (schlecht schlafen) 2. Walter aß heute abend sehr wenig. (zu Mittag viel essen) 3. Der Vater lief zum Auto zurück. (etwas lassen) 4. Die Kleine weinte gestern bitter. (die Lieblingspuppe verlieren) 5. Der Vater empfand in der Nacht starke Schmerzen in der Brust. (viel rauchen) 6. Eva freute sich gestern riesig. (eine gute Nachricht erhalten) 7. Der Schriftsteller sprach deutsch sehr gut. (in Deutschland einige Jahre verbringen) 8. Ich sah Monika im Institut gar nicht. (zu Hause bleiben)

***34.** Präzisieren Sie die Aussage Ihres Gesprächspartners.

Muster: Brigitte backte schließlich den Kuchen. — Es dauerte aber eine Weile, bis sie den Kuchen gebacken hatte.

l. Wir fanden schließlich den Weg aus dem Wald. 2. Alle verstanden schließlich die Aufgabe. 3. Schließlich erfüllte er meine Bitte. 4. Helga holte schließlich Brot. 5. Der Student gab schließlich eine Antwort. 6. Ich erhielt schließlich ein Telegramm von ihm. 7. Rosemarie las schließlich dieses Buch. 8. Ich schrieb schließlich alle Namen und Adressen auf.

35. Ergänzen Sie das Gesagte.

Muster: Ich lief zum Telefon. Es ... . (klingeln) - Ich lief zum Telefon. Es hatte geklingelt.

l. Erich war sehr fröhlich. Er ... . (die Prüfung bestehen) 2. Wir kamen zu spät. Die Vorlesung ... (beginnen) schon. 3. Es gab wenig Wasser im Wald. Es ... lange nicht ... . (regnen) 4. Überall lag Schnee. Es ... in der Nacht ... . (schneien) 5. Ich fuhr nicht ins Grüne. Man ... mich nicht ... . (abholen) 6. Uta ging zur Tür. Es ... . (klingeln) 7. Ich fand niemand zu Hause. Die Eltern ... zur Arbeit.... (gehen) 8. Wir gingen erst gegen halb acht weg. Wir ... auf dich ... . (eine halbe Stunde warten) 9. Er ging schweigend an mir vorbei. Wahrscheinlich ... er mich nicht.... (bemerken)

III

***36.** a) Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners bejahend.

Muster: Wo sind deine Freunde? In Diskothek? — Ja, sie sind in Diskothek gegangen.

l. Wo ist Rolf? In der Stadt? 2. Wo sind die Studenten? Im Institut? 3. Wo ist dein Vater? Im Betrieb? 4. Wo ist deine Mutter? Im Büro? 5. Wo ist deine Schwester? In der Bibliothek? 6. Wo ist dein Bruder? In der Schule? 7. Wo ist Monika? Im Garten? 8. Wo spielt Klaus? Auf dem Spielplatz?

b) Sagen Sie nun, daß die betreffende Person (siehe Üb. 31 a) noch eine Weile am angegebenen Ort bleibt.

Muster: Die Freunde bleiben noch eine Weile in Diskothek. Rolf bleibt noch eine Weile in der Stadt *usw.*

37. Geben Sie Ihrem Gesprächspartner Bescheid.

Muster: Walter — Tisch

Wo ist Walter? — Siehst du ihn denn nicht? Er steht doch am Tisch.

Monika — Tür; Rudi — Regal; Frank — Ecke; Erich — Wand; der Stuhl — Wand; der Fernseher — Fenster; der Schrank — Tür; der Koffer — Schrank

38. a) Geben Sie Ihrem Gesprächspartner einen Rat.

Muster: Wohin soll ich jetzt gehen? (Haus) — Ins Haus.

l. Wohin soll ich den Stuhl stellen? (Tisch) 2. Wohin soll ich den Sessel stellen? (Fernseher) 3. Wohin soll ich die Lampe hängen? (Bett) 4. Wohin soll ich die Zeitung legen? (Tisch) 5. Wohin soll ich das Regal hängen? (Tisch) 6. Wohin soll ich das Wort schreiben? (Tafel) 7. Wohin soll ich meinen Namen schreiben? (Text) 8. Wohin soll ich jetzt gehen? (Fluß)

b) Sagen Sie nun, wo sich die betreffenden Gegenstände (siehe Üb. 33a, Punkte l-7) jetzt befinden.

Muster: Der Stuhl steht jetzt am Tisch usw.

39. Antworten Sie auf die Fragen. Die angegebenen Wörter passen gut in die Antworten.

l. Wohin gingen die Kinder? Wo sind sie jetzt? (Wald, Park, Straße, Sportplatz) 2. Wo lag Ihr Wörterbuch? (Tisch, Regal, Aktentasche, Bücherschrank) 3. Wohin setztest du dich? Wo sitzt du gewöhnlich? (die hintere Reihe, die erste Reihe, Fenster, Tür) 4. Wo wartetest du auf uns? (die Post, die Metro, mein Haus, die Ecke, die Schule) 5. Wo saßest du gern? (Sessel, Couch, Tisch, Stuhl, Liege, Fenster, Ecke, Lesesaal) 6. Wo feiertet ihr Weihnachten? (mein Zimmer, deine Wohnung, ein Restaurant, der Wald)

40. Drücken Sie Ihre Vermutung aus.

Muster: Kommt er bald? (Montag) — Ich glaube, er soll am Montag kommen.

l. Feiert er seinen Geburtstag bald? (Sonntag) 2. Holt er die Videokassetten noch heute? (Abend) 3. Besucht er dich bald? (Sonnabend) 4. Ruft er dich heute an? (morgen) 5. Gehst du zum Arzt noch heute? (Nachmittag) 6. Findet die Versammlung in dieser Woche statt? (Donnerstag)

41. Widersprechen Sie energisch Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Kommt er bald? (zwei Wochen) — Gar nicht, erst in zwei Wochen!

l. Feiern wir bald den Jahreswechsel? (ein Monat) 2. Fährt er bald nach Sankt Petersburg? (eine Woche) 3. Haben die Studenten bald Ferien? (zwei Monate) 4. Hat er bald Geburtstag? (vier Wochen) 5. Habt ihr bald Praktikum? (ein Jahr) 6. Ruft er dich bald an? (zwei Stunden) 7. Kommt Walter bald nach Moskau? (vier Wochen)

42. Bestätigen Sie und präzisieren Sie Ihres Gesprächspartners Äußerung.

Muster: Sie haben Prüfungen zweimal jährlich, nicht wahr? (Januar, Juni) — Ja, im

Januar und im Juni.

1. Sie haben Ferien zweimal jährlich, nicht wahr? (Winter, Sommer) 2. Aber die Kinder haben Ferien viermal jährlich, nicht wahr? (November, Januar, März, Sommer) 3. Das Lehr- und Studienjahr beginnt nach den großen Ferien, nicht wahr? (September) 4. Und die Mitarbeiter der Firma gehen auf Urlaub einmal jährlich, nicht war? (gewöhnlich, Sommer) 5. Einmal im Jahr feiern wir den Frauentag, nicht wahr? (Frühling, März)

43. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners, geben Sie zuerst das Jahr, dann aber das genaue Datum an.

Muster: Wann ist M. Lomonossow geboren? (19.11.1711) — Er ist im Jahre 1711, am 19. November geboren.

l. Wann ist Franz Schübert geboren? (31.01.1797) 2. Wann ist L. v. Beethoven geboren? (16.12.1770) 3. Wann ist J.W. Goethe geboren? (28.08.1749) 4. Wann ist A. Puschkin geboren? (6.06.1799) 5. Wann ist A. Einstein geboren? (14.03.1879)

44. Lassen Sie Ihren Gesprächspartner Ihre Fragen beantworten.

Muster: In welchem Monat ist Herr Müller geboren? — Er ist im Winter, am 20. Februar geboren.

Hier sind auch folgende mögliche Fragen:

In welchem Monat bist du geboren? Dein Vater? Deine Mutter? Dein Bruder? Deine Schwester? Dein bester Freund? Dein Studienkollege? *usw.*

***45.** Widerlegen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Ich glaube, ich sah ihn gestern. (eine Woche) — Du irrst dich, das war mindestens vor einer Woche.

l. Ich glaube, man verbot das Rauchen hier erst gestern. (zwei Tage) 2. Ich glaube, Karl legte die Prüfung erst gestern ab. (zwei Wochen) 3. Ich glaube, du kamst auf diese Idee erst eben. (einige Tage) 4. Ich glaube, Kri-stine bekam das Telegramm erst eben. (zwei Stunden) 5. Ich glaube, Inge wurde erst heute gesund. (drei Tage) 6. Ich glaube, Peter ging erst nach der Pause nach Hause. (eine halbe Stunde) 7. Ich glaube, diese Nachricht wurde erst jetzt bekannt. (eine Woche) 8. Ich glaube, du fandest die richtige Antwort auf seine Frage erst jetzt. (einige Tage)

IV

***46.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß Sie oder jemand den Wunsch, aber nicht die Erlaubnis haben.

Muster: Wollen Sie denn nicht spazierengehen? — Ich möchte gern, aber ich darf nicht.

l. Will Peter denn nicht Eis essen? 2. Wollt ihr euch denn nicht setzen? 3. Willst du denn nicht aufstehen? 4. Will Vera denn nicht mit uns ins Grüne fahren? 5. Wollen Sie denn nicht hier bleiben? 6. Wollt ihr denn nicht noch ein wenig warten? 7. Willst du denn nicht hier noch ein wenig bleiben? 8. Will Karl denn nicht wissen, wovon die Rede ist?

47. Drücken Sie Ihr Bedauern aus.

Muster: Kommen Sie heute zu uns? — Heute kann ich leider nicht kommen.

l. Schreiben Sie diesen Artikel bis morgen? 2. Wartet er auf uns bis 6 Uhr? 3. Leiht er uns dieses Buch bis Montag? 4. Bleibt sie hier auch bis zur Pause? 5. Holten Sie Inge gestern vom Bahnhof ab? 6. Riet er dir etwas Kluges? 7. Gingst du gestern zu dieser Vorlesung?

48. Sagen Sie, daß Sie die jeweilige Sprache leider nicht beherrschen.

Muster: Können Sie diesen französischen Text übersetzen? — Nein, ich kann leider

kein Französisch.

l. Kannst du diese englische Zeitung lesen? 2. Kannst du dieses spanische Wort verstehen? 3. Können Sie diesen arabischen Satz übersetzen? 4. Können Sie diese italienische Aufschrift erklären? 5. Kannst du diese japanische Postkarte lesen? 6. Kannst du dieses bulgarische Buch lesen?

49. Sagen Sie, daß die betreffende Person nicht mitmachen will.

Muster: Alle wollen am Wochenende ins Grüne fahren. Und Peter? — Er will nicht ins Grüne fahren.

l. Alle wollen auf dich warten. Und Klaus? 2. Alle wollen hier noch einige Stunden bleiben. Und du? 3. Alle wollen ihn von zu Hause abholen. Und Sabine? 4. Alle wollen dem Freund helfen. Und Walter? 5. Alle wollen die Situation nutzen. Und ihr? 6. Alle wollen mir etwas raten. Und du?

***50.** Bestätigen Sie energisch, daß die betreffende Person mitmachen wollte.

Muster: Gestern wollten alle feiern. Und du? - Na klar, ich wollte gestem auch feiern!

1. Vor einem Jahr wollten sich alle Mitschüler treffen. Und Walter?

2. Noch vor dem Unterricht wollten alle darüber sprechen. Und der Lektor? 3. Nach dem Unterricht wollten doch alle ihn besuchen. Und Kathrin? 4. Alle wollten doch bei,dir feiern. Und Erika?

51. Entschuldigen Sie sich.

Muster: Warum hast du mir nicht geschrieben? (deine Adresse finden) — Bitte um Verzeihung! Ich wollte schreiben, aber ich konnte deine Adresse nicht finden.

l. Warum hast du auf uns nicht gewartet? (den Bus versäumen) 2. Warum hat Erika keinen Kuchen gebacken? (das Kochbuch finden) 3. Warum hast du deine Freunde in Jaroslawl nicht besucht? (lange bleiben) 4. Warum hast du mich unterwegs nicht angerufen? (sich an die Rufnummer erinnern) 5. Warum bist du zu uns nicht gekommen? (die kleine Schwester al lein zu Hause lassen) 6. Warum hast du das Buch nicht auf den richtigen Platz gestellt? (einen freien Platz im Regal finden) 7. Warum hast du Inge nicht eingeladen? (zu Hause erreichen) 8. Warum hast du mich nicht um Erlaubnis gebeten? (warten)

52. Bitten Sie Ihren Gesprächspartner um Erlaubnis.

Muster: die Nachricht erzählen/schweigen

Darf ich die Nachricht allen erzählen? — Nein, du mußt schweigen.

hier stehenbleiben/weitergehen; eine Frage stellen/zuerst auf meine Frage antworten; zu Hause feiern/ins Cafe gehen; die Katze füttern/in Ruhe lassen; noch etwas lesen/schlafen; sich setzen/stehen; meinen Freund besuchen/anrufen; diese Kassette mitnehmen/Erika um Erlaubnis bitten

***53.** Sie haben das Gesagte nicht ganz gut verstanden. Fragen Sie.

Muster: Warten Sie auf mich draußen!

— Entschuldigen Sie, wo soll ich auf Sie warten? — Draußen.

l. Bleiben Sie an der Ecke stehen! 2. Setzen Sie sich in die hintere Reihe! 3. Legen Sie Ihre Papiere auf den Tisch! 4. Lassen Sie Ihren Mantel in der Vorhalle hängen! 5. Suchen Sie diese Nummer im Telefonbuch! 6. Denken Sie bitte an seine Worte! 7. Sorgen Sie für die Blumen! 8. Beginnen Sie sofort mit der Übersetzung! 9. Rufen Sie Ihren Leiter an!

54. Erklären Sie, warum Sie das Versprochene nicht getan haben.

Muster: Solltest du mich denn nicht gestern anrufen? (keine Zeit haben)

— Ja, das sollte ich, aber gestern hatte ich keine Zeit.

l. Sollten die Studenten denn nicht in der vorigen Woche mit dem Praktikum beginnen? (Ferien haben) 2. Solltest du denn diese Prüfung nicht vorgestern ablegen?

(krank sein) 3. Solltest du denn nicht gestern deine Großeltem besuchen? (lange im Institut bleiben) 4. Solltest du dich denn nicht gestern daran erinnern? (ganz vergessen) 5. Solltest du das Buch denn nicht gestern bringen? (zu Hause liegenlassen) 6. Solltest du denn nicht gestern zu mir kommen? (Besuch haben) 7. Solltest du denn nicht gestern mit dem Dekan sprechen? (zu Hause bleiben)

55. Womit war das aber verbunden?

Muster: Ich möchte Peter anrufen. Gestern... (nicht zu Hause sein) — Gestern wollte ich ihn anrufen, aber er war nicht zu Hause.

l. Wir möchten Klaus besuchen. Gestern... (keine Zeit haben) 2. Er möchte einige Tage in Wladiwostoek bleiben. Im vorigen Jahr... (nur einen Tag bleiben können) 3. Wir möchten die Eltern kurz vor dem Jahreswechsel besuchen. Voriges Mal... (nicht alle kommen) 4. Sie möchte am kommenden Wochenende ins Grüne fahren. Voriges Wochenende... (schlechtes Wetter) 5. Ich möchte mich heute in die erste Reihe setzen. Gestern... (keine freien Plätze dort)

56. Erklären Sie, warum Sie sich aufgehalten haben.

Muster: Ich warte auf Sie schon 20 Minuten. — Er tut mir leid, aber ich mußte lange telefonieren.

Ich warte auf Sie schon eine halbe Stunde. (nach dem Unterricht im Institut bleiben, die Bücher in der Bibliothek abholen, für die Blumen sorgen, meine Eltern besuchen...)

57. Ihr Freund war krank. Fragen Sie ihn aus.

a) Was hat dir der Arzt verboten? — Ich durfte nicht... (viel essen, rauchen, schnell laufen, zu viel Wasser
trinken, lange lesen, oft Fernsehen...)

b) Was hat dir der Arzt erlaubt? — Ich durfte... (telefonieren, Spazierengehen, viel schlafen...)

58. a) Lesen Sie die folgende Geschichte. Was fehlt hier? Passen Sie auf, das war vor vielen Jahren!

Der Autokonstrukteur Karl Benz ... in der Stadt nicht schneller als 6 Kilometer in der Stunde fahren. So ... es die Verkehrspolizei. Da kam Benz auf eine glückliche Idee: er lud die Herren von der Verkehrspolizei zu sich nach Mannheim ein und ... ihnen die Sicherheit seines Wagens zeigen. Die Herren freuten sich zuerst über die langsame Fahrt. Mit der Zeit wurde es ihnen aber etwas langweilig. Und als ein Milchmann mit seinem Pferdewagen sie überholen ..., riet einer der Herren: „Herr Benz, ... Sie denn nicht schneller fahren?” — „Ich ... es schon, aber ich ... doch nicht. Die Verkehrspolizei hat es verboten.” Seit dieser Zeit ... sein Auto schneller als die Pferdewagen fahren.

b) Betiteln Sie die Geschichte.

59. Erzählen Sie die Geschichte aus Üb. 58 Ihren Studienkollegen.

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Einige Sehenswürdigkeiten Berlins

Berlin ist vor allem durch die Museen bekannt.

Berühmt sind die Museen Berlins. Das sind das Alte und das Neue Museen, das Pergamonmuseum, das Bodenmuseum, die Nationalgalerie. Die drei letzten liegen auf der weltbekannten Museumsinsel. Das Pergamonmuseum besitzt viele wertvolle Sammlungen. Das Museum wurde gebaut, nachdem die deutschen Archäologen (vor allem Schliemann) nach ihren Ausgrabungen[1] in Vorderasien und Ägypten viele Schätze

nach Deutschland brachten, wie das Markttor von Milet (165 unserer Zeitrechnung), den Pergamonaltar (180-160 vor u.Z.) und die babylonische Prozessionsstraße (um 580 vor u.Z.)

Eine der schönsten Straßen Berlins heißt Unter den Linden. In der Straße liegen viele Behörden, Botschaften, Geschäfte, Cafes, das Gebäude der ältesten Universität Berlins, der Humboldt-Universität, die heute über 14 000 Studenten zählt.

Eine der lebhaftesten Straßen Berlins ist der Kurflirstendamm. Der Kurfürstendamm beginnt an der Kaiser Wilhelm Gedächtniskirche. Diese Kirche wurde im Zweiten Weltkrieg fast zerstört. Ihr halbzerstörter Turm blieb erhalten[2], um an die Folgen des Krieges zu mahnen[3].

Eine der schönsten Parks von Berlin heißt der Tiergarten. In der Mitte des Tiergartens erhebt sich die 75 Meter hohe Siegessäule mit der 10 Meter hohen vergoldeten Göttin Viktoria. Sie wurde nach dem Deutsch-Französischen Krieg 1870/71 errichtet. In unmittelbarer Nähe des Tiergartens befindet sich das berühmte Brandenburger Tor. Das Torgebäude wurde 1791 errichtet. Nebenan steht das Gebäude des Reichstags. Dieses Gebäude wurde im pompösen Stil der Hochrenaissance errichtet. Der Alexanderplatz mit seinem Brunnen und der Weltzeituhr ist sehr beliebt. Hier befinden sich auch zahlreiche Wasserspiele und Skulpturen, darunter der Neptun-Brunnen.

Texterläuterungen

[1] die Ausgrabungen — раскопки
[2] erhaltenbleiben — сохраняться
[3] mahnen — напоминать, призывать

60. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text B.
1. Welche Museen Berlins sind Ihnen bekannt?
2. Nennen Sie die Hauptstraßen Berlins.
3. Woran beginnt der Kurfürstendamm?
4. Wo liegt das Brandenburger Tor?
5. Was können Sie über den Alexanderplatz erzählen?

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Wie war das Leben der Emigranten in Berlin?

Text C

Das russische Berlin

In Berlin lebten zeitweise bis zu einer halben Million Russen: Emigranten und Revolutionäre. Unter ihnen zahlreiche Künstler, Schriftsteller, Musiker wie: Marc Chagall, Natan Altman, Ilja Ehrenburg, Andrej Bely, Wladimir Vogel und Wladimir Nabokow. Die Russen führten in Berlin ihre eigenen gesellschaftlichen und kulturellen Traditionen weiter. Mit Verlagen, Tageszeitungen, Buchhandlungen, Clubs, Kabaretts und Theatern schufen sie sich einen Ersatz für die verlorene Lebenswelt. Gleichzeitig hielten sie Verbindung zur alten Heimat. So erschienen die Bücher des Verlages von Grshebin gleichzeitig in Berlin und in Moskau. Auf den Umschlägen stand stolz geschrieben Moskau-Berlin. Prominenteste Werke russischer Kunst entstanden in Berlin, so Iwan Bunins Synthetischer Musiker, 1921, oder El Lissitzkys legendärer Prounen-Raum.

Der Dialog und die Auseinandersetzung zwischen russischen Emigranten und Revolutionären, die sich in der Prager Diele, in den Cafes am Nollendorf-Platz, im Kabarett Blauer Vogel oder bei Gastspielen des Künstler-Theaters von Wsewolod Meyerhold in Berlin trafen, verrät das Suchende und Transitorische dieser Zeit. Die Emigration lebte im Wartestand, in der Hoffnung auf den Rückkehr in die Heimat.

61. Geben Sie den Inhalt des ganzen Textes kurz wieder.

62. Was wissen Sie über die heutigen russischen Emigranten in Berlin?

63. Würden Sie selber nach Berlin emigrieren, wenn nicht, warum?

64. Erzählen Sie, was Neues Sie über Berlin erfahren haben.

65. Stellen Sie sich vor: Sie haben die Möglichkeit, Berlin der 20-er Jahre zu besuchen. Worüber werden Sie sich mit russischen Emigranten unterhalten? Überlegen Sie sich die Fragen, die Sie stellen können.

66. Sie haben den Titel des Textes C gelesen. Was können Sie über den Text sagen, worüber könnte es im Text die Rede gehen?

67. Was können Sie über die russischen Emigranten in Berlin erzählen?

68. Stellen Sie sich vor: Sie sind Dolmetscher während eines Gesprächs zwischen einem Emigranten und Berliner. Wie könnte dieses Gespräch aussehen, worüber könnten sie sich unterhalten?

69. Haben Sie etwas über die russischen Emigranten in anderen Ländern gehört? Wie verlief ihr Leben in der Emigration?

70. Gestalten Sie ein Gespräch zwischen einem Jugendlichen aus Rußland und einem Ausländer. Was würde diesen Jugendlichen interessieren?

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage, die der Titel des Textes enthält.

Text D

Wie speiste man in Berlin vor 200 Jahren?

Der Jahresverbrauch[1] an Fleisch — etwa 100 kg im Mittelalter — ging in der Mitte des 18. Jahrhunderts auf etwa 20 kg pro Kopf zurück, natürlich sehr ungleichmäßig[2] auf die sozialen Schichten verteilt.

Nur der Adel und der Klerus[3] hatten das Recht auf Jagd und Fischerei. Aber jeder durfte Vögel fangen.

Adler, Zaunkönig[4] und sogar der Spatz wanderten in den Kochtopf. „Am besten und fettesten ist er (der Spatz) im Spätherbst... Es ist ein blöder Aberglaube[5], daß das Gehirn der Spatzen dumm machen soll, der Kopf schmeckt sehr gut und bekommt auch sehr gut”, berichtet ein Zeitgenosse. Erstaunlich hoch war der Butterverbrauch: „Die Leute können sehr zufrieden sein, wenn sie täglich nicht weniger als zwei Pfund bekommen", notierte ein Chronist, aber das galt[6] sicher nicht für die ganze Bevölkerung.

Der Bauer führte ein bescheidenes Leben. Er trank Wasser und Molke[7]. Die Hauptmahlzeit waren Brei (mit Milch) und Mus (Mehl mit Wasser). Dazu Magerfleisch[8] und Käse. Doch das galt nur für „gute Zeiten”. Zehn Mißernten[9] zählte man im 18. Jh. in Preußen. In den Jahren 1770-1772 verhungerten tausende Menschen. Die Not war unvorstellbar. Eine Folge davon war der größere Kartoffelverbrauch.

Der Morgenkaffee ersetzte allmählich die Morgensuppe. Es kamen neue Speisen wie Schnitzel und Gulasch aus Wien, Kotelett aus Frankreich, Rumpsteak aus England. Die Hugenotten[10], die wegen religiöser Verfolgung massenhaft aus Frankreich nach

Brandenburg-Preußen flohen, brachten Brühwurst[11], Spargel[12] und Blumenkohl mit.

Texterläuterungen

[1] der Verbrauch — *зд.* потребление
[2] ungleichmäßig... verteilt—распределялось неравномерно
[3] der Adel und der Klerus — дворянство и духовенство
[4] der Zaunkönig — крапивник
[5] der Aberglaube — суеверие
[6] das galt... für... — это относилось к ...
[7] die Molke — сыворотка (молочная)
[8] das Magerfleisch — постное мясо
[9] die Mißernte — неурожай
[10] die Hugenotten — гугеноты
[11] die Brühwurst — вареная колбаса
[12] der Spargel — спаржа

71. Antworten Sie auf die Fragen zum Text D.
l. Warum wanderten vor 200 Jahren praktisch alle Vögel in den Kochtopf? 2. Was aßen die Bauern? 3. Warum stieg Ende des 18. Jh. der Kartoffelverbrauch? 4. Welche neuen Speisen kamen nach Deutschland aus anderen Ländern?

72. Was Neues haben Sie aus dem Text über das Leben im 18. Jh. erfähren?

73. Schreiben Sie 5-6 Thesen zum Text.

74. Welche historischen Tatsachen, die mit dem Thema des Textes verbunden sind, sind Ihnen bekannt?

75. Gestalten Sie anhand des Textes ein Interview mit einem Mitarbeiter des Museums für Geschichte in Berlin.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Die Mauer

Reiseleiter aus Ost- wie aus West-Berlin haben Schwierigkeiten, den Touristen eines des prägendsten Bauwerke der Berliner Nachkriegszeit zu erklären: Es ist nicht mehr da.

Die Geschichte der Mauer begann so unvermittelt wie sie endete. In der Nacht zum 13. August 1961 wurden die Berliner vor vollendete Tatsachen gestellt. Militärlastwagen dröhnten durch den Ostsektor, Volksarmisten und Angehörige von Betriebskampftruppen nahmen entlang der Demarkationslinie mit dem Maschinengewehr Aufstellung, Stacheldraht wurde entrollt, hastig und provisorisch eine Mauer errichtet. Manch einer, der im Ostsektor wohnte, aber im Westen zu Besuch war, entschloß sich in diesem Moment, alles aufzugeben und im Westen zu bleiben. Andere sprangen über den noch niedrigen Stacheldraht. Viele standen sich beiderseits der Grenze gegenüber und nahmen weinend Abschied voneinander.

Die Mauer, über Nacht entstanden, trennte nicht nur zwei unterschiedliche Staaten, wenn auch gleicher Nation, nicht nur eine ganze Stadt mitten durch ihr Zentrum, sondern auch Eltern von ihren Kindern, Ehepartner, Verwandte, Freunde, Arbeitskollegen. Noch in den ersten Jahren versuchten unzählige Menschen, aus dem abgeschotteten Ostsektor Berlins zu fliehen. Sie sprangen aus den Fenstern der Häuser, die direkt an der Mauer standen. Sie schwammen durch Abwässerkanäle. Sie gruben Tunnel unter der Mauer durch. Jedes Schlupfloch wurde sofort gestopft. In regelmäßigen Abständen wurden Wachtürme aufgestellt. Taghell wurde der 50 m

breite „Todesstreifen" erleuchtet. Am Brandenburger Tor standen Grenzpolizisten mit dem Gewehr in Richtung Ost-Berlin gegen die eigenen Bewohner gerichtet.

Nach 28 Jahren wurde die Mauer geöffnet. Aus der Mauer wurde Profit geschlagen. Heute ist es nicht mehr ganz so einfach, die Reste dieses geschichtsträchtigen Bauwerks zu erkennen. Ungehindert braust der Verkehr über die einst getrennten und jetzt wieder zusammengefügten Straßen. U-Bahn und S-Bahn fahren wieder durch das ganze Stadtgebiet. Zwischen den Steintrümmem spielen Kinder. Längst wird über das riesige Drachland, auf dem die Mauer stand, ganz ungeniert verhandelt. In welcher Stadt gibt es denn auch schon kilometerlang freies Bauland in bester Zentrumslage?

Lektion III

Texte: A. Das Brandenburger Tor. Symbol der Geschichte der Deutschen. **B.** Wo Voltaires Werk anständig wohnt. **C.** Aus der Geschichte der europäischen Universitäten. **D.** Familie Grimm (Die unbekannten Brüder). **E.** Die Märchen.

Grammatischer Stoff: I. a) Satzgefüge. Wortfolge im Nebensatz; b) Objektsätze. **II.** Temporalsätze. **III.** Kausalsätze. **IV.** Futurum I.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei

Substantiven die Genitiv- und Pluralformen; bei Verben die Grundformen und Rektion.

sich versammeln	geduldig	stattfinden
reden	wählen	der Ort
fallen	durchführen	versprechen
gerneinsam	beschließen	ehemalig
bestimmen	halten	gespannt sein
passieren	vorschlagen	gewinnen
kein Ende nehmen	erstaunt sein	sich erinnern
sich vorbereiten	in erster Linie	wachsen

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

fallen (fiel, gefallen)

1. Im Herbst fallen die Äpfel auf die Erde.
2. Du fällst mir immer ins Wort!

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Und nun übersetzen Sie weitere Sätze ins Russische.

l. Das Kind ist vom Stuhl gefallen. 2. Die Lufttemperatur fällt gewöhnlich in der Nacht. 3. Mein Geburtstag fällt in diesem Jahr auf einen Dienstag. 4. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm. 5. Mein Blick fiel auf das Foto.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wie meinen Sie, wird morgen die Temperatur fallen? 2. Sind Sie einmal ins Wasser gefallen? 3. Auf weichen Wochentag fällt diesmal Ihr Geburtstag? 4. Haben Sie es gern, wenn man Ihnen ins Wort fällt?

4. Wir können jetzt zusammenfassen.

fallen — l. падать;
2. снижаться;
3. приходиться на какое-л. время;

4. перебивать кого-л.;
5. погибнуть на войне

gerneinsam

Gerneinsam mit meinem Freund machte ich eine Wanderung durch die Stadt.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Und nun übersetzen Sie weitere Sätze.
l. Sie gingen gewöhnlich gerneinsam ins Theater. 2. Wir haben gerneinsame Interessen und Aufgaben. 3. In gerneinsamer Arbeit haben sie einander besser kennengelernt. 4. Ich habe mit meinem Schulfreund vieles gerneinsam.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Fahren Sie gewöhnlich allein ins Grüne? 2. Haben Sie mit Ihrem Freund viel Gerneinsames? 3. Beteiligen Sie sich gern an gerneinsamer Arbeit? 4. Verbringt Ihre Familie das Wochenende gerneinsam? 5. Hat Ihre Studiengruppe gerneinsame Pläne für die Sommerferien?

vorschlagen + zu + Infinitiv

Der Vorsitzende hat vorgeschlagen, diese Frage in der nächsten Sitzung zu besprechen.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.
2. Antworten Sie auf die Fragen.
a) Sie wollten mit der Gruppe ins Grüne fahren, aber das Wetter ist ungünstig. Einige wollen trotzdem fahren, die anderen schlagen vor, eine'Tanzbar zu besuchen. Was schlagen Sie vor?
b) Ihr Freund hat bald Geburtstag. Sie wollen ihm ein gerneinsames Geschenk machen, aber die Meinungen gehen auseinander. Was schlagen Sie vor?
c) Vor kurzem hatten Sie eine Betriebsversammlung. Wen hat man als Vorsitzenden vorgeschlagen?

3. Fassen wir also zusammen.
Man kann vorschlagen etw. zu tun, aber man kann auch jmdn. für einen Posten vorschlagen.

sich vorbereiten auf (*Akk.*)

Er hatte sich auf dieses Gespräch sehr gründlich vorbereitet und war jetzt ganz ruhig.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Beantworten Sie nun die Fragen.
l. Wann bereiten Sie sich auf den Unterricht vor? 2. Wo bereiten sich die Studenten auf die Seminare vor? 3. Wie lange darf man sich in der Prüfung auf die Antwort vorbereiten? 4. Peter antwortete im heutigen Seminar nicht besonders gut. Hat er sich auf dieses Seminar nicht vorbereitet? 5. In einem Monat findet an unserer Fakultät eine wissenschaftliche Konferenz statt. Der Professor sagt uns, daß wir uns darauf schon jetzt vorbereiten müssen.

3. Fassen wir also zusammen.

Man kann sich auf den Unterricht, auf eine Konferenz, auf ein Fest, eine Reise usw. vorbereiten.

Merken Sie sich:

Ich bereite mich darauf vor. Er bereitete sich lange vor. Bereite dich auf die Prüfung vor!

beschließen (beschloß, beschlossen) + zu + Infinitiv

Man hat beschlossen, diesen Vorschlag anzunehmen.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Und nun übersetzen Sie weitere Sätze.

1. Wir beschlossen, am kommenden Wochenende ins Grüne zu fahren. 2. Er beschloß, noch einige Minuten zu warten. 3. Warum habt ihr beschlossen, Inge nicht einzuladen? 4. Das hat man auf der Gruppenversammlung beschlossen.

3. Fassen wir also zusammen.

Man kann beschließen etw. zu tun, aber man kann auch etw. (Akk.) beschließen.

halten (ie, a) etw. (*Akk.*)

1. Der Bus hält hier nicht, er hält um die Ecke.
2. Halten Sie für einen Moment meine Tasche, bitte!

1. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

2. Übersetzen Sie auch weitere Sätze ins Russische.

a) — Wer hielt gestern den Vortrag über Deutschland?
— Professor N.

b)— Peter versprach doch, dir zu helfen!?
— Na ja, aber er hat das Versprechen nicht gehalten.

c) — Was hältst du da in der Hand?
— Nichts besonderes, das ist ein Geschenk für dich.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Hält die Straßenbahn weit von Ihrem Haus? 2. Wer hält an Ihrer Hochschule Vorlesungen in der Geschichte der Heimat? 3. Halten Sie immer Ihr Wort? 4. Halten die Schnellzüge an jeder Station?

4. Wir können jetzt zusammenfassen.

halten — l. останавливаться (о транспорте);
2. держать что-л. (в руке и т.п.);
3. сдержать слово, обещание и т.п.;
4. читать лекцию, делать доклад, и т.п.

gewinnen (a, o) (*Akk.*)

Er wollte Zeit gewinnen und nahm ein Taxi.

1. Übersetzen Sie den Satz ins Russische.

2. Und nun übersetzen Sie weitere Sätze.

l. Unsere Sportler gewannen das Endspiel mit 3:2. 2. „Du hast die Wette gewonnen", sagte ich. 3. Wer wagt, gewinnt. 4. Er hat im Lotto ein Kofferradio gewonnen. 5. In Deutschland wird in erster Linie Braunkohle gewönnen.

3. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Haben Sie einmal in der Lotterie etwas gewonnen? 2. Wer gewann das letzte Fußballspiel in Moskau? 3. Wo wird in Rußland Erdöl gewonnen?

4. Jetzt können wir zusammenfassen.

gewinnen— l. выиграть, победить;
2. добывать

sich erinnern an (*Akk.*)

Er erinnert sich an jenen Tag immer mit einem Lächeln.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Erinnern Sie sich noch gut an Ihren ersten Schullehrer? 2. Erinnern Sie sich gern an den Absolventenball? 3. Erinnern Sie sich noch an die Aufnahmeprüfungen? 4. Woran erinnern Sie sich in erster Linie, wenn Sie an Ihre Schule denken? 5. Woran erinnern sich die Studenten vor den Prüfungen?

3. Fassen wir zusammen.

sich erinnern an (*Akk.*) — вспоминать, думать о ком-л., чём-л.

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Das Brandenburger Tor. Symbol der Geschichte der Deutschen

Brücken und Tore, das waren im Mittelalter die Zugänge zu einer Stadt. Brücken konnten hoch gezogen, Tore konnten geschlossen werden. Wenn ein Tor und eine Brücke aber 28 Jahre lang geschlossen bleiben und dann endlich geöffnet werden, dann ist die Freude der Menschen so groß, daß es nur ein Wort dafür gibt: „Wahnsinn". Die Menschen strömen über die Brücke der Einheit, die Potsdam mit Berlin verbindet, auf der die Staatsgrenze verlaufen war, und sie warten nicht ab, bis das Brandenburger Tor am 22. Dezember fällt und der Bürgermeister ruft: „Berlin, nun freue dich!" Gleich am 9. November steigen die West- und Ostberliner auf die Mauer am Brandenburger Tor, versammeln sich davor und dahinter und feiern gerneinsam das Wiedersehen.

Das Brandenburger Tor ist kein Stadttor der mittelalterlichen Mauer von Berlin/Kölln, es ist viel später gebaut worden. Der Soldatenkönig schlug vor im 18. Jahrhundert im weiten Bogen um seine Stadt herum eine sechs Meter hohe Mauer zu errichten, um das Einziehen der Steuer zu gewährleisten[1] und um zu verhindern[2], daß seine nicht immer freiwillig angeworbenen Soldaten desertierten. 14 Tore hatte diese Mauer, gut bewachte Tore! Als der Philosoph Moses Mendelssohn (1729-1786) als Vierzehnjähriger von Dessau, also von Süden her, nach Berlin kam, mußte er erst um Berlin herum wandern, um das Rosenthaler Tor zu erreichen; nur durch dieses Tor durften Juden die Stadt betreten.

Das Brandenburger Tor in seiner heutigen Form wurde erst 1791 fertiggestellt, als Friedrich Wilhelm II., der den Prunk[3] liebte, das einfache schmucklose Tor im Westen der Stadt durch ein großzügiges Tor mit weitem Durchblick ersetzen ließ. Das Projekt bereitete Carl Gotthord Zanghaus vor. 12 große dorische Säulen erhielt das Tor und Gottfried Schadow schmückte es 1797 noch mit einem Viergespann, auf dem die Friedensgöttin den Frieden in die Stadt bringt.

Als die Stadtmauer durch das schnelle Anwachsen der Stadt überflüssig wird und ab 1865 abgebaut wurde, blieb allein das Brandenburger Tor weithin sichtbar stehen.

Als Symbol des Friedens war es gebaut worden, doch viel Gegenteiliges,

Unfriedliches mußte es auch erleben. Das begann schon 1806, als Napoleon im Triumph durch das Tor hin zum Berliner Stadtschloß zog, aus dem der Preußenkönig nach Königsberg geflohen war. Napoleon beschloß die Quadriga nach Paris zu entführen, erst 1814 hielt sie in der Stadt. Nun gewann die Göttin ein neues Emblem, das Eiserne Kreuz, das Berlins berühmtester Baumeister Karl Friedrich Schinkel anbrachte, und das wir auf seinem Befreiungsdenkmal auf dem Kreuzberg wiederfinden. Aus der Friedensgöttin war nun eine Siegesgöttin geworden, aus dem Friedenstor ein Triumphtor. Und es erinnert immer an die Geschichte der Deutschen.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] gewährleisten— обеспечить
[2] verhindern — предотвратить
[3] der Prunk — роскошь, блеск

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

l. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, was die betreffende Person in erster Linie tun soll.

Muster: Ich will die Prüfung früher ablegen. (mit dem Dekan sprechen) — In erster Linie mußt du mit dem Dekan sprechen.

1. Karin will einen Kuchen backen. (Kochrezept kennen) 2. Wir möchten gern gerneinsam ins Grüne fahren. (die Rucksäcke besorgen) 3. Klaus möchte mit dir sprechen. (sich für seine Worte entschuldigen) 4. Sabine will Dolmetscherin werden. (gute Leistungen im Studium haben) 5. Wir holen dich morgen früh ab. (den Rucksack mitbringen) 6. Ich möchte, daß er mein Freund bleibt. (mit ihm sprechen) 7. Ich möchte mit euch sprechen. (sich möglichst schnell versammeln) 8. Ich erhalte keine Briefe mehr von ihm und schreibe selbst nicht mehr an ihn. (selbst einen Brief schreiben)

2. Sagen Sie, was man in erster Linie tun muß.

Muster: Wenn man eine Prüfung früher ablegen will, muß man in erster Linie den Dekan um Erlaubnis bitten.

Wenn man...

l. ...krank ist; 2. ...zu Besuch geht; 3. ...Besuch erwartet; 4. ...Geburtstag feiert; 5. ...nach Berlin kommt; 6. ...Geschichte studieren will; 7. ...sich gut auf die Prüfung vorbereiten will.

***3.** Ihr Gesprächspartner ist verzweifelt. Flößen Sie ihm Mut ein.

Muster: Ich kann den Text nicht übersetzen. — Laß mich helfen! Gerneinsam geht es leichter.

l. Ich kann diese Frage nicht entscheiden. 2. Ich schaffe diese Arbeit nie! 3. Der Lehrer ist wieder mit meiner Übersetzung unzufrieden. 4. Der Bruder will, daß ich sein Fahrrad repariere. Ich weiß aber nicht, was dort nicht in Ordnung ist. 5. Ich kann die Tür nicht schließen. 6. Ich habe keine Zeit, den Koffer zu packen. 7. Gestern konnte ich die Wohnung nicht aufräumen. 8. Ich kann das Fenster nicht öffnen.

***4.** Ihr Gesprächspartner äußerte eine falsche Vermutung. Berichtigen sie ihn.

Muster: Ich meinte, daß es dein eigener Plan ist. — Da hast du dich geirrt. Das ist unser gerneinsamer Plan.

Ich meinte, daß es...

l. ...deine eigene Sorge ist. 2. ...deine eigene Arbeit ist. 3. ...deine eigene Entscheidung ist. 4. ...nur deine Freude ist. 5. ...nur deine Pflicht ist. 6. ...deine eigenen Erlebnisse sind. 7. ...dein eigener Beschluß ist.

***5.** Stimmen Sie Ihrem Gesprächspartner zu.

Muster: der Junge

a) Der Junge ist ganz groß geworden. — Ja, er wächst sehr schnell.

b) Der Junge war im vorigen Jahr viel kleiner. — Ja, er ist mächtig gewachsen.

die Pflanze; der Hund; die Stadt; der Betrieb; dein Bruder; der Baum; deine Schwester; das Mädchen; das Werk

6. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners bejahend.

Muster: Hat er sein Versprechen erfüllt? — Ja, er hielt sein Wort.

l. Ist die Bushaltestelle um die Ecke? 2. Kannst du die Tasche für einige Minuten nehmen? 3. Hat Monika ihr Versprechen erfüllt? 4. Wer macht das Referat zu diesem Thema? Tut es Klaus? 5. Fährt der Zug an diesem Bahnsteig vorbei? 6. Inge versprach doch dir zu helfen. Hat sie dir wirklich geholfen?

7. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.

1. Wozu dienten Brücken und Tore im Mittelalter?
2. Wie lange wurde das Brandenburger Tor geschlossen?
3. Wann fiel es?
4. Wann wurde das Brandenburger Tor gebaut?
5. Wer war der Baumeister?
6. Warum wurde die Stadtmauer überflüssig?
7. Welches Emblem bekam das Brandenburger Tor?
8. Woran erinnert uns das Tor heute?

8. Stellen Sie sich vor: als ein Zeitungsreporter interviewen Sie Bernhard Grünert. Welche Fragen würden Sie an ihn stellen, um möglichst viel zu erfahren:

a) über die Geschichte des Brandenburger Tors;
b) über die Freude der Berliner;
c) über die Rolle des Brandenburger Tors;
d) über die Rolle der Stadtmauer und des Stadttors in der Geschichte eines Landes.

9. Phantasieren Sie! Sie sind am 9. November am Brandenburger Tor. Wie würden Sie die Freude der Berliner teilen?

10. Gestalten Sie anhand des Textes ein Gespräch zwischen einem Berliner und einem Ausländer.

11. Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema: „Das Brandenburger Tor ist ein Triumphtor". Nutzen Sie dabei Materialien aus der Bibliothek ihrer Hochschule.

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion III vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. a) *Satzgefüge. Wortfolge im Nebensatz:*

1. Wie ist die Wortfolge im Hauptsatz, wenn das Satzgefüge mit einem Nebensatz beginnt?
2. Wie ist die Wortfolge in jedem Nebensatz? Womit beginnt gewöhnlich der Nebensatz? Wo steht das Subjekt? das Prädikat? das Reflexivpronomen? Der trennbare Teil eines zusammengesetzten Verbs?

b) *Objektsätze:*

1. Auf weiche Fragen antworten die Objektsätze?

2. Wodurch kann ein Objektsatz eingeleitet werden?

II. *Temporalsätze*:
1. Auf welche Fragen antworten die Temporalsätze?
2. Durch welche Konjunktionen werden sie am häufigsten eingeleitet?
3. Welche Regeln über den Gebrauch der Zeitformen im Haupt- und Nebensatz sind gültig: a) in *als*-
bzw. *wenn*-Sätzen; b) in *nachdem*-Sätzen; c) in *während*-Sätzen?

III. *Kausalsätze:*
1. Auf welche Fragen antworten die Kausalsätze?
2. Durch welche Konjunktionen werden sie eingeleitet?

IV. *Futurum I:*
1. Wie bildet man das Futurum I?
2. Wie gebraucht man das Futurum I?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

12. Bestätigen Sie die folgenden Behauptungen.
Muster: Man sagt, Klaus hat die Prüfungen gut bestanden. — Ich habe auch gehört, daß er die Prüfungen gut bestanden hat.
Man sagt,...
l. ...alles ist schon beschlossen. 2. ...Walter hat alles schon früher gewußt. 3. ...seine Mutter bleibt noch eine Woche im Krankenhaus. 4. ...Inge erhielt eine positive Antwort. 5. ...alle haben sich schon versammelt. 6. ...Müllers sind sehr stolz auf ihren Sohn.

***13.** Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, woher er alles dies weiß.
Muster: Ich habe gehört, daß du in der Prüfung durchgefallen bist. — Wer hat dir gesagt, daß ich in der Prüfung durchgefallen bin?
Ich habe gehört, daß...
l. ...du mein Heft mitgenommen hast. 2. ...du in der letzten Vorlesung gefehlt hast. 3. ...ihr ins Grüne mitfahrt. 4. ...deine Eltern es dir nicht erlauben. 5. ...du mir nicht helfen willst. 6. ...du uns nicht vom Bahnhof abholst. 7. ...du nicht mehr rauchst. 8. ...sie sich gern an dich erinnert.

14. Wiederholen Sie die Frage, während Sie sich die Antwort überlegen.
Muster: Was halten Sie von diesem Buch? — Was ich von diesem Buch halte? Es gefällt mir nicht gut.
l. Wie stehen Sie zur Rock-Musik? 2. Was halten Sie von modemer Malerei? 3. Wie gefällt Ihnen die Zeitung „die Welt"? 4. Was meinen Sie über die moderne Architektur? 5. Was können Sie über die gegenwärtige BRD-Literatur sagen? 6. Wie gefallen Ihnen die neuen U-Bahnhöfe in Moskau? 7. Welche modernen Dichter lesen Sie gern?

***15.** Sie haben aus Versehen etwas Unpassendes gemacht. Entschuldigen Sie sich.
Muster: Sie sind zu spät gekommen. — Bitte, entschuldigen Sie, daß ich zu spät gekommen bin.
l. Sie haben die Vorlesung versäumt. 2. Sie haben Ihr Versprechen vergessen. 3. Sie können am Montag nicht kommen. 4. Sie haben das Tonband gerissen, 5. Sie naben die Autgabe nicht erfüllt. 6. Sie haben Ihr Versprechen nicht gehalten. 7. Sie konnten gestern an der Versammlung nicht teilnehmen. 8. Sie können morgen an der Versammlung nicht teilnehmen. 9. Sie haben mich früh am Morgen angerufen. 10. Sie haben mich vom Bahnhof nicht abgeholt. 11. Sie haben sich auf das Seminar nicht

vorbereitet.

***16.** Äußern Sie Ihre Unsicherheit über das Gesagte.

Muster: Kommt Peter zur Vorlesung? — Ich fürchte, daß er nicht kommt.

l. Hat Monika ihn eingeladen? 2. Hat Klaus auf den Brief schon geantwortet? 3. Erreichen wir noch den Zug? 4. Bist du heute um 7 Uhr abends schon zu Hause? 5. Kommen wir nicht zu spät? 6. Wird Monika dieses Geschenk gefallen? 7. Hat sein Heft hier gelegen?

17. Äußern Sie Ihr Bedenken zum Gesagten.

Muster: War die Lage wirklich so gefährlich? — Ich überlege gerade, ob...Ich weiß noch nicht, ob...Ich
zweifle daran, daß die Lage wirklich so gefährlich war.

l. Wir machen morgen einen Ausflug ins Grüne. Fahren Sie mit? 2. Finden Sie diese Aufführung gut? 3. Ist es erlaubt, hier zu rauchen? 4. Hast du wirklich den Schlüssel zu Hause gelassen? 5. Sind wirklich alle Texte fertig? 6. Ist er wirklich auf eine gute Idee gekommen?

18. Sie werden gefragt, aber Sie wissen leider nicht Bescheid.

Muster: Entschuldigung, wo liegt hier der Goethe-Platz? — Es tut mir leid, ich habe vergessen/ich weiß
nicht, wo (ob/wann) hier der Goethe-Platz liegt.

Entschuldigung,...

l. ...wo liegt hier die Puschkin-Straße? 2. ...wann findet die Versammlung statt? 3. ...wo gibt es hier ein Lebensmittelgeschäft? 4. ...hat Erika auf mich lange gewartet? 5. ...haben Sie meine Antwort erhalten? 6. ...wo hat Walter seinen Geburtstag gefeiert? 7. ...widmet der Dekan große Aufmerksamkeit dieser Frage? 8. ...wie lange dauert die Vorlesung?

19. Fragen Sie nach dem Weg: zum Institut; ins Zentrum der Stadt; zur Ausstellung; zum nächsten Warenhaus; zur Uni; zum Museum der Stadtgeschichte.

Man kann die Fragen so formulieren:

Können Sie mir bitte sagen, wie man zum/zur ... kommt; wo sich ... befindet; ob sich in der Nähe ein/eine ... befindet; wie lange man bis zum/bis zur ...läuft?

20. Beantworten Sie austuhrlicn die Fragen Inres Gespracnspartners aus der Üb. 19.

21. Stellen Sie sich vor: Sie sind zum erstenmal in Berlin. Sie wissen nicht, wo sich die berühmtesten Sehenswürdigkeiten befinden. Fragen Sie nach dem Weg:

zur Staatsoper; zur Humboldt-Universität; zum Brandenburger Tor; zur Straße Unter den Linden; zum Pergamon-Museum; zum Centrum-Warenhaus; zum Berliner Ensemble; zum Alexander-Platz.

22. Sie haben heute mit dem Dekan gesprochen. Was hat er Ihnen gesagt? Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Erlaubt er das Rauchen auf dem Korridor? — Mir hat er gesagt, daß er das Rauchen auf dem Korridor verbietet.

l. Erlaubt er das Rauchen auf der Treppe/im Treppenflur? 2. Verbietet er das Rauchen im ganzen Gebäude? 3. Kontrolliert er den Besuch der Vorlesungen? 4. Erlaubt er auch den freien Besuch der Vorlesungen? 5. Spricht er morgen in der Betriebsversammlung? 6. Informiert er uns über das Sommerpraktikum?

23. Sie haben zu Beginn des Studienjahres nur wenig über die Hochschule gewußt. Deshalb hatten Sie viele Fragen, z.B. l. Welche Lehrbücher brauchen wir? 2. Wann ist die Bibliothek geöffnet? 3. Bei welchen Professoren hören wir Vorlesungen in

russischer Literatur? 4. In welchem Hörsaal findet die Vorlesung in Fremdliteratur statt? 5. Wie lange dauert die große Pause? 6. Wie heißt unser Gruppenälteste?

Fragen Sie Ihre Studienkollegen usw. Sie können die Fragen so beginnen:

Weißt du/wißt ihr,... ? *oder*: Ist dir/euch bekannt,... ?

***24.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß Sie sich auch die gleiche Frage stellen.

Muster: Ich habe Monika zu unserem Fest eingeladen. Kommt sie? — Ich bin auch gespannt, ob sie kommt.

l. Egon versprach uns seine Hilfe. Erinnert er sich noch daran? 2. Erika fährt in den Ferien nach Hause. Hat sie schon eine Fahrkarte bestellt? 3. Er will seine Heimatstadt besuchen. Bleibt er lange dort? 4. Uwe hat einen Artikel für die Wandzeitung geschrieben. Steht er schon in der Zeitung? 5. In der Wandzeitung steht ein Artikel über unsere Gruppe. Ist dort die Rede von unserem Gruppenältesten?

25. Die wicntigsten Informationen über die BRD sind Ihnen bestimmt bekannt. Ob Ihr Gesprächspartner auch im Bilde ist? Kontrollieren Sie.

Muster: Fragen Sie ihn nach der Zahl der Universitäten. (wieviel) Kannst du mir sagen, wieviel

Universitäten es in der BRD gibt?

Fragen Sie nach...

l. der Einwohnerzahl der BRD. (wieviel) 2. ...der Zahl der Länder. (wieviel) 3. ...der Zahl der politischen Parteien. (wieviel) 4. ... der Größe der BRD. (wie groß) 5. ...dem Gründungsdatum der BRD. (wann) 6. ...dem Namen der Berliner Universität. (wessen Namen) 7. ...dem längsten Fluß der BRD. (wie heißt)

26. Lassen Sie Ihren Gesprächspartner die Fragen aus der Üb. 25 beantworten.

II

27. Begründen Sie die Äußerung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Alle kennen diesen Schriftsteller. (berühmt) — Ja, weil er berühmt ist.

l. Seine Bücher liest man überall. (interessant) 2. Dieser Student weiß immer Bescheid. (im Unterricht aufpassen) 3. Ich habe deinen Bruder nicht erkannt. (im Sommer wachsen) 4. Der Sportler sieht glücklich aus. (das Turnier gewinnen) 5. Klaus ist nicht mitgefahren. (niemand abholen) 6. Wir müssen unsere Gäste unbedingt vom Bahnhof abholen. (den Weg nicht kennen)

28. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners. Geben Sie dabei den Grund an.

Muster: Warum beantwortete dieser Student alle Fragen richtig? (im Unterricht aufpassen) — Weil er im

Unterricht gut aufgepaßt hatte.

l. Warum hat Walter die Prüfung gut bestanden? (viel arbeiten) 2. Warum liegen alle Sachen in deinem Zimmer durcheinander? (lange nicht aufräumen) 3. Warum war er heute so ungeduldig? (lange auf diesen Tag warten) 4. Warum schimpfte die Mutter auf ihren Sohn? (immer wieder ins Wort fallen) 5. Warum waren die Eltern stolz auf ihn? (die Schule mit ausgezeichneten Leistungen beenden)

***29.** Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Warum ist Peter mit uns nicht gefahren? Hat er die Prüfungen nicht bestanden? — Ja, so ist es! Da

er Prüfungen nicht bestanden hat, ist er mit uns nicht gefahren.

l. Warum sind alle so erschrocken? Hat man hier geschossen? 2. Warum habt ihr

euch hier versammelt? Wollt ihr dem Lehrer gratulieren? 3. Warum erlaubt der Vater nicht, an den Baum zu klettern? Ist es gefährlich? 4. Warum gehen wir eigentlich nicht ins Theater? Haben wir etwa keine Karten bekommen? 5. Warum habt ihr mich nicht abgeholt? Habt ihr denn die neue Adresse nicht gewußt? 6. Warum bist du zu meinem Geburtstag nicht gekommen? War deine Mutter noch krank?

30. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Warum waren die ersten Nachkriegsjahre besonders hart für unser Volk? (die Folgen des Krieges
waren spürbar) — Die ersten Nachkriegsjahre waren für unser Volk besonders hart, weil die Folgen des
Krieges überall spürbar waren.

Warum...

l. ...versammelten sich die Mitarbeiter im Zimmer des Bürgermeisters? (sie wollten die Gründung einer Fabrik besprechen) 2. ...konnte B. alle Fragen ruhig und sachlich beantworten? (er hatte sich darauf gründlich vorbereitet) 3. ...fiel ihm eine Mitarbeiterin ins Wort? (sie war gespannt, ob...) 4. ... wollte B. die alten Häuser abreißen lassen? (Baumaterial brauchen)

31. Sie haben schlecht gehört. Entschuldigen Sie sich und fragen Sie, was Peter sagte.

Muster: Peter sagte: „Ich kann an diesem Gespräch nicht teilnehmen, ich verstehe nämlich nichts von der
Technik." — Entschuldigung, ich habe schlecht gehört, was er sagte. — Peter sagte, daß er an diesem
Gespräch nicht teilnehmen kann, weil er nichts von der Technik versteht.

Peter sagte:...

1. ... „Morgen komme ich nicht zur Arbeit, ich fühle mich nämlich krank." 2. ... „Ich komme nicht zu deinem Geburtstag. Ich fahre nämlich auf Dienstreise." 3. ... „Es ist kalt im Zimmer. Man hat nämlich das Fenster offen gelassen." 4. ... „Man kann die Sitzung beginnen. Alle haben sich nämlich versammelt." 5. ... „Ich habe nichts bemerkt. Ich war nämlich erschrocken." 6. ... „Ich weiß jetzt seine neue Adresse. Ich habe nämlich einen Brief von ihm erhalten." 7. ... Sie ist wohl mit unserer Fahrt ins Grüne zufrieden. Sie erzählt nämlich viel darüber."

32. Sagen Sie dasselbe, aber jedesmal anders ausgedrückt.

Muster: Man kann im See nicht baden, ... (das Wetter, kalt). Man kann im See nicht baden, <u>weil</u> das Wetter <u>kalt ist/denn</u> das Wetter ist kalt

l. Man muü ihn unbedingt vom Bahnhof abholen, ... (die Stadt nicht kennen) 2. Man will ihm morgen gratulieren, ... (Geburtstag haben) 3. Man darf ihn nicht stören, ... (sich auf die Prüfung vorbereiten) 4. Man muß dieses Buch für Peter kaufen, ... (sich für die deutsche Literatur interessiert) 5. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben, ... (die Lage, sich schnell ändern) 6. Man muß Peter anrufen,... (mitfahren wollen)

***33.** Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners. Bestätigen Sie seine Annahme.

Muster: Warum blieben Sie zu Hause? Wegen des schlechten Wetters? — Ja, da das Wetter schlecht war,
blieben wir zu Hause.

l. Warum hat Klaus so lange den Unterricht nicht besucht? Wegen seiner Krankheit? 2. Warum sind viele Studenten krank geworden? Wegen starker Kälte? 3. Warum konnte er die Arbeit sehr schnell beenden? Dank seinem Fleiß? 4. Warum mußtet ihr die Diskussion beenden? Aus Zeitmangel? 5. Warum kaufte sich Alexander nur einen kleinen Fernseher? Aus Mangel an Geld? 6. Warum konntest du nichts antworten? Vor Angst?

***34.** Heben Sie in Ihrer Äußerung den Grund hervor.

Muster: Es ist heute so kühl, daß wir nicht baden können. Da es heute so kühl ist, können wir nicht baden.

l. Es ist so gefährlich, daß ich es nicht erlauben kann. 2. Es ist so erstaunlich, daß wir alles ganz gründlich prüfen müssen. 3. Es war so traurig, daß er weinen mußte. 4. Es war so wichtig, daß ich dort noch ein paar Tage bleiben mußte. 5. Die Stimmung war so herrlich, daß niemand müde wurde. 6. Sie war so fröhlich, daß sie unsere schlechte Stimmung nicht bemerkte. 7. Sie war so freundlich, daß sie uns nach Hause brachte.

***35.** Sie haben sich gestern mit Ihrem Studienkameraden Paul getroffen. Ihr Gesprächspartner hat ihn auch gesehen, aber mit ihm nicht gesprochen. Bestätigen Sie seine Vermutungen.

Muster: Weißt du, warum er so traurig aussieht? Wegen Schwierigkeiten im Studium? — Ja, er sieht so
traurig aus, weil er Schwierigkeiten im Studium hat.

Weißt du, warum er...

l. ...jetzt in einer anderen Studiengruppe studiert? Wegen der Kritik in der Gruppenversammlung? 2. ...im wissenschaftlichen Zirkel nicht mehr mitarbeitet? Wegen Zeitmangel? 3. ...am letzten Spiel nicht teilnahm? Wegen seiner Dienstreise? 4. ...jetzt in den Vorlesungen oft fehlt? Wegen der Krankheit der Mutter?

36. Was könnte der crund sein?

a) l. Wir haben lange gewartet, weil... 2. Alles sieht sehr gefährlich aus, weil... 3. Du mußt dir ihn zum Vorbild nehmen, weil... 4. Man muß es möglichst schnell tun, weil...

b) l. Da ..., kamen wir zu spät. 2. Da ..., bemerkte er mich nicht. 3. Da ..., erhielt er den l. Preis. 4. Da ..., schickte ich ein Telegramm an ihn.

37. a) Lesen Sie den Text.

Kein Zweifel, daß Ihnen die Namen bedeutendster deutscher Städte soleher, wie z.B. Berlin, Leipzig, Dresden, Erfurt, Frankfurt, Weimar u. a. m., bekannt sind. Aber kann man annehmen, daß Ihnen auch andere Bezeichnungen dieser Städte bekannt sind: Stadt des Buches, die Blumenstadt, Stadt der Kunst, Stadt der deutschen Klassik, Stadt der Banken und Industrie? Diese Bezeichnungen hängen mit folgenden Tatsachen zusammen:

In **Leipzig** befindet sich die größte Bibliothek für die deutschsprachige Literatur — die Deutsche Bücherei (DB).

In **Erfurt** findet jährlich die internationale Blumenausstellung (iba) statt.

Die **Dresdener** sind stolz auf die weltberühmte Gernäldegalerie, die im Jahre 1722 gegründet wurde.

In **Weimar** haben viele Jahre Goethe, Schiller und Bach gelebt.

Bei **Frankfurt/Main** liegen die Bosch-Werke, die größten elektrotechnischen Anlagen der BRD.

b) Antworten Sie nun auf die Fragen.

1. Warum nennt man Leipzig die Stadt des Buches?
2. Warum kann man Weimar als Stadt der deutschen Klassik bezeichnen?
3. Warum ist Dresden als Stadt der Kunst bekannt?
4. Warum nennt man Erfurt die Blumenstadt?
5. Wissen Sie jetzt, warum die Stadt Frankfurt/Main eine Stadt der Banken und Industrie heißt?

38. a) Was kommt in die Lücken? Erzählen Sie die folgende zusammenhängende Geschichte nach.

Da gestern meine Eltern ..., wollte ich sie von Bahnhof abholen. Bevor ich ..., rief ich

bei der Auskunft an. Man sagte mir, daß ... . Weil ich nun ..., rief ich meine Freundin Inge an. Da sie ..., konnten wir lange telefonieren. Weil sie gestern abend ..., erzählte sie über den Film, den sie gesehen hatte. Ich hörte aufmerksam zu, weil ich ..., ob der Film ein Happy-End hat. Dann erzählte ich über meine Ferienreise. Da Inge ..., dauerte unser Gespräch über eine Stunde. Als ich dann ..., verstand ich, daß meine Eltern schon ...

---

vierzig Minuten Verspätung haben, aus dem Urlaub kommen, auf die Uhr blicken/sehen, zum Bahnhof fahren, vierzig Minuten Zeit haben, gespannt sein, allein vom Bahnhof nach Hause fahren, im Kino sein/ins Kino gehen, allein zu Hause sein, viele Fragen stellen/haben

b) Erzählen Sie nun, wie in Wirklichkeit war.

c) Stellen Sie sich vor, daß die ganze Geschichte mit Ihrer Freundin Olga passiert ist. Erzählen Sie die Geschichte, ohne ins Buch zu gucken. Beginnen Sie so: Da gestern Olgas Eltern ..., wollte sie die Eltern usw.

39. Inszenieren Sie den folgenden Witz.

Zwei Jungen kommen zum Arzt.

„Warum kommt ihr zu mir?"

„Ich komme zu Ihnen, weil ich eine Mark verschluckt habe", sagt der eine.

„Und du? Bist du auch hier, weil du ein Geldstück verschluckt hast?"

„Nein, das nicht, ich bin zu Ihnen gekommen, weil mir die Mark gehört."

III

***40.** Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners bejahend.

Muster: Schlafen Sie sonntags gern lange? — Ja, wenn Sonntag ist, schlafe ich gern lange.

l. Sie fahren täglich mit der Straßenbahn zum Unterricht. Lesen Sie während der Fahrt? 2. Sie fahren bald nach Sankt Petersburg. Besuchen Sie dort die Ermitage? 3. Sie haben heute Zeit und besuchen Ihre Eltern. Tun Sie es immer? 4. Sie kommen in Ihre Heimatstadt. Erinnern Sie sich hier an die Kindheit? 5. Was machen Sie in den Ferien? Reisen Sie gern? 6. Sie sind ein Theaterfreund. Gehen Sie ins Theater immer, wenn Sie die Möglichkeit haben?

41. Antworten Sie auf die Fragen.

Wie alt waren Sie, als Sie...

l. ...in die Schule kamen? 2. ...die Schule absolvierten? 3. ...Student wurden? 4. ...Ihr erstes Geld verdienten?

42. Sie haben 10 Jahre lang die Schule besucht. Manches hat sich bestimmt mehrere Male wiederholt. Erinnern Sie sich noch gut daran? Dann führen Sie den Gedanken zu Ende.

l. Immer, wenn ich die Matheaufgabe nicht lösen konnte,... 2. Manchmal, wenn mein Freund mir nicht half,... 3. Einige Male, wenn ich zum Unterriht zu spät кam, ... 4. Oft, wenn ich Klassendienst hatte, ... 5. Immer, wenn ich krank war, ... 6. Ab und zu, wenn ich die Turnstunden schwänzte, ... 7. Immer, wenn die Klasse einen Ausflug ins Grüne machte,...

43. Aller Anfang ist schwer. Auch der Beginn des Hochschulstudiums war für viele schwer, denn vieles war neu und erstmalig. Erzählen Sie nach dem Muster weiter. Folgende Wortgruppen helfen Ihnen bestimmt dabei.

Muster: Als ich am l. September ins Institut kam, gab es in der Aula eine Versammlung...

den Studentenausweis erhalten; ihn mit Stolz betrachten; am ersten Studientag spät nach Hause kommen; daran denken, daß das Studium interessant sein wird; das erste

Mal in der Vorlesung sitzen; versuchen, alles mitzuschreiben; lange im Lesesaal sitzen; sich auf das Seminar vorbereiten; zum erstenmal im Seminar antworten; die Antwort loben; stolz sein; müde, aber zufrieden sein

44. In der Familie Müller gibt es zwei Söhne. Klaus ist Student, Walter geht noch zur Schule. Hier haben Sie den Tagesverlauf der beiden Brüder:

früh am Morgen: Klaus fährt in die Uni. Walter geht in die Schule.

am Vormittag: Klaus sitzt in einer Vorlesung. Walter hat große Pause.

am Mittag: Klaus geht in die Mensa. Walter geht nach Hause.

am Nachmittag: Klaus besucht ein Seminar. Walter macht Hausaufgaben. Klaus arbeitet in der Bibliothek.

Walter spielt im Hof Fußball.

a) Erzählen Sie, was die beiden um die gleiche Zeit machen.

Muster: Wenn Walter noch im Bett liegt, treibt Klaus schon Frühsport.

b) Aber gestern hatte Walter einen anstrengenden Tag im Betrieb. Er stand früher als sonst auf und fuhr in einen Betrieb. Um diese Zeit schlief Klaus noch. Erzählen Sie nach dem Muster, wie der gestrige Tag der beiden Brüder aussah.

Muster: Als Klaus noch schlief, stand Walter auf.

Die folgenden Wortgruppen können Ihnen behilflich sein:

schlafen — aufstehen; aufstehen — mit der Straßenbahn fahren; mit dem Bus zum Unterricht fahren — an der Werkbank stehen; im Seminar antworten — frühstücken; in der Mensa zu Mittag essen — über das Sommerpraktikum sprechen; im Labor arbeiten — in die Betriebsgaststätte gehen; sich auf das Seminar vorbereiten — mit den Freunden sprechen usw.

c) Stellen Sie sich vor: Walter erzählt Klaus über den Unterricht.

Muster: Als du noch schliefst, stand ich schon auf... Erzählen Sie weiter.

***45.** Bitten Sie Ihren Freund nicht zu stören.

Muster: Günter arbeitet, und Kurt singt. — Kurt, ich bitte dich nicht zu singen, wenn Günter arbeitet.

l. Peter schläft, und Eva spielt Klavier. 2. Walter schreibt einen Brief, und Gustav stellt ihm immer wieder Fragen. 3. Heinz ist krank, und Otto lädt Gäste ein. 4. Uwe lernt für die Prüfung, und Konrad spielt Gitarre. 5. Hans telefoniert, und ihr unterhaltet euch laut. 6. Wolfgang ist müde, und Peter hört die ganze Zeit laute Musik. 7. Wir sprechen über unsere Pläne, und ihr schaltet das Radio ein. 8. Wir tanzen, und Rolf hat die Musik ausge-' schaltet.

46. a) Sagen Sie, was Sie gewöhnlich tun.

Wenn...

l. ...Sie Freizeit haben. 2. ...Sie krank sind. 3. ...Sie zu Besuch gehen. 4. ...Sie ins Grüne fahren wollen. 5. ...Sie müde sind. 6. ...Sie sich auf das Seminar vorbereiten. 7. ...Ihr Freund Geburtstag hat. 8. ...Sie sich zum Unterricht verspäten.

b) Sagen Sie, woran Sie gestern dachten.

Als...

l. ...Sie am Morgen aufstanden. 2. ...Sie ins Institut fuhren. 3. ...Sie in der Vorlesung mitschrieben. 4. ...es zur Pause klingelte. 5. ...der Unterricht zu Ende war.

47. In der Erzählung fehlt *wenn* und *als*. Lesen Sie die Geschichte und antworten Sie auf die Frage: Warum meint der junge Mann, daß er mit dem Deutschlehrer Glück hatte?

... ich geboren wurde, war der schöne Monat Mai, und es war Sonntag. Viele meinen,

... man an einem Sonntag geboren wird, hat man im Leben Glück. ... ich aber Schüler war, merkte ich von diesem Glück recht wenig. Immer ... ich die Hausaufgaben vergessen hatte, bemerkte es der Lehrer. ... ich an diesen Tagen nach Hause kam, gab es auch keine glücklichen Stunden. ... ich in die 4. Klasse kam, wurde ich krank. ... ich nach drei Monaten wieder in die Schule gehen konnte, verstand ich im Deutschunterricht kein Wort. ... ich mich ab und zu daran erinnere, verstehe ich, daß ich mit dem Deutschlehrer Glück hatte. Er hat mich jedesmal gelobt, ... ich auch nur kleine Erfolge hatte. Und immer ... er mich lobte, war ich richtig stolz und hatte viel mehr Lust zum Lernen. ... ich die Schule beendete, wollte ich Philosophie studieren. ... ich erfuhr, daß ich immatrikuliert bin, verstand ich, daß es doch richtig ist, ... man sagt, daß Sonntagskinder Glück haben.

48. Geben Sie den Inhalt dieser Geschichte ihrem Gesprächspartner wieder.

49. Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Wann machen Sie Ferien? (die Prüfungen ablegen) — Ich mache Ferien, erst nachdem ich die Prüfungen abgelegt habe.

l. Wann kommen Sie in die Gruppenversammlung? (mit der Arbeit fertig sein) 2. Wann fahren Sie nach Kiew? (das Praktikum hinter sich haben) 3. Wann kommt Eva nach Hause? (die Eltern besuchen) 4. Wann ruft er mich an? (die Versammlung, zu Ende sein) 5. Wann heiraten Sie? (das Institut absolvieren) 6. Wann beginnen die Studenten mit dem Praktikum? (das 2. Semester absolvieren) 7. Wann schreibst du endlich mal an ihn? (das Telegramm mit seiner Adresse erhalten)

***50.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß es bei Ihnen anders ist.

Muster: Sobald ich den Text gelesen habe, mache ich Übungen. (übersetzen) — Bei mir ist es nicht der Fall.

a) Ich mache Übungen, nachdem ich den Text übersetzt habe. b) Bevor ich Übungen mache, übersetze ich den Text.

l. Sobald ich das Buch gelesen habe, gebe ich es in die Bibliothek zurück. (Notizen machen) 2. Sobald ich den Brief erhalten habe, warte ich auf den zweiten Brief. (eine Antwort schreiben) 3. Sobald ich eine neue Kassette im Geschäft sehe, kaufe ich sie auf der Stelle. (abhören) 4. Sobald ich auf eine neue Idee komme, versuche ich sie sofort zu realisieren. (gründlich überlegen) 5. Sobald ich morgens aufgestanden bin, laufe ich ins Bad. (Morgengymnastik machen)

51. Lesen Sie den Text.

Als Herr Fischer nach Hause kam, fand er im Korridor einen Zettel von seiner Frau:

Lieber Peter,

ich bin heute bei der Elternversammlung In der Schule, aber im Haus gibt es noch viel zu tun. Bitte, hilf mir! Zuerst Geschirr abwashen, dann Jenster putzen. Dann Wasche waschen und das Essen kochen. An Onkel Heinrich schreiben und mit Sabine Schulaufgaben machen. Die Blumen diessen, einkaufen gehen und Erich vom Kindergarten abholen. Zu Abend essen und die Kinder ins Bett bringen. Vielleicht kannst du noch die Wohnung aufräumen und eine Jorte backen. Wir naben namlich morgen Besuch.

Viele Grüsse, Deine Inge

Als Frau Fischer spät am Abend nach Hause kam, fand sie im Korridor auch einen Brief. Ergänzen Sie bitte diesen Brief:

Liebe Inge!

Alles erledigt. Nachdem ich das Geschirr abgewaschen hatte, putzte ich die Fenster. Nachdem ich die Fenster geputzt hatte,...

... ...

Nachdem ich mit allem fertig gewesen war, musste ich zum Arzt. Wenn ich bis morgen nicht zurück bin, besuche mich bitte im Krankenhaus.

Dein Peter

***52.** Versichern Sie Ihrem Freund, daß Sie seinem Rat folgen werden.

Muster: Hier darf man nicht rauchen. - Rauche hier nicht! — Sei ruhig! Ich werde hier nicht rauchen.

l. Im Lesesaal darf man nicht laut sprechen. 2. In dem See darf man nicht baden. 3. Im Museum darf man nicht fotografieren. 4. In dem Zimmer darf man nicht telefonieren. 5. Hier darf man nicht über die Straße gehen. 6. An dem Platz darf man nicht parken. 7. In dem Haus darf man nicht lange bleiben. 8. Im Zoo darf man die Tiere nicht füttern. 9. Das Kind darf nichts davon wissen.

53. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner und lassen Sie Ihre Frage beantworten.

Muster: ... du mir schreiben, wenn du im Ausland bist? - Wirst du mir schreiben, wenn du im Ausland bist?

— Ja, natürlich werde ich dir schreiben.

l. ... das Kind weinen, wenn wir es allein lassen? 2. ... ihr auf mich warten, wenn ich etwas später komme? 3. ... er bemerken, wenn ich in der Vorlesung fehle? 4. ... wir uns gut vorbereiten, wenn wir uns erst am Wochenende versammeln? 5. ... sie ihr Versprechen halten, wenn ich jetzt glaube? 6. ... du diese Stelle im Text übersetzen, wenn ich dich darum bitte?

54. Äußern Sie Ihre Befriedigung über die Mitteilung Ihres Gesprachspartners.

Muster: Das Konzert beginnt um 6 Uhr abends. (kommen) — Gut, ich werde unbedingt kommen.

l. Dr. Müller hält heute seinen Vortrag. (kommen) 2. Wir versammeln uns um 10 Uhr vor dem Bahnhof. (an Ort und Stelle sein) 3. Klaus ist in diesen Tagen in Moskau. (besuchen) 4. Ich habe ein Geschenk für Petra gekauft. (sich freuen) 5. Gegen 9 Uhr komme ich vor das Gebäude des Instituts. (warten) 6. Nach 8 Uhr abends bin ich bestimmt zu Hause. (anrufen)

***55.** Beruhigen Sie Ihren Gesprächspartner.

Muster: Ob ich das Studium erfolgreich beende? — Keine Sorge, natürlich wirst du es erfolgreich beenden.

l. Ob sich alle Studenten pünktlich versammeln? 2. Ob er weiter kämpft? 3. Ob ihr auf mich wartet? 4. Ob die Freunde mir helfen? 5. Ob sie mich hier bemerkt? 6. Ob das Fußballspiel heute stattfindet?

56. Antworten Sie bejahend auf die Frage Ihres Gesprächspartners.

Muster: Vorlesung halten — in der nächsten Woche

— Halten Sie noch eine Vorlesung für uns?

— Ich werde sie auf jeden Fall halten.

— Darf ich fragen, wann?

— Wahrscheinlich werde ich es in der nächsten Woche tun.

Hier sind die Wortgruppen, die Ihnen helfen können:

noch ein Seminar durchführen — in drei Tagen; uns besuchen — am nächsten Wochenende; über meine Diplomarbeit sprechen — in einer Viertelstunde; uns abholen — gegen 8 Uhr morgens; das Lehrbuch bringen — heute/in einer Woche; mich anrufen

— morgen früh; das Wort halten — schon morgen

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Wo Voltaires Werk anständig wohnt

1986 beging die Deutsche Staatsbibliothek Unter den Linden das 325-jährige Jubiläum Ihres Bestehens. Die älteste wissenschaftliehe Institution Berlins begann ihren Weg als eine Repräsentationseinrichtung des Herscherhauses. 1661 wurde die Holbibliothek des Kurfürsten Friedrich Wilhelm von Brandenburg in einem Öffentlichkeit zugänglichen Saal aufgestellt und als „Churfürstliche Bibliothek zu Cölln an der Spree” eröffnet. Nachdem der Sohn des Kurfürsten sich 1701 selbst zum König gekrönt hatte, hieß die Bibliothek nun „Königliche Bibliothek”, mußte aber noch acht Jahrzehnte auf ein eigenes Gebäude warten. „Ich habe in Berlin eine öffentliche Bibliothek bauen lassen, Voltaires Werke wohnten zu unanständig", schrieb Friedrich II. 1780 an Voltaire. Noch während des Baues hatte der Berliner Volkswitz „des Königs Bücherkommode” daraus gemacht. Sie war gut bestückt; der Anfangsbestand von 21 000 Druckschriften und 1800 Handschriften bis 1788 auf rund 150 000 Druckschriften angewachsen, die schon seit 1668 katalogisiert und damit für die Benutzung erschlossen worden waren. Doch erst von 1811 bis 1827 wurde dank Wilhelm von Humboldt ein vollständiger Karten-Katalog angelegt. Von da an konnten wertvolle Privatbibliotheken, Nachlässe und Sammlungen gezielt angekauft werden. Nun stieg der Bestand bis 1840 um mehr als das Doppelte, im darauffolgenden Jahrhundert, bis 1942, auf 3 Millionen Druckschriften und 71 000 Handschriften.

Während des Krieges wurde die Hälfte des 1903 bis 1914 errichteten Neubaus und ein Teil des dort verbliebenen Bestandes vernichtet; doch schon zwei Monate nach der Zerschlagung des Hitlerfaschismus begann die Arbeit neu, und am l. Oktober 1946 wurde sie als „Öffentliche Wissenschaftliche Bibliothek" den Lesern wieder zugänglich gemacht. Seit 1954 trägt sie den Namen „Deutsche Staatsbibliothek" und erfüllt die Funktion einer Nationalbibliothek.

Sie sammelt das gesamte nationale Schrifttum und die wichtigste, in allen Wissensgebieten benötigte Literatur des Auslandes ohne sprachliche Beschränkung. Folglich birgt eine solche Einrichtung unschätzbare Kostbarkeiten des nationalen Kulturgutes vieler Jahrhunderte. Der jährliche Zugang beträgt 70 000 Bände fixiertes Wissen, das allen zur Verfügung steht — 68 Stunden lang pro Woche. Die Zahl der Nutzer steigt ständig, ebenso die Ausleihen, 1995 waren es l 090 345 plus 140 000 Fernleihen. Man pflegt Kooperations- und Tauschbeziehungen zu 1335 Partnern in 92 Ländern. Um den wachsenden Anforderungen gerecht werden zu können, erhielt die Deutsche Staatsbibliothek ein eigenes Organisations- und Rechenzentrum.

57. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.
1. Wann entstand „die Deutsche Staatsbibliothek"?
2. Wie hieß die Staatsbibliothek früher?
3. Wer ließ die Bibliothek bauen?
4. Wie hoch ist der Bestand der Bibliothek?
5. Welche Funktion spielt die Bibliothek?
6. Wie groß ist die Zahl der Nutzer?

58. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.

59. Was wissen Sie über die größte Bibliothek in Rußland?

60. Bereiten Sie Kurzberichte über die Bibliotheken, die Sie gern besuchen, vor.

61. Formulieren Sie Fragen, die die folgenden Momente betreffen.

1. die Entstehung und die Entwicklung der Deutschen Staatsbibliothek; 2. die historischen Persönlichkeiten, die die Entwicklung der Bibliothek beeinflußt haben; 3. der volkstümliche Name der Bibliothek; 4. der gegenwärtige Zustand der Bibliothek

62. Welche deutsche und österreichische Bibliotheken kennen Sie sonst noch?

63. Berichten Sie über die Bibliothek Ihrer Hochschule.

64. Diskutieren Sie darüber, welche Rolle die Bibliothek für einen Studierenden spielt.

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Was können Sie über die Artistenfakultät erzählen.

Text C

Aus der Geschichte der europäischen Universitäten

Die deutschen Universitäten zählen nicht zu den ältesten in Europa. Scholaren aus deutschen Territorien mußten im 12., 13. und 14. Jahrhundert als „Vaganten" auswärtige Generalstudien wie Paris, Bologna, Padua, dann auch Prag, Krakau oder Wien aufsuchen. Sie sind in den Matrikeln, den sorgfältig geführten Studentenverzeichnissen dieser Universitäten, nach Namen und Herkunft, gelegentlich auch nach der sozialen Stellung nachweisbar; ihre Zahl ist beträchtlich gewesen.

Die erste deutsche Universität wurde 1386 in Heidelberg eröffnet, ihr folgten 1388 die Gründung einer Universität in Köln, 1392 in Erfurt, 1402 — eine kurzlebige Universitätsgründung in Würzburg. 1409 wurde dann die Leipziger Hohe Schule durch die Markgrafen von Meißen eröffnet. Zu den weiteren historischen Universitätsgründungen zählen: die Universität in Rostock (1419), in Greifswald (1456), in Freiburg/Breisgau (1457), in Ingoistadt (Bayern) (1472), in Trier (1473), in Mainz (1476), in Tübingen (1477), in Wittenberg(1502), in Frankfurt/O. (1506).

Die Hohen Schulen wurden durch einen von der Gerneinschaft aller Immatrikulierten[1] gewählten Rektor geleitet und repräsentiert[2], standen Doktoren, Magistern und Scholaren aus allen Ländern offen und waren in der Regel in vier Abteilungen, die sogenannten Fakultäten eingeteilt.

Die „unterste", wenngleich zahlenmäßig größte Fakultät, war die der „sep-tem artes liberales" (sieben freien Künste), die „Artistenfakultät", die spätere Philosophische Fakultät. Als Grundlage der übrigen Fakultäten bot sie die Grundausbildung für die Fortsetzung der Studien in den „höheren" Fakultäten, der Juristen, Mediziner und Theologen, vermittelte eine breite Allgerneinbildung. In der Artistenfakultät wurden spätantiker Überlieferung folgend, die sieben freien Künste gelehrt: Grammatik, Rhetorik und Dialektik als das sogenannte Trivium, danach Arithmetik, Geometrie, Astronomie und Musik als das sogenannte Quadrivium. Die Artistenfakultät halte weitgehend den Charakter und die Zweckbestimmung einer Vorstudienanstalt[3], in der antikes Erbe weiterlebte. Bald erweiterte sich der Ausbildungsinhalt der Artistenfakultät, und die Philosophie wurde maßgebliche Grundlage und Inhalt des Lehrbetriebes, wobei man auch hier zunächst auf das antike Erbe zurückgriff und vor allem noch den Schriften des Aristoteles lehrte.

Texterläuterungen

[1] der Immatrikulierte — зачисленный в высшее учебное заведение
[2] repräsentieren — представлять
[3] die Vorstudienanstalt — подготовительные курсы, подготовительное отделение

65. Sagen Sie es anders, verwenden Sie dabei Wörter und Wendungen aus dem Text.

l. gehören nicht zu den ältesten in Europa; 2. als landfahrende Scholaren (hist.); 3. ausländische Universitäten (nist.); 4. eine Universität besuchen; 5. waren in vier Fakultäten gegliedert; 6. eine breite Allgerneinausbildung geben; 7. spätantike Tradition; 8. der Lehrstoff, der in einer bestimmten Zeit zu bewältigen ist

66. Suchen Sie aus dem Text Äquivalente heraus.

l. странствующие студенты; 2. их имена можно обнаружить; 3. число их было значительно; 4. как правило; 5. так называемые факультеты; 6. по числу студентов самый большой факультет; 7. артистический факультет; 8. факультет семи свободных искусств; 9. будучи основой прочих факультетов; 10. тривий - учебный цикл из трех словесных наук; 11. квадривий - учебный цикл из четырех математических наук; 12. античная традиция; 13. античное наследие; 14. содержание обучения расширяется; 15. учебный процесс

67. Beantworten Sie die Fragen.

1. Was bedeutet das Wort „Vaganten”?
2. Warum mußten sich Scholaren aus deutschen Territorien als Vaganten nach Paris, Bologna, Padua, Prag,
   Krakau oder Wien begeben?
3. Wann und wo wurde die erste deutsche Universität gegründet?
4. Durch wen wurden die Hohen Schulen geleitet und repräsentiert?
5. Wie wurden die Rektoren der Universitäten gewählt?
6. Wie hießen die Fakultäten der mittelalterlichen Universitäten?
7. Warum hieß die „unterste" Fakultät die Fakultät der „septem artes liberales"?

68. Gliedern Sie den gelesenen Text nach dem Inhalt und betiteln Sie jeden Teil.

69. Erzählen Sie auf Deutsch, was Neues Sie aus dem Text C über die deutschen Universitäten erfahren haben.

70. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz deutsch wieder.

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Waren alle Brüder Grimm glücklich?

Text D

Familie Grimm (Die unbekannten Brüder)

Dornröschen, Rapunzel, Hansel und Gretel, Schneewitchen, Rumpelstilzchen und wie sie alle heißen — jeder hat schon mal von ihnen gehört. Nicht so bekannt wie ihre Märchen sind die Brüder Grimm, denen wir dieberühmte Sammlung der Kinder und Hausmärchen verdanken.

Es waren einmal fünf Brüder Grimm. Jacob, Wilhelm, Carl, Ferdinand und Ludwig Emil. Und es war einmal eine Schwester Grimm. Sie war die jüngste und hieß Charlotte.

In aller Munde sind bis heute Jacob und Wilhelm, die beiden ältesten, die' Märchenbrüder. Den anderen ist es ergangen wie Rumpelstilzchen. Keiner kennt ihre Namen. Deshalb soll hier einmal von ihnen die Rede sein.

Für die unbekannten Brüder Grimm war es nicht immer leicht, zwei so tüchtige Brüder zu haben. Und für das einzige Mädchen, die Lotte, auch nicht. Am leichtesten im Leben zurecht gefunden hat sich noch Ludwig Emil, der jüngste. Er war Maler und hat die ersten Bilder zu den Märchen gemacht. Vielleicht hätte er noch mehr und noch

Interessanteres malen können, doch am Ende hat er nur noch wenig Neues gewagt. Aber ein bißchen berühmt war er auch.

Umsomehr standen die beiden mittleren Brüder, Carl und Ferdinand im Schatten. Carl war Kaufmann. Drei Jahre war er in Hamburg, drei Jahre als Weinhändler in Bordeaux. Beide Male kam er wieder nach Hause zurück und mußte sich von seinen Brüdern unterstützen lassen. Schließlich verdiente er sich als Sprachlehrer ein wenig eigenes Geld.

Unglücklich war Ferdinand. Und sein Unglück bestand darin, daß er ganz ähnliche Interessen hatte wie seine großen berühmten Brüder. Lange Zeit hat er nicht gewußt, welcher Arbeit er nachgehen soll. Durch die Vermittlung der großen Brüder hat er dann 19 Jahre lang als Korrektor in einem Verlag in Berlin gearbeitet. Auch Ferdinand hat Märchen und Sagen gesammelt. Drei Bücher hat er unter falschem Namen veröffentlicht. Aber die Anerkennung blieb ihm versagt. Unverheiratet wie Carl und wie Jacob, ist er einsam unter ärmlichen Verhältnissen gestorben.

Es war nun aber nicht so, daß die großen Brüder Grimm sich etwa nicht um die jüngeren gekümmert hätten. Ganz im Gegenteil. Auch als Erwachsene haben sie lange Zeit zusammen gewohnt. Schwester Lotte hat ihnen seit ihrem 15. Lebensjahr den Haushalt geführt. Nicht immer hat sie Jacob und Wilhelm, den Familienoberhäuptern, recht machen können. Mit 29 Jahren hat Charlotte Grimm geheiratet, und schon mit 40 Jahren ist sie gestorben.

71**.** Antworten Sie auf die Fragen.
l. Wieviel Kinder gab es in der Familie Grimm?
2. Wer war unter den Brüdern besonders bekannt?
3. Als was arbeitete der jüngste Bruder, Ludwig Emil?
4. Warum mußte sich Carl von seinen Brüdern unterstützen lassen?
5. Worin bestand das Unglück von Ferdinand?
6. War Ferdinand anerkannt?
7. Was können Sie über Lotte sagen?

72. Was haben Sie Neues aus diesem Text erfahren? Erzählen Sie darüber.

73. Schreiben Sie 5-6 Thesen zum Inhalt des Textes.

74. Erzählen Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.

75. Stellen Sie sich vor: Sie sind Ferdinand Grimm. Was könnten Sie über Ihre berühmten Brüder erzählen?

76. Haben Sie Märchen von Brüdern Grimm gelesen? Könnten Sie ein Märchen in Deutseh erzählen?

77. Lesen Sie gern Märchen, von wem? Sagen Sie bitte, warum lesen wir Märchen in der Kindheit besonders gern?

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Die Märchen

Wo kommen sie nun alle her, Dornröschen, Schneewitchen, Hans im Unglück, Jorinde und Joringel, das tapfere Schneiderlein, Frau Holle und all die anderen Märchengestalten? Heute stellt man sich gern vor, Jacob und Wilhelm Grimm seien kreuz und quer durch das Land gewandert, und einfache Menschen aus dem Volk, vor

allem alte Frauen an Spinnrädern, hätten ihnen Märchen erzählt. So war es erst einmal gar nicht.

Auch wenn die Brüder Grimm es anders wollten, es ergab sich einfach so, daß die meisten Menschen, von denen sie Märchen erzählt bekamen, gebildeten Familien entstammten. Oft waren es junge Frauen, Pfarrerstöchter, Töchter aus bessergestellten Familien, in denen das Erzählen gepflegt wurde. Eine dieser Märchenerzählerinnen übrigens, Dortchen Wild aus der Sonnenapotheke in Kassel, wurde 1825 Wilhelm Grimms Frau. Zum Grundstock der allerersten Märchenausgabe gehörten auch zwei plattdeutsch erzählte Märchen, *Vom Fischer und siine Fru* und *Vom Machandelboom, die der Maler Philipp Otto Runge geschickt hatte.*

Was sie aus verschiedenen Quellen zusammengetragen hatten, schrieben die Brüder Grimm auf und brachten es dabei in die Form, die sie für ein Märchen richtig fanden. Im Herbst 1812 erschienen also zum ersten Mal die Kinder- und Hausmärchen — gesammelt durch die Brüder Grimm. Es wurden 900 Exemplare gedruckt, und es dauerte gut vier Jahre, bis sie verkauft waren.. Heutzutage würde wohl kein Verleger den Mut und die Geduld aufbringen, ein so schlecht verkäufliches Buch, überhaupt zu drukken. Lange Zeit später erst gehörten die Märchen der Brüder Grimm zu den meistgelesensten Büchern, die jemals gedruckt worden sind.

Lektion IV

Texte: A. Familienbräuche. **B.** Die deutschen Feiertage um die Jahreswende. **C.** 500 Jahre Buchstadt Leipzig. **D.** Gedanken zum Osterfest. **E.** Osterbräuche.
Grammatischer Stoff: I. Präsens und Präteritum Passiv. **II.** Das unpersönliche Passiv. **III.** Zustandspassiv. **IV.** Bedingungssätze mit und ohne Konjunktion.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei

Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben die Grundformen und Rektion.

einholen	stimmen	gewiß
kennenlernen	vorkommen	ahnen (ungeahnt)
besitzen	der Buchhandel	sich abspielen
der Zweck	das Angebot	aufwachsen
gleich	der Verlag	schildern
das Abenteuer	ständig	anwenden
begeistern	der Verfasser	steigen
aufregen	anfangen	die Buchhandlung
die Gefahr	einschätzen	die Auflage
angehen, betreffen	die Weise, die Art	herausgeben

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

kennenlernen

Ich lernte diesen Mann etwas später kennen.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie weitere Sätze.
l. Ich habe sie von einer ganz neuen Seite kennengelernt. 2. Er wollte dieses Buch unbedingt kennenlernen. 3. Wir lernten ihn im vorigen Jahr in Greifswald kennen.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wie heißt Ihr bester Freund/Ihre beste Freundin? 2. Wo haben Sie ihn/sie kennengelernt? 3. Wann haben Sie ihn/sie kennengelernt?

4. Fassen wir nun zusammen.
Man kann also einen Menschen, ein Buch, eine Stadt kennenlernen.

gleich

I. Diese Indianer- und Abenteuergeschichten sind alle gleich.

l. Übersetzen Sie den Satz.

2. Übersetzen Sie ins Russische.
1. Diese zwei kleine Mädchen sind Zwillinge. 2. Sie sind am gleichen Tag geboren, also sind sie gleich alt. 3. Sie tragen immer gleiche Kleider und zeigen dleiche Interesse für Musik.

3. Beantworten Sie die Fragen.
1. Haben die Zwillinge gleiche Mützen? 2. Sind Ihre Studienfreunde heute alle zur gleichen Zeit gekommen?

II. Du verstehst das nicht. Ich werde es dir gleich erklären.

1. Überstzen Sie die Sätze.

2. Und jetzt übersetzen Sie den nachfolgenden Dialog.

- Komm gleich zurück! Oder soll ich lieber mitkommen?
- Nein, warte hier. Ich bin gleich wieder da.

3. Antworten Sie auf die Fragen.
1. Gehen Sie gewöhnlich gleich nach dem Abendessen zu Bett? 2. Schreiben Sie gleich zurück, wenn Sie einen Brief erhalten?

III. Es ist mir ganz gleich, ob sie fährt oder bleibt.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Beantworten Sie folgende Fragen.
1. Ist es Ihnen gleich, ob Sie gut oder schlecht die Prüfungen ablegen?
2. Ist es den Eltern gleich, mit wem ihre Kinder befreundet sind?

3. Fassen wir zusammen. Was heißt das Wort *gleich*?
1. такой же, похожий, одинаковый;
2. сейчас, скоро;
3. безразлично, все равно

aufregen (sich)

Diese Geschichte regte ihn nicht mehr auf.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie weitere Sätze.
1. Diese Neuigkeit hat mich stark aufgeregt. 2. Wenn du krank bist, darfst du dich nicht aufregen. 3. Die Mutter ist immer noch sehr aufgeregt.

3. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Regen Sie sich auf, wenn Sie mit jemandem streiten? 2. Regen Sie Ihre Eltern oft auf? 3. Sind Sie jetzt ruhig oder sind Sie aufgeregt?

4. Fassen wir zusammen.

aufregen — волновать, взволновать, расстраивать
sich aufregen — волноваться

was ... (*Akk.*) **angeht; was ...** (*Akk.*) **betrifft**

Was mich angeht, so bin ich von diesem Roman nicht begeistert.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Übersetzen Sie auch folgende Sätze.

l. Was diesen Plan angeht, so gefällt er uns gar nicht. 2, Was mich betrifft, so bin ich auch dieser Meinung. 3. Ich glaube deinen Worten nicht, besonders was Elke betrifft.

3. Übersetzen Sie den nachstehenden Dialog.

— Was mich betrifft, so finde ich diese Arbeit nicht nötig.
— Warum regst du dich so auf? Das geht dich gar nicht an.

4. Fassen wir also zusammen.

Die Ausdrücke *was ... (Akk.) angeht* und *was ... (Akk.) betrifft* sind Synonyme und bedeuten что касается...

ständig

Sie lebten ständig in Dresden.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie folgende Wortverbindungen.

eine ständige Arbeit; eine ständige Wohnung; eine ständige Ausstellung; ein ständiges Mitglied; eine ständige Kommission

anfangen + Infinitiv; anfangen mit *(Dat.)*

1. Die Kinder fingen an zu essen.
2. Die Kinder fingen mit dem Essen an.

1. Übersetzen Sie die Sätze.

2. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Wann haben Sie angefangen, Deutsch zu studieren? 2. Wann haben Sie mit dem Studium an der Hochschule angefangen? 3. Wann haben Sie mit dem Lesen dieses Buches angefangen?

einschätzen

Ich schätze den Verfasser dieses Artikels nicht besonders hoch ein.

1. Übersetzen Sie diesen Satz.

2. Beantworten Sie folgende Fragen.

l. Welchen Schriftsteller schätzen Sie besonders hoch ein? 2. Können Sie immer richtig die Situation einschätzen?

3. Fassen wir zusammen.
Man kann etwas richtig, falsch, hoch einschätzen.

die Weise

Das war eine harte Weise, mich von meiner Vorliebe für Abenteuergeschichten zu heilen.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Übersetzen Sie die nächstfolgenden Sätze.
l. Er hat eine besondere Weise, Dinge zu sehen. 2. Sie erreichte ihr Ziel auf eine andere Weise. 3. Man kann das auf verschiedene Weise versuchen. 4. Auf diese Weise müssen wir weiterarbeiten.

3. Fassen wir also zusammen.
die Weise - способ, образ действия
Merken Sie sich:
„Die Art und Weise seines Benehmens gefällt mir nicht" - Мне не нравится, как он себя ведет.
auf diese (solche) Weise, in dieser Weise — так, таким образом

steigen

I. Die Touristen sind auf den Berg gestiegen.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt bitte weitere Sätze.
l. Wir stiegen auf den Fernsehturm in Ostankino. 2. Das Flugzeug stieg auf 12 000 Meter.

II. Zuerst stiegen wir in den Bus.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie weitere Sätze.
l. Die Reisenden stiegen in den Zug. 2. Der Mann stieg ins Boot.

III. Die Auflagenhöhen der klassischen Autoren steigen ständig.

l. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie weitere Sätze.
l. Die Zahl der Hochschulabsolventen ist gestiegen. 2. Die Zahl der Bibliotheken soll bedeutend steigen.

3. Fassen wir zusammen.
Das Verb *steigen* - l. подниматься;
2. входить (в автобус, поезд, лодку и т.п.);
3. расти, увеличиваться

vorkommen

I. Die Sache ist sehr gefährlich. Oder kommt sie mir nur so vor?

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie folgende Sätze.
l. Das kommt mir irgendwie bekannt vor. 2. Du kommst dir wohl sehr klug vor? 3. Neben ihm komme ich mir klein und häßlich vor.

II. Das kommt alle Tage vor.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Übersetzen Sie auch weitere Sätze.
l. Dieses Tier kommt nur in Australien vor. 2. So etwas ist mir noch nicht vorgekommen. 3. Es kamen immer wieder Unfälle vor. 4. In diesem Text kommt das Wort „Frühling" zweimal vor.

3. Fassen wir zusammen.
Das Verb *vorkommen* - l. казаться;
2. случаться, происходить, встречаться

herausgeben
Das Buch wurde von einer Autorengruppe herausgegeben.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Beantworten Sie folgende Fragen.
l. Wann wurde dieses Lehrbuch herausgegeben? 2. In welchem Verlag wurde es herausgegeben?

3. Fassen wir also zusammen.
Man kann ein Werk, eine Zeitung, eine Zeitschrift, ein Album usw. in einem Verlag herausgeben.

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Familienbräuche

In unserer Familie haben alle ein und dasselbe Steckenpferd geritten[1], das war die Leidenschaft für Bücher. Dieses Steckenpferd hatten wir alle, Vater wie Mutter, Schwestern und Brüder. Als wir noch sehr klein waren, hatten wir doch schon ein Bücherbrett für unsere Bilderbücher, und dieses Brett wuchs mit uns, es wurde zum Regal, dann holte es uns ein und wuchs uns über den Kopf.

Da Vater auf Ordnung hielt[2], wurde es in unserem Hause nie so schlimm wie bei einem Manne, den ich in späteren Jahren kennenlernte und der ein richtiger Büchernarr war. Ihn freute es schon, Bücher zu besitzen, er mußte sie nicht etwa auch lesen. Er füllte sein geräumiges Haus mit Büchern, für die Menschen gab es keinen Platz mehr.

Bei uns wurden Bücher nicht nur gesammelt, sondern auch gelesen. Um sie zu diesem Zweck leicht aufzufinden, mußten sie in Reihen übersichtlich aufgestellt werden. Schon Doppelreihen waren nicht üblich.

Zu jener Zeit war ich der immer gleichen Indianer- und Abenteuerbücher müde geworden. Kein Präriebrand konnte mich noch begeistern, kein Mustang war mir wild genug, mich aufzuregen — und was die Lebensgefahr angeht, in der die Helden ständig waren, so hatte mich mein Vater vor aller Angst um sie gründlich geheilt. Als ich einst um einen Helden zitterte, nahm Vater das Buch lächelnd in die Hand, zeigte auf das

dicke Seitenpa-ket, das noch ungelesen vor mir lag, und sagte: Noch zweihundertfünfzig Seiten — und der Held soll jetzt schon sterben? Was will denn der Verfasser auf den restlichen zweihundertfünfzig Seiten erzählen? Das Begräbnis?

Von dieser Stunde an, sobald mein Herz zu klopfen anfing, schätzte ich den restlichen Umfang des Buches ab, und sofort war das Herz wieder ruhig. Vielleicht, war das eine sehr harte Weise, mich von meiner Vorliebe für Abenteuergeschichten zu heilen. Aber sie half.

Was da offen in Vaters Regalen stand, reizte mich nicht so sehr. Aber es gab auch gewisse Kästen...

Diese Kästen waren eine richtige Fundgrube für mich! Mit elf oder zwölf Jahren geriet ich auf Flaübert und Zola, Daudet und Maupassant! Welch eine ungeahnte Welt eröffnete sich mir da! Ich hatte nie gedacht, daß Romane so sein könnten. Stücke aus dem Leben nämlich, wirkliches Leben, das sich jeden Augenblick auf dieser Erde abspielen konnte. Alles, was ich. bisher gelesen hatte, hatte doch etwas Unwirkliches gehabt, es war mehr den Märchen meiner Kindheit als dem Leben verwandt gewesen.

Meine Leser werden finden, daß ich etwas früh mit dieser Lektüre begann, meine Eltern hätten das auch gefunden[3]. Das habe ich natürlich recht gut gewußt, und so las ich nur in diesen Büchern, wenn ich mich ganz sicher wußte, also am frühen Morgen. Ich bin immer ein schlechter Schläfer gewesen, und oft war ich schon vor vier Uhr wach. Dann ging ich auf leisen nackten Füßen in Vaters Zimmer und kehrte reich beladen in mein Bett zurück. Und las... und las...

Es konnte gar nicht anders sein: durch eine so intensive Leserei mußte die Schule zu kurz kommen[4]. Meistens nahm ich ziemlich schläfrig am Unterricht teil, und wachte ich einmal auf, so dachte ich nur an das Gelesene. Einmal, ein einziges Mal hatte ich die Aussicht, daß ich durch meine Lektüre auch in der Schule Lorbeeren ernten konnte[5]. Das war, als unser Geschichtelehrer vom Aufstand der Tiroler erzählte. Professor Friederichs fragte: Weiß vielleicht einer von euch, welcher Dichter uns diesen Aufstand geschildert hat? Ich sah mich um, ich war es, der es wußte. Stolz fuhr ich aus meiner Bank und schrie: Cordinand Ferdinand Meyer!

Ein lautes Gelächter war der Erfolg. Sogar Professor Friederichs lächelte. Zwar nicht Cordinand Ferdinand — neue Gelächtersalve[6] —, sondern Conrad Ferdinand Meyer. Nun hieß ich eine Weile in der Klasse nur der Cordinand.

Also ich las und las. Aber in unserer Familie war es so bestellt[7], daß man das Verbum lesen in allen Formen konjugieren konnte, es stimmte immer. Ich lese, du lasest, er wird lesen, sie haben gelesen — immer stimmte es. Nur die Befehlsform anzuwenden war ganz unnötig. Wir taten es auch so. *(Nach Hans Fallada)*

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] dasselbe Steckenpferd reiten — *шутл.* оседлать одну и ту же лошадку, т.е. увлекаться одним и тем же
[2] auf Ordnung halten — следить за порядком
[3] meine Eltern hätten das auch gefunden — *зд.* мои родители были того же мнения
[4] die Schule mußte zu kurz kommen — учеба должна была пострадать
[5] Lorbeeren ernten — заслужить лавры
[6] neue Gelächtersalve — новый взрыв хохота
[7] es war so bestellt — дело обстояло таким образом

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

***1.** Zeigen Sie Ihr Interesse.

Muster: Sie können diese Methode bei Ihrer Arbeit sehr gut anwenden. — Sehr interessant! Ich möchte gern diese Methode kennenlernen.

l. Der Verfasser dieses Artikels ist ein sehr guter Fachmann. 2. Der Verlag hat neulich ein neues Buch herausgegeben. 3. Franz hat seine eigene Meinung dazu. 4. Hier ist die erste Ausgabe Dostojewskis. 5. Das Theater hat ein neues Stück aufgeführt. 6. Diesmal haben wir die Aussicht, unsere Arbeit zu zeigen.

***2.** Die genannten Personen bzw. Gegenstände sind Ihnen schon bekannt. Sagen Sie es Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Kennen Sie schon diesen Roman? — Aber sicher! Ich habe ihn schon kennengelernt.

Folgende Ausdrücke helfen Ihnen dabei:

aber sicher aber gewiß aber bestimmt aber natürlich	разумеется, определенно, конечно

l. Das neue Nachschlagewerk ist sehr gut. Kennen Sie es schon? 2. Kennen Sie diesen Verfasser? 3. In der Buchhandlung gibt es viele neue Bücher. Kennen Sie schon das Angebot? 4. Kommt Ihnen dieser Mann nicht etwa bekannt vor? 5. Dieser Verlag ist ziemlich bekannt. Kennen Sie seine Bücher? 6. Diese Erzählung hat Erfolg. Kennen Sie sie?

***3.** Bestätigen Sie die Äußerung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Er hat einen übersichtlichen Arbeitsplan. — Das stimmt. Er, besitzt einen übersichtlichen
Arbeitsplan.

l. Dein Bruder hat ein sehr bequemes Bücherregal. 2. Mein Studienkollege hat ein sehr seltenes Buch über den Schlesischen Weberaufstand. 3. Sie haben ein sehr gutes Nachschlagewerk. 4. Ihr Wörterbuch wurde in München herausgegeben. Es ist ein gutes Wörterbuch. 5. Im vorigen Jahr kaufte sie eine herrliche Wohnung. 6. Bei diesem Angebot konnte er eine sehr gute Ausgabe finden.

4. Drücken Sie Ihr Erstaunen aus.

Muster: Ich habe das Paket vorgestern abgeschickt. (der Tag) — Kann es denn stimmen? Ich habe meinen
Brief am gleichen Tag abgeschickt.

Folgende Sätze helfen Ihnen dabei:

Kann es denn stimmen? — Неужели это так?

Es ist kaum zu glauben, aber... — Трудно поверить, но...

Was Sie nicht sagen! — Что вы говорите!

l. Mein Mann fährt einen Volkswagen. (das Auto) 2. Wir betraten den Zuschauerraum, als die Musik erklang. (der Augenblick) 3. Ich habe im Moment absolut kein Geld. (das Problem) 4. Ich möchte schon Ende Mai abfahren. (die Absicht) 5. Unser Sohn ist im Oktober geboren. (der Monat) 6. Das ist mein neues Kleid. (das Kleid)

***5.** Beruhigen Sie Ihren Gesprächspartner.

Muster: Wann werden Sie endlich auf meine Frage antworten? — Warten Sie eine Weile. Ich antworte gleich.

l. Wann holen Sie endlich die Post? 2. Wann wird sie mich endlich anrufen? 3. Wie lange soll ich noch auf Ihren Chef warten? 4. Wann wollen Sie es mir endlich sagen? 5. Wann beginnt denn endlich die Versammlung? 6. Wann wird denn endlich die Übersetzung fertig sein?

***6.** Sie sind mit Ihrem Gesprächspartner völlig einverstanden. Sagen Sie es.

Muster: Sein Sohn kommt ständig zu spät und macht sich keine Sorgen. — Sie haben recht. Es ist ihm völlig gleich.

1. Ihre Tochter verschenkt alle Bücher, und sie macht sich keine Sorgen. 2. Die Sekretärin beginnt immer zu spät mit der Arbeit, und der Chef macht sich keine

Sorgen. 3. Die Kinder wählen die Bücher selbständig, und die Mutter macht sich keine Sorgen. 4. Ich habe absolut keine Aussicht, die Arbeit rechtzeitig zu beenden, und Sie macht sich keine Sorgen. 5. Durch seine Leserei bleibt er in der Schule zurück, und der Vater macht sich keine Sorgen. 6. In seiner Schilderung stimmt kein einziges Wort, und er macht sich keine Sorgen.

***7.** Äußern Sie Ihre Zustimmung.

Muster: Er sprach in begeisterten Worten über unsere Aussichten. — Ja, das muß ich zugeben. Er war ganz begeistert.

l. Nach seinem wunderschönen Konzert haben begeisterte Zuhörer sehr lange Beifall geklatscht. 2. Ich glaube, solch eine Antwort konnte ihn nicht besonders begeistern. 3. Diese glänzende Rede hat begeisterte Zustimmung bei den Studenten gefunden. 4. Die Uraufführung dieses Theaters wurde von den Zuschauern begeistert aufgenommen. 5. Sie konnten sich nicht für die neue Aufführung des bekannten Regisseurs begeistern. 6. Er sprach mit Begeisterung über die bevorstehende Arbeit.

8. Lesen Sie die Kurzgeschichte und antworten Sie auf die Fragen.

Als Feuchtwanger zum ersten Mal nach New York kam, begeisterten ihn ganz besonders die farbigen Lichtreklamen der Stadt. Mit Begeisterung rief er aus: „Wie wundervoll muß das für jemand sein, der nicht lesen . kann!"

1. Was hat Feuchtwanger in New York besonders begeistert?
2. Was rief er mit Begeisterung aus?

9. Helfen Sie Ihrem Gesprächspartner den Gedanken zu Ende zu führen.

Muster: Er hat mich sehr gekränkt, und von dieser Stunde an... (sprechen) — Von dieser Stunde an sprechen Sie nicht mehr mit ihm.

l. Ich gehe sehr oft ins Konservatorium. Von Kindheit an... (Musik gern haben) 2. Ich achte diese Leute. Sie haben mir geholfen, als es mir schlecht ging. Von dieser Zeit an... (befreundet sein) 3. Er hat seine Frau das erste Mal im Flughafen gesehen und kennengelernt. Von dieser Stunde an... (zusammen sein) 4. Meine Bücher standen in Doppelreihen, und ich konnte immer jedes nötige Buch schnell finden. Doch einmal war es anders. Von diesem Tag an... (nicht üblich sein) 5. Er hat mir einmal die Tatsachen ganz falsch geschildert. Von dieser Zeit an... (glauben) 6. Vor einigen Jahren haben wir wunderbare Ferien bei unseren Verwandten verbracht. Von diesem Sommer an... (fahren)

10. Zeigen Sie Ihre negative Einstellung zum Gesagten.

Muster: Ich glaube, Sie können diese moderne Methode anwenden. — Was mich betrifft, so finde ich diese Methode nicht so modern.

Oder:

Was diese Methode angeht, so finde ich es nicht so modern.

l. Ich glaube, Sie haben den wichtigen Vorteil des Buches nicht verstanden. 2. Ich meine, der Lektor wies auf den großen Umfang dieser Arbeit hin. 3. Ich hoffe, dieses bescheidene Geschenk hat den Kindern Freude gemacht. 4. Ich glaube, daß niemand seine komische Idee unterstützen wird. 5. Ich denke, daß seine Handschrift lesbar ist. 6. Wir meinen, diese Buchhandlung zieht immer mehr Kenner durch gutes Angebot an.

***11.** Bestätigen Sie die allgerneine Meinung.

Muster: Alle sind der Meinung, daß die Hilfe Ihrer Kollegen sehr notwendig war. — Das stimmt. Ich schätze diese Hilfe sehr hoch ein.

l. Alle sind der Auffassung, daß die Ratschläge Ihrer Frau sehr klug waren. 2. Alle sind der Ansicht, daß die Mitarbeit dieses Wissenschaftlers sehr erfolgreich war. 3. Alle sind der Meinung, daß die zweite Ausgabe des Buches viel besser war. 4. Alle sind der Ansicht, daß der Meinungsaustausch zwischen den Lesern und den Autoren sehr interessant war. 5. Alle sind der Meinung, daß die neue Ausstellung viele Besucher an-

ziehen wird. 6. Alle sind der Auffassung, daß der Vorschlag interessant für Sie sein muß.

***12.** Sagen Sie, ob Ihr Gesprächspartner recht hat.

Muster: Diese Frau ist gleichgültig. Kommt Sie Ihnen auch recht gleichgültig vor? — Ja, sie kommt mir ziemlich gleichgültig vor.

1. Das Kind ist neugierig. Kommt es Ihnen auch recht neugierig vor? 2. Die beiden sind sehr stolz. Kommen sie Ihnen auch so stolz vor? 3. Diese Widmung ist völlig unnötig. Kommt sie Ihnen auch recht unnötig vor? 4. Sie ist aufgeregt. Kommt sie Ihnen auch recht aufgeregt vor? 5. Dieser Austausch ist vorteilhaft. Kommt er Ihnen auch recht vorteilhaft vor? 6. Der Roman ist packend. Kommt er Ihnen auch recht packend vor?

13. Lesen Sie den Text durch, beantworten Sie die Fragen und geben Sie die Geschichte wieder.

Literaturbegeisterung

Einmal arbeitete bei mir eine Hausangestellte, die ein großes Interesse für Literatur zeigte, denn von Zeit zu Zeit betrat sie mein Arbeitszimmer, warf einen Blick auf den Bücherschrank und fragte, ob sie sich ein Buch nehmen dürfte. Was mich angeht, so freute ich mich nur darüber. Es wurde zu einer Gewohnheit, der ich weiter keine Beachtung schenkte. Eines Tages bemerkte ich, daß sie sich die Henri-Quatre Bände von Heinrich Mann holte. Nicht schlecht, sagte ich mir. Dann sah ich sie gerade die beiden Bücher an ihren Platz zurückstellen. Es kam mir recht verdächtig vor. Ich schätzte den Umfang der beiden Bände ab und wagte die Bemerkung „Gute Bücher, nicht wahr?" Die Frau stimmte sofort zu: „Sie haben gerade die richtige Dicke für unter das Bügelbrett." (*Zimmering**)

---

* Max Zimmering (1909-1973) – ein deutscher Lyriker, Prosaschriftsteller und Kinderbuchautor.

(die Gewohnheit — привычка; verdächtig — подозрительно; wagen — рискнуть, решиться; das Bügelbrett — гладильная доска)

1. Wie reagierte der Schriftsteller auf die Bitten seiner Hausangestellten?
2. Was kam eines Tages dem Autor verdächtig vor?
3. Warum wagte er eine Bemerkung?

14. Antworten Sie auf die Fragen.

Muster: Wann hat er mit seinem Universitätsstudium angefangen? (mit 21 Jahren) — Mit 21 Jahren hat er angefangen, an der Universität zu studieren.

l. Wann hat Peter mit der Arbeit an der Hochschule angefangen? (mit 32 Jahren) 2. Wann hat das Kind zu sprechen angefangen? (mit anderthalb Jahren) 3. Wann hat das Mädchen mit dem Sport angefangen? (mit 6 Jahren) 4. Wann hat Klaus angefangen, Bücher zu sammeln? (mit 15 Jahren) 5. Wann hat der Junge mit dem Klavierspielen angefangen? (mit 10 Jahren) 6. Wann haben Sie angefangen, Deutsch zu lesen? (mit 18 Jahren)

15. Gestalten Sie anders die angegebene Äußerung.

Muster: Er arbeitet wenig. So kann er nicht viel leisten. - Auf diese Weise kann er nicht viel leisten.

Folgende Ausdrücke helfen Ihnen dabei:

auf eigene/seine Weise - по-своему
auf andere Weise - по-другому
auf verschiedene Weise - различными способами
auf solche/diese Weise - таким образом, так

auf keine Weise - никоим образом, никак
auf weiche Weise? - как? каким образом?

l. Wir haben es ganz anders gemacht. 2. Wir haben die Aufgabe so gelöst, aber man konnte viele Varianten versuchen. 3. Ich konnte ihm leider gar nicht helfen. 4. Er hat den Brief so verfaßt, wie es nur ihm eigen ist. 5. Du bist selbst zu aufgeregt. So kannst du dem Kind nichts erklären.

16. Wenden Sie sich dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.
1. Welches Steckenpferd haben alle in dieser Familie gehabt?
2. Was hatten die Kinder, als sie noch klein waren?
3. Warum wuchs das Bücherbrett und holte bald die Kinder ein?
4. Wer hielt in der Familie auf Ordnung?
5. Wen lernte der Junge in späteren Jahren kennen?
6. Wurden in dieser Familie Bücher nur gesammelt?
7. Wie waren die Bücher aufgestellt und was war nicht üblich?
8. Warum interessierte sich der Junge zu jener Zeit nicht mehr für Indianer- und Abenteuergeschichten?
9. Wer hat ihn von dieser Vorliebe geheilt?
10. Auf weiche Weise hat es der Vater gemacht?
11. Was tat er nun, wenn sein Herz zu klopfen anfing?
12. War das eine harte Weise, ihn von der Vorliebe für die Abenteuergeschichten zu heilen?

17. Führen Sie den Gedanken zu Ende. Vergleichen Sie Ihre Varianten mit denen aus dem Text.
l. Als ich nämlich einst um einen Helden zitterte, nahm der Vater das Buch lächelnd in die Hand, wies auf das dicke Seitenpaket, das noch unge lesen vor mir lag und sagte: ...
2. Vielleicht war das eine sehr harte Weise,...
3. Als wir noch sehr klein waren, hatten wir doch schon ein Bücherbrett für unsere Bilderbücher, und dieses Brett wuchs mit uns,...
4. Um Bücher zu diesem Zweck leicht aufzufinden, mußten sie...
5. Da der Vater auf Ordnung hielt, wurde es in unserem Hause nie so schlimm wie...
6. Kein Präriebrand konnte mich begeistern, kein Mustang war mir wild genug, mich aufzuregen—und...

18. Wollen wir einiges diskutieren! Versuchen Sie möglichst ausführlich die nächstfolgenden Fragen zu beantworten.
l. Brauchen kleine Kinder ein Brett oder ein Regal für ihre Kinderbücher? Warum? Haben Sie als Kind auch eins gehabt? 2. Ist ein Buch ein gutes Geschenk? Haben Sie viele Bücher geschenkt bekommen? Haben Sie es gern, wenn man Ihnen Bücher schenkt? Schenken Sie Ihre Bücher? 3. Können Sie sich jedes Buch leisten, das Sie besitzen möchten? Welche Bücher kaufen Sie: Lehrbücher, Fachbücher, schöngeistige Werke? Können Sie immer das nötige Buch kaufen? Geben Sie viel Geld für Bücher aus? 4. Halten Sie auf Ordnung in Ihrem Zimmer, in Ihrem Bücherschrank? Haben Sie viele Bücher? Ist Ihr Zimmer geräumig? Stehen Ihre Bücher in Doppelreihen oder ist es bei Ihnen auch,nicht üblich? Stehen bei Ihnen alle Bücher übersichtlich? 5. Lesen Sie viele Abenteuer- und Kriminalromane? Tun Sie es gern? Sind Sie oft durch den Inhalt der Bücher aufgeregt? Gibt es bei uns talentierte Verfasser, die gute Kriminalromane schreiben? Wenn ja, nennen Sie einige Namen.

***19.** Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.
Muster: Ist das hier seine ständige Adresse? — Ja, er wohnt hier ständig.
l. Haben Sie eine ständige Arbeit? 2. Hat dieses Theater einen ständigen Spielplan?

3. Ist es eine ständige Ausstellung? 4. Ist er ein ständiges Mitglied der Kommission? 5. Lebst du ständig in Moskau?

20. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Haben Sie auch einmal eine Schriftstellerlesung besucht? 2. Wieviel Autoren nahmen an diesem Zusammentreffen teil? 3. Gab es eine rege Diskussion? 4. Haben viele Leser an der Diskussion teilgenommen? 5. Nahmen Sie auch an der Besprechung teil? 6. Wer ist Ihr Lieblingslyriker? Nimmt er oft an den Schriftstellerlesungen teil? Liest er gut vor?

21. Bestätigen Sie die nächstfolgenden Äußerungen.

Muster: Der Einfluß des Fernsehens auf die Bevölkerung ist gewachsen. Nicht wahr? — Ja, der Einfluß des Fernsehens ist gestiegen.

l. Die Zahl der Museumsbesucher ist im vorigen Jahr gewachsen. Nicht wahr? 2. Die Rolle der Theater im Kulturleben hat sich vergrößert. Nicht wahr? 3. Die Qualität der Kinderbücher hat sich erhöht. Nicht wahr? 4. Der Einfluß des Fernsehens auf die Kinder wächst. Nicht wahr? 5. Die Qualität der Kinderfilme erhöht sich. Nicht wahr? 6. Die Rolle des Sportes in der Schule soll bedeutend wachsen. Nicht wahr?

22. Antworten Sie auf die Fragen.

Muster: Kennst du diesen Verfasser? (talentiert) — Ja, ich kenne diesen Verfasser. Ich weiß, daß er talentiert ist.

l. Kennen Sie diesen Saal? (geräumig) 2. Kennen Sie die Situation? (schlimm) 3. Kennst du dieses Buch? (packend) 4. Kennst du diese Frau? (klug) 5. Kennen Sie meinen Verwandten? (intelligent) 6. Kennst du dieses Mädchen? (reizend)

23. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.

1. Was reizte den Jungen nicht?
2. Mit wieviel Jahren ist er auf Flaübert, Zola und Maupassant geraten?
3. Wo fand er diese Bücher?
4. Verstand er alles?
5. Was eröffnete sich ihm in diesen Büchern?
6. Wie waren die Romane, die er jetzt las?
7. Wann las er in diesen Büchern?
8. Was machte er am frühen Morgen?
9. Warum mußte die Schule zu kurz kommen?
10. Wie nahm er am Unterricht teil?
11. Woran dachte er, wenn er aufwachte?
12. Welche Aussicht hatte er einmal?
13. Wovon sprach der Geschichtslehrer und wessen Namen nannte er dabei?
14. Was fragte Professor Friederichs?
15. Was antwortete der Junge und wie reagierte die Klasse darauf?
16. Wie hieß der Junge eine Weile in der Klasse?
17. War es in dieser Familie nötig, die Befehlsform des Verbes „lesen” anzuwenden?

24. Wie war es im Text? Führen Sie den Gedanken zu Ende.

1. Das waren Stücke aus dem Leben, wirkliches Leben, das...
2. Ich bin immer ein schlechter Schläfer gewesen, und...
3. Einmal, ein einziges Mal...
4. Aber in unserer Familie war es so bestellt, daß man das Verbum „lesen"...
5. Was da offen in Vaters Regalen stand,...
6. Da ging ich auf leisen nackten Füßen...
7. Es konnte gar nicht anders sein...

25. Beantworten Sie ausführlich die nächstfolgenden Fragen.

1. Vertrauen Sie dem literarischen Geschmack Ihrer Eltern? War es immer so? Haben Ihre Eltern Ihnen jemals verboten, gewisse Bücher zu lesen? Hatten Sie einen guten Berater, als Sie 11-12 Jahre alt waren, oder wählten Sie die Bücher selbst? Welche Bücher haben Sie in diesem Alter besonders interessiert?

2. Wenn Sie ein Buch zur Hand nehmen, lesen Sie gründlich jede Seite oder lassen Sie einiges aus? Was interessiert Sie im Moment mehr: Memoiren, Klassik oder Gegenwartsliteratur? Glauben Sie immer dem Verfasser oder sind Sie manchmal ziemlich skeptisch? Wo spielt sich die Handlung des Buches ab, das Sie gerade lesen?

3. Kennen Sie die klassische deutsche Literatur gut? In welchem Alter haben Sie mit dieser Lektüre angefangen? Welchen deutschen Schriftsteller haben Sie als ersten kennengelernt?

4. Mit wem diskutieren Sie das gelesene Buch? Nehmen Sie manchmal an Leserkonferenzen oder Schriftstellerlesungen teil? Sind Sie unzufrieden, wenn Ihre Einschätzung keine Zustimmung bei Ihren Freunden findet? Streiten Sie manchmal mit Ihren Studienkollegen wegen eines Buches? Sind Sie belesen? Haben Sie wenigstens einmal durch Ihre Belesenheit Lorbeeren geemt?

5. Haben Sie mit 11-12 Jahren viel gelesen? Ist manchmal die Schule dadurch zu kurz gekommen? Lasen Sie auch manchmal heimlich im Unterricht? Waren das Abenteuergeschichten?

26. Diskutieren Sie mit Ihren Kommilitonen folgende Probleme und Situationen.

1. Sie sind ein leidenschaftlicher Büchersammler und Ihr Freund sagt, daß es nur Mode ist, die einmal vorüber sein wird. Erklären Sie ihm, warum Sie das tun.

2. Ihre Kollegin ist der Ansicht, daß bei einem Buch nur der Inhalt wichtig ist. Was das Andere betrifft, so ist das von keiner Bedeutung. Und wie stehen Sie dazu?

3. Ihr Freund bittet Sie um ein bestimmtes Buch aus Ihrer Bibliothek. Sie wissen aber gut, daß er nicht viel auf Ordnung hält und daß Sie das Buch nicht wiederbekommen. Versuchen Sie seinen wiederholten Bitten auszuweichen.

27. a) Lesen Sie, was Karel Capek über seine Bücher schrieb.

Die Erwerbung der Bücher geschieht gewöhnlich auf die Weise, daß man beim Buchhändler ein Buch sieht, von dem man sagt: „Das muß ich haben!" Dann trägt man es siegesbewußt nach Hause, läßt man es einen Monat lang auf dem Tisch herum liegen, um es zur Hand haben, und verborgt* es dann meistens an irgend jemand, womit das Büchlein spurlos verschwunden ist. Es ist nun irgendwo. Ich habe eine große Bibliothek, die irgendwo ist.

---

* verborgen—*зд.* дать почитать

b) Beantworten Sie die Fragen.

1. Lesen Sie gleich jedes Buch, das Sie erwerben, oder lassen Sie es auch zuerst liegen?

2. Leihen Sie ihre Bücher Ihren Bekannten?

3. Wissen Sie dann immer selbst, wem und was Sie gegeben haben?

4. Kommt es manchmal vor, daß Sie das geliehene Buch nicht wiederbekommen? Wie reagieren Sie darauf?

5. Wie schätzen Sie, muß man oder muß man nicht eigene Bücher an andere Menschen verborgen, wenn
schon solche Gefahr besteht?

28. a) Lesen Sie und übersetzen Sie folgende Aussprüche.

„Freude: Ich habe eine große Zahl berühmter Bücher gesammelt. Vernunft: Es kommt nicht darauf an, sie zu besitzen, aber sie zu kennen: sie im Kopfe und nicht im Schrank zu haben.” (*Francesco Petrarca*)

„Nicht diejenigen haben die Bücher recht lieb, welche sie in ihren Schränken aufbewahren, sondern die sie Tag und Nacht in den Händen haben.” (*Erasmus von Rotterdam*)

„Es wäre gut Bücher kaufen, wenn man die Zeit, sie zu lesen, mitkaufen könnte, aber man verwechselt meistens den Ankauf der Bücher mit dem Aneignen Ihres Inhalts.” (*Arthur Schopenhauer*)

b) Formulieren Sie den Hauptgedanken, der in allen diesen Äußerungen leicht zu verfolgen ist.

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion IV vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. *Präsens und Präteritum Passiv:*

l. Welche Genera unterscheidet man im Deutschen?
2. Wie wird das Präsens Passiv gebildet?
3. Wie wird das Präteritum Passiv gebildet?

II. *Das unpersönliche Passiv:* Welche Rolle spielt das Pronomen *es* im unpersönlichen Passiv?

III. *Zustandspassiv:* Wie bildet man das Zustandspassiv?

IV. *Bedingungssätze mit und ohne Konjunktion:*

1. Auf weiche Frage antworten die Bedingungssätze?
2. Durch welche Konjunktionen werden die Bedingungssätze eingeleitet?
3. Wie ist die Wortfolge in den konjunktionslosen Bedingungssätzen?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

29. Sie möchten genauere Informationen bekommen. Also stellen Sie die Fragen.

Muster: Ich habe gehört, das Lied wird einem seiner Freunde gewidmet. (Wem?) — Wem wird es gewidmet?

l. Ich habe gehört, das Buch wird im Verlag „Vagrius" herausgegeben. (Wann?) 2. Ich habe gehört, dieses Mittel wird gegen Erkältung angewendet. (Wie?) 3. Ich weiß, das Betreten dieses Saals wird verboten. (Warum?) 4. Ich habe gehört, diese Ereignisse werden im Buch geschildert. (Wie?) 5. Ich weiß, hier wird heute eine Buchhandlung eröffnet. (Wann?) 6. Ich habe gehört, die Nachschlagewerke werden gekauft. (Warum?)

30. Beantworten Sie folgende Fragen.

Muster: Wie tauscht man Meinungen aus? (lebhaft) — Die Meinungen werden lebhaft ausgetauscht.

l. Wo findet man die nötigen Bücher? (in der Bibliothek) 2. Wen lobt man in der

Versammlung? (die besten Studenten) 3. Wen erkennt man auch im Gedränge? (bekannte Schauspieler) 4. Wem erzählt man die ganze Wahrheit? (dem Freund) 5. Wann schließt man die Läden? (um 20 Uhr) 6. Wohin schreibt man die Widmung? (ins Buch)

31. Drücken Sie Ihre Unzufriedenheit aus.

Muster: Morgen findet eine Diskussion statt. (selten veranstalten) — Solche Diskussionen werden leider selten veranstaltet.

l. Er erzählt immer viel Interessantes. (oft unterbrechen) 2. Ich habe gestern ein sehr nützliches Buch gekauft. (selten verkaufen) 3. Dieses Experiment ist gefährlich aber interessant. (verbieten) 4. Ihre Uniformen sind schon alt und unbequem. (selten wechseln) 5. Der Vertrag ist endlich abgeschlossen. (nicht oft unterzeichnen) 6. Die Arbeit des Wissenschaftlers diskutiert man lebhaft. (selten besprechen)

32. Beantworten Sie die Fragen.

Muster: Kann ich hier meine Bücher austauschen? (im anderen Raum) — Die Bücher werden im anderen Raum ausgetauscht.

1. Kann ich auf solche Weise mein Referat anfangen? (auf andere Weise) 2. Kann ich hier meinen Mantel ablegen? (in der Garderobe) 3. Kann ich schon jetzt den Namen nennen? (später) 4. Können wir schon die Versammlung eröffnen? (um 18 Uhr) 5. Kann ich hier die Bücher aufstellen? (im Schrank) 6. Kann ich diese Variante auswählen? (die besten Varianten)

33. Geben Sie eine negative Antwort.

Muster: Wurde das Buch schon herausgegeben? (verlegen) — Nein, es wurde noch nicht verlegt.

l. Wurden die Feierlichkeiten in dieser Arbeit ausführlich geschildert? (kurz erwähnen) 2. Wurde die Gefahr beseitigt? (verstärken) 3. Wurde die Buchhandlung geöffnet? (schließen) 4. Wurde das Geld gefunden? (verlieren) 5. Wurde der Verfasser genannt? (vergessen) 6. Wurde die Geschichte erzählt? (verschweigen)

34. Präzisieren Sie das Gesagte.

Muster: Die Auflage ist sehr groß. (vergrößern) — Sie wurde vergrößert.

l. Diese Schrift ist jetzt lesbar. (verbessern) 2. Die Bemerkung ist unwichtig. (nicht beachten) 3. Die Situation ist packend. (besprechen) 4. Die Novelle ist spannend. (verlegen) 5. Der Stoff ist unnötig. (nicht anwenden) 6. Der Verfasser ist erfolgreich. (viel herausgeben) 7. Das Kind ist schon wach. (wecken)

35. Stellen Sie sich vor: Sie halten eine frisch gedruckte Broschüre in der Hand. Schreiben Sie, wo, von wem und Auf weiche Weise wurden verschiedene Arbeitsgänge ausgeführt, dank denen diese Broschüre zustande kam. Folgende Sätze helfen Ihnen dabei.

1. Der Autor verfaßt den Text.
2. Der Verfasser bringt das Manuskript in den Verlag.
3. Der Verlag bearbeitet das Manuskript:
   a) der Redakteur liest das Manuskript und verbessert den Text;
   b) man gibt den Text in den Computer ein.
4. Der Drucker druckt den Text.
5. Die Binder binden die Blätter zu einer Broschüre.
6. Die Buchhandlung verkauft die Broschüre.

***36.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß seine Bitte schon erfüllt ist.

Muster: Bringen Sie das Buch! — Das Buch wurde schon gebracht.

l. Wählen Sie den Platz aus! 2. Veranstalten Sie eine Diskussion zu diesem Thema! 3.

Studieren Sie das Angebot! 4. Vergrößern Sie die Auswahl! 5. Zeigen Sie den Vorteil! 6. Finden Sie die Möglichkeit! 7. Beseitigen Sie den Schaden!

***37.** Sagen Sie, daß es voriges Mal auch so war.

a) *Muster:* Die Studenten diskutieren das Thema lebhaft. — Voriges Mal wurde das Thema von den Studenten auch lebhaft diskutiert.

l. Die Kinder wählen schöne Bilderbücher aus. 2. Der Junge holt nach der Krankheit seine Studienfreunde schnell ein. 3. Die Kenner besuchen diese Ausstellung gern. 4. Der Lektor unterbricht den Studenten. 5. Wir singen das Lied mit Begeisterung. 6. Sie schätzen meine Mitarbeit hoch ein.

b) *Muster:* Diese langweilige Geschichte begeisterte die Hörer gar nicht. — Die Hörer wurden durch diese langweilige Geschichte gar nicht begeistert.

l. Die Ausstellung zog viele Besucher an. 2. Der spannende Film begeisterte uns. 3. Diese Worte regten die Mutter stark auf. 4. Eine Straßensperre versperrte den Weg. 5. Die Buchhandlung bot medizinische Literatur an. 6. Diese Neuigkeit überraschte die Gäste.

38. Antworten Sie auf die Fragen und wählen Sie zwischen von und durch.

Muster: Wer hat dich angerufen? (mein Kollege) — Ich wurde von meinem Kollegen angerufen.

Was hat dich so aufgeregt? (diese Bemerkung) — Ich wurde durch diese Bemerkung aufgeregt.

l. Wer hat diesen Artikel verfaßt? (dieser Journalist) 2. Wer hat die Wörterbücher geholt? (unsere Kollegen) 3. Wie hat die Veranstaltung begonnen? (die Begrüßung) 4. Wer hat die Rede gehalten? (unser Rektor) 5. Wer hat euch den Theaterbesuch verboten? (die Eltern) 6. Was hat Sie so begeistert? (die freundliche Atmosphäre)

39. Lesen Sie die nachstehende Kurzgeschichte und geben Sie den Inhalt wieder.

Vielseitige Bildung

Folgende Bemerkung wurde von Albert Einstein gemacht, als er an einer amerikanischen Hochschule eine Gastvorlesung hielt: Wenn sich ein Autor an einem einzigen Buch inspiriert, so wird das Plagiat genannt. Wenn jedoch in seinem Werk eine ganze Anzahl von Autoren zitiert wird, so gilt das als ein Zeichen vielseitiger Bildung.

(inspirieren — вдохновлять)

40. Schreiben Sie folgende Kurzgeschichte in ihr Heft. Gebrauchen Sie dabei womöglich statt des Aktivs das Passiv.

Das Konzept

Der deutsche Philologe Dieter Kremperer hielt einmal in einem Institut der Leipziger Universität eine Vorlesung. Es war bekannt, daß er seine Vorträge nur kurz konzipierte. Die Hörer nahmen seine Rede mit Interesse auf. Immer wieder unterbrach Professor Kremperer seine Vorlesung und blickte kurz auf einen Zettel. Dann setzte er die Rede mit neuer Kraft fort.

So sprach er eine Stunde. Dann machte er eine Pause und verließ den Platz. Er vergaß aber das Konzept. Verständlich war, daß einige der jungen Hörer neugierig waren und einen Blick in sein Heft werfen wollten. Was hat man dort einzig und allein gefunden? — „An die Pause denken!"

(konzipieren — делать конспект, план)

II

41. Antworten Sie auf die Fragen.

Muster: Was wird im Saal gemacht? (tanzen) — Es wird getanzt.

Was wird...

l. ...im Stadion gemacht? (Sport treiben) 2. ...im Korridor während der Pause gemacht? (sprechen, lachen) 3. ...im Lesesaal gemacht? (lesen, lernen) 4. ...in der Nacht gemacht? (schlafen) 5. ...in der Chorprobe gemacht? (singen) 6. ...in der Werkhalle gemacht? (arbeiten)

42. Drücken Sie Ihre Aufforderung anders aus.

Muster: Hört aufmerksam zu! — Jetzt wird aufmerksam zugehört!

l. Lernt das Gedicht auswendig! 2. Sprecht nur Deutsch! 3. Arbeitet an der Aussprache! 4. Paßt auf! 5. Helft den Freunden! 6. Klopft an die Tür!

III

43. Beantworten Sie folgende Fragen.

Muster: a) Haben Sie den Koffer gepackt und das Taxi bestellt? — Ja, der Koffer wurde gepackt und das Taxi bestellt.

b) Sind Sie schon fertig? Können Sie schon abfahren? — Ja, der Koffer ist gepackt. Das Taxi ist bestellt.

1. a) Haben Sie Bücher geholt und den Raum gelüftet? b) Sind Sie fertig? Können wir schon das Seminar beginnen?

2. a) Haben Sie die Papiere unterschrieben und der Sekretärin übergeben? b) Sind Sie schon fertig? Können wir die Versammlung beginnen?

3. a) Haben Sie die unbekannten Wörter nachgeschlagen und ins Vokabelheft geschrieben? b) Sind Sie schon fertig? Können wir mit der Übersetzung anfangen?

4. a) Haben Sie Meinungen ausgetauscht und das Problem besprochen? b) Sind Sie jetzt der gleichen Meinung?

5. a) Haben Sie Ihrem Freund Ratschläge gegeben und die neue Literatur empfohlen? b) Haben Sie das Gespräch zu Ende geführt?

***44.** Beantworten Sie folgende Fragen.

Muster: Wurden die Kinder für schlechtes Benehmen bestraft? — Ja, die Kinder sind bestraft.

l. Wurde die Buchhandlung gestern geöffnet? 2. Wurde die Rede heute gehalten? 3. Wurde die Erfindung voriges Jahr gemacht? 4. Wurde die neue Methode beschrieben? 5. Wurde die letzte Ausgabe des Buches vergrößert? 6. Wurde diese Wissenschaft im XX. Jahrhundert entwickelt?

IV

***45.** Geben Sie Ihrem Gesprächspartner einen Rat.

Muster: Es ist schon spät. Ich muß wohl zu Hause bleiben. — Aber gewiß. Wenn/falls es schon zu spät ist, bleiben Sie lieber zu Hause.

l. Das Kind ist gewachsen. Ich muß einen neuen Mantel kaufen. 2. Ich verstehe den Sinn nicht. Ich muß wohl einige Wörter nachschlagen. 3. Ich kenne die Stadt noch nicht. Ich muß mich wohl zuerst umsehen. 4. Das kommt sehr selten vor. Wir müssen das wohl photographieren. 5. Die Auflage ist nicht groß. Ich muß wohl das Buch sofort kaufen.

46. Drücken Sie Ihre Empfehlung anders aus.

Muster: Wenn die Ausstellung eröffnet ist, gehen Sie unbedingt hin. — Ist die Ausstellung eröffnet, so gehen Sie unbedingt hin.

1. Wenn der Umfang der information groβ ist, wählen Sie daraus das Wichtigste. 2. Wenn alle Bücher auf dem Tisch liegen, stell sie vome auf. 3. Falls du lange krank gewesen bist, mußt du die anderen einholen. 4. Falls der Vorteil klar ist, müssen Sie diese Methode auch anwenden. 5. Wenn du davon nichts weißt, sag es gleich. 6. Falls das Buch schon verkauft ist, leihen wir es in der Bibliothek.

47. Lesen Sie den Text und erklären Sie, warum Schriftsteller die schwierigsten Kunden sind.

Ob Schriftsteller die schwierigsten Kunden sind? Obwohl sie Bücher besitzen und selber welche schreiben, wollen sie mehr. Sie treten in eine Buchhandlung ein und gehen an der Regalwand dorthin, wo ihr Name stehen müßte. Finden sie dort ihr Buch, dann fragen sie, warum es hier im Regal steht. Hier, neben den anderen, sieht es kein Besucher. Steht ihr Buch aber nicht im Regal, dann fragen die Autoren, warum es in dieser schönen Buchhandlung nicht angeboten wird.

So sind die Schriftsteller nie zufrieden, wenn sie eine Buchhandlung betreten haben.

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Die deutschen Feiertage um die Jahreswende

Ab dem 4. Sonntag vor Weihnachten wird in Deutschland die Adventszeit gefeiert. Advent stammt aus dem Lateinischen und bedeutet „Ankunft". Es ist die Vorbereitungszeit auf Weihnachten.

Die meisten deutschen Familien kaufen oder basteln aus Fichtenzweigen einen Adventskranz, der mit vier Kerzen geschmückt ist. Am ersten Adventssonntag wird die erste Kerze angezündet. Meistens am Nachmittag bei Beginn der Dunkelheit findet sich die Familie zu einem Kaffeetrinken zusammen, bei dem Adventslieder gesungen und selbstgebackene Plätzchen gegessen werden. Jeden Sonntag wird dann eine weitere Kerze angezündet bis dann am letzten Sonntag vor Weihnachten alle Kerzen brennen dürfen. Dann wissen die Kinder, Weihnachten steht vor der Tür.

Während der Adventszeit finden in vielen Städten sogenannte Weihnachtsmärkte statt, auf denen Weihnachtsbäume, Baumschmuck, Lebkuchen, Stollen und heißer Punsch verkauft werden.

Zu Erinnerung an den heiligen Nikolaus wird am 6. Dezember der Nikolaustag von den Kindern gefeiert. Am Abend zuvor stellen die Kinder einen Teller oder Strumpf vor die Haus- oder Zimmertür und erwarten am nächsten Morgen kleine Geschenke und Süßigkeiten, insbesondere aber einen gebackenen Weihnachtsmann.

Am 24. Dezember ist der Heilige Abend — der Tag und Abend vor Weihnachten. Die meisten Fabriken und Büros sind geschlossen, obwohl der 24. kein gesetzlicher Feiertag ist. Die Geschäfte sind offen, um noch Gelegenheit zu geben, die letzten Geschenke und Lebensmittel für die Feiertage zu kaufen.

Viele Familien gehen am Spätnachmittag zur Kirche, wo ein feierlicher Gottesdienst stattfindet. Nach der Rückkehr wird Kaffee getrunken. Während dieser Zeit zündet man die Kerzen an, die den Weihnachtsbaum schmücken. Unter den Weihnachtsbaum haben die Eltern die Geschenke für die Kinder gelegt. Sie wurden in den letzten Wochen sorgfältig ausgesucht und besorgt.

Auf das Läuten einer kleinen Glocke hin versammelt sich die Familie vor dem nun festlich erhellten Weihnachtsbaum. Danach wünscht man sich gegenseitig ein „Gesegnetes Weihnachtsfest"[1]. Dann folgt die sogenannte Bescherung[2]. Die Kinder dürfen die in festliches Weihnachtspapier eingewickelten Geschenke öffnen. Auch die Eltern tauschen Geschenke aus. Das Abendessen ist meist einfach und besteht oft aus

köstlichen Salaten.

Das eigentliche Weihnachtsfest wird am 25. und 26. Dezember gefeiert. Beide Tage sind gesetzliche Feiertage[3]. An ihnen wird nicht gearbeitet.

Wenn gutes Wetter ist, nutzen viele Familien die beiden Feiertage zu Spaziergängen oder Verwandtenbesuchen. Das Festessen findet — oft mit Gästen — mittags am ersten Weihnachtstag statt.

Während Weihnachten ein Familienfest, wenn auch ein fröhliches ist, wird Silvester ausgelassen gefeiert[4]. Der 31. Dezember ist zwar kein offizieller Feiertag, da die meisten Firmen diesen Tag jedoch vorarbeiten[5], ist Silvester praktisch aber arbeitsfrei.

Am Abend versammelt sich die Familie mit ihren Gästen zu einem Festessen, das sehr häufig aus gekochtem Karpfen besteht.

Um Mittemacht wird das neue Jahr — wie in Rußland — mit einem Glas Sekt und einem kleinen Feuerwerk begrüßt. Alle Kirchenglocken läuten das Neue Jahr ein[6], und man wünscht sich so auch gegenseitig mit dem ersten Schluck ein „Gutes Neues Jahr”.

Der l. Januar ist gesetzlicher Feiertag. Alle nutzen ihn zum Ausschlafen und später zu einem Spaziergang. In manchen Gegenden wird am Mittag ein Sauerkrautgericht serviert. Nach einer Überlieferung[7] soll dies das ganze Jahr ausreichend Geld bringen.

Texterläuterungen

[1] man wünscht sich gegenseitig „Gesegnetes Weihnachtsfest” — друг другу желают благословенного (счастливого) Рождества

[2] Dann folgt die sogenannte Bescherung. —Потом преподносят рождественские подарки (рождественский сюрприз).

[3] Beide Tage sind gesetzliche Feiertage. — Оба дня являются официальными праздниками.

[4] Silvester wird ausgelassen gefeiert — наступление Нового года празднуется в обстановке безудержного веселья (в веселом настроении)

[5] diesen Tag vorarbeiten — отработать (заранее) этот день

[6] die Kirchenglocken läuten das Neue Jahr ein — церковные колокола возвещают о наступлении Нового года

[7] nach einer Überlieferung — по преданию

48. Beantworten Sie folgende Fragen zum Inhalt des Textes.

1. Wann wird in Deutschland die Adventszeit gefeiert?
2. Wie werden Adventssonntage gefeiert?
3. Was gibt es immer auf den Weihnachtsmärkten zu kaufen?
4. Wann und wie wird der Nikolaustag von den Kindern gefeiert?
5. Was erwarten die Kinder am Nikolaustag?
6. An welchem Tag wird der Heilige Abend gefeiert?
7. Ist dieser Tag ein gesetzlicher Feiertag?
8. Wie wird der Heilige Abend in Deutschland gefeiert?
9. Wann folgt die sogenannte Bescherung?
10. Woraus besteht in der Regel das festliche Abendessen?
11. An welchen Tagen wird das eigentliche Weihnachtsfest gefeiert?
12. Wie verbringen die Deutschen diese zwei Festtage?
13. Wann und wie wird in Deutschland Silvester gefeiert?
14. Wird am l. Januar gearbeitet?

49. Wie war es im Text? Finden Sie entsprechende Stellen im Text und führen Sie den Gedanken zu Ende.

l. Am ersten Adventssonntag... 2. Während der Adventszeit finden... 3. Am 6. Dezember wird... 4. Am 24. Dezember ist... 5. Auf das Läuten einer kleinen Glocke hin... 6. Das Abendessen ist... 7. Das eigentliche Weihnachtsfest wird... 8. Der 31. Dezember ist zwar... 9. Um Mittemacht wird...

50. Erzählen Sie, was Sie Neues aus dem Text „Die deutschen Feiertage um die Jahreswende” erfahren haben:

a) über die Adventszeit in Deutschland;

b) über das Weihnachtsfest in Deutschland;
c) darüber, wie Silvester in Deutschland gefeiert wird.

51. Erzählen Sie bitte über die Feiertage um die Jahreswende in Ihrer Familie.
l. Wird in Ihrer Familie die Adventszeit gefeiert? 2. Zündet man bei Ihnen jeden Sonntag eine weitere Kerze an? 3. Wird von den Kindern der Nikolaustag gefeiert? 4. Wie verbringt Ihre Familie den Heiligen Abend? 5. Wird bei Ihnen Weihnachten gefeiert? 6. Tauschen die Familienmitglieder zu Weihnachten Geschenke aus? 7. Wie feiern Sie Silvester? 8. Wann wird bei Ihnen der Weihnachtsbaum geschmückt? 9. Woraus besteht das festliche Essen zu Silvester?

52. Geben Sie den Inhalt der Kurzgeschichte wieder.

So teuer?

Bei einem vorweihnachtlichen Berliner Buchbasar war der Stand des Schriftstellers N. am meisten umlagert: das heißt, hier waren ständig viele Menschen. Widmungen zu schreiben und zur gleichen Zeit Gespräche zu führen — das ist eine nicht einfache geistige Gymnastik. Kein Wunder, daß sich der Schriftsteller einmal verschrieb. Etwas ratlos sah sich die Angestellte der Buchhandlung das Exemplar an. „Es wird jetzt nicht verkauft!” — „Verkaufen Sie es mir”, meinte der Schriftsteller, „ich besitze ohnehin kein Exemplar mehr.”

Gesagt, getan. Ein Kassenzettel wurde ausgefüllt. Der Schriftsteller warf einen Blick darauf und machte große Augen: „Was? So teuer? Und dabei so dünn?”

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Wie entwickelte sich Leipzig zu einer Buchstadt?

Text C

500 Jahre Buchstadt Leipzig

Ein unbekannter Leser im Jahre 1800 hat vor seinen Büchern gestanden und über sie nachgedacht. Sie kamen ihm wie Menschen vor, die belohnt oder bestraft werden. „Stellt euch vor einen Bücherschrank und fraget Buch für Buch: Wer war er, der diese Gedanken und Gefühle in Worte faßte[1] und die Worte niederschrieb, die noch heute so deutlich zu mir reden? Wer war es, wo hat er gelebt, was getan, gelitten? Wer hat seine geschriebenen Worte vervielfältigt? Welche Erfindung, die Buchdruckerei!”

Gutenbergs Methode war in vielen anderen europäischen Städten gut bekannt geworden, bevor 1481 in der Werkstatt des Marcus Brandis das erste Buch in Leipzig gedruckt wurde. Das war eine kleine lateinische Schrift „Glossa in Apocalypsim". Was wir über jenen ersten Leipziger „Buchstabensetzer” — so wurde er später bezeichnet — wissen, ist recht wenig. Er stammte aus Delitzsch und hat in Merseburg gedruckt. Dann zog er nach Leipzig. Daß er Drucker der „Glossa” gewesen ist, weiß man nur aus dem Vergleich der Drucktypen, denn mit seinem Namen nennt er sich erst in einem weiteren Buch, das wiederum in Leipzig erschien.

Brandis wird noch zu den Wanderdruckern gezeichnet. Die erste ständige Werkstatt entstand in Leipzig um 1485. Zehn Jahre darauf beginnen gleich drei Drucker auf einmal. Damit war der Leipziger Frühdruck gegründet.

Seinen Hintergrund bildet die Messe, die in diesen Jahren in ihren glanzvollen Aufstieg eintritt. Sie bot den Druckern, die zugleich ihre eigenen Buchhändler waren, gute Handlungsmöglichkeiten. 1481 war der Buchhandel schon eine Branche der Messe. Vor einigen Jahren ist ein Abrechnungsbuch eines namhaften Druckers aus Speyer gefunden worden. Daraus ergibt sich, daß um 1480 für ihn der wichtigste Handelsplatz für seine Bücher Leipzig war. Er hatte sogar eine Faktorei[3] in der

Messestadt. Von dieser Faktorei wurden die in Fässern verpackten Drucke empfangen und weiter verschickt.

Die tiefen Veränderungen in Gesellschaftsstruktur und Bildungswesen wirkten auch auf die schriftliche Kommunikation. Innerhalb von 50 Jahren wurden nicht weniger als neun deutsche Universitäten gegründet, darunter die Wittenberger. Die Entwicklung des Handels, des Bergbaus, des Bürgertums gab dem Bildungswesen einen Impuls und forderte den Übergang vom handgeschriebenen zum gedruckten Buch. Am Ende des 15. Jahrhunderts gab es auch die technischen Voraussetzungen dazu. So setzte sich Papier anstelle des Pergaments durch. Der Buchdruck war zum ersten Massenmedium geworden. Bereits um 1500 stand Leipzig an der Spitze der deutschen Orte, die sich der Kunst Gutenbergs gewidmet hatten.

Die Buchmesse, namhafte Drucker, Buchhändler und Buchkünstler trugen dazu bei, die Stadt im Laufe der Jahrhunderte international bekannt zu machen.

Zur DDR-Zeit hatten 38 Verlage ihren Sitz in der sächsischen Industriestadt. Diese Verlage brachten jährlich etwa 800 Titel mit einer Gesamtauflage von 9 Millionen Exemplaren heraus. Etwa 50 Prozent davon waren Nachschlagewerke und populärwissenschaftliche Titel.

Texterläuterungen

[1] in Worte fassen — облечь в слова
[2] der Wanderdrucker — странствующий печатник
[3] die Faktorei — торговая контора, фактория

53. Lesen Sie den Text absatzweise. Sagen Sie, worum es sich in jedem Absatz handelt. Betiteln Sie jeden Absatz.

54. Suchen Sie im Text C die Stellen, die als Antwort auf folgende Fragen gelten können.

1. Was förderte der Übergang vom handgeschriebenen zum gedruckten Buch heraus?
2. Wie transportierte man die Drucke im 15. Jahrhundert?
3. Wann wurde das erste Buch in Leipzig gedruckt?
4. Was setzte sich anstelle des Pergaments durch?
5. Warum zogen viele Drucker im 15. Jahrhundert nach Leipzig?
6. Was hat auf die schriftliche Kommunikation gewirkt?
7. Was ergibt sich aus den Eintragungen eines alten Abrechnungsbuches?

55. Wählen Sie die richtige Behauptung.

I. l. Das Papier setzte sich anstelle des Pergaments am Ende des 14. Jahrhunderts durch.
2. Das Papier setzte sich anstelle des Pergaments am Ende des 15. Jahrhunderts durch.

II. l. Ende des 15. Jahrhunderts trat die Messe in ihren glanzvollen Aufstieg und bot den Druckern gute Handelsmöglichkeiten.
2. Ende des 16. Jahrhunderts trat die Messe in ihren glanzvollen Aufstieg und bot den Druckern gute Handelsmöglichkeiten.

III. l. Brandis zog aus Merseburg nach Leipzig.
2. Brandis zog aus Leipzig nach Merseburg.

IV. l. 1481 war Buchhandel schon eine Branche der Messe.
2. 1591 war Buchhandel schon eine Branche der Messe.

V. 1. Gutenbergs Methode wurde zuerst in Leipzig bekannt und erst dann in vielen anderen europäischen Staaten.

2. Gutenbergs Methode wurde zuerst in vielen europäischen Staaten bekannt und erst dann in Leipzig.

56. Finden Sie im Text die Stellen, die die folgenden Aussagen bestätigen.

1. Leipzig wurde bereits um 1480 zum Zentrum des Buchhandels.
2. 1485-1495 wurde Leipziger Frühdruck gegründet.
3. Dank der Entwicklung der Technik wurde der Übergang zum gedruckten Buch am Ende des 15.
   Jahrhunderts möglich.
4. Man weiß nicht viel vom ersten Leipziger „Buchstabensetzer".
5. Soziale und kulturelle Veränderungen in Deutschland forderten den Übergang zum gedruckten Buch.
6. Die Messe trug zur Entwicklung Leipzigs als Buchstadt bei.
7. Jetzt weiß man genau, daß Marcus Brandis das erste Buch in Leipzig gedruckt hat.

57. Sie interessieren sich ganz besonders...

l. ...für den ersten Leipziger „Buchstabensetzer" Marcus Brandis. 2. ...für die Rolle der Messe bei der Entwicklung des Buchhandels. 3. ...für Leipzig als älteste Buchstadt Deutschlands.

58. Ihr Studienkollege hat ein Referat zum Thema „Buchstadt Leipzig" verfaßt. Demnächst finden Sie einen Teil davon. Lesen Sie ihn durch und sagen Sie, womit Sie nicht einverstanden sind.

Gutenbergs Methode wurde gleich nach der Erfindung in Leipzig sehr bekannt. 1481 gab es dort schon eine ständige Werkstatt, die Marcus Brandis gehörte. Brandis wurde durch sein erstes Buch „Glossa" berühmt. Drei Jahre danach begannen gleich drei Drucker auf einmal in Leipzig zu arbeiten. Die Leipziger Messe bot den Druckern gute Handelsmöglichkeiten und lockte sie nach Leipzig. Aus den Eintragungen eines alten Abrechnungsbuches ergibt sich, daß Anfang des 16. Jahrunderts der wichtigste Handelsplatz für Bücher Leipzig war.

In der Epoche des Frühkapitalismus wirkten auf die schriftliche Kommunikation vor allem die Veränderungen in der Produktion. Anfang des 16. Jahrhunderts setzte sich das Papier anstelle des Pergaments durch, was technische Voraussetzungen für den Übergang zum gedruckten Buch darstellte. Der Buchdruck war zum ersten Massenmedium geworden.

59. Geben Sie den Inhalt des Textes C kurz wieder.

60. a) Lesen Sie folgenden Auszug.

Eine Gruppe von Fachmännern, die 1460 die Erfindung Gutenbergs prüfte, beschloß, daß die Buchdruckpresse keine Zukunft hatte. Die Begründung war einfach: „Die Zahl der Personen, die lesen können, ist so klein, daß die handgeschriebenen Bücher völlig ausreichen."

b) Widerlegen Sie die Meinung dieser Fachmänner. Beweisen Sie anhand des Materials des Textes, daß der Übergang zum gedruckten Buch Ende des 15. Jahrhunderts notwendig war.

61. a) Lesen Sie den nachstehenden Kurzbericht.

Ältestes Stadtbuch

Das älteste Stadtbuch Tschechiens, das aus dem Jahre 1310 stammt, befindet sich im Archiv der Hauptstadt Prag. Dieses Archiv besitzt große Sammlungen alter Schriften, die auf Regalen mit einer Gesamtlänge von 16 Kilometern aufbewahrt werden. Dazu gehören mehr als 9000 Zeichnungen, die das alte Prag zeigen, zahlreiche

Photographien der Stadt und etwa 10 000 Stadtpläne und Stadtkarten sowie 100 Metallstempel. Das älteste Dokument dieser Sammlung stammt aus dem Jahre 1267.

b) Erzählen Sie ihrem Studienfreund über das Prager Stadtarchiv.

62. Erzählen Sie über den Erfinder des Buchdrucks Johann Gutenberg und über seine Methode. Die nachstehenden Informationen können Ihnen dabei helfen.

Изобретателем книгопечатания считается немец Иоганн Гутенберг. Мы мало знаем о жизни Гутенберга, но о нём напоминает каждая книга, которую мы берем в руки. Наиболее известной его работой является сорокадвухстрочная библия (die zweiundvierzigzeilige Bibel), завершенная в 1455 году (так ее называют по количеству строчек на каждой странице).

В своих первых экспериментах Гутенберг, как и многие до него, пользовался деревянными печатными формами (Holzdruckformen) с текстом. Отец Гутенберга был ювелиром, он сам знал это ремесло, которое и навело его на мысль отливать отдельные буквы из мягкого металла - свинца (aus Blei).

Метод, который создал Гутенберг, нельзя назвать просто «изобретением». По сути дела он создал новое ремесло и новое искусство. Шаг за шагом он сконструировал все инструменты, необходимые для книгопечатания, при этом он выбирал и наиболее подходящие металлы. Это был огромный труд, который трудно с чем-нибудь сравнить. Новое благородное мастерство за несколько десятилетий подхватили во всей Европе. Одна за другой возникали мастерские книгопечатания. Лучшими учениками Гутенберга стали итальянские печатники.

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Was haben Sie über das Osterfest erfahren?

Text D

Gedanken zum Osterfest

In Deutschland und der übrigen westlichen Welt wird Ostern nach dem gregorianischen Kalender gefeiert. Dies gilt auch für das christliche Osterfest. Dagegen feiert die orthodoxe Kirche[1] ihre Feste traditionell noch nach dem julianischen Kalender.

Ostern, was bedeutet dies für uns heute? Für die Christen in aller Welt ist diese Frage leicht zu beantworten. Es ist ein Freudentag. Wir gedenken der Auferstehung Christi[2]. Ob Jesus physisch von den Toten auferstanden ist, gilt Historikern als nicht glaubwürdig. Für Christen ist dies unwesentlich. Auch wer nicht an die leibliche Auferstehung glaubt, kann ein guter Christ sein, wenn er nur das Ostergeschehen symbolisch annimmt[3].

Ohne diesen Glauben gäbe es heute keine Christen. Nicht die Geburt Christi, nicht sein Tod waren die Begründung unserer Religion ausschlaggebend. Hätte nur dies stattgefunden, würden wir heute in Jesus nur einen großen Gelehrten und Propheten sehen können. Erst die Auferstehung, bzw. der Glaube an sie macht Christen zu Christen.

Aber was ist nicht alles im Namen Gottes an Unrecht geschehen?[4] Kreuzzüge, Eroberungen, Kriege und Morde. Die Kirche kann in vielen Fällen nicht stolz auf ihre Vergangenheit sein. Auf der anderen Seite ist den Christen im Laufe der Jahrhunderte viel Unrecht geschehen. Sie sind verfolgt, getötet worden. All die Märtyrer, die wir heute als Heilige verehren, sind Zeugen dieser Verfolgung.

Was wären wir heute ohne Befruchtung unserer Kultur durch christliche Maler, Baumeister, Komponisten, Schriftsteller, Dichter und Philosophen? Das neue Leben, das allen durch die Auferstehung verheißen wurde, möge auf der ganzen Welt wirksam werden. Wir alle sollten dazu beitragen, daß Kriege nicht mehr stattfinden, daß

Menschen nicht mehr hungern müssen und daß die Kinder in einer gesunden Umwelt aufwachsen können.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] die orthodoxe Kirche — (русская) православная церковь
[2] die Auferstehung Christi gedenken — чтить воскресение Христово
[3] das Ostergeschehen symbolisch annehmen — воспринимать символически празднование Пасхи
[4] Aber was ist nicht alles im Namen Gottes an Unrecht geschehen? —Какие только несправедливости не совершались на земле именем Бога?

63. Betiteln Sie jeden Absatz des Textes.

64. Was können Sie zu jedem Punkt Ihrer Gliederung sagen?

65. Stellen Sie 3-5 Fragen zum Inhalt des 4. Absatzes.

66. Lassen Sie Ihren Studienfreund Ihre Fragen beantworten.

67. Wollen wir die Gedanken zum Osterfest noch einmal verfolgen. Beantworten Sie dabei folgende Fragen.

l. Warum wird Ostern in der westlichen Welt und Rußland nicht zur gleichen Zeit gefeiert? 2. Was bedeutet Ostern für die Christen in aller Welt? 3. Wie stehen die Historiker zur physischen Auferstehung Christi? 4. Was ist für den Glauben an die Auferstehung Christi wichtig? 5. Kann die Kirche auf ihre Vergangenheit immer stolz sein? 6. Was ist nicht alles im Namen Gottes an Unrecht geschehen? 7. Welches Unrecht ist den Christen im Laufe der Jahrhunderte geschehen? 8. Wurde die Weltkultur durch die christliche Kultur beeinflußt? 9. Wurde durch die Auferstehung Christi allen Menschen ein neues Leben verheißen?

68. Finden Sie im Text Bestätigung folgender Gedanken.
1. Ob Jesus physisch von den Toten auferstanden ist, ist für Christen unwesentlich.
2. Nicht die Geburt Christi, nicht sein Tod waren für die Begründung der christlichen Religion ausschlaggebend.
3. Viel Unrecht war im Namen Gottes in der Welt geschehen.
4. Wie kann das neue Leben wirksam werden, das allen durch die Auferstehung Christi verheißen wurde.

69. Stellen Sie sich vor:
a) Sie haben als Journalist miterlebt, wie das Osterfest in einer deutschen Familie gefeiert wird. Schreiben Sie einen Bericht darüber;
b) Sie haben einen Gottesdienst zum Osterfest in einer russischen orthodoxen Kirche miterlebt. Beschreiben Sie die Atmosphäre dieses Gottesdienstes.

70. Lesen Sie diese Geschichte und geben Sie ihren Inhalt wieder.

Wer bringt die Ostereier?

Das Osterfest ist reich an Traditionen und Bräuchen. Seit dem zweiten Jahrhundert bedeutet es für alle Christen die Auferstehung von Jesus Christus.

Symbol des Osterfestes ist seit dem Mittelalter das Ei, ein Zeichen des neuen Lebens in der Natur. Auferstehung und neues Leben — zwei schöne Deutungen für Ostern. Es ist ein alter Brauch, daß die Kinder am Ostersonntag in der Wohnung, im Garten oder

beim Spaziergang mit der Familie Ostereier suchen.

Wer diese Eier versteckt, möchten Sie wissen? Der Osterhase natürlich! Sie glauben das nicht?

Bitte, ein Protokoll vom 27. Juli 1758 besagt: „Der Förster Fuhrmann fing 1756 einen Hasen. Er nahm ihn mit nach Hause, und der Hase legte ein Ei, im nächsten Jahr sogar drei Eier.” Dieses Protokoll hat der Forstmeister persönlich unterschrieben. Ob es nun stimmt oder nicht, Humor hatten diese beiden Förster bestimmt.

Etwas humorloser steht es in einer älteren Schrift aus dem Jahr 1682: „Man macht kleinen Kindern weis, diese Eier lege und verstecke ein Hase.”

So oder so — die Kinder freuen sich über jedes Osterei, ob es nun ein Hase versteckt hat oder nicht.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E.

Text E

Osterbräuche

Die bekanntesten Symbole des Osterfestes sind Osterei und Osterhase.

In vielen Kulturen ist das Ei von symbolischer Bedeutung. Schon bei den Römern hatten Eier einen besonderen Stellenwert: Sie bildeten beim Essen den ersten Gang; sie standen irn Mittelpunkt von Wettspielen. Wettspiele dieser Art lebten in Frankreich, Deutschland und in der Schweiz fort. Das Ei galt schon in der Frühzeit als Zeichen der Hoffnung, des Lebens und der Fruchtbarkeit. Im Christentum wurde es Sinnbild des neuen, gottgeschenkten Lebens, das in Jesus Christus seinen Anfang nahm. Seine Verbreitung als Ostersymbol wurde dadurch gefördert, daß es vielfach zur Berechnung und Bezahlung von Pacht und Zins diente; seine Pachtschulden bezahlte man mit Eiern. Das Osterfest war einer der beiden Zahltermine im Jahr (neben Martini am 11. November).

Die Tradition des Eierbemalens ist seit 500 Jahren überliefert und weist häufig regionale Eigenheiten auf. Besonders in den slavischen Ländern versieht man Eier mit farblichem Schmuck und christlichen Motiven. Eier aus Edelsteinen, Marmor, Wachs und Holz wurden als kostbare Festgaben überreicht.

Der Osterhase, der nach deutschem Kinderglauben die Ostereier legt, kann als Umbildung des Osterlamms verstanden werden. In den Gegenden, wo die Schafzucht nicht zu Hause war, wurde beim Osteressen das Lamm durch den Hasen ersetzt. Der Hase konnte deshalb zum Symbol der Auferstehung Jesu werden, weil man ihm die Eigenschaft zuschrieb, nie zu schlafen: Er hat keine Augenlider und schiebt deshalb zum Schlaf die Pupillen nach oben.

Auf dem Lande backte man früher Brote in Gestalt eines Hasen. Diese Brote standen auf jedem Frühstückstisch. Sie wurden auf österliche Reisen und Wallfahrten mitgenommen. In ihre Mitte setzte man, um beide Symbole miteinander zu verbinden, vielfach ein Ei. So entstand die Legende vom eierlegenden bzw. eierbringenden Osterhasen.

Heute wird der Hase freilich nur noch in der von Schokoladenfabriken gelieferten Form verwendet. In wenigen Gebieten ist es noch üblich, ihn selbst aus Kuchenteig oder Biskuit zu backen.

L e k t i o n V

Texte: A. Zur Geschichte des Bibliothekwesens. **B.** Die Krieger von Riace. **C.** Deutsche in Moskau. **D.** Till Eulenspiegel. **E.** Unterirdische Archive von Nowgorod.
Grammatischer Stoff: I. a) Perfekt und Plusquamperfekt Passiv; b) Infinitiv und Futurum Passiv. **II.** Konstruktionen *haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv*. **III.** Infmitivkonstruktionen *um ... zu. (an)statt ... zu, ohne ... zu.* **IV.** Zielsätze und andere Möglichkeiten bei der Übersetzung ins Deutsche der russischen Konjunktion *чтобы...*

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben die Grundformen und Rektion.

ausleihen
einrichten
anschließen
der Bestand
sich vereinigen
öffentlich
mieten
anschaffen
erklären
ergreifen
sich aulhalten

verbinden
sich wundem
verkehren
denkwürdig
zurücklegen
tauchen
feststellen
unterrichten
die Ansprache
reinigen
die Gestalt

es handelt sich um
ausstellen
ausführen
in Anspruch nehmen
ersetzen
beschädigen
feucht
von Bedeutung, von Interesse sein
zählen

Aufgabe 2. Achten Sie besonders auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

leihen — ausleihen (sich)

I. Jeder konnte die Bücher ausleihen, die er zu Hause lesen wollte.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie weitere Sätze.

l. Karl hat seinem Freund eine Leiter ausgeliehen. 2. Sie lieh mir hundert Mark. 3. Ich habe ihm meinen Photoapparat ausgeliehen. 4. Ursula leiht ihre Sachen nicht gern aus.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Leihen Sie Ihren Freunden Geld, wenn sie darum bitten? 2. Welche Sachen leihen Sie nie aus?

II. Er lieh sich von seinem Freund ein Fahrrad aus.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie den folgenden Dialog.

— Wenn du Gäste hast, kann ich dir meinen Kassettenrecorder ausleihen.

— Danke. Ich habe meinen eigenen. Kannst du mir vielleicht deine Videokamera leihen?

— Nein, die leihe ich nie aus.

3. Fassen wir also zusammen.

Das Verb *leihen, ausleihen* bedeutet давать что-л. на время.

Das Verb *sich ausleihen* bedeutet брать что-л. на время.

Man kann das Auto, Geld, seine Sachen leihen, ausleihen oder sich ausleihen.

öffentlich

I. Er hat öffentlich erklärt, daß er den Vorschlag nicht unterstützt.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt bitte weitere Sätze.

l. Ich wollte es nicht öffentlich tun, aber so kam es. 2. Voriges Mal hast du öffentlich gesagt, daß du es nicht tun willst.

II. Das Unternehmen war so nützlich, daß er daraus bald eine öffentliche Bibliothek machte.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie folgende Wortverbindungen:

ein öffentlicher Platz; ein öffentliches Gebäude; öffentliche Gelder; die öffentliche Meinung

3. Fassen wir zusammen.

Man kann etw. öffentlich sagen, erklären, auftreten.

Öffentlich kann eine Bibliothek, ein Platz, ein Gebäude, eine Meinung sein.

einrichten

I. Lesekabinette waren oft vom Buchhändler eingerichtet.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt weitere Sätze. .

1. In dieser Stadt wird eine neue Filiale des Betriebs eingerichtet.

2. Wir wollen einen neuen Club für die Studenten einrichten. 3. Die ersten Lesekabinette wurden oft zur Belebung von Kaffeehäusern eingerichtet.

II. Sie haben ihre Wohnung neu eingerichtet.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun beantworten Sie folgende Fragen.

l. Ist Ihr Zimmer schön eingerichtet? 2. Haben Sie es selbst eingerichtet? 3. Gefällt Ihnen die Einrichtung oder wollen Sie es neu einrichten?

III. Wir müssen es so einrichten, daß wir uns um 17 Uhr am Bahnhof treffen. .

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt bitte weitere Sätze.

l. Warum hat er so eingerichtet, daß wir nichts wissen? 2. Ich habe es so eingerichtet, daß Sie jetzt fahren können. 3. Wer hat es so eingerichtet?

3. Fassen wir zusammen.

Das Verb *einrichten* heißt: l. оборудовать, устраивать, снабжать;
2.обставить (квартиру);
3. организовать, устроить

von Bedeutung, von Interesse sein

Aber nicht nur für ihn war dieser Tag von großer Bedeutung, sondern auch für die

Kunstgeschichte.

1. Übersetzen Sie diesen Satz.

2. Und nun bitte auch weitere Sätze.
1. Dieses Werk ist für sein ganzes Schaffen von großer Bedeutung.
2. Dieser Meinungsaustausch ist von außerordentlichem Interesse.
3. Dieses Ausstellungsstück ist für den Kenner von großem Interesse.

3. Übersetzen Sie den folgenden Dialog.
— Warum hörst du nicht zu? Das könnte von Bedeutung sein.
— Vielleicht. Aber sicher nicht von Interesse.

4. Fassen wir zusammen;
von Bedeutung sein — иметь значение
von Interesse sein — быть интересным

unterrichten

I. Er unterrichtet diese Klasse schon seit drei Jahren in Mathematik.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun antworten Sie auf die Fragen.
l. Wie heißt Ihr Lieblingslehrer/Lehrerin? 2. Was hat er/sie unterrichtet? 3. Wie lange hat er/sie Ihre Klasse in diesem Fach unterrichtet? 4. War der Unterricht interessant?

II. Er hat sofort das Amt für Antiquitäten über seinen Fund unterrichtet.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun bitte weitere Sätze.
l. Andreas hat uns über seine Reise rechtzeitig unterrichtet. 2. Hat er dich nicht darüber unterrichtet? 3. Ich möchte Sie über die Ereignisse genau unterrichten.

3. Übersetzen Sie den nachstehenden Dialog.
— Weißt du schon, daß der Chef heute zurückkommt?
— Ich ja, aber wer hat dich darüber unterrichtet?

4. Fassen wir zusammen.
Das Verb *unterrichten* heißt: l. преподавать, обучать;
2. сообщить, поставить в известность

in Anspruch nehmen

I. Er war in einer schwierigen Situation, deswegen hat er unsere Hilfe in Anspruch genommen.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun bitte weitere Sätze.
1. Für diese Arbeit kannst du auch meine Bücher in Anspruch nehmen.
2. Darf ich Ihre Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen?

II. Diese Arbeit nimmt alle seine Kräfte in Anspruch.

l. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt übersetzen Sie weitere Sätze.
l. Die größten Reinigungsarbeiten haben zwei Jahre in Anspruch genommen. 2. Der Weg vom Haus bis zu meiner Hochschule nimmt mir täglich 40 Minuten in Anspruch.

3. Fassen wir zusammen.
Der Ausdruck *in Anspruch nehmen* heißt: l. использовать воспользоваться;
2. отнимать (время, силы)

feststellen
I. Man konnte seinen Geburtsort leider nicht feststellen.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Auch weitere Sätze.
l. Wir konnten nicht feststellen, wo er sich befand. 2. Was wir aber nicht feststellen konnten, wer daran teilgenommen hat.

3. Und nun übersetzen Sie den folgenden Dialog.
— Gelang es dem Arzt, deine Krankheit festzustellen?
— Für die genaue Diagnose braucht er noch viele Analysen. Aber einiges hat er schon festgestellt.

II. Er stellte fest, daß seine Geldtasche nicht mehr da war.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun bitte auch weitere Sätze.
l. Zu seiner Verwunderung stellte er fest, daß es sich um zwei große Bronzestatuen handelte. 2. Wann haben Sie festgestellt, daß es schon sehr spät war? 3. Ich öffnete die Tür und stellte fest, daß das Zimmer leer war.

III. Ich möchte feststellen, daß das nicht ganz richtig ist.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt bitte auch den folgenden Dialog.
— Ich glaube, in seiner Ansprache stellte er fest, daß die Restauration nun endlich abgeschlossen worden ist.
— Ganz richtig. Und ich möchte nun feststellen, daß sie zwei Jahre in Anspruch genommen hat.

3. Fassen wir zusammen.
Was kann also das Verb *feststellen* heißen? — l. определить, найти;
2. заметить, увидеть;
3. отметить, сказать

zählen
I. Man muß die Sitzplätze im Bus zählen.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und jetzt den Dialog bitte.
— Was zählst du da?
— Unterbrich mich nicht! Jetzt muß ich von vome anfangen.

II. Das, was ich letztes Mal gesagt habe, zählt nicht mehr.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun übersetzen Sie den nachstehenden Dialog.
—In der Einladung steht der 10. Dezember. Zählt das noch?
— Aber sicher zählt das.

III. Die Statuen zählen zu den klassischen Großbronzen, von denen nur wenige Stücke bekannt sind.

1. Übersetzen Sie den Satz.

2. Und nun bitte weitere Sätze.
l. Er zählte zu den mächtigsten Männern seiner Zeit. 2. Diese Entscheidung wird zu den wichtigsten des Jahrhunderts gezählt. 3. Die Ermitage zählt zu den bekanntesten Museen Europas.

3. Fassen wir zusammen.
Also das Verb *zählen* heißt: l. считать, пересчитывать;
2. считаться, оставаться в силе;
3. относиться, принадлежать

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Zur Geschichte des Bibliothekwesens

Die Anfänge der Leihbibliotheken waren Lesekabinette, die im 18. Jahrhundert entstanden. Sie waren oft vom Buchhändler eingerichtet.

Wer um 1730 in Amerika Bücher lesen wollte, mußte sie sich aus England kommen lassen. Benjamin Franklin, der sich mit anderen jungen Handwerkern zu einem Klub vereinigt hatte, schlug vor, alle sollten ihre Bücher in einem gernieteten Zimmer aufstellen. Sie wären dann immer zum Nachschlagen zur Hand[1], und jeder könnte die Bücher ausleihen, die er zu Hause lesen wollte. Das Unternehmen war so nützlich, daß Franklin bald daraus eine öffentliche Bibliothek machte. Die Bibliothek war einen Tag in der Woche geöffnet. Die Abonnenten mußten schriftlich erklären, daß sie den doppelten Preis des ausgeliehenen Buches auszahlen werden, falls sie es nicht zurückgeben könnten. Zur Zeit ist daraus eine der größten amerikanischen Bibliotheken geworden.

In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts ergriff die „Leseseuche”[2] auch in Deutschland die unteren Schichten. Bürger und kleine Handwerker begannen zu lesen, besuchten Lesegesellschaften und Leihbibliotheken. „Ich hielt mich einmal in einem Städchen auf”, so erzählt Lichtenberg*, „wo die Dienstmädchen eine Lesegesellschaft gegründet hatten und statt ihr Geld für Schuhe und Halstücher auszugeben, Bücher dafür anschaffen.”

* Lichtenberg Georg Christoph (1742-1799) — bekannter deutscher Schriftsteller und Kritiker

In Leipzig eröffnete 1828 Anton Philipp Reclam** eine Leihbibliothek und Lesehalle in der Grimaischen Gasse. Er nannte sie „Literarisches Museum”. Thomas Mann hat das in einer Jubiläumsansprache einen „gefährlich lebensvollen Ort” genannt „eine Stätte der Lektüre, der Diskussion, der Kritik, wo alles verkehrte, was im guten Leipzig gegen die falsche Ordnung war.”

** Reclam Anton Philipp—bekannter deutscher Verleger

Oftmals zu Belebung von Kaffeehäusern eingerichtet, bekamen Lesekabinette besondere gesellschaftliche Bedeutung, denn hier tauschten die Männer Nachrichten und Meinungen aus, und nicht nur spießbürgerliche[3].

Das Bücherlesen war aber nach wie vor[4] mit materiellen Opfern verbunden, was klar macht, warum das Buch dem einfachen deutschen Volk im 19. Jahrhundert fremd geblieben ist. Erst am Anfang des 20. Jahrhunderts beschlossen wurde, eine Stadtbibliothek in Berlin zu gründen, die dann mit einem Bestand von 90 000 Bänden eröffnet wurde. Aber es blieb bei der Trennung der Bibliotheken für das Volk und der für die Gebildeten. Eine Lesekarte hat überall nicht wenig gekostet.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] Sie wären... zur Hand — они были бы под рукой
[2] die „Leseseuche" — *зд.* страсть к чтению
[3] spießbürgerlich — обывательский, мещанский
[4] nach wie vor — как и прежде

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

***1.** Schlagen Sie höflich die Bitte Ihres Gesprächspartners ab.

Muster: Ich reise für drei Täge ab. Können Sie mir Ihre große lasche ausleihen? — Es tut mir leid, aber ich habe sie schon ausgeliehen.

Oder: ..., aber ich leihe sie niemandem aus.

l. Wir machen morgen einen Ausflug. Können Sie mir Ihr Kofferradio ausleihen? 2. Ich muß sofort in die Stadt. Können Sie mir Ihr Auto für zwei Stunden ausleihen? 3. Wir haben morgen Besuch Kannst du mir diese Kassette ausleihen? 4. Letztes Mal habe ich bei dir ein schönes Mode-joumal gesehen. Kannst du es mir ausleihen? 5. Können Sie mir Ihren Kassettenrecorder ausleihen?

***2.** Zeigen Sie, daß Sie hilfsbereit sind.

Muster: Es regnet. Können Sie mir vielleicht einen Regenschirm ausleihen? — Aber sicher. Ich leihe Ihnen gern meinen Regenschirm aus.

1. Mein Staubsauger ist kaputt. Können Sie mir Ihren ausleihen? 2. Kannst du mir bis morgen deinen Photoapparat ausleihen? 3. Ich brauche ein Bügeleisen. Können Sie mir es ausleihen? 4. Kannst du mir bis heute abend 10 Rubel ausleihen? 5. Hast du dein Taschenmesser mit? Kannst du es mir ausleihen?

3. Erzählen Sie die Kurzgeschichte nach.

Als Martin Walters Roman „Der springende Brunnen" erschien, erhielt der Schriftsteller von allen Seiten Einladungen und er unterhielt sich gerne mit seinen Lesern über das neue Buch. Eines Tages fiel dem Dichter im D-Zug nach Erfurt eine junge Frau auf, die in ein sehr dickes Buch vertieft war. Martin Walter schaute die Frau interessiert an, beugte sich immer wieder ein wenig nach vom, konnte aber den Titel des Buches nicht lesen. Kurz vor Erfurt wurde es der Frau wahrscheinlich zu viel. Sie hielt das Buch dem Autor demonstrativ vor die Nase: „Du kannst dir selber ‚Der springende Brunnen anschaffen oder in jeder Bibliothek ausleihen!"

4. Berichten Sie Ihrem Gast über Ihre Pläne.

Muster: Herrliche Küste! (der Strand) — Stimmt. Und wir wollen hier auch einen Strand einrichten.

l. Eine sehr reiche Bibliothek! (zwei Filialen) 2. Wunderbare Schule! (die Musikschule) 3. Ausgezeichneter Kindergarten! (das Schwimmbecken) 4. Ein sehr gutes Restaurant! (die Gaststätte) 5. Erstklassiges Stadion! (der Tennisplatz)

5. Spielen Sie die Rolle eines Dolmetschers.

— Ist das ein Wohnhaus?

— Нет. Это общественное здание.

— Was ist drin? -

— Здесь публичная библиотека и музыкальная школа. Но мы хотим открыть здесь также музей народного искусства.

— Da werden Sie viele öffentliche Gelder ausgeben müssen.

—Да, конечно. Но общественное мнение поддерживает эту идею.

6. Sagen Sie Ihrem erstaunten Gesprächspartner, was Sie an Ihrer Wohnung verändert haben.

Muster: Sie haben neue Möbel gekauft! (die Wohnung neu einrichten) — Ja, ich habe meine Wohnung neu eingerichtet.

l. Es hat sich an deiner Küche etwas geändert! (die Küche anders einrichten) 2. Dein Badezimmer sieht anders aus! (das Badezimmer neu einrichten) 3. Dein Zimmer ist größer geworden! (das Zimmer bequem einrichten) 4. Dein Arbeitszimmer ist gernütlicher geworden! (es neu einrichten) 5. Dein Korridor ist stilvoll eingerichtet! (den Korridor anders einrichten)

7. Bitten Sie Ihren Freund um einen Gefallen.

Muster: Es gefällt mir hier. (Zimmer mieten) - Kannst du es so einrichten. daß ich dieses Zimmer mieten kann?

l. Ilse will mich nicht hören. (alles erklären) 2. Hans hat ein paar neue Bilder. (ausstellen) 3. Die Arbeit ist sehr interessant. (die Stelle erhalten) 4. Ich brauche dringend dieses Buch. (sich dieses Buch ausleihen) 5. Rolf hat viele Briefmarken. (austauschen)

8. Erklären Sie den Grund.

Muster: Warum bist du so froh? (die Reise beginnt schon morgen) — Ich habe festgestellt, daß die Reise schon morgen beginnt.

Warum bist du so...

l. ...besorgt? (das Buch war verloren) 2. ...zufrieden? (die Eintrittskarten sind billig) 3. ...traurig? (die Trennung wird länge dauern) 4. ...glücklich? (mein Vorschlag wird angenommen) 5. ...nachdenklich? (mein Freund hat mich belogen)

9. Finden Sie die Möglichkeit Ihre Aussage anders zu gestalten.

Muster: Das, was er vorgeschlagen hat, ist sehr interessant. - Das Vorgeschlagene ist sehr interessant.

Das, was...

l. ...Sie gesehen haben, hat für alle eine große Bedeutung. 2. ...wir festgestellt haben, ist für die Wissenschaft sehr wichtig. 3. ...ich gehört habe, interessiert mich sehr. 4. ...ich beobachtet habe, hat für mich eine große Bedeutung. 5. ...gesagt wurde, ist für ihn außerordentlich interessant.

10. Ihre jüngere Schwester geht in die gleiche Schule, die Sie einst besucht haben. Erinnern Sie sich an diese Zeit.

Muster: Wir haben eine neue Literaturlehrerin. Sie heißt Petrowa. Kennst du sie? — Ja, recht gut. Sie hat mich/uns/unsere Klasse auch in Lite-ratur unterrichtet.

Oder: Nein, sie hat mich/uns/unsere Klasse niemals in Literatur unterrichtet.

I. Wir haben einen neuen Mathematiklehrer. Er heißt Jegorow. Kennst du ihn? 2. Ich habe eine neue Englischlehrerin. Sie heißt Mironowa. Kennst du sie? 3. Wir haben einen neuen Chemielehrer. Er heißt Pasikow. Kennst du ihn? 4. Wir haben eine neue Geographielehrerin. Sie heißt Antonowa. Kennst du sie? 5. Wir haben eine neue Biologielehrerin. Sie heißt Sakulina. Kennst du sie?

11. Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, ob er interessierte Personen bzw.

Institutionen informiert hat.

Muster: In diesem Jahr haben wir unsere besten Modelle ausgestellt. (die Reporter) — Haben Sie schon die Reporter darüber unterrichtet?

l. Ich habe die Arbeit schon ausgeführt. (der Chef) 2. Er hält sich im Moment in Moskau auf. (seine Frau) 3. Das Opfer wurde gefunden. (die Polizei) 4. Ich habe unsere Kunden miteinander verbunden. (die Direktion) 5. Die Expedition hat schon über 300 Kilometer zurückgelegt. (die Journalisten)

***12.** Sagen Sie, wie lange all das gedauert hat.

Muster: Wie lange sind Sie von Moskau bis nach Krasnojarsk geflogen? — Das hat 6 Stunden in *Anspruch* genommen.

Wie lange...

l. ...haben Sie sich diese Aufführung angesehen? 2. ...haben Sie damals auf mich gewartet? 3. ...haben Sie diesen Roman gelesen? 4. ...machen Sie gewöhnlich Ihre Hausaufgaben? 5. ...fährt man mit der Bahn von Moskau bis nach Nowgorod?

13. Stimmen Sie Ihrem Gesprächspartner zu.

Muster: Dieser Ort begeistert mich immer wieder. (schön; die Ukraine) — Sie haben recht. Er zählt zu den schönsten Orten der Ukraine.

l. Dieses Schiff beeindruckt mich immer wieder. (groß; die Schwarzmeerflotte) 2. Seine Gestalt wundert mich immer wieder. (bekannt; die erste Jahrhunderthälfte) 3. Dieser Taucher erstaunt mich immer wieder. (gut; der Sportverein) 4. Dieses Buch bewundere ich immer wieder. (gut; die russische Literatur) 5. Diese Leihbibliothek beeindruckt mich immer wieder. (groß; das Land)

***14.** Bringen Sie Hilfsbereitschaft zum Ausdruck.

Muster: Kommst du heute? — Gewiß. Du kannst auf mich zählen.

l. Schaffst du das für mich an? 2. Machen Sie es für mich? 3. Tut er das? 4. Versuchen Sie das? 5. Werdet ihr es so einrichten? 6. Hilft er mir? 7. Schickt sie das für mich ab?

15. Wenden Sie sich dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.

1. Wann entstanden die ersten Lesekabinette und wer richtete sie ein?
2. Wer war Benjamin Franklin und was schlug er vor?
3. Was machte er bald aus seinem Unternehmen und was wurde daraus heutzutage?
4. Was mußten die Abonnenten erklären?
5. Wann ergriff die „Leseseuche” die unteren Schichten in Deutschland?
6. Was erzählt Lichtenberg?
7. Was sagte Thomas Mann in seiner Aussprache über das „Literarische Museum” in Leipzig?
8. Warum bekamen die Lesekabinette besondere gesellschaftliche Bedeutung?
9. Warum blieb das Buch im 19. Jahrhundert dem einfachen deutschen Volk fern?
10. Wann und mit welchem Bestand wurde die Berliner Stadtbibliothek eröffnet?
11. Welche Bibliotheken gab es damals?

16. Wie war es im Text? Führen Sie den Gedanken zu Ende.

l. Thomas Mann hat das in einer Jubiläumsansprache einen „gefährlich lebensvollen Ort” genannt, ... 2. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts ergriff die „Leseseuche”... 3. Man wundert sich, daß erst Anfang... 4. Die Abonnenten mußten schriftlich erklären, daß... 5. Benjamin Franklin, der... 6. Aber es blieb bei der Trennung... 7. Das Bücherlesen war aber nach wie vor mit...

17. Sprechen Sie:

a) über die Entstehung der ersten Bibliotheken;

b) über die gesellschaftliche Bedeutung der Bibliotheken und Lesekabinette;

c) über die Leselust der unteren Schichten der Bevölkerung in Deutschland.

18. Wollen wir einiges diskutieren. Versuchen Sie möglichst ausführlich die nächstfolgenden Fragen zu beantworten.

1. Besuchen Sie eine Bibliothek? Wo liegt sie? Ist es eine große Bibliothek? Wie groß sind ungefähr ihre Bestände?
2. Benutzen Sie oft den Katalog? Kennen Sie sich in den Katalogen gut aus? An wen wenden Sie sich, wenn Sie den nötigen Titel nicht finden können? Was sagen Sie dabei?
3. Können Sie Formulare richtig ausfüllen? Bestellen Sie gleich viele Bücher? Wieviel Zeit nimmt Ihnen gewöhnlich das Warten auf die bestellten Bücher in Anspruch?
4. Welche Bücher leihen Sie sich aus: sind es meistens Fachbücher oder auch schöngeistige Werke? Arbeiten Sie nur im Lesesaal oder nehmen Sie die ausgeliehenen Bücher mit nach Hause?
5. Was halten Sie von dem Beruf eines Bibliothekars? Könnten Sie als Bibliothekar arbeiten? Welche Bibliothek zählen Sie zu den besten Ihrer Stadt? An welchen Tagen ist sie geöffnet?
6. Tauschen Sie die ausgeliehenen Bücher regelmäßig aus? Wie oft? Bringen Sie die Bücher immer rechtzeitig in die Bibliothek zurück? Kann es vorkommen, daß Sie ein ausgeliehenes Buch verlieren, oder passen Sie auf solche Bücher besonders auf?

19. a) Überlegen Sie und sagen Sie, welche menschlichen Eigenschaften und Charakterzüge ein guter Bibliothekar besitzen muß. Wie muß er eigentlich sein?

b) Nehmen wir an: Sie träumen, nach dem Schulabschluß den Beruf eines Bibliothekars zu ergreifen. Schreiben Sie einen Brief an Ihren Freund und begründen Sie Ihre Wahl.

20. a) Versetzen Sie sich in die Rolle des Lesers und versuchen Sie, kurz bevor die Bibliothek geschlossen werden muß, die Bibliothekarin zu überreden, Ihnen ein bestimmtes Buch, das nicht ausgeliehen wird, für eine Nacht nach Hause mitzugeben.

b) Geben Sie Ihrem Bekannten, der ein Bibliotheksbuch verloren hat, Ratschläge.

c) Sagen Sie Ihre Meinung dem Freund, der in Bibliotheksbüchern streicht und schreibt, als ob sie seine eigenen wären.

21. Sicher haben Sie Phantasie. Gestalten Sie ein Gespräch:

a) zwischen der Bibliothekarin und dem Leser, der ein verschmutztes, zerrissenes Buch abgeben will;

b) zwischen der Bibliothekarin und dem Leser, der seine Lesekarte verloren hat.

22. Beantworten Sie die Fragen.

1. Behandeln Sie Bücher immer gut?
2. Wie werden Bibliotheksbücher von Studenten behandelt?
3. Wie behandeln Sie fremde Bücher?

23. Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussagen.

1. Verschiedene Bücher muß man auf verschiedene Weise behandeln. (*verbreitete Meinung*)
2. Der Umgang mit Büchern ist eine Vorbereitung zum Umgang mit Menschen. (*N. Karamsin*)

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion V vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. a) *Perfekt und Plusquamperfekt Passiv:*

1. Wie bildet man das Perfekt und das Plusquamperfekt Passiv?
2. Wann wird das Plusquamperfekt Passiv gebraucht?

b) *Infinitiv und Futurum Passiv:*
1. Wie wird das Infinitiv Passiv gebildet?
2. Wie bildet man das Futurum Passiv?
3. Wann wird das Futurum Passiv gebraucht?

II. *Konstruktionen „haben + zu + Infinitiv", „sein + zu + Infinitiv":*
1. Was bedeuten diese Konstruktionen, und durch welche gleichwertigen grammatischen Varianten können sie ersetzt werden?
2. Wann wird in diesen Konstruktionen das Verb *haben* gebraucht und wann *sein*?

III. *Infinitivkonstruktionen „um... zu", „(an)statt ...zu", „ohne ... zu":*
1. Was bedeuten diese Konstruktionen?
2. Was ersetzen Sie?

IV. *Zielsätze und andere Möglichkeiten bei der Übersetzung ins Deutsche der russischen Konjunktion «чтобы»:*
1. Auf welche Frage antworten die Zielsätze?
2. Durch welche Konjunktionen werden die Zielsätze eingeleitet?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

***24.** Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.
Muster: Hat man ihn aufgehalten? — Ja, er ist aufgehalten worden.
Hat man...
l. ...die Kleidung schon gereinigt? 2. ...die Nachricht schon erhalten? 3. ...deine Arbeiten schon ausgestellt? 4. ...diesen Maschinenteil schon ersetzt? 5. ...das Schiff schon gebaut? 6. ...diese Geräte schon benutzt?

***25.** Fragen Sie, ob das Gesagte auch Ihren Gesprächspartner betrifft.
Muster: Uns hat man nicht bemerkt. — Bist du auch nicht bemerkt worden?
l. Mich hat man ausgefragt. 2. Ihn hat man sehr gelobt. 3. Sie hat man aus dem Saal entfernt. 4. Mich hat man medizinisch untersucht. 5. Ihn hat man mehrmals angegriffen.

***26.** Sagen Sie, daß es früher auch so war.
Muster: Jetzt werden diese Manuskripte getrennt aufbewahrt. — Sie sind auch früher getrennt aufbewahrt worden.
l. Dazu wird jetzt ein anderer Stoff verwendet. 2. Dadurch werden die Bücher jetzt sehr beschädigt. 3. Solche Arbeiten werden jetzt schnell ausgeführt. 4. Diese Diagnose wird jetzt sehr leicht bestimmt. 5. Dieser Weg wird jetzt in drei Stunden zurückgelegt. 6. Dazu wird jetzt viel Geld ausgegeben.

27. Geben Sie Ihrem Gesprächspartner zusätzliche Informationen. Sagen Sie, von wem all das gemacht worden ist.
Muster: Man hat ihnen alles gut erklärt. (die Lehrerin) — Tatsächlich. Alles ist ihnen von der Lehrerin erklärt worden.
Man hat...
l. ...ihr das Buch ausgeliehen. (mein Kollege) 2. ...die Ansprache aufs Band genommen. (der Laborant) 3. ...beide Gruppen vereinigt. (der Dekan) 4. ...neue Ausrüstung angeschafft. (die Direktion) 5. ...sie voneinander getrennt. (die Eltern)

6. ...das Laboratorium neu eingerichtet. (unser Chef)

28. Präzisieren Sie die Aussage Ihres Gesprächspartners.
Muster: Wir schafften uns neue Papiertischdecken an. (die alten benutzen) — Ja. Die alten waren alle benutzt worden.
1. Ich lieh dieses Buch für ihn aus. (aus der Bibliothek ausschließen) 2. Wir konnten nichts mehr dagegen unternehmen. (in der Versammlung feststellen) 3. Nach dem Urlaub fühlte sie sich besser. (gründlich heilen) 4. Sie konnte gleich in die Wohnung einziehen. (für sie mieten) 5. Hier gewinnt man zur Zeit sehr viel Erdgas. (vor 3 Jahren entdecken)

29. Sagen Sie, warum Sie so gehandelt haben.
Muster: Warum bleibt dieser Brief unbeantwortet? (nicht übersetzen) — Ich beantwortete den Brief nicht, denn er war nicht übersetzt worden.
1. Warum stellten Sie die Betten nicht in dieses Zimmer? (nicht einrichten) 2. Warum kauften Sie diesmal keine Bücherregale? (früher anschaffen) 3. Warum brachten Sie für mich diese Bücher nicht? (ausleihen) 4. Warum übernahmen Sie diesen Auftrag nicht? (ausführen) 5. Warum sagten Sie Ihnen nichts? (unterrichten) 6. Warum reparierten Sie das Gerät nicht? (austauschen)

***30.** Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß Ihnen das Gesagte schon bekannt ist.
Muster: Diese Geschichte wurde mir erst gestern erzählt. — Mir aber war sie schon längst erzählt worden.
1. Die Untersuchungsergebnisse wurden mir erst gestern zugeschickt. 2. Genaue Termine wurden mir erst gestern mitgeteilt. 3. Die Abfahrtszeit wurde mir erst gestern bekanntgegeben. 4. Ich wurde über das Programm erst gestern unterrichtet. 5. Wir wurden über die Versammlung erst gestern benachrichtigt. 6. Uns wurde über dieses Treffen erst gestern erzählt.

***31.** Äußern Sie Ihre Zustimmung.
Muster: Das muß man machen. — Sicher muß das gemacht werden.
l. Man muß sie einholen. 2. Die Arbeit muß man fortsetzen. 3. Die Bücher muß man aufstellen. 4. Die neue Methode muß man anwenden. 5. Die Bettwäsche muß man wechseln. 6. Man darf ihn nicht aufregen.

***32.** Bestehen Sie auf sofortiger Ausführung des Auftrags.
Muster: Können diese Briefe am Montag abgeschickt werden? — Keinesfalls! Sie sollen sofort abgeschickt werden.
l. Darf dieses Paket später geöffnet werden? 2. Kann diese Arznei nach dem Essen genommen werden? 3. Kann diese Strecke nachmittags zurückgelegt werden? 4. Dürfen diese Rechnungen in der nächsten Woche bezahlt werden? 5. Kann dieser Patient übermorgen untersucht werden?

33. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, was die betreffende Person noch zu tun hat.
Muster: Ich brauche Flugkarten. (bestellen) — Sie müssen noch bestettt werden.
l. Fritz braucht noch dieses Nachschlagewerk. (ausleihen) 2. Wir brauchen noch einen Projektionsapparat. (anschaffen) 3. Anna braucht dringend ein anderes Zimmer. (mieten) 4. Ich brauche ein heißes Bügeleisen. (einschalten) 5. Ich möchte dieses Stück Käse haben. (wiegen)

34. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß Sie nichts gegen seinen Vorschlag haben.
Muster: Wir möchten die Versammlung verlegen. — Ich habe nichts dagegen. Sie kann verlegt werden.
l. Ich möchte das öffentlich erklären. 2. Wir möchten diese Gedichte unseren

Freunden widmen. 3. Wir möchten diese Dokumente in Ihrem Schrank aufbewahren. 4. Ich möchte nützliche Informationen regelmäßig erhalten. 5. Er möchte die beschädigten Teile ersetzen.

35. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß ein anderer seine Bitte erfüllen wird.
Muster: Können Sie uns morgen abholen? (mein Bruder) —leider nicht. Aber Sie können von meinem Bruder abgeholt werden.
l. Können Sie mich vormittags anrufen? (die Sekretärin) 2. Können Sie mir den Preis nennen? (meine Frau) 3. Können Sie meine Fehler verbessern? (die Lehrerin) 4. Kannst du mir die Tür öffnen? (mein Großvater) 5. Kannst du für mich alles einrichten? (meine Schwester)

36. Lesen Sie die nachstehende Kurzgeschichte durch und beantworten Sie die folgende Frage: Warum bekam E. Kisch ein hohes Zeilenhonorar?

Das Honorar

Ein Freund Egon Erwin Kischs wunderte sich über die Höhe des Honorars, das Kisch für einen Aufsatz in einer Zeitschrift erhielt. „Du bekommst aber ein hohes Zeilenhonorar", äußerte er sich scherzend. Kisch nickte. „Nun ja, bei mir kann ja auch noch vieles zwischen den Zeilen gelesen werden."

37. Helfen Sie Ihrem Gesprächspartner mit einem Rat.
Muster: Wer wird das Fernsehgerät reparieren? (mein Freund) — Er wird von meinem Freund repariert werden.
Wer wird...
l. ...die Ansprache halten? (der Direktor) 2. ...die Gäste begrüßen? (die Kinder) 3. ...die Termine bestimmen? (die Leitung) 4. ...sie darüber unterrichten? (der Dekan) 5. ...die Versammlung eröffnen? (der Gruppenälteste)

38. Bringen Sie Ihren Zweifel zum Ausdruck.
Muster: Wirst du Ende Juni schon frei sein? (die Prüfungen ablegen) — Ende Juni werden die Prüfungen noch nicht abgelegt werden.
l. Holst du meinen Mantel schon heute ab? (reinigen) 2. Ziehen Sie im Frühling ins neue Haus um? (bauen) 3. Geben Sie mir heute abend die neue Variante der Kontrollfragen? (vervielfältigen) 4. Werden Sie schon in der nächsten Woche wissen, wann die Ausstellung eröffnet wird? (beschließen) 5. Werdet ihr schon Anfang April zu einem anderen Thema übergehen? (der ganze Lehrstoff; durchnehmen)

II

***39.** Unterstützen Sie Ihren Gesprächspartner in seiner Meinung.
Muster: Dieser neue Roman muß gelesen werden. — Ich bin auch der Meinung. Der Roman ist zu lesen.
l. Dieser Verfasser muß ausgezeichnet werden. 2. Dieses Abenteuer muß beschrieben werden. 3. Diese Methode muß angewendet werden. 4. Diese Regel muß noch einmal erklärt werden. 5. Diese Verbindung muß abgebrochen werden.

40. Äußern Sie Ihre Zustimmung.
Muster: Ich glaube, du mußt das vergessen. — Du hast recht. Ich habe das zu vergessen.
l. Ich glaube, ihr müßt euch vereinigen. 2. Wir glauben, du mußt dich von ihm trennen. 3. Elke glaubt, er muß mehr Geld dafür ausgeben. 4. Ich glaube, du mußt in diesem Fall auch Opfer bringen. 5. Wir glauben, Sie müssen diesen Brief aulbewahren. 6. Erich glaubt, du mußt ihn darum bitten.

41. Zeigen Sie, daß Sie den Vorschlag Ihres Gesprächspartners unterstützen.

Muster: Ich glaube, in Ihrem Aufsatz müssen Sie unbedingt diesen Namen nennen. — Ja, der Name ist zu nennen.

l. Ich meine, Sie müssen die Produktion steigern. 2. Ich glaube, wir müssen ihnen die Ausrüstung kostenlos zur Verfügung stellen. 3. Ich denke, ihr müßt diese Diskussion möglichst schnell veranstalten. 4. Ich meine, du sollst mit dieser Arbeit sofort anfangen. 5. Ich denke, sie müssen die Dokumente im Archiv finden.

III

***42.** Antworten Sie auf die Fragen.

Muster: Wozu bist du gekommen? Mich zu sehen? —Ja, ich bin gekommen, um dich zu sehen.

l. Wozu hast du das aufgeschrieben? Um nicht zu vergessen? 2. Wozu hast du die Bibliothek besucht? Um Bücher auszuleihen? 3. Wozu hast du das Buch gekauft? Um es deinem Freund zu schenken? 4. Wozu hast du so viele Sachen gepackt? Um deine Mitreisenden zu begeistern? 5. Warum willst du mit dem Flugzeug fliegen? Um Zeit zu sparen?

43. Äußern Sie Ihren Zweifel.

Muster: Er wollte der erste sein und kam sehr früh. — Kam er wirklich so früh, nur um der erste zu sein?

l. Wolf wollte das Paket wiegen und nahm unsere Waage. 2. Monika wollte dich nicht aufregen und sagte nichts. 3. Sie wollten uns einholen und machten Nachtschicht. 4. Er wollte dich nicht reizen und schwieg. 5. Martina wollte alles erfähren und schrieb diesen Brief.

44. Bringen Sie Ihr Bedauern zum Ausdruck.

Muster: Hat er den Text übersetzt? — Es tut mir leid. Statt den Text zu übersetzen, hat er ihn abgeschrieben.

l. Hat Helene die Bücher ausgetauscht? (abgeben) 2. Hat Kurt den Brief aufbewahrt? (verlieren) 3. Hat Kurt auf Sie gewartet? (gehen) 4. Hat sie ihn dort angerufen? (hinfahren) 5. Haben sie die Ausrüstung repariert? (beschädigen)

45. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Bist du wirklich vorbeigegangen und hast uns nicht bemerkt? — Ja, ich bin wirklich vorbeigegangen, ohne euch zu bemerken.

l. Bist du wirklich getaucht und hast nichts gesehen? 2. Hast du wirklich mit ihr gesprochen und sie nicht erkannt? 3. Bist du wirklich dort gewesen und hast nichts erfahren? 4. Hat er wirklich das getan und sich nicht entschuldigt? 5. Hast du wirklich davon gehört und nichts verstanden?

IV

46. Drücken Sie Ihr Erstaunen aus.

Muster: Er hat Geld geschickt, und wir fliegen bald zu ihm. — Was Sie nicht sagen! Hat er Geld geschickt, damit Sie zu ihm fliegen?

1. Jurgen hat mir sehn geholfen, und ich bin bald mit der Arbeit fertig. 2. Karin hat uns den Brief vorgelesen, und jetzt wissen wir alles. 3. Die Kinder haben mich in die Schule eingeladen, und ich werde eine Ansprache halten. 4. Rolf hat mir Monikas Adresse gegeben, und ich besuche sie bald. 5. Er hat mich dorthin gebracht, und ich kenne jetzt den Ort.

47. Erklären Sie, warum Sie all dies getan haben.

Muster: Besten Dank fürs Wörterbuch! Jetzt kann ich das Telegramm übersetzen. (bringen) — Ich habe das Wörterbuch gebracht, damit du es übersetzt.

Besten Dank...

1. ...für die Telephonnummer! Jetzt kann ich den Arzt anrufen. (geben)
2. ...fürs Fahrrad! Jetzt kann ich jeden Tag ins Dorf fahren. (schenken)
3. ...für den Schlüssel! Jetzt kann ich selbst die Tür öffnen. (überreichen)
4. ...für die Uhr! Jetzt kann ich rechtzeitig wach werden. (reparieren)
5. ...für den Brief! Jetzt kann ich meine Tochter abholen. (schreiben)

48. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner, daß Sie schon Bescheid wissen.

Muster: Der Chef möchtealle sehen. (alle; kommen) — Das weiß ich schon. Er möchte, daß wir alle kommen,

l. Die Mutter möchte schon morgen abfahren. (ich; die Fahrkarten besorgen) 2. Manfred möchte jetzt telephonieren. (ich; das Ferngespräch bestellen) 3. Sie sind müde und wollen schlafen. (alle; weggehen) 4. Sie wollen sich hier aurhalten. (wir; das Abendbrot zübereiten)

49. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Warum wartet er auf mich? (etwas sagen) — Er wartet auf dich, um dir etwas zu sagen.

l. Warum fahren sie weg? (im Ausland arbeiten) 2. Warum sind Sie gekommen? (an der Versammlung teilnehmen) 3. Warum kaufst du dir dieses Buch? (besitzen) 4. Warum hat sie geschwiegen? (nicht streiten)

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Die Krieger von Riace

Am 16 August 1972 war das Städtchen Riace, das an der Küste in Süditalien liegt, von Feriengästen überfüllt. Das schöne Wetter und das glasklare Wasser des Meeres hatten sie angelockt.

Unter ihnen befand sich Stefano Mariottini, ein begeisterter Seetaucher aus Rom. Als er seine Ausrüstung vorbereitete, wußte er noch nicht, daß dieser Tag Fur ihn der denk wurdigsie in seinem leben werden ollte. Aber nicht nur für ihn war dieser Tag von großer Bedeutung, sondern auch für die Kunstgeschichte. Das Wasser war warm und so einladend, daß Stefano mit kräftigen Zügen[1] hinausschwamm. Plötzlich — er hatte etwa 300 Meter von der Küste aus zurückgelegt — entdeckte er auf dem Meeresboden eine große dunkle Masse. Stefano tauchte, um besser zu sehen und stellte zu seiner Verwunderung fest, daß es sich um zwei große Bronzestatuen handelte. Es waren menschliche Gestalten, deren Form wegen der Meeresablagerungen[2] schwer zu erkennen war. Statt weiter zu schwimmen, kehrte er zurück und unterrichtete sofort das Amt für Antiquitäten über seinen Fund. Bereits vier Tage später wurden die Statuen an Land geschafft. Nachdem sie von den gröbsten Ablagerungen befreit und gereinigt waren, wurden zwei nackte Männerstatuen sichtbar. Beide Statuen sind ungefähr zwei Meter hoch, und jede wiegt über 150 Kilogramm.

Obwohl diese Statuen Hunderte von Jahren im Wasser gelegen haben, sind sie doch von außergewöhnlichem Interesse. Durch Ihre Entdeckung hat sich unser Wissen über die griechische Kunst im 5. Jahrhundert v. u. Z.[3] stark erweitert. Sie zählen zu den klassischen Großbronzen, von denen nur wenige Stücke bekannt sind, wie z. B. die Poseidon'statue im Nationalmuseum von Athen oder Wagenlenker von Delphi im Britischen Museum in London. Warum aber wurden diese Statuen im Meer in der Nähe von Riace aufgefunden? Kalabrien, das im Süden des italienischen Stiefels liegt, war Teil von Großgriechenland; es wurde im 7. und 5. Jahrhundert v. u. Z. von den Griechen

kolonisiert. Riace und andere kulturell entwickelte Hafenstädte blühten auf. Welchen dieser Häfen sollte nun das Schiff, auf dem sich die Statuen befanden, anlaufen? Bisher konnte noch niemand diese Frage beantworten.

Zuerst wurden die Statuen im Archäologischen Museum in Florenz ausgestellt, wo sie übrigens auch restauriert worden waren. Die größten Reinigungsarbeiten, die im Nationalmuseum von Kalabrien ausgeführt worden waren, hatten zwei Jahre in Anspruch genommen. Von dort wurden die Bronzen nach Florenz gebracht, damit man sie mit Gammastrahlen untersucht konnte.

Was die Statuen selbst anbetrifft, so darf mit Sicherheit festgestellt werden, daß der rechte Arm des Kriegers nicht der Teil der Originalausführung ist: Er ersetzte einen Arm, der durch einen unglücklichen Zufall zerstört worden war. Die Untersuchung hat ebenfalls gezeigt, daß für gewisse Teile noch andere Materialien als Bronze verwendet worden sind. Weiter zeigte sich, daß sich in den Teilen, die bei der ersten Reinigung nicht zu erreichen waren, feuchte Ablagerungen befanden. Sie konnten die Statuen von innen her[4] langsam zerstören. Sie mußten deshalb auch entfernt werden. Das Reinigen des Inneren der Statuen gestaitete sich zu einer der schwierigsten Arbeiten während der Restauration.

Heute befinden sich die Krieger von Riace in ausgezeichnetem Zustand und dürfen optimistisch in die nächsten Jahrhunderte blicken.

Texterläuterungen

[1] mit kräftigen Zügen — мощными гребками
[2] die Meeresablagerungen — морские отложения
[3] v. u. Z. = vor unserer Zeitrechnung — до нашей эры
[4] von innen her — изнутри

50. Beantworten Sie folgende Fragen zum Inhalt des Textes.
1. Wo liegt das Städchen Riace?
2. Warum war Riace an diesem Tag von Feriengästen überfüllt?
3. Wovon ahnte Stefano Mariottini nichts, als er seine Ausrüstung vorbereitete?
4. Was entdeckte er auf dem Meeresboden und wo war es?
5. Worum handelte es sich?
6. War Mariottini verwundert?
7. Schwamm er weiter?
8. Wen unterrichteteer über seinen Fund?
9. Was wurde vier Tage später an Land geschafft?
10. Wann blühte Riace auf?

51. Wie war es im Text? Führen Sie den Gedanken schriftlich zu Ende.

l. Stefano tauchte,... (чтобы лучше видеть) 2. Er kehrte zurück,... (вместо того, чтобы плыть дальше) 3. Weiter zeigte sich, daß sich in den Teilen, ... (до которых раньше невозможно было добраться) feuchte Ablagerungen befanden. 4. Zuerst wurden die Statuen im Archäologischen Museum in Florenz ausgestellt, ... (где их и реставрировали) 5. Von dort wurden die Bronzen nach Florenz gebracht, ... (чтобы их можно было исследовать гамма-лучами) 6. Sie konnten die Statuen von innen her zerstören und... (должны были быть поэтому удалены) 7. Die Untersuchung hat ebenfalls gezeigt, ... (что для определённых частей применялись и другие материалы) 8. Die größten Reinigungsarbeiten, ... (которые были выполнены в Национальном музее Калабрии) hatten zwei Jahre in Anspruch genommen. 9. Was die Statuen selbst anbetrifft, ... (то можно с уверенностью констатировать), daß der rechte Arm des Kriegers nicht der Teil der Originalausführung ist.

52. Stellen Sie sich vor: zwei begeisterte Kunstkenner unterhalten sich über Mariottinis Fund. Vervollständigen Sie den Dialog. Welche Fragen passen zu den folgenden Antworten?

— ...

— Die Statuen wurden zuerst in Florenz ausgestellt.
— ...
—Nein, im Nationalmuseum von Kalabrien waren sie nicht zu sehen.
— ...
— Das stimmt. Diese Arbeiten sind dort ausgeführt worden.
— ...
— Ja, sie wurden nach Florenz gebracht, damit man sie mit Gammastrahlen untersuchen konnte.
— ...
— Genau das hat die Untersuchung ebenfalls gezeigt.
— ...
— Sie waren bei der ersten Reinigung einfach nicht zu erreichen.

53. Nehmen wir an: Sie sind...
a) ...Stefano Mariottini. Sprechen Sie über den denkwürdigsten Tag Ihres Lebens.
b) ...ein Beamter des Amtes für Antiquitäten. Erzählen Sie über Mariottinis Fund.
c) ...ein Kunsthistoriker. Erklären Sie, warum diese Statuen von außergewöhnlichem Interesse sind.

54. Inszenieren Sie ein Gespräch zwischen Stefano Mariottini und einem Zeitungsjoumalisten, der einen Bericht über seinen Fund bringen will.

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Welche Rolle spielten die Deutschen in der Entwicklung der Kultur in Rußland?

Text C

Deutsche in Moskau

Seit mehr als 400 Jahren gibt es in Moskau deutsche Einwohner. Die ersten Deutschen, überwiegend Kaufleute und Handwerker, siedelten sich in Moskau bereits im 15. Jahrhundert in einem schönen Landstreifen im Nordosten Moskaus an, der etwa eine Fußstunde vom Zentrum der Stadt an der Jausa gelegen war. Dort konnten die fremden und andersgläubigen Deutschen nach ihren Sitten und Gebräuchen leben. Diese Fremdenvorstadt wurde aufgrund der Dominanz der deutschen Sprache die „Deutsche Sloboda" genannt. Unter Iwan dem Schrecklichen wurde die Deutsche Sloboda mit zahlreichen aus deutschen Landen eingewanderten Fachkräften besiedelt. Es kamen Offiziere, Kaufleute, Techniker, Handwerker und Wissenschaftler.

Mit den Deutschen siedelten sich auch andere, ihnen in Sprache und Herkunft nahestehende, Ausländer in der deutschen Vorstadt an. Unter ihnen befand sich der Genfer Franz Lefort, der sich 1676 mit 19 Jahren zum russischen Militärdienst gerneldet hatte. Sein Haus in der Deutschen Sloboda war für seine Geselligkeit und Offenheit bekannt. Hier verkehrte auch der junge Zar Peter I., dem die europäische Atmosphäre der deutschen Vorstadt gefiel.

In dieser Deutschen Sloboda wohnte auch Pastor Johann Gottfried Gregori. Im Auftrag des Zaren Alexej Michailowitsch gründete er 1672 das Hoftheater. Der Inhalt des ersten Stückes war dem „Buch Esther[1]" aus dem Alten Testament[2] entnommen. Nach Gregoris Tod erstarb das Theaterleben in Moskau und lebte erst unter Peter I. wieder auf.

Zu Beginn des 18. Jahrhunderts besiedelten die Deutschen nicht nur die Deutsche Sloboda, sondern ließen sich immer häufiger im Stadtzentrum nieder. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts gab es in Moskau etwa 20 000 Deutsche. Sie wohnten in verschiedenen Stadtteilen; besonders viele lebten in der Stadtmitte nahe der evangelisch-lutherischen Peter-und-Pauls-Kirche[3]. Dank der evangelisch-lutherischen Kirche konnten die Rußlanddeutschen ihre nationale Eigenständigkeit[4] über drei

Jahrhunderte bewahren.

Bereits 1601 wird eine deutsche Schule bei der evangelischen Kirche in Moskau erwähnt, und im 19. Jahrhundert gab es bei der Moskauer Peter-und-Pauls-Kirche fünf Lehranstalten: ein Jungengymnasium, eine Realschule, ein Mädchengymnasium, eine Grundschule für Jungen und eine für Mädchen. Erwähnt werden soll aber auch eine Sonderschule, die von Deutschen gegründet wurde. Im Jahre 1882 eröffnete Heinrich Dieckhoff, Pastor an der Peter-und-Pauls-Kirche, eine Schule für blinde Kinder. Diese Einrichtung existiert bis heute, und jeder ihrer Schüler kennt den Namen des Gründers.

Die Verbundenheit mit der eigenen Sprache, mit Kultur und Bräuchen hinderte die Deutschen nicht daran, weltoffen zu sein. Sie leisteten einen gewichtigen Beitrag zur Entwicklung von Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft in Rußland. Viele der Moskauer Deutschen gingen in die Geschichte ein. Der berühmteste von ihnen ist Friedrich Josef Haas. Anfang des 19. Jahrhunderts war Haas der beste deutsche Arzt in Moskau. Er hatte viele Patienten, wies aber auch arme Leute nicht ab. Haas war auch Chefarzt aller Moskauer Gefängnisse, und er tat viel, um das Los der Häftlinge zu verbessern. Außerdem gründete er ein Krankenhaus für Obdachlose[5]. Hier wurde ihm 1909 ein Denkmal gesetzt. Auf dem Stein stehen die Worte, die er oft wiederholt hatte: «Спешите делать добро!» Auch in seiner Heimat ist er unvergessen; dort gibt es eine Haas-Straße, eine Ausstellung zu Leben und Werk sowie ein Denkmal.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] das Buch Esther — библейская книга «Эсфирь»
[2] das Alte Testament — Ветхий Завет
[3] evangelisch-lutherische... Kirche — евангелическо-лютеранская церковь
[4] nationale Eigenständigkeit — национальная самобытность
[5] der Obdachlose — бездомный

55. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Was war die Deutsche Sloboda?
2. Welche Rolle spielte der Pastor Gregori in der Geschichte des russischen Theaters?
3. Welche deutschen Lehranstalten gab es in Moskau?
4. Sind Sie einverstanden mit der Meinung, daß in Rußland deutsche Vermittler zwischen deutscher und russischer Kultur waren?
5. Sind sie es heute noch?
6. Wer/was vermittelt am besten die Kultur eines Volkes?

56. Dr. Haas lebte nach dem Prinzip „Bemühen Sie sich. Gutes zu tun!” Kennen Sie jemanden, der die gleiche Lebensphilosophie hat? Und was ist für Sie wichtig im Leben?

57. Stellen Sie eine Gliederung des Textes zusammen, indem Sie jeden Absatz des Textes betiteln.

58. Erzählen Sie, was Sie aus dem Text Neues erfahren haben über...

1. die ersten Deutschen in Moskau;
2. die „Deutsche Sloboda";
3. die Kultur der Deutschen;
4. die Lehranstalten in Moskau;
5. die berühmten Deutschen in Moskau.

59. Erzählen Sie, welche Deutschen leben heute in Moskau/in Ihrer Stadt.

60. Finden Sie möglichst viele Informationen über den Alltag einer deutschen

Familie in Rußland und berichten Sie darüber.

61. Stellen Sie sich vor: Sie treffen sich mit einem Deutschen und bitten ihn über die Geschichte der Deutschen in Moskau zu erzählen.

62. Waren Sie einmal in Deutschland? Wie fühlen Sie sich unter den Deutschen?

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Wodurch ist Till Eulenspiegel überall bekannt?

Text D

Till Eulenspiegel

Anfang des 14. Jahrhunderts lebte im norddeutschen Raum ein junger Mann, der auf seinen Wanderungen den Menschen gern einen Streich spielte[1]. Er hatte seinen Spaß daran, die Leute zum Narren zu halten. Bis heute ist er überall als „Till Eulenspiegel" bekannt. Seine zahlreichen Streiche kennen wir aus alten Volksbüchern.

Einmal kam Eulenspiegel nach Nürnberg und hängte dort ein riesiges Plakat an die Tür des Rathauses. Er gab sich darin für einen großen Arzt aus und versprach, alle Krankheiten zu heilen. Er war sicher, daß man ihm glauben wird, denn er kannte den Aberglauben[2] und die Dummheit der Leute. Und er hatte recht. Da kam zu ihm der Arzt eines Spitals, indem sehr viele Kranke schon einige Jahre lang lagen und nicht gesund werden konnten. Der Arzt fragte Eulenspiegel: „Herr Doktor, können Sie nicht meine Kranken heilen?" „Gut", sagte Eulenspiegel. Er versprach, alle Kranken zu heilen, aber dafür sollte ihm der Arzt 200 Gulden geben. Das gefiel dem Arzt und er war einverstanden. Dann kam Eulenspiegel ins Spital und sprach zu jedem einzelnen Kranken: „Ich will dir etwas sagen, aber erzähle es keinem anderen." Eulenspiegel versprach alle Kranken gesund zu machen, aber einen wollte er zu Pulver verbrennen und dieses Pulver den anderen geben. „Ich will den Kränksten verbrennen", sprach Eulenspiegel weiter, „und so den anderen helfen. Bald werde ich kommen und mit lauter Stimme rufen: ‚Wer gesund ist, der komme heraus!'" Und das sollte niemand versäumen, denn den letzten wollte Eulenspiegel verbrennen. So sprach Eulenspiegel zu jedem Kranken unter vier Augen. Dann verließ er das Krankenhaus und versprach morgen wiederzukommen.

Am nächsten Tag kam er wieder ins Spital und rief laut: „Wer gesund ist, soll herauskommen!" Sofort liefen alle Kranken heraus, darunter auch solche, die seit zehn Jahren im Bett lagen, denn keiner wollte der letzte sein.

Nun war das Spital leer, und Eulenspiegel forderte sein Geld. Er sagte, daß er heute noch weiterreiten müsse. Der Arzt gab ihm das Geld, dankte ihm, und Eulenspiegel ritt schleunigst fort. Aber bald kamen alle Kranken zurück ins Spital und klagten wieder über ihre Krankheiten, denn niemand wurde wirklich gesund.

In Mölln bei Lübeck ist Till Eulenspiegel 1350 gestorben. Auf dem Marktplatz steht ein Eulenspiegelbrunnen, und auf dem Friedhof findet man einen Grabstein mit seinem Namen und seinem Zeichen: Eine Eule und ein Spiegel.

Texterläuterungen

[1] jmdm. einen Streich spielen — сыграть с кем-л. злую шутку, подшутить
[2] der Aberglaube — суеверие

63. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.
1. Wer war Eulenspiegel?
2. Wohin hängte er das Plakat?
3. Was stand darauf?
4. Was versprach Eulenspiegel?

5. Hoffte er, daß man ihm glauben wird?
6. Warum war er so sicher, daß man ihm glauben wird?
7. Warum flüsterte Eulenspiegel jedem Kranken ganz leise etwas ins Ohr?
8. Warum bat der Arzt Eulenspiegel, seine Kranken zu heilen?
9. Warum liefen alle Kranken fort?
10. Warum kamen die Kranken zurück? Sind sie gesund geworden?

64. Informieren Sie Ihre Freunde:
a) wann Till Eulenspiegel gelebt hat;
b) wo er seine Streiche verübt hat;
c) warum er das machte;
d) woher wir von seinen Streichen wissen;
e) wo er gestorben ist;
f) was in Mölln an Eulenspiegel erinnert.

65. Wie war es im Text? Führen Sie den Gedanken zu Ende.
l. Er war sicher, daß man ihm glauben wird,... 2. Und das sollte niemand versäumen, ... 3. Sofort liefen alle Kranken heraus, darunter auch solche, die seit zehn Jahren im Bett lagen,... 4. Aber bald kamen alle Kranken zurück ins Spital und klagten wieder über ihre Krankheiten,...

66. Können Sie sich an kleine Geschichten über Till Eulenspiegel erinnern? Erzählen Sie eine davon.

67. Können Sie ein Bild zu einem Streich von Till Eulenspiegel zeichnen? Wie würde das aussehen?

68. Vielleicht kennen Sie einen Mann in der Geschichte unseres Landes, der auch solche Streiche den Menschen spielte? Erzählen Sie von ihm.

69. Erinnern Sie sich an humoristische Geschichten. Wer kann mehr erzählen?

70. a) Worum handelt es sich in den ersten zwei Absätzen des Textes?
b) Betiteln Sie den dritten Absatz.
c) Worüber informieren der vierte, fünfte und sechste Absatz?
d) Stellen Sie eine Gliederung des Textes zusammen.

71. Stellen Sie 10-12 Fragen zum Inhalt des Textes und lassen Sie Ihre Studienfreunde auf die Fragen antworten.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Unterirdische Archive von Nowgorod

Dank der außerordentlichen Freigiebigkeit des Nowgoroder Bodens kann die 1123jährige Geschichte der einst in ganz Europa berühmten Handelsmetropole durch viele interessante Details ergänzt und bereichert werden. Nowgorod verfügt infolge besonders günstiger Bedingungen seines Territoriums über geradezu märchenhaft reiche Kulturschichten. Seit vielen Jahren erforschen Wissenschaftler diese Erdschichten von 5 bis 8 Meter Mächtigkeit — eine Unterbrechung brachten nur die Jahre des Krieges.

Über 130 000 Funde wurden gemacht, dabei haben die Archäologen erst einen Bruchteil des Territoriums untersucht, sind noch nicht einmal beim Siedlungskem

angekommen. Im stadtgeschichtlichen Museum auf dem Nowgoroder Kremlgelände konnte man Schmuckstücke und Gebrauchsgegenstände betrachten, die ausgezeichnet erhalten sind, obwohl sie über 500 Jahre im Boden lagen. Viele Bauten konnten von den Archäologen freigelegt werden, darunter 800 Wohngebäude, alte Handwerks- und Produktionsstätten. Sogar ganze Straßenzüge wurden entdeckt.

Eine wissenschaftliche Methode, die sogenannte Jahresringchronik, machte möglich, daß die hölzernen Funde genau datiert werden konnten. Der älteste Fund stammt aus dem Jahr 953.

Als geradezu sensationelle Entdeckung galten die auf Birkenrinde verfaßten Nowgoroder Schriftstücke. Nowgorod ist die bisher einzige Stadt, die aus der Erde alte Schriften erhielt. Im Jahre 1951 fand man die ersten Birkenrinden, inzwischen sind es über 600 — vom einfachen Liebesbrief bis zu einem wichtigen Geschäftspapier altrussischer Kaufleute. Die Birken-rindentexte ergänzen bedeutend die „normalen” schriftlichen Quellen über Nowgorod. Mit dieser russischen Stadt unterhielten im Mittelalter auch Kaufleute aus Westeuropa intensive Geschäftsbeziehungen, es gab eine Niederlassung der Hanse in der Stadt. Deutsche Kaufleute brachten Zinn und Bernstein nach Nowgorod, und im Hanse-Hot brauten sie sogar Bier. Zuruck fuhrten sie Felle und Pelze.

„Wir lesen in der Erde über das Leben in vergangenen Zeiten wie in einem alten Buch”, sagte uns ein Nowgoroder Historiker. Ich glaube, dieser Vergleich ist nicht iibertrieben. *(von Ottomar Harbauer)*

Lektion VI

Texte: A. Unser taglich Brot: auch Nachrichten. **B.** Massenmedien und Of-fentliche Meinung in Deutschland. **C.** Die Presse in Deutschland. **D.** Fernsehen und Rundfunk in Deutschland. **E.** Flut der Information steigt. **Grammatischer Stoff: I.** Prapositionen, die den Genitiv regieren. **II.** Artikel bei geographischen Namen. **III.** Infinitiv mit *zu* und ohne *zu.* **IV.** Das Verb *lassen.*

VOKABELN FUR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 1. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabein im Worterbuch nach. Notieren Sie sich bei Substantiven die Genitiv- und Pluralfor-men, bei Verben die Grundfonnen und die Rektion.

brauchen	das Blatt	die Überzeugungskraft
die Nahrung	taglich	warnen
das Massenmedium	senden	verfugen
auskommen	die Meldung	Fernsehen
einschalten	ausstrahlen	begeistert sein
sich ansehen	wirksam	die Nachrichtenübermittlung
erfahren	genieβen	die Entfemung
die Wirklichkeit	die Neugier	wirken

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Worter.

auskommen ohne *(Akk.)*

Wir brauchen einige Autos. Wir konnen ohne sie nicht auskommen.

1. Übersetzen Sie die Satze ins Russische.

2. Übersetzen Sie diesen Dialog ins Russische.
— Ich konnte nicht zu dir kommen, obwohl ich es versprochen hatte.
— Das macht nichts. Wir sind auch ohne dich gut ausgekommen.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Gibt es unter deinen Bekannten solche, die mit den Studienkollegen nicht gut auskommen können? 2. Kannst du mit den Kindern gut auskommen? 3. Kannst du ohne dein Auto auskommen? 4. Können Sie ohne Betreuer auskommen?

3. Fassen wir zusammen.
4. Man kann ohne Autos, ohne Mittel, ohne jmdn. auskommen.

sich ansehen (*Dat.*)

Ich will mir eine alte französische Komödie ansehen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Lesen Sie nun den folgenden Dialog und übersetzen Sie ihn ins Russische.

— Im Filmtheater „Capitol" läuft ein interessanter Dokumentarfilm „Über die Geschichte des Fernsehens". Gehst du mit uns ins Kino?

— Nein. Ich habe mir diesen Film schon angesehen. Er ist wirklich interessant.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Hast du dir die Gernälde von N. angesehen? 2. Hast du dir das Theaterstück von M. angesehen? 3. Sehen Sie sich Ausstellungen mit Interesse an? 4. Welchen Videoclip würden Sie sich gern ansehen? 5. Welchen Krimi hast du dir gestern angesehen?

4. Fassen wir zusammen.

Man kann sich ein Theaterstück, einen Film, einen Videoclip, eine Ausstellung ansehen.

fernsehen

Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Was machst du heute abend? Ich lade dich ein, bei uns femzusehen.

— Danke. Ich sehe gern fern.

das Fernsehen

Das Fernsehen entstand in den 30er Jahren Anfang dieses Jahrhunderts.

1. Übersetzen Sie diesen Satz.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog.

— Was für Sendungen gibt es heute im Fernsehen?

— Im Fernsehen gibt es heute einen Unterhaltungsfilm.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Sehen Sie gern fern? 2. Welches Theaterstück wird heute vom Fernsehen übertragen? 3. Wie oft sehen Sie fern? 4. Warum hat man diesen Schauspieler lange nicht im Fernsehen gesehen? 5. Wird bei Ihnen abends Ferngesehen?

4. Fassen wir nun zusammen.

Fernsehen — Fernsehsendungen auf dem Bildschirm verfolgen das Fernsehen — телевидение

begeistert sein von *(Dat.)*

Ich bin von diesem Gernälde begeistert.

1. Übersetzen sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Ich habe gehört, daß du im Konzert von M. warst. Welchen Eindruck hat dieser Sänger auf dich gemacht?

— Von diesem Konzert bin ich völlig begeistert.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Von welchem Fernsehfilm waren Sie in letzter Zeit besonders begeistert? 2. Sind Sie von Ihrem CD-Player begeistert? 3. Von welchem Sänger' sind Sie begeistert? 4. Sind Sie von dem Fernsehgerät, das Sie zum Geburtstag bekommen haben, begeistert?

4. Zusammenfassung.

Man kann von einem Konzert, vonjmdm., von einer Reise begeistert sein.

erfahren etw. *(Akk.)*

Ich erfuhr, daß morgen unsere Gruppenversammlung stattfindet.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Lesen Sie den folgenden Dialog und übersetzen Sie ihn ins Russische.

— Hast du erfahren, wann der Zug in Hamburg ankommt?

— Die genaue Ankunftszeit habe ich noch nicht erfahren, weil ich keinen Fahrplan habe.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Haben Sie heute etwas Interessantes aus der Zeitung erfahren? 2. Wo kann man etwas über die Sehenswürdigkeiten dieser Stadt erfahren? 3. Hast du heute im Seminar etwas Wichtiges erfahren? 4. Wo konnte er Einzelheiten über diesen Mann erfahren? 5. Was hast du Neues aus dieser Sendung erfahren?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann etw. Wichtiges, Interessantes; etw. über die Sehenswürdigkeiten; etw. aus der Zeitung erfahren (zu wissen kommen).

täglich

Ich studiere täglich sechs Stunden.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Wieviel Stunden arbeiten sie pro Tag?

— Ich arbeite täglich acht Stunden.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Gehst du täglich in die Hochschule? 2. Siehst du täglich fern? 3. Kaufst du täglich Zeitungen? 4. Siehst du dir täglich die Fernsehnachrichten an? 5. Hörst du täglich Nachrichten?

4. Zusammenfassung.

täglich —jeden Tag sich wiederholend, an jedem Tag

senden etw. *(Akk.)* **l. sendete, hat gesendet; 2. sandte, hat gesandt**

1. Radio Bremen sendete gestern eine Veranstaltung aus der Kongreßhalle.
2. Er hat mir ein Geburtstagsgeschenk gesandt.

1. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische.

2. Übersetzen Sie folgende Kurzdialoge ins Russische.
— Warum bist du nicht zur Disko gekommen?
— Im Fernsehen wurde eine Originalübertragung von einem Fußballspiel gesendet.
— Hast du deinem Bruder zum Geburtstag gratuliert?
— Ja, ich habe ihm ein Paket gesandt.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Was wird heute abend im Rundfunk gesendet? 2. Wie oft sendet „Radio Rußlands" Nachrichten? 3. Wie oft werden im Fernsehen die Nachrichten gesendet? 4. Was hast du deiner Mutter zum Jahreswechsel gesandt? 5. Wem sendest du so schöne Blumen?

4. Nun fassen wir zusammen.
senden — l. eine Rundfunk-, Fernsehsendung ausstrahlen, verbreiten: ein Musikprogramm, Nachrichten,
einen Vortrag, eine Oper;
2. etw. jmdm. schicken: Blumen, Grüße, Geld, ein Paket, einen Brief

wirken auf *(Akk.)*
Das Theaterstück wirkte auf mich sehr stark.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog.
— Ich habe gehört, daß du gestern auf dem Fernsehturm warst?
— Ja, das stimmt. Das war ein großes Erlebnis für mich. Die Besichtigung des Fernsehturms hat auf mich
sehr stark gewirkt.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Hat die Musik von Mendelssohn auf dich gewirkt? 2. Hast du dir gestern den Krimi angesehen? Wie hat er auf dich gewirkt? 3. Wie wirkt auf dich die Sendung „In der Welt der Tiere"? 4. Wie wirkt auf dich das Buch, das du zur Zeit liest? 5. Wie hat diese Nachricht auf dich gewirkt?

4. Zusammenfassung.
wirken (beeindrucken): gut, schnell, beispielgebend, stark

genießen etw. *(Akk)*
Ich möchte den schönen Abend genießen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Kurzdialog.
— Wie gefällt es dir hier? Wie verbringst du deinen Urlaub?
— Herrlich. Ich genieße hier die Schönheit der Natur, den Sonnenaufgang und den Duft der Blumen.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Haben Sie schon einmal den Sonnenaufgang genossen? 2. Genießen Sie den Frühling? 3. Genießen Sie das Leben in vollen Zügen? 4. Genießen Sie jedesmal den Feierabend?

4. Nun fassen wir zusammen.

Man kann den Feierabend, die Ruhe, das Vergnügen, das Leben genießen (Freude haben).

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Unser täglich Brot[1]: auch Nachrichten

Bekanntlich existiert der Mensch nicht vom Brot allein. Als denkendes Wesen genügt es ihm nicht, den Magen zu füllen. Der Mensch besitzt auch ein Hirn, und er braucht geistige Nahrung[2]. Jeden Tag nimmt der Mensch Nachrichten auf. Sie gehören in diesem Sinne zu seinem „täglichen Brot". Der moderne Mensch kann ohne Informationen, ohne Nachrichten nicht leben. Die Nachricht und ihre Weitervermittlung durch die Massenmedien — Zeitung, Rundfunk, Fernsehen, Internet — nimmt im Leben unserer Zeit einen bedeutsamen, immer zunehmenden Platz ein.

Manchmal versuchen wir, ohne Massenmedien auskommen. Zum Beispiel fahren wir in Urlaub und sagen: „Keine Zeitung werde ich lesen! Das Radio wird nicht eingeschaltet! Keinen Film werde ich mir im Fernsehen ansehen!" Und ein paar Tage lang hält man es so aus. Aber dann läuft man doch zum Kiosk und schimpft, wenn das gewohnte Blatt schon ausverkauft ist. Man verspürt einen regelrechten Nachrichtenhunger, und erinnert man sich sofort an das Sprichwort: „Zeitung gelesen — gut informiert".

Wenn die gedruckte Zeitung einmal täglich erscheint, sendet der Rundfunk jedoch viele Male am Tage Nachrichten. Er kann besonders wichtige Meldungen zu jeder beliebigen Zeit ausstrahlen und seine Hörer mit den Nachrichten von heute besorgen. Hinsichtlich des Tempos der Nachrichtenübermittlung kann keine Zeitung mit dem Rundfunk konkurrieren. Eine Zeitung, die keine Entfernung kennt und kein Papier braucht — das ist der Rundfunk. So wirksam das akustische Wort auch ist[3], einen Nachteil hat es dennoch. Mann kann es nicht noch einmal nachlesen, es ist nicht bleibend wirksam. Der Rundfunk kann die gedruckte Presse ergänzen, ersetzen kann er sie nicht!

Während die Presse nur das geschriebene Wort und das unbewegte Bild nutzen kann und der Rundfunk lediglich über akustische Mittel verfügt, wirkt das Fernsehen sehr stark durch die Einheit des bewegten Bildes und der Akustik. Wenn der Mensch eine Fernsehsendung genießt, kann er alle Ereignisse miterleben. Dieses sichtbare Miterleben, verstärkt durch das Wort, besitzt stärkere Überzeugungskraft, als sie durch das geschriebene oder gesprochene Wort allein erzielt werden kann. Das Fernsehen bringt die neuesten Nachrichten aus aller Welt ins Haus, führt seine Zuschauer ins Theater, zeigt schöne Spielfilme, überträgt wichtige Sportereignisse.

Zeitung lesen, Rundfunk hören oder Fernsehen kann man auf verschiedene Art und Weise. Der eine wird vom Sportteil begeistert, der andere bevorzugt die außenpolitischen Sendungen[4], Informationen, andere hören und sehen lieber Sendungen über Wissenschaft und Technik. Je gründlicher man sich informiert, desto interessanter wird die Zeit, in der man lebt. Und eine Zeitungsseite reicht dazu nicht aus. Schöpferische Neugier — das ist das Streben, stets Neues zu entdecken und zu erfahren, das macht den idealen Leser, Hörer und Zuschauer aus.

Jeder Zeitungsleser, Radiohörer oder Fernsehzuschauer soll erkennen, welche Nachrichten der Wahrheit dienen oder der Manipulation. Die Massenmedien verdrehen manchmal die Wahrheit[5]. Das darf nicht sein.

Texterläuterungen

[1] das tägliche Brot — хлеб насущный
[2] geistige Nahrung — духовная пища

[3] So wirksam das akustische Wort auch ist,... — каким бы действенным ни было звуковое слово, ...
[4] die außenpolitischen Sendungen bevorzugen— предпочитать передачи, посвященные. внешней политике,...
[5] die Wahrheit verdrehen— искажать правду

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

***1.** Beruhigen Sie Ihren Gesprächspartner.

Muster: Du hast nicht viel Geld. Was machst du nun? — Du kannst beruhigt sein. Ich komme ohne viel Geld aus.

l. Mein Freund hat nicht viel Material für seine Arbeit gefunden. 2. Du hast keinen Computer. 3. Mein Sohn hat kein Zitatenlexikon. 4. Meine Schwester hat kein Fernsehgerät. 5. Du hast kein Auto. 6. Heinz hat keinen Radioapparat. 7. Ihr habt kein FAX-Gerät. 8. Monika hat keinen Anrufbeantworter.

***2.** Empfehlen Sie Ihrem Gesprächspartner, sich mit den erwähnten Sehenswürdigkeiten bekannt zu machen.

Muster: Ich bin zum ersten Mal in Berlin. Den Fernsehturm habe ich noch nicht besucht. (sich ansehen) — Du mußt dir aber unbedingt den Fernsehturm ansehen. Ich empfehle dir dies.

1. Ich bin in Leipzig fremd. Den neuen Bahnhof kenne ich noch nicht. 2. Ich bin erst vor kurzem in Dresden angekommen. Den Zwinger konnte ich noch nicht besuchen. 3. Zum ersten Mal bin ich in Moskau. Ich war noch nicht in der Tretjakow-Galerie. 4. Ich bin in Sankt Petersburg fremd. Ich habe das Winterpalais noch nicht besucht. 5. Ich bin zum ersten Mal in Rostock. Ich habe die Rostocker Werften noch nicht besichtigt.

***3.** Drücken Sie Ihr Bedauern aus.

Muster: Gestern lief ein komischer Trickfilm. — Leider konnte ich mir den Trickfilm nicht ansehen.

l. Die Sendung „Fernsehnachrichten" war sehr interessant. 2. Dieser Videoclip war nicht schlecht. 3. Der Kriminalfilm aus Italien war spannend. 4. Die Ausstellung der Gernälde von N. war sehenswert. 5. Das Theaterstück von M. war sehr gelungen. 6. Die Gernälde des jungen Malers beeindruckten mich sehr.

4. Äußern Sie Ihre Vermutung.

Muster: Was hat ihm im gestrigen Fernsehprogramm besonders gut gefallen? (der Kriminalfilm) — Vielleicht ist er von dem Kriminalfilm begeistert.

l. Was hat dem Reisenden während der Rundfahrt in Berlin besonders gut gefallen? (der Fernsehturm) 2. Welche Sendung im Fernsehen hat ihm besonders gut gefallen? (die Jugendsendung) 3. Welche deutsche Rundfunksendung hat ihm gefallen? (Rundfunkübertragung des Fußballspiels) 4. Welche Zeitungsseiten haben ihm gefallen? (über Sport) 5. Was hat ihm während seines Aufenthaltes in Moskau besonders gut gefallen? (das Fernsehcafe)

***5.** Bestätigen Sie Ihre Unzufriedenheit.

Muster: Du scheinst mit deinem Referat unzufrieden zu sein. — Du hast recht, ich bin von dem Referat nicht begeistert.

Du scheinst mit...

l. ...deinem Farbfernsehgerät unzufrieden zu sein. 2. ...dem neuen Radiogerät unzufrieden zu sein. 3. ...der Fahrt nach Siegen unzufrieden zu sein. 4. ...deinem Artikel unzufrieden zu sein. 5. ...unserem Auftreten im Fernsehen unzufrieden zu sein.

***6.** Teilen Sie die Meinung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Was halten Sie von der Sendung „Brayn-Ring”? — Man findet sie sehr gut. — Ganz meine Meinung. Ich bin von dieser Sendung begeistert.

Was halten Sie von...

l. ...der Ausstellung im historischen Museum? Man findet sie sehr aufregend. 2. ...dem neuen Typ des Farbfernsehers? Man findet ihn sehr gut. 3. ...dem neuen Artikel in der Zeitschrift „Lisa"? Man findet ihn lesenswert. 4. ...der neueröffneten Buchhandlung? Man findet sie sehr gut. 5. ...der Zeitschrift „Technik morgen"? Man findet sie sehr gut. 6. ...dem Theaterstück von K.? Man findet es gelungen.

7. Widerlegen Sie die Behauptung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Ich habe gehört, daß man Sie nur über die Filme des Regisseurs Federico Fellini informiert hat. (sein Schaffen) — Nein, nicht nur über die Filme des Regisseurs Federico Fellini. Wir haben auch einiges über sein Schaffen erfahren.

Ich habe gehört, daß...

l. ...der Trainer Ihnen nur über den Wettkampf der jungen Mannschaft erzählt hat. (ihr Training) 2. ...die Femsehansagerin nur aus dem Leben von Marlene Dietrich berichtet hat. (Heinz Rühmann) 3. ...der Kommentator nur über ein Spiel erzählt hat. (frühere Spiele) 4. ...der Stadtführer Ihnen nur über die alten Denkmäler berichtet hat. (die Neubauten) 5. ...Ihr Freund nur über einige seine Gernälde erzählt hat. (alle Gernälde)

8. Sagen Sie, woher Sie das wissen.

Muster: Unserem Studienfreund ist es gelungen, Eintrittskarten für alle Gruppenmitglieder zu besorgen. (telefonisch) — Woher wissen Sie das? — Davon habe ich telefonisch erfahren.

l. Die Ausstellung im Puschkin-Museum wird um 9 Uhr feierlich eröffnet. (die Zeitung) 2. Die Sendung beginnt um 10 Uhr. (das Programm) 3. Der Zug aus Berlin kommt in Moskau morgen früh an. (der Fahrplan) 4. Der Redner berichtet aus dem Leben des Schriftstellers K. (das Gespräch mit den Freunden) 5. Der Arzt empfiehlt meiner Mutter ihre Kur fortzusetzen. (das Telegramm)

9. Antworten Sie auf die Fragen und sagen Sie, was Sie besonders beeindruckt hat.

Muster: Hast du dir das Ballett „Romeo und Julia" zum ersten Mal angesehen? (die Musik) — Ja, zum ersten Mal. Besonders stark wirkte auf mich die Musik.

Hast du dir...

l. ...diese Aufführung zum ersten Mal angesehen? (das Spiel des Hauptdarstellers) 2. ...das Fußballspiel dieser Mannschaft zum ersten Mal angesehen? (das Spiel des rechten Stürmers) 3. ...die Ausstellung von M. zum ersten Mal angesehen? (neue Gernälde) 4. ...den Fernsehturm in Berlin zum ersten Mal angesehen? (die Schnellaufzüge) 5. ...diesen Unterhal-tungsfilm zum ersten Mal angesehen? (die letzte Szene)

***10.** Drücken Sie Ihr Bedauern aus.

Muster: Haben Sie Ihren Urlaub gut verbracht? — Leider konnte ich meinen Urlaub nicht genießen.

l. Haben Sie schon einmal eine angenehme Überraschung erlebt? 2. Konnten Sie sich während des Ausflugs die Natur bewundern? 3. Haben Sie schon einmal den Sonnenuntergang am Meer erlebt? 4. Haben Sie sich an der schönen Landschaft erfreut? 5. Haben Sie Ihren Feierabend gut verbracht? 6. Haben Sie einen herrlichen Ausblick auf den Ort gehabt?

***11.** Drücken Sie diese Gedanken anders aus.

l. Mein Freund ist ein sympatischer Mensch. Er verträgt sich mit allen Menschen gut. 2. Ich habe die Ermitage noch nicht besichtigt. 3. Meine Familie hat gestern den ganzen Abend vor dem Fernseher gesessen. 4. Das Ballett „Schwanensee" hat mir sehr gut gefallen. 5. Ich habe gehört, daß du an einer Fernsehsendung teilgenommen hast. 6. Wir wollen jeden Tag Zeitungen lesen. 7. Im Fernsehen wird heute abend ein Konzert übertragen.

12. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.
1. Was braucht der Mensch außer Brot noch?
2. Kann der Mensch ohne Informationen leben?
3. Wodurch unterscheiden sich Rundfunk und Zeitung?
4. Welche Vorzüge und Nachteile haben beide Massenmedien?
5. Welche Vorteile bietet das Fernsehen?
6. Was heißt schöpferische Neugier?

13. Wie verstehen Sie die folgenden Stellen im Text? Nehmen Sie dazu Stellung:
a) Zeitung gelesen —gut informiert;
b) der Rundfunk kann die gedruckte Presse ergänzen, ersetzen kann er sie nicht!
c) Zeitung lesen, Rundfunk hören oder fernsehen kann man auf verschiedene Art und Weise.

14. Legen Sie Ihre Meinung zum Titel des Textes „Unser taglich Brol: auch Nachrichten" dar.

15. Geben Sie den Textinhalt kurz deutsch wieder.

16. Sprechen Sie über Vorteile und Nachteile verschiedener Massenmedien, nutzen Sie dabei die Informationen aus dem Text.

17. Tauschen Sie Ihre Meinungen über den Text aus. Haben Sie aus dem Text etwas Neues erfahren? Gestalten Sie einen Dialog.

18. Lesen Sie kurze Erzählungen aus der Geschichte der Nachrichtenübermittlung und der Entwicklung der Massenmedien und erzählen Sie sie Ihren Kommilitonen.

a) Es gibt eine Sportdisziplin, die ihr Entstehen einer Nachricht verdankt: der Marathonlauf, die mit 42,195 Kilometern längste Laufstrecke bei den Olympischen Spielen. Als 490 vor unserer Zeitrechnung die Athener in der Schlacht von Marathon das Heer der Perser besiegt hatten, sandte der Feldherr Miltiades den griechischen Soldaten Diomeodon, den Athenern diese Kunde zu übermitteln. Diomeodon lief sehr schnell und traf zu Tode erschöpft in Athen ein. Sterbend überbrachte er seinen Landsleuten die wohl berühmteste Nachricht des Altertums: „Wir haben besiegt."

Die Geschichte kennt viele Beispiele, wo Menschen für das Überbringen einer wichtigen Nachricht ihr Leben einsetzten und nicht selten opferten.

b) Jeder Besitzer eines Radiogerätes kann auf der Skala seines Apparats mühelos die Frequenzen feststellen. Nach dem Namen des Erfinders werden die Frequenzen in „Hertz" (Hz) ausgedrückt. 1888 bewies der deutsche Physiker Heinrich Hertz die Existenz elektromagnetischer Wellen. Diese wissenschaftliche Entdeckung war für die Entwicklung des außerordentlich großer Bedeutung. 1896 erfolgte die erste drahtlose Übertragung der Welt. Zwei Worte gingen durch den Äther: „Heinrich Hertz". Mit diesen Worten ehrte der russische Physiker Alexej Popow seinen deutsehen Kollegen. Über eine Strecke von nur 250 Metern in Form von Morsezeichen hat Popow diese Worte seinem Assistenten übermittelt. Es war das erste Funktelegramm überhaupt.

19. Schreiben Sie ein Referat zum Thema „Die Entwicklung des Rundfunks und Fernsehens in Rußland". Benutzen Sie dabei verschiedene Hilfsmaterialien.

20. Stellen Sie sich vor: Sie sind Dolmetscher und vermitteln ein Gespräch zwischen einer russischen und einer deutschen Studentin. Beide beherrschen nur ihre Muttersprache.

Fernsehen oder Theater?

Anna: Часто высказывается мнение, что в эпоху телевидения в театр можно не ходить. Я сама не придерживаюсь такого мнения. А что ты думаешь об этом?

Brigitte: Im Fernsehen werden doch Theaterstücke berühmter Autoren gezeigt, von besten Ensembles gestaltet; da brauche ich wirklich nicht in unser kleines Stadttheater zu gehen, das nicht immer die beste Besatzung hat und nicht immer interessante Stücke aufführt.

A.: Но театр мы посещаем значительно реже, чем смотрим телевизор. И поэтому для меня каждое посещение театра — особое событие. Мне хочется видеть актёров непосредственно на сцене, а не на экране телевизора.

B.: Na ja, aber zu Hause kann ich mich schon während der Sendung über das Geschehene mit meiner Familie oder meinen Freunden unterhalten. Das ist ein großer Vorteil.

A.: По-моему, нужно посмотреть фильм или спектакль до конца, а потом уже обсуждать его.

B.: Es stimmt einfach nicht, daß das Stück nur als Ganzes besprochen werden kann. Manchmal ist schon eine einzelne Szene so anregend, daß man gleich diskutieren möchte.

A.: Но ведь в театре можно обменяться мнениями о спектакле во время антрактов. Кроме того, в театре часто выступают актёры и режиссёры и рассказывают о своей работе, о театре.

B.: Aus diesem Grund geht man nicht ins Theater. Das Fernsehen sendet sehr oft Interviews mit Regisseuren, Schauspielern usw.

A.: Ты меня всё равно не убедила. Торжественная атмосфера, которая царит в театре, большое количество зрителей создают хорошее настроение. Я считаю, что телевидение не сможет заменить в полной мере посещение театра.

B.: Nun ja, das stimmt schon. Vielleicht sollte man nicht so häuslich sein und auch öfter aus seiner Wohnung gehen.

21. Was ziehen Sie vor, vor dem Fernseher zu sitzen, ins Disco zu gehen, oder ein Buch zu lesen? Diskutieren Sie darüber mit Ihren Kommilitonen.

22. Äußern Sie Ihre Meinung zur Frage: Wodurch unterscheiden sich Theater und Fernsehen?

23. Aus welcher Quelle (Radio, Fernsehen, Zeitung) beziehen Sie vorwiegend Ihre aktuellen Informationen? Schätzen Sie die einzelnen Massenmedien ein.

24. Berichten Sie über das Fernseh- oder Rundtunkprogramm der letzten Woche.

25. Diskutieren Sie Vor- und Nachteile des Fernsehens. Stellen Sie sich vor: Eine junge Frau möchte ein Fernsehgerät kaufen. Ihr Mann ist dagegen. Vergleichen Sie die Argumente der Eheleute. Wessen Argumente sind überzeugender?

die Frau	*der Mann*
Aktuelle Nachrichten ansehen	Zeitung lesen
Weiterbildung durch das Fernsehen	Volkshochschule besuchen
große Sportereignisse	Sport treiben
viele Unterhaltungssendungen	Wo bleibt das Familienleben, wo die Erholung?
Film und Theater im Haus	Theater besuchen
denken an lehrreiche Kindersendungen	Kinder sehen Sendungen, die sie nicht sehen sollten

Wird sich das junge Ehepaar einigen?

26. Was sagen Sie dazu?

1. In einer Amsterdamer Zeitung konnte man lesen: „Neuheit für alle Fernsehteilnehmer! Unsere Speziallampe, die Sie bequem an ein Buch klemmen können, macht es möglich, beim Fernsehen ungestört zu lesen!"

2. Fußballfans

Um den Bewohnern des Affenkäfigs im Zoo von Veszprem (Ungarn) während der besucherarmen Zeit im Winter etwas Abwechslung zu bieten, damit die Tiere nicht wegen Inaktivität anfälliger für Krankheiten werden, ließ die Zooverwaltung ein Fernsehgerät aufstellen. Besonders vergnügt wurden die Affen bei der Übertragung von Fußballspielen.

27. Lesen Sie den folgenden Sprachscherz und erzählen Sie ihn einander.

Bei der Eröffnung der Berliner Rundfunkausstellung im Jahre 1930 hatte Einstein vor einem großen Kreis die Festrede zu halten, die außerdem im Radio übertragen wurde. Seinen Vortrag begann er deshalb mit den Worten: „Liebe An- und Abwesende!”

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion VI vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. *Präpositionen, die den Genitiv regieren:* Welche Präpositionen regieren den Genitiv?

II. *Artikel bei geographischen Namen:*

1. Welchen Geschlechts sind die meisten Städte- und Ländernamen?
2. Wann erscheint vor ihnen der Artikel?
3. Wie werden die Namen der Berge, Flüsse, Meere, Seen gebraucht? Mit oder ohne Artikel?
4. Welche Ländernamen weiblichen Geschlechts sind Ihnen bekannt?

III. *Infinitiv mit „zu” und ohne „zu”:* In welchen Fällen wird der Infinitiv mit und ohne *zu* gebraucht?

IV. *Das Verb „lassen”:* In welchen Fällen wird das Verb *lassen* gebraucht?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

28. Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Die Versammlung konnte heute leider nicht stattfinden. (die Abwesenheit vieler Vorstandsmitglieder) — Wegen der Abwesenheit vieler Vorstandsmitglieder? — Ja, Sie haben recht. Die Versammlung konnte heute wegen der Abwesenheit vieler Vorstandsmitglieder nicht stattfinden.

1. Unsere Gruppe konnte leider nicht ins Grüne fahren. (schlechtes Wetter) 2. Mein Freund konnte leider an der Arbeit der Laienkunstgruppe nicht teilnehmen. (die Krankheit) 3. Anna korinte ihre Mutter leider nicht vom Bahnhof abholen. (eine dringende Arbeit) 4. Einige Studenten konnten leider nicht rechtzeitig zur Vorlesung erscheinen. (die Verkehrsstockung) 5. Er konnte uns leider nicht die ganze Geschichte erzählen. (der Zeitmangel)

29. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners, drücken Sie dabei die Vermutung aus.

Muster: Wann hat er sich den neuen Film angesehen? (der Aufenthalt in Berlin) — Vielleicht während des Aufenthaltes in Berlin.

Wann hat...

1. ...man über die heutige Situation diskutiert? (die Sendung „Fernsehnachrichten") 2. ...Ihr Freund so viele Filme gesehen? (der Urlaub) 3. ...Ihr Sohn die Freunde aus Deutschland kennengelernt? (die Touristenreise) 4. ...Ihr Freund über die Perspektiven der Entwicklung des Fernsehens gehört? (der Vortrag des Professors N.) 5. ...man über die seltsamen Tiere erzählt? (die Sendung „In der Welt der Tiere”)

30. Erteilen Sie bitte Ihrem Gesprächspartner Ratschläge.

Muster: Es wäre gut, Sie schicken Ihrem Bruder eine Postkarte. (der Brief) Statt des Briefes? — Ja, statt des Briefes, warum nicht?

Es wäre...

1. ...nicht schlecht, Sie hören sich die Nachrichten an. (der Bummel) 2. ...wünschenswert, Sie sehen sich diesen Abenteuerfilm an. (der Kriminalfilm) 3. ...sehr gut, Sie gehen mit uns in die Ausstellung. (das Museum) 4. ...gut, Sie lesen jeden Tag die Zeitung „Die Welt” („Neues Leben”)

31. Geben Sie einem Ausländer eine Auskunft.

Muster: Können Sie mir sagen, wo in dieser Gegend eine Gaststätte ist? (die Straße)

— Ja, gern. Sie ist diesseits/jenseits der Straße.

— Ist es weit?

— Nein, etwa 50 Meter.

Können Sie mir sagen, wo...

1. ...sich hier in der Nähe ein Souvenirgeschäft befindet? (der Platz) 2. ...sich das Theater befindet? (die Grünanlage) 3. ...hier ein Zeitungskiosk ist? (das große Gebäude) 4. ...hier in der Nähe ein Fernmeldeamt ist? (das fünfstöckige Gebäude) 5. ...hier ein Lichtspielhaus liegt? (das Warenhaus)

32. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Haben Sie gehört, wo sich das größte Hotel befindet? (in Berlin)

— Jawohl, inmitten Berlins.

Haben Sie...

l. ...erfahren, wo das Informationszentrum ist? (der Bahnhof) 2. ...festgestellt, wo dieses Denkmal früher stand? (der Puschkin-Platz) 3. ...sich erkundigt, wo hier die Kasse ist? (die Bahnhofshalle) 4. ...gehört, wo sich die Redaktion der Zeitschrift „Neue Zeit” befindet? (die Stadt Moskau)

33. Ein Reisender fragt Sie nach dem Weg. Beantworten Sie seine Frage:

Wie komme ich zum Roten Platz? Erklären Sie es ihm. Stützen Sie sich auf die folgenden Wörter.

inmitten der Stadt; jenseits der Straße, während der Fahrt; unweit der Haltestelle; wegen Zeitmangels; statt des Busses

34. Schreiben Sie über Ihren Besuch des Moskauer Fernsehturmes. Stützen Sie sich dabei auf folgende Wörter.

während des Aufenthaltes; jenseits des Platzes; inmitten des Roten Platzes; wegen des schlechten Wetters; statt der Rundfahrt; unweit der Ausstellungszentrums

***35.** Antworten Sie auf die Fragen.

1. Wann haben Sie sich über das Wetter für die nächste Woche informiert? Während der Sendung
„Fernsehnachrichten”?
2. Warum haben Sie an der Sendung „Mach mit” nicht teilgenommen? Wegen Ihrer Krankheit?

3. Wo liegt die Redaktion der „Sportzeitung"? Jenseits oder diesseits der Straße?
4. Wo haben Sie eine Telefonzelle gesehen? Unweit des Lichtspielhauses?
5. Wo steht der Fernsehturm in Berlin? Inmitten des Alexanderplatzes?

II

36. Redigieren Sie den Text.

1. Marco Polo war der erste Europäer, der... (Femer Osten) durchforschte. 2.... (Hoher Norden)... (Rußland) ist reich an Bodenschätzen. 3.... (Krim) war ein bekanntes Erholungszentrum für unsere Bürger. 4. In ... (Lausitz), in ... (Mitteldeutschland) leben die Sorben.

37. Widersprechen Sie Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Ich habe gehört, du fährst in ... Schweiz. (nach ... Ungarn) — Nein, das stimmt nicht. Ich fahre nicht in die Schweiz, sondern nach Ungarn.

l. Du warst in ... Thüringen. (Lausitz) 2. Das Forschungsschilf fährt zu ... Eismeer. (Antarktis) 3. Ihr Sohn studiert in ... Tschechien. (Polen) 4. Dein Freund lebt in ... Niederlande. (Dänemark) 5. Flauen liegt in ... Goldene Aue. (Vogtland)

38. Präzisieren Sie das Gesagte, indem Sie eine Stadt bzw. ein Land wie folgt charakterisieren.

Muster: Riga wird jetzt restauriert. (alt) — Es stimmt, das alte Riga wird jetzt restauriert.

l. Venedig wird von Touristen gern besucht. (alt) 2. Indien baut seine Volkswirtschaft auf. (groß) 3. Die Schweiz empfängt seine Gäste gastfreundlich. (schön) 4. China entwickelt seine Industrie erfolgreich. (heutig) 5. Berlin ist heute kaum zu erkennen. (neu)

39. Führen Sie den Gedanken zu Ende. Beantworten Sie die nächstfolgende Frage, die Ihnen zur Selbstkontrolle dient.

Muster: Die Touristen bewundern den höchsten Berg des Kaukasus ... . Ist der Elbrus immer mit Schnee bedeckt? — Ja, der Elbrus ist immer mit Schnee bedeckt.

l. Die Grenze zwischen Europa und Asien bildet ... . Ist der Ural „unsere Schatzkammer”? 2. ... Baikalsee in ... ist ein Anziehungspunkt für viele Touristen. Nennt man Sibirien „das Land der Zukunft”? 3. In der Arktis sind zahlreiche Wetterstationen ... . Sind die Wetterstationen Rußlands in der Arktis für die Wettervorhersage von großer Bedeutung? 4. Im Süden liegt das höchste Gebirge Europas ... . Was wissen Sie über die Alpen? 5. Die wichtigste Informationsquelle für den Fernsehzuschauer ... sind die „Fernsehnachrichten”. Sind die „Fernsehnachrichten” die Hauptsendung der aktuell-politischen Berichterstattung in Rußland?

40. Antworten Sie auf die Frage Ihres Gesprächspartners: Woher kommt der Student?

Muster: Sudanese — Er ist Sudanese. Er kommt aus dem Sudan.

Franzose; Türke; Deutscher; Schweizer; Däne; Pole; Bulgare; Russe; Österreicher; Kanadier; Tscheche; Inder

41. Was ist ausgelassen?

1. Während der Moskauer Dokumentär- und Kurzfilmwoche wurden auch Filme aus ... Spanien, ... Schweiz, ... Polen und ... Niederlanden gezeigt. 2. Interesse fanden Filme aus ... Türkei, ... Philippinen, ... Sudan und ... Frankreich. 3. Preise erhielten auch Filme aus ... Italien, ... Irak, ... Libanon, ... England,... Schweden und ... USA.

42. Präzisieren Sie diese Aussagen.

a) *Muster:* Luxemburg gehört auch der Europäischen Union an. (klein) — Das kleine Luxemburg gehört auch der Europäischen Union an.

l. Das Eishockeyspiel wurde aus Kanada übertragen. (fern) 2. Diese Weltmeisterschaften werden in Österreich stattfinden. (sportbegeistert) 3. Das Filmfestival wurde eingeleitet mit einem Dokumentarfilm aus dem Jahre 1938 über Spanien. (kämpfend) 4. Sehr beeindruckt waren die Zuschauer von dem Film über China. (sich immer mehr zu einem modernen Industriestaat entwickelnd) 5. Auch der Film über Ägypten sprach das Publikum an. (alt)

b) *Muster:* Diese Fernsehsendung kam aus Zürich. (malerisch) — Diese Fernsehsendung kam aus dem malerischen Zürich.

l. Der Film brachte Aufnahmen von Warschau. (zerstört) 2. Er zeigte uns Fotografien von Prag. (alt) 3. Während unseres Urlaubs lernten wir Moskau kennen. (alt und neu) 4. Unseren letzten Urlaub verlebten wir am Schwarzen Meer, in Jalta. (romantisch) 5. Dort gefiel es uns ebenso gut wie in Albena. (modern)

III.

43. Führen Sie die Gedanken Ihres Gesprächspartners zu Ende.

a) l. Ich bitte Sie, ... 2. Vergessen Sie nicht, ... 3. Ich rate dir, ... 4. Ich freue mich, ... 5. Herbert hat beschlossen, ... 6. Gottfried versprach mir, ... 7. Seien Sie doch bitte so freundlich,...

b) l. Es ist leicht für mich, ... 2. Es fällt mir leicht, ... 3. Es ist schwer für mich, ... 4. Er ist gern bereit,... 5. Ist es möglich,... ? 6. Es ist wichtig,...

c) l. Ich habe schon lange den Wunsch, ... 2. Mein Wunsch, ... 3. Ich habe keine Gelegenheit, ... 4. Erich hat die Möglichkeit, ... 5. Ich habe vor allem die Aufgabe,...

***44.** Drücken Sie Ihr Bedauern darüber aus, daß Ihre Bemühungen keinen Erfolg hatten.

Muster: Bald läuft im Lichtspielhaus „Kosmos" ein neuer deutscher Film. Hast du die Karten für diesen Film besorgt? — Nein, es ist mir leider nicht gelungen, Karten für diesen Film zu besorgen.

Bald...

l. ...soll ein Konzert stattfinden. Hast du die Karten für dieses Konzert vorbestellt? 2. ...soll eine Konferenz über die Rolle der Massenmedien bei der Erziehung der Jungen stattfinden. Hast du schon den Konferenztermin erfahren? 3. ...spricht bei uns der bekannte Wissenschaftler N., er wird einen Vortrag über die Entwicklung des Internetsystems halten. Hast du alle Gruppen darüber informiert? 4. ...findet eine Exkursion zum Fernsehturm statt. Hast du die Eintrittskarten besorgt? 5. ...soll die Sendung für Kinder beginnen. Hast du alle Kinder darüber informiert?

***45.** Beruhigen Sie Ihren Gesprächspartner.

Muster: Hoffentlich wirst du mich heute abend anrufen. — Sei ruhig. Ich habe dir doch versprochen, dich heute abend anzurufen.

Hoffentlich wirst du...

l. ...für mich die Zeitschrift „Focus" abonnieren. 2. ...mich zu deinem Konzert einladen. 3. ...meine Zukunftspläne nicht meinem Bruder verraten. 4. ...sie über unsere Pressekonferenz informieren. 5. ...an unserer wissenschaftlichen Konferenz teilnehmen.

***46.** Stellen Sie sich vor: es wird ein Pressefest vorbereitet. Informieren Sie Ihren Freund, wie die Vorbereitung vor sich geht.

Muster: Wird der Chefredakteur auch über die Geschichte der Zeitung sprechen? —-Ja, ich glaube, er hat die Absicht, darüber zu sprechen.

l. Werden die Mitglieder des Ensembles „Berjoska" auftreten? 2. Wird ein Mitarbeiter der Zeitung über den Herstellungsprozeß der Zeitung sprechen? 3. Wird

der Schriftsteller N. über die Bedeutung der Presse in der modernen Welt sprechen? 4. Wird der Lehrer K. über die Rolle der Presse bei der Erziehung der Jugend erzählen? 5. Wird eine der Studentinnen Ihrer Gruppe einen Vortrag über die Zeitschrift „Der Spiegel" halten?

47. Bestätigen Sie Ihren Wunsch, die erwähnten Vorschläge zu verwirklichen.

Muster: Möchtest du dieses interessante, in Deutsch geschriebene Buch kaufen? (den Wunsch haben) — Natürlich habe ich den Wunsch, dieses interessante, in Deutsch geschriebene Buch zu kaufen.

l. Willst du im nächsten Jahr die Zeitung „die Welt am Sonntag" abonnieren? (die Absicht haben) 2. Möchtest du den Berliner Fernsehturm besuchen? (den Wunsch haben) 3. Möchtest du dir heute abend diesen Fernsehfilm ansehen? (Lust haben) 4. Willst du in der heutigen Zeitung die neue Reportage über Moskau lesen? (den Wunsch haben)

48. Sagen Sie, ob es möglich sein wird, diese Absichten zu verwirklichen.

Muster: Kannst du dich mit diesem Problem im nächsten Jahr beschäftigen? (die Möglichkeit haben) — Ja, ich werde die Möglichkeit haben, mich mit diesem Problem im nächsten Jahr zu beschäftigen.

l. Kannst du morgen für mich die Zeitschrift „Burda Moden" kaufen? (die Möglichkeit haben) 2. Kannst du dir heute abend diesen neuen Dokumentarfilm ansehen? (die Möglichkeit haben) 3. Wirst du die Prüfung in der Geschichte der Journalistik gut bestehen? (in der Lage sein) 4. Wirst du im nächsten Monat ein neues Fernsehgerät kaufen? (die Möglichkeit haben) 5. Kannst du für uns die Eintrittskarten für diese Filmaufführung besorgen? (in der Lage sein)

***49.** Bestätigen Sie das Gesagte.

Muster: Sicher glaubst du, daß du im Urlaub Deutschland besuchst. — Ja, ich glaube, im Urlaub Deutschland zu besuchen.

l. Ohne Zweifel hat Ihr Betreuer Ihnen empfohlen, daß Sie frühmorgens die Zeitung lesen. 2. Bestimmt träumst du davon, daß du einmal Berlin besuchst. 3. Zweifellos plant eure Gruppe, daß ihr euch die Verfilmung eines Romans von Th. Mann anseht. 4. Sicher hat der Lehrer euch empfohlen, daß ihr die Zeitung „Der Tagesspiegel" abonniert. 5. Hoffentlich haben Sie den Professor N. gebeten, daß er sich an der Konferenz beteiligt.

IV

***50.** Drücken Sie Ihren Zweifel in Form einer Nachfrage aus.

Muster: Der Lehrer ließ uns die Zeitung „Der Tagesspiegel" abonnieren.

— Ließ er euch wirklich die Zeitung „Der Tagesspiegel" abonnieren?

l. Die Eltern lassen mich täglich die Zeitung lesen. 2. Unser Lehrer ließ sich den neuen Film ansehen. 3. Der Betreuer läßt mich jeden Tag die „Fernsehnachrichten" sehen. 4. Mein Freund ließ mich die Zeitschrift „Melodie" kaufen. 5. Der Redakteur ließ noch einmal den Artikel korrigieren.

51. Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Was empfiehlt der Betreuer deinem Studienfreund? (mehr Fachliteratur lesen) — Er läßt ihn mehr Fachliteratur lesen.

l. Was empfiehlst du deinen Freunden aus Deutschland? (die Tretjakow-Galerie besuchen) 2. Was riet Ihnen der Lektor? (an der Diskussion teilnehmen) 3. Wonach fragt der Kunde die Verkäuferin? (den Preis sagen) 4. Was empfahl der Lektor Ihnen? (die Vokabeln wiederholen) 5. Was sagt die Mutter dem Sohn? (nicht lange am Fernsehgerät sitzen) 6. Was sagt Ihnen Ihr Freund? (ein Rädiogerät kaufen)

52. Vervollständigen Sie diese Gedanken.

l. Der Lehrer läßt die Kinder... (aufstehen) Der Lehrer fordert die Kinder ... (aufstehen) 2. Ich bat den Besucher die Treppe... (heraufkommen) Ich sah den Besucher die Treppe... (heraufkommen) 3. Ich hörte die Kinder im Hausflur... (schreien) 4. Die Mutter legt das Kind... (schlafen) Die Mutter ermahnt das Kind... (schlafen) 5. Sie lehrte den Jungen Klavier... (spielen) Sie lehrte den Jungen sich rücksichtsvoll... (benehmen) 6. Wir wollen gerneinsam... (verreisen) Wir haben die Absicht, gerneinsam... (verreisen) 7. Es ist nicht unbedingt nötig, so pünktlich... (kommen) Du mußt nicht so pünktlich... (kommen) 8. Heinrich geht jetzt regelmäßig... (schwimmen) Er beginnt jetzt regelmäßig... (trainieren) 9. Die Kinder geben sich Mühe, ruhig... (sitzen) Die Kinder bleiben ruhig... (sitzen) 10. Wolfgang konnte von seiner Reise viel Interessantes... (erzählen) Er wußte von seiner Reise viel Interessantes... (erzählen)

53. Zeigen Sie Ihr Interesse für das Gesagte.

Muster: Der Direktor läßt alle Kollegen in sein Arbeitszimmer kommen.

— Hat er sie bereits früher einmal in sein Arbeitszimmer kommen lassen?

l. Der Redakteur läßt mich den Artikel durchlesen. 2. Die Mutter läßt das Kind mehr lesen. 3. Der Professor läßt mich alle Zeitungen abonnieren. 4. Der Vater läßt seinen Sohn nicht lange vor dem Fernseher sitzen. 5. Mein Freund läßt seine Musik hören.

***54.** Antworten Sie auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Warum gehst du nicht mit uns in die Diskothek? — Ich darf nicht, meine Mutter läßt mich nicht in die Diskothek gehen.

Warum...

l. ...geht ihr nicht mit uns ins Theater? 2. ...geht Frank nicht zum Geburtstagsfeier? 3. ...fährst du nicht mit uns nach Dresden? 4. ...spielt dein Bruder nicht mit uns Fußball? 5. ...spielt deine Schwester nicht mit uns Tennis im Park? 6. ...siehst du dir diesen Videofilm nicht an?

55. Sagen Sie, unter welcher Bedingung die Absicht des Kindes nicht erfüllt werden kann.

Muster: Die Mutter sagt zu ihrem Kind: Wenn du spazierengehen willst, mußt du mir erst helfen. Wenn du mir nicht hilfst, lasse ich dich nicht spazierengehen.

Die Mutter sagt zu ihrem Kind: Wenn du...

1. ...ins Konzert gehen willst, mußt du erst deine Hausaufgaben machen. 2. ...ins Stadion willst, mußt du erst einkaufen. 3. ...deine Freundin besuchen willst, mußt du erst mit deiner Schwester spielen. 4. ...das Buch lesen willst, mußt du mir erst in der Küche helfen. 5. ...das Kompott essen willst, mußt du erst die Suppe essen.

***56.** Drücken Sie die Möglichkeit aus, indem Sie die Fragen beantworten.

a) *Muster*: Läßt sich das Radio reparieren? — Ja, das Radio kann repariert werden.

l. Läßt sich das Fernsehgerät reparieren? 2. Läßt sich die Schreibmaschine reparieren? 3. Läßt sich das Elektrogerät reparieren? 4. Lassen sich die Schuhe reparieren? 5. Lassen sich die Motoren reparieren?

b) *Muster:* Kann man den Fehler korrigieren? — Ja, der Fehler läßt sich korrigieren.

l. Kann man die Übersetzung korrigieren? 2. Kann man den Text ohne Wörterbuch lesen? 3. Kann man jetzt alle Zeitungen abonnieren? 4. Kann man die Arbeit der Kosmonauten im Kosmos beobachten? 5. Kann man diesen großen Zeitungsartikel mit Interesse lesen?

***57.** Erinnern Sie Ihren Freund, daß er nicht vergißt, seine notwendigen Sachen von zu Hause mitzunehmen.

Muster: Du benötigst den Mantel. Laß ihn nicht zu Hause!

Du benötigst...

l. ...die Wörterbücher. 2. ...die Lehrbücher. 3. ...das Zeichengerät. 4. ...dein

Notizbuch. 5. ...deinen Ausweis. 6. ...das Geld heute.

58. Geben Sie Ihrem Gesprächspartner die nötige Auskunft.

Muster: Wo können wir den Koffer lassen? (Bahnhof) — Sie können den Koffer auf dem Bahnhof lassen.

Wo können wir...

l. ...die Mäntel lassen? (Korridor) 2. ...die Bücher lassen? (Universität) 3. ...unsere Hefte lassen? (Unterrichtszimmer) 4. ...die Zeitung lassen? (Schrank) 5. ...unsere Notizen lassen? (bei dir) 6. ...unser Radiogerät lassen? (zu Hause)

59. Sagen Sie, wie Sie sich bei Ihrem Lehrer entschuldigen.

Muster: Sie haben keine Lehrbücher? (im Zimmer) — Entschuldigen Sie bitte, ich habe meine Lehrbücher im Zimmer gelassen.

Sie haben...

l. ...kein Wörterbuch? (bei meinem Freund) 2. ...keinen Ausweis? (zu Hause) 3. ...kein Telefonbuch? (im Zimmer) 4. ...keine Zeitung? (zu Hause auf dem Schreibtisch) 5. ...keinen Kugelschreiber? (im Intematszimmer)

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Massenmedien und öffentliche Meinung in Deutschland

Man hat die Presse — und im weiteren Sinne alle Massenmedien — als „vierte Gewalt" neben Parlament, Regierung und Gerichtsbarkeit bezeichnet. In der Tat haben alle Massenmedien in der modernen Gesellschaft eine wichtige Funktion. Mit ihrem Nachrichten- und Meinungsangebot[1] sollen sie die Bürger in die Lage versetzen, die Tätigkeit der Parlamente, Regierungen und Verwaltungen zu verstehen und zu kontrollieren. Hier erwächst den Massenmedien eine hohe Verantwortung. Eine freie, nicht von der öffentlichen Gewalt gelenkte, keiner Zensur unterworfene Presse ist ein Wesenselement des freiheitlichen Staates: insbesondere ist eine regelmäßig erscheinende Presse für die moderne Demokratie unentbehrlich. Der Bürger muß, um Entscheidungen zu treffen, umfassend informiert sein, aber auch die Meinungen kennen und gegeneinander abwägen[2] können.

Der Bürger hat die Auswahl unter einer Vielfalt von Medien, die miteinander konkurrieren. Allein die Tagespresse verkauft täglich rund 32, 9 Millionen Exemplare. Derzeit sind knapp 32 Millionen Femseh- und über 35 Millionen Radiogeräte angerneldet. Die große Mehrheit unterrichtet sich jedoch regelmäßig durch zwei oder mehr Medien. Die Mehrzahl bezieht ihre politischen Informationen zunächst aus dem Fernsehen[3] und vertieft sie dann durch die Lektüre einer Tageszeitung. Über das Geschehen in ihrer näheren Heimat informieren sich die Bürger meist über ihre Lokalzeitung. Junge Menschen lesen weniger regelmäßig die Zeitung. Allerdings verliert auch das Fernsehen zunehmend an Attraktivität[4] beim Publikum, obwohl immer mehr neue Programme zu empfangen sind.

Ihre Informationen erhalten die Massenmedien über Nachrichtenagenturen des In- und Auslandes, über eigene Korrespondenten und durch direkte Recherche[5]. Die Rundfunk- und Fernsehanstalten[6] sind mit Büros an allen wichtigen Plätzen der Welt vertreten. Dies gilt auch für die großen Zeitungen.

Neben den Agenturen sorgen Pressestellen von Verbänden, Behörden, Parteien, Unternehmen usw. für den Nachrichtenfluß zu den Massenmedien. Dies geschieht durch Pressekonferenzen, Pressemitteilungen, Korrespondenzen, Bilderdienste und Journalistengespräche. Außerdem gehört es zum täglichen Brot des Journalisten, eigene Recherchen zu selbstgewählten Themen anzustellen.

Texterläuterungen

[1] Nachrichten- und Meinungsangebot — предлагаемая информация и различные точки зрения
[2] Meinungen gegeneinander abwägen — сравнивать различные точки зрения
[3] die Information aus... (Dat.) beziehen — получать информацию из...
[4] an Attraktivität verlieren — терять привлекательность
[5] direkte Recherche — прямой поиск (информации)
[6] die Rundfunk- und Fernsehanstalten — радио- и телевизионные компании

60. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder.

61. Sprechen Sie zu folgenden Themen.
1. Welche Aufgabe hat die Presse?
2. Welche Verantwortung hat die freie Presse?

62. Übernehmen Sie die Rolle eines Zeitungsmitarbeiters und erzählen Sie von Ihrer Arbeit.

63. Was wissen Sie über ITAR-TASS? Sprechen Sie darüber.

64. Welche deutsche Zeitungen haben Sie schon gelesen? Sprechen Sie über diese Zeitungen.

65. Was können Sie über die Vielfalt der deutschen Massenmedien erzählen?

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Fragen: Wie sieht die deutsche Zeitungs- und Zeitschriftenlandschaft aus? Was sind die wichtigsten Meinungsträger?

Text C

Die Presse in Deutschland

Die Zeitungslektüre erfreut sich in Deutschland großer Beliebtheit. Auch nach dem Aufkommen des Fernsehens haben die gedruckten Medien ihren Platz in der Gunst des Publikums[1] behauptet und ausgebaut. In der Zeitungsdichte (Zahl der Zeitungen je 1000 Einwohner) liegt Deutschland hinter Japan, Großbritannien und der Schweiz weltweit an vierter Stelle. In der Zeitungslandschaft dominiert die lokale und die regionale Tagespresse. Werktäglich erscheinen in den alten und neuen Bundesländern 383 Zeitungen mit fast 1600 lokalen und regionalen Ausgaben, für die 136 eigenständige Redaktionen arbeiten. Auch kleinere Zeitungen bieten ihren Lesern einen täglichen Überblick über die wichtigsten Ereignisse der. nationalen und internationalen Politik, über Wirtschaft, Kultur, Sport, und das lokale Geschehen. Rund zwei Drittel der Zeitungen werden im Abonnement abgesetzt[2], der Rest im Einzelverkauf. Dies ist der Markt für die Straßenverkaufszeitungen wie die „Bild"-Zeitung. „Bild" ist mit täglich 4,4 Millionen Exemplaren die auflagenstärkste[3] deutsche Tageszeitung. Unter den Abonnementszeitungen hält die „Westdeutsche Allgerneine Zeitung" mit einer Verkaufsauflage von rund 630 000 Stück die Spitze. Weniger Auflage, aber großen Einfluß auf die meinungsbildende Führungsschicht in Politik und Wirtschaft[4] haben die großen überregionalen Zeitungen „Frankfurter Allgerneine Zeitung" und „die Welt" sowie Zeitungen mit überregionaler publizistischer Geltung wie die „Süddeutsche Zeitung", die „Stuttgarter Zeitung", die „Frankfurter Rundschau" und „Der Tagesspiegel".

Weitere wichtige Meinungsträger sind die Wochenblätter „Die Zeit", „Die Woche", „Wochenpost", „Rheinischer Merkur" und „Das Sonntagsblatt". Sie bieten Hintergrundinfonnationen[5], Analysen und Reportagen. Ergänzt wird das Angebot durch Sonntagszeitungen, wie „Bild am Sonntag", „Welt am Sonntag" und „Frankfurter Allgerneine Sonntagszeitung". In den letzten Jahren sind mehr und mehr regionale

Zeitungen dazu übergegangen, siebenmal wöchentlich zu erscheinen, so zum Beispiel die Berliner Tageszeitungen.

Für die in Deutschland lebenden ausländischen Mitbürger liefern zahlreiche ausländische Zeitungen besondere Deutschland-Ausgaben.

Auch der deutsche Zeitschriftenmarkt ist breit gefächert: Einschließlich aller Fachzeitschriften werden mehr als 9000 Titel angeboten. International bekannt sind das Nachrichtenmagazin “Der Spiegel” mit einer Auflage von über einer Million Exemplaren und das 1993 neu herausgebrachte Nachrichenmagazin „Focus“. Ein Schwergewicht bilden[6] die knapp, 1650 Titel der Publikums-Zeitschriften mit einer Gesamtauflage von mehr als 150 Millionen je Ausgabe. Neben den Nachrichtenmagazinen zahlen dazu vor allem die auf lagenstarken Gattungen der Programmzeitschriften der aktuellen Illustrierten wie „Stern“ und „Bunte“ sowie der Frauenzeit schnften.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] die Gunst des Publikums haben — пользоваться расположением читателей
[2] die Zeitungen werden im Abonnement abgesetzt - газеты распространяются по подписке
[3] die auflagenstarkste Zeitung — газета, имеющая самый большой тираж
[4] die meinungsbildende Fuhrungsschicht in Politik und Wirtschaft — ведущие политики и экономисты, формирующие общественное мнение
[5] Sie bieten Hintergrundinformationen — они дают основную информацию
[6] Ein Schwergewicht bilden... — главное место занимают...

66. Finden Sie im Text Stellen, die auf folgende Fragen Antwort geben.
1. Wie ist die Zeitungsdichte in Deutschland?
2. Welche Zeitungen dominieren in der Zeitungslandschaft?
3. Gibt es in Deutschland auch kleine Zeitungen?
4. Wie werden die meisten Zeitungen abgesetzt?
5. Was konnen Sie über die auflagenstärkste Zeitung Deutschlands sagen?
6. Welche Zeitungen haben groBen EinfluB auf die Meinungsbildung in Deutschland?
7. Was konnen Sie iiber die wichtigen Meinungstrager aufdem deutschen Zeitungsmarkt sagen?
8. Welche Rolle spielen regionale Zeitungen?
9. Gibt es Zeitungen fur auslandische Mitburger?
10. Wie sieht der Zeitschriftenmarkt in Deutschland aus?

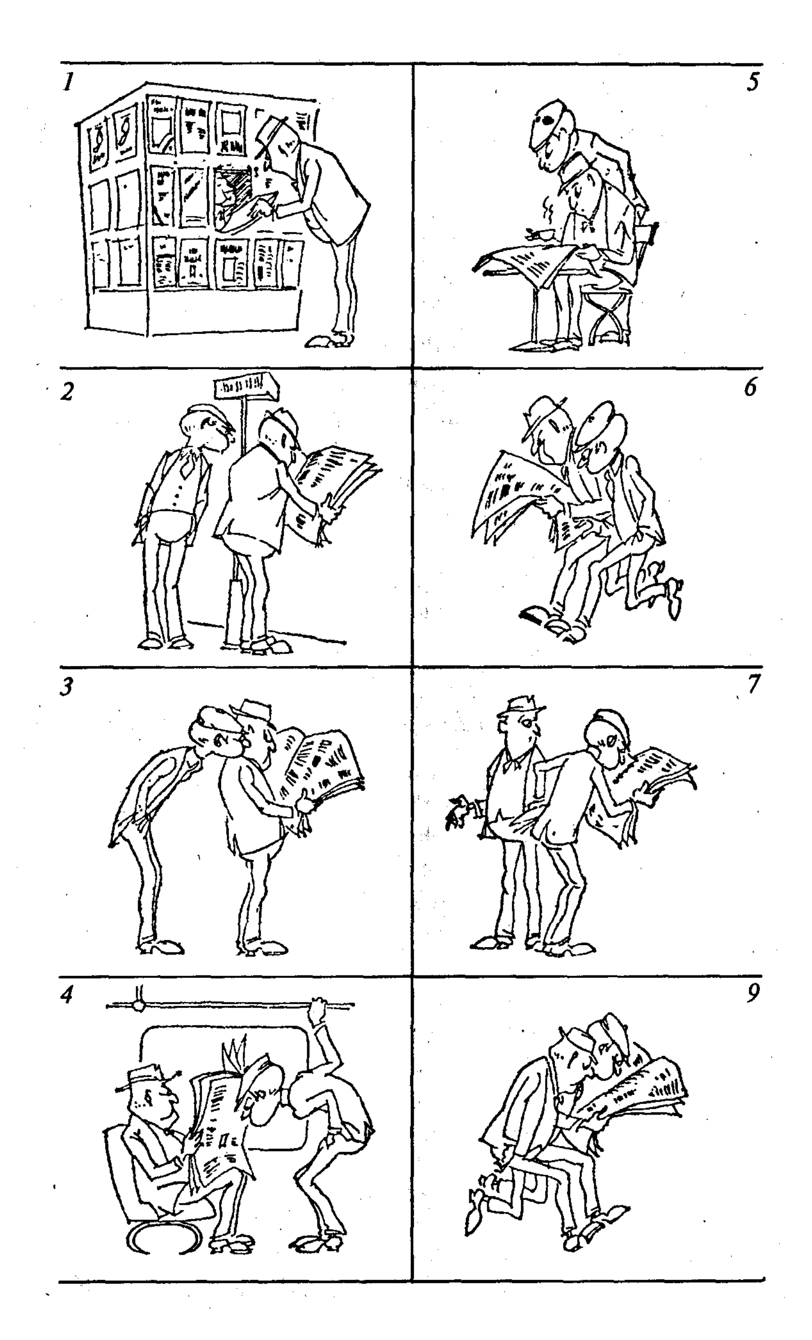
67. Was haben Sie Neues aus dem Text erfahren?

68. Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.

69. Was konnen Sie über die Zeitung „Die Welt“ erzahlen?

70. Stellen Sie sich vor:

a) Sie sind ein Zeitungsreporter. Welche Fragen wiirden Sie an den Chefredakteur von der „Bild“-Zeitung stellen, um noch mehr über seine Zeitung zu erfahren?



b) Sie sind ein Journalist der Zeitschrift „Der Spiegel". Wie würden sie in Ihren Artikeln die Situation mit der Arbeitslosigkeit in Deutschland darstellen? Sprechen Sie darüber.

71. Beschreiben Sie kurz die hier dargestellte Geschichte.

72. Phantasieren Sie: Sie sind ein Journalist der Zeitung „Frankfurter Rundschau" und treffen sich mit Ihrem russischen Kollegen. Welche Fragen würden Sie an ihn stellen, um etwas über die russische Presse zu erfahren? Gestalten Sie einen Dialog.

73. Welche Zeitung abonnieren Sie am längsten und warum? Welche Artikel aus dieser Zeitung lesen Sie besonders gern? Sprechen Sie darüber.

74. Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussagen.

l. Eine gute Zeitschrift muß ein einheitliches Ganzes sein, sie muß ein Werk sein, nach einem einheitlichen Plan gestaltet, so wie ein Buch, so wie ein Gedicht. (*J. Fucik*)

2. Die Zeitung... ist nicht anderes als ein Kampfplatz. Man muß leben, und man muß kämpfen, um zu leben... (*E. Zola*)

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Wie sind Fernsehen und Rundfunk in Deutschland organisiert?

Text D

Fernsehen und Rundfunk in Deutschland

Die Presse ist in Deutschland privatrechtlich organisiert. Fernsehen und Rundfunk sind „Anstalten öffentlichen Rechts”. Erst seit Mitte der 80er Jahre gibt es auch privates Fernsehen und Radio. Das Angebot und die Vielfalt von privatrechtlich organisierten Medien wird nur durch marktwirtschaftliche Mechanismen[1] geregelt. Davon unterscheiden sich die „Anstalten öffentlichen Rechts” grundlegend: Sie sind weder in Privatbesitz noch[2] gehören sie dem Staat; sie sind selbständige Institutionen, die aber unter öffentlicher Kontrolle stehen. Sie heißen „Arbeitsgerneinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland” (ARD) und „Zweites Deutsches Fernsehen” (ZDF).

In der ARD haben sich die Fernsehanstalten der Bundesländer zusammengeschlossen. Diese verpflichten sich — je nach Größe des Senders prozentual verteilt — einen Beitrag zum Gesamtprogramm zu leisten. Daneben strahlt jede Fernsehanstalt ein regional begrenztes „Drittes Programm” aus[3]. Das ZDF hat seinen Sitz[4] in Mainz und ist zentral strukturiert.

Die wichtigsten Entscheidungskompetenzen[5] in den öffentlich-rechtlichen Fernsehanstalten liegen bei den Rundfunk- und Femsehräten. Hier, in einer Art Parlament, sind alle wichtigen gesellschaftlichen Gruppen vertreten. Die politischen Parteien, die Gewerkschaften, die Unternehmerverbänke, die Kirchen, Kulturverbände und andere öffentliche Institutionen entsenden Vertreter in dieses Gremium. Der Rundfunk- und Fernsehrat — in einigen Ländern auch das Landesparlament — wählt den Verwaltungsrat. Dieser wacht über das Programm und wählt den Intendanten, d. h. den Direktor einer Sendeanstalt, der für die Programmgestaltung verantwortlich ist[6]. Diese Organisationsform garantiert eine weit gehende Offenheit für die verschiedensten gesellschaftlichen Einflüsse. Es zeigt sich allerdings, daß die politischen Parteien sich im Lauf der Zeit einen besonders intensiven Einfluß auf Radio und Fernsehen gesichert haben. Finanziert werden die öffentlich-rechtlichen Medien durch Gebühreneinnahmen und durch Werbung. Jeder Haushalt, in dem ein Radio und/oder ein Fernsehgerät steht, muß eine monatliche Gebühr bezahlen. Die Möglichkeiten, mit Werbung den Etat aufzubessern, sind strikt reglamentiert. Nur zu bestimmten Sendezeiten ist Werbung erlaubt, auf keinen Fall zur Hauptsendezeit nach 20 Uhr.

Seit Mitte der 80er Jahre drängen private Anbieter für elektronische Medien auf den Markt. Mit RTL und SÄT. l starteten die ersten privaten Fernsehmacher; heute gibt es neun große Sender, und Experten sprechen bereits von einer Marktübersättigung. Für die öffentlich-rechtlichen Sender sind die Privatprogramme zu einer echten Konkurrenz geworden.

Texterläuterungen

[1] marktwirtschaftliche Mechanismen — рыночные механизмы
[2] weder... noch...—ни... ни...
[3] ein Programm ausstrahlen — транслировать программу
[4] seinen Sitz in... haben —находиться, иметь свою резиденцию в...
[5] die wichtigsten Entscheidungskompetenzen — право принимать важнейшие решения
[6] für die Programmgestaltung verantwortlich sein — быть ответственным за составление теле- и радиопрограмм

75. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Seit wann gibt es privates Fernsehen und Radio in Deutschland?
2. Wie wird das Angebot und die Vielfalt der Massenmedien geregelt?
3. Stehen die Massenmedien unter öffentlicher Kontrolle?
4. Welche Fernsehanstalten haben sich in der ARD zusammengeschlossen?
5. Wer strahlt in Deutschland „Drittes Programm” aus?

6. Welche Rolle spielen Rundfunk- und Fernsehräte?
7. Von wem wird der Intendant (Direktor) einer Sendeanstalt gewählt?
8. Wie werden die öfffentlich-rechtlichen Medien in Deutschland finanziert? Muß man eine monatliche Gebühr bezahlen?
9. Wann ist die Werbung erlaubt?

76. Was haben Sie Neues aus dem Text erfahren? Erzählen Sie darüber Ihren Kommilitonen.

77. Geben Sie eine knappe Inhaltsangabe.

78. Stellen Sie sich vor: Sie sind ein Reporter und schreiben einen Artikel über das deutsche Fernsehen. Welche Fragen würden Sie an die Mitarbeiter des ARD-Fernsehens stellen?

79. Bereiten Sie einen Vortrag über das deutsche Fernsehen vor. Stützen Sie sich dabei auf den Text und auf die zusätzliche Literatur aus der Bibliothek Ihrer Hochschule.

80. Nehmen Sie Stellung zu einigen Problemfragen.
1. Welchen Platz nimmt das Fernsehen in Ihrem Leben ein?
2. Worin sehen Sie den Nutzen des Fernsehens?
3. Welche negativen Wirkungen kann das Fernsehen haben?
4. Welche Verantwortung hat das Fernsehen?

81. Besorgen Sie sich ein Fernsehprogramm und fertigen Sie eine gegliederte Übersicht über die Sendungen an.
Ordnen Sie
a) nach inhaltlichen Gesichtspunkten (Sendungen über...);
b) nach der Art der Sendungen (Reportagen, Filme, Nachrichten...);
c) nach den Adressaten (Kinder...).

82. Welche Fernsehsendungen sehen Sie sich besonders gern an? Warum? Sprechen Sie darüber.

83. Äußern Sie sich zu folgenden Fragen.
1. Was halten Sie vom Kinderfernsehen?
2. Welche Sendungen würden Sie Kindern empfehlen?
3. Welchen Gewinn können Kinder aus guten Fernsehsendungen ziehen?
4. Welche negativen Wirkungen sind denkbar?

84. Lesen Sie die folgende Zeitungsnotiz und sehen Sie sich die Zeichnung an.

Ein Nichtfernsehtest

Einen ungewöhnlichen Test veranstaltete die Stadtverwaltung von Kobe (Japan). 44 Familien verzichteten einen Monat lang auf das Fernsehen. Ergebnis: Die Familien hatten plötzlich mehr Zeit füreinander. Weil die Kinder früh schlafen gingen, waren sie weniger nervös und litten kaum noch unter Augenbeschwerden. Die Eltern fanden auch mehr Gelegenheit, mit ihren Kindern zu spielen und gerneinsam Bücher zu lesen.
Welche Problematik wirft sowohl die Zeitungsnotiz als auch diese Zeichnung auf?

85. Was meinen Sie, mit welchem Ziel ist der ungewöhnliche Test veranstaltet worden?

86. Welche Schlußfolgerungen sind aus dem Test und dem Bild zu ziehen? Können Sie sie akzeptieren?

87. Diskutieren Sie über folgende Probleme.

1. Manche Leute halten es für besser, keinen Fernseher zu kaufen. Was meinen Sie dazu?
2. Ein Fernsehprogramm, wie ich es mir wünsche. Entwickeln Sie Ihre Vorstellungen über ein Fernsehprogramm, das Sie begeistern würde.
3. Wie kann der Mißbrauch des Fernsehens verhindert werden?

88. Bereiten Sie einen Beitrag über die Rolle des Fernsehens vor. Beginnen Sie Ihren Beitrag mit Ihrer prinzipiellen Zustimmung oder Ablehnung.

89. Wählen Sie eines der folgenden Themen als Grundlage für einen Vortrag oder ein Gespräch.

1. Wie hat sich das Fernsehen in unserem Land entwickelt?
2. Welche Fernsehprogramme sind in unserem Land besonders beliebt? Weshalb?
3. Welche Sendungen sehen Sie sich besonders gern an? Weshalb?
4. Sprechen Sie über die Bedeutung des Fernsehens für den Sport.
5. Berichten Sie über eine interessante Fernsehsendung.

90. Lesen Sie und erzählen Sie diese lustige Geschichte.

Die Kunst des Fernsehens

Fernsehen ist eine Kunst. Sie besteht für den Fernsehzuschauer darin, aus dem reichhaltigen Fernsehprogramm des Fernsehfunks die richtige Auswahl zu treffen. Wer diese Kunst nicht beherrscht, dem geht es wie Otto.

Otto: Gestern abend habe ich mich seit langer Zeit wieder einmal mit meiner Frau unterhalten.

Ulrich: Wieso? War deine Frau verreist?

Otto: Nein, aber unser Fernseher ist kaputt.

91. Im Fernsehen treten auch immer wieder Überraschungen, Peinlichkeiten und Kuriositäten auf. Hier eine kleine Auswahl.

1. Guten Abend, liebe Zuschauer! Wir beginnen jetzt unser Vormittagsprogramm.
2. Frage an einen Interviewpartner: „Haben Sie im Moment zufällig was im Kopf?"

Haben Sie vielleicht auch ähnliche Fehler im Fernsehen gehört? Erzählen Sie darüber.

92. Sprechen Sie über die humoristischen Zeichnungen aus einer Sportzeitung.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Flut der Information steigt

Unbestreitbar ist die Bedeutung der Wissenschaft von der Speicherung, Wiederauffindung und Nutzbarmachung der Information.

Das Problem besteht darin, wie man die immer stärker anwachsende Lawine wissenschaftlicher Informationen bewältigen kann. Die Schätzungen[1] ber die Zahl der gegenwärtig auf der Erde erscheinenden naturwissenschaftlichen und technischen

Zeitschriften variiren zwischen 40 000 und 200 000; nicht einmal darüber gibt es also eine genaue Information. In diesen Zeitschriften werden jährlich rund vier Millionen Originalarbeiten veröffentlicht.

Ein russischer Autor hat errechnet, daß zur Zeit auf der Erde in jeder Minute 4000 Druckseiten Dokumentationen und Informationen erscheinen.

Die Flut der Information steigt noch immer. Man hat auch errechnet, daß sich die Gesamtmenge der wissenschaftlich-technischen Publikationen in etwa 10 Jahren verdoppelt. Für einige Disziplinen, die sich besonders stürmisch entwickeln, ist die Verdoppelungsfrist[2] noch kürzer. Sie beträgt in der Chemie acht, in der Elektronik fünf, in der Weltraumforschung drei und in der Kernphysik und -technik nur anderthalb Jahre.

Das Problem der Verarbeitung der Information ist an sich[3] auch nicht neu. Bereits 1613 beklagte sich ein englischer Wissenschaftler über die Unmenge neuer Bücher; seit 100 Jahren werden systematisch Wege zur Verarbeitung der Informationsflut gesucht.

Eine zusätzliche Schwierigkeit entsteht durch die verschiedenen Sprachen. Um 1875 betrug der deutschsprachige Anteil an den Chemiepublikationen noch etwa 75%. Ihm folgten Französisch und Englisch. Nach den dreißiger Jahren wuchs der russischsprachige Anteil sehr stark an. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde Russisch eine der führenden Sprachen. Der deutschsprachige Anteil aber beträgt jetzt auf diesem Gebiet nur noch 7 bis 8%.

Schwierig ist auch das Problem, eine bestimmte Publikation aus der Fülle der gespeicherten Informationen herauszufinden. Dafür wurden verschiedene Systeme geschaffen, der einfachste Fall war das Anlegen einer Lochkartenkartei[4]. Bis zu einem Umfang etwa 2000 Dokumenten war dieses einfache System sehr bequem. Wenn aber die Zahl der Dokumente auf 100 000 und mehr steigt, so sind komplizierte Methoden erforderlich.

Der Einsatz von elektronischen Maschinen für die Verarbeitung, Speicherung und Wiederauffindung von Informationen stößt heute auf keine Grenzen. Der Computer, der Informationen nach logischen Gesichtspunkten verbindet, bietet eine solche Fülle von Publikationen an, daß der Wissenschaftler tagelang die wirklich interessanten heraussuchen muß. Zweifellos wird man aber diese Schwierigkeiten überwinden. Der Computer spielt jetzt seine wesentliche Rolle in der Verarbeitung von Informationen.

Texterläuterungen

[1] die Schätzung — определение, оценка
[2] die Verdoppelungsfrist — срок, за который информация удваивается
[3] an sich — сам(а) по себе
[4] das Anlegen der Lochkartenkartei —закладывание картотеки (состоящей) из перфокарт

Lektion VII

Texte: A. Was lernt man auf einer Waldorfschule? **B.** Ferien und Freizeit. Die neue Reisewelle der deutschen **Jugend. C.** Wo studiert man am besten? **D.** Mein Bruder hat grüne Haare. **E.** Heinrich Schliemann lernt Russisch. **Grammatischer Stoff**: I. Konjunktiv bei der irrealen Bedingung. **II.** Konjunktiv in den irrealen Wunschsätzen.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben - die Grundformen und die Rektion.

tun	die Generation	bewegen
das Interesse	der Mittelpunkt	die Vorbereitung
sich interessieren	abhängen	sich vorbereiten

existieren	festigen	der Beitrag
bekanntlich	teilnehmen	beitragen
leisten	die Teilnahme	ausfallen
gegenwärtig	fortsetzen	

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

tun (tat, getan) etw. *(Akk.)*

l. Übersetzen Sie folgende Dialoge ins Russische.
1) — Wieso haben wir auf dich so lange gewartet?
— Ich habe alles getan, was in meinen Kräften stand, aber mein Bus hatte leider eine Panne.
— Und wir meinten, deine Gruppenversammlung war noch nicht zu Ende.
— Ach nein, meine Verspätung hat mit der Gruppenversammlung nichts zu tun.

2) — Dein Referat ist sehr umfangreich. Hast du die ganze Arbeit allein getan?
— Ich habe alles selbst getan.
— Die letzte These hat aber mit dem Thema nichts zu tun.
— Doch, das sind die neuesten Untersuchungen auf diesem Gebiet.

2. Beantworten Sie die Fragen.
l. Was haben Sie während der Ferien getan? 2. Hat das Thema deines Referates etwas mit der Geschichte Deutschlands zu tun? 3. Der Film ist interessant. Der Ton ist aber so undeutlich. Hat es mit dem Film oder mit dem Fernsehgerät zu tun?

3. Nun fassen wir zusammen.
tun — l. mit etw. zu tun haben;
2. leisten, machen (im allgerneinen Umschreibung einer Tätigkeit)

sich interessieren für *(Akk.);* **interessieren jmdn. für etw.** *(Akk.);* **das Interesse für etw.** *(Akk.)*
Ich interessiere mich für Literaturwissenschaft.

l. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden dialoge.
— Ich habe gesehen, daß du das neue Buch von N. gekauft hast. Interessierst du dich für das Leben der
Jugendlichen in der BRD?
— Ja. Mein Interesse an diesem Thema ist groß.
— Und was interessiert dich vor allem?
— Ich interessiere mich vor allem für das geistige Leben der Jugend in der BRD.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Interessiert dich die Geschichte Deutschlands? 2. Interessierst du dich für das Studium der Jugend in den westlichen Ländern? 3. Hast du Interesse für Volkslieder? 4. Hast du Interesse am internationalen Weltgeschehen? 5. Welche Fächer deiner Studienrichtung interessieren dich besonders?

4. Zusammenfassung.
sich interessieren: für Kunst, Politik, Sprachwissenschaft
interessieren jmdn.: für einen Beruf, Lehrgang
das Interesse: haben, zeigen

der Mittelpunkt

1. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Weißt du, daß das Referat von M. im Mittelpunkt der wissenschaftlichen Konferenz steht?

— Ja, selbstverständlich. Sein Referat steht im Mittelpunkt unserer sprachwissenschaftlichen Konferenz.

2. Beantworten Sie die Fragen.

l. Was steht im Mittelpunkt Ihres Studiums? 2. Welche Veranstaltungen bilden den Mittelpunkt des geistigen Lebens Ihrer Hochschule? 3. Was ist der Mittelpunkt von Moskau, von Berlin? 4. Was steht im Mittelpunkt des künstlerischen Lebens Ihrer Stadt?

3. Zusammenfassung.

der Mittelpunkt (das Zentrum): der Erde, der Stadt, des Kreises

In übertragener Bedeutung — ein Mittelpunkt des Programms, des politischen Lebens

bewegen (te, t); bewegen (o, o)

l. Übersetzen Sie folgende Kurzdialoge ins Russische.

l) — Hat dir dieser Dokumentarfilm gefallen?

— Er hat mich sehr stark bewegt. Er zeigt sehr beeindrückend das Leben der Jugendlichen in unserem
Lande in 90er Jahren.

2) — Karl, was hat dich bewogen, gerade zum Thema der Ökologie dein Referat zu halten?

— Ich wohne im Stadtzentrum, und diese Tatsache bewog mich, über die Bedeutung der Ökologie zu
sprechen.

2. Beantworten Sie die Fragen.

l. Was bewegt dich im Schicksal des Hauptthelden in der letzten Aufführung von M.? 2. Haben dich die Nachrichten über die letzten politischen Ereignisse bewegt? 3. Was hat dich bewogen, nach der Schule als Verkäuferin zu arbeiten? 4. Was hat Sie bewogen, am Festival des deutschen Volksliedes teilzunehmen?

3. Nun fassen wir zusammen.

bewegen (te, t) (erregen) — etw. bewegt jmdn.

bewegen (o, o) (veranlassen) —jmdn. zu etw.

fortsetzen etw. (*Akk.*)

Ich will mein Studium an der Universität fortsetzen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Wir haben heute schon viel gearbeitet. Wollen wir jetzt eine Pause machen?

— Einverstanden. Aber morgen setzen wir unsere Arbeit fort und schreiben das Referat zu Ende.

— Die Arbeit am Referat können wir auch heute fortsetzen, wenn du nichts dagegen hast.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wann wird die Beratung fortgesetzt? 2. Setzen wir sie auch morgen fort? 3. Sie erzählten sehr interessant über die Sitten und Bräuche in den kleinen deutschen Städten. Wann können wir unser Gespräch fortsetzen? 4. Du hast mit deinem Studium vor zwei Jahren aufgehört. Ist es möglich, daß du es im nächsten Jahr fortsetzt?

4. Zusammenfassung.
Man kann die Arbeit am Referat, den Kampf, das Studium fortsetzen (weiterführen).

teilnehmen an *(Dat.)*

1. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Ich habe dich seit langern nicht gesehen. Wo warst du die ganze Zeit?
— Ich schrieb mein Referat für die wissenschaftliche Studentenkonferenz.
— Nimmst du an dieser Konferenz teil?
— Natürlich. Ich nehme an der Konferenz teil und halte einen Vortrag über die Probleme des
Umweltschutzes.

2. Beantworten Sie die Fragen.
l. An welchen Veranstaltungen nehmen Sie besonders gern teil? 2. Nehmen Sie am wissenschaftlichen Leben Ihrer Hochschule aktiv teil? 3. Nimmst du morgen mit anderen Studenten an der Konferenz teil?

3. Zusammenfassung.
Man kann an einer Veranstaltung, Kundgebung, Demonstration, Konferenz teilnehmen.

sich vorbereiten auf (*Akk.*)
Ich soll mich auf die Prüfung in Deutsch gut vorbereiten.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Gehst du heute mit mir ins Theater?
— Nein, leider habe ich dafür keine Zeit. Ich habe viel zu tun.
— Womit beschäftigst du dich heute abend?
— Morgen haben wir an der Hochschule ein Seminar zur Geschichte der Philosophie. Ich muß mich darauf gründlich vorbereiten.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Bereiten Sie sich immer gut auf die Seminare vor? 2. Wer von euch bereitet sich besonders gründlich auf die Prüfungen vor? 3. Sollen sich die Studenten auf ihren zukünftigen Beruf vorbereiten?

4. Zusammenfassung.
Man kann sich auf eine Prüfung, auf ein Seminar vorbereiten.

abhängen (i, a) von (*Dat.)*

l. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— In der Buchhandlung habe ich ein sehr interessantes Buch über die großen deutschen Komponisten gesehen. Has du auch die Absicht, dieses Buch zu kaufen?
— Das hängt vom Preis des Buches ab. Im Moment habe ich nicht so viel Geld.
— Das Buch kostet 20 Rubel. Aber von deinem Geld soll das nicht abhängen. Ich habe genügend Geld mit und kann dir geben, soviel du benötigst.

2. Beantworten Sie die Fragen.

l. Hängt deine Teilnahme an den Wettkämpfen von deinem Gesundheitszustand ab? 2. Wovon hängt die Note bei der Prüfung ab? 3. Hing das von dir selbst ab, daß du gestern an der Probe nicht teilnahmst? 4. Hängen die Leistungen im Studium von der Vorbereitung ab?

3. Zusammenfassung.

abhängen: vom Geld, von der Vorbereitung, von dir

leisten etw.

1. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Deine Diplomarbeit war sehr interessant und umfangreich. Hast du das alles allein geleistet?

— Natürlich mit Hilfe meines wissenschaftlichen Betreuers.

— Aber ich wundere mich, wie du das alles leisten konntest.

2. Beantworten Sie die Fragen.

l. Leisten Sie genügend wissenschaftliche Arbeit? 2. Kennen Sie Studenten, die während Ihres Studiums Hervorragendes leisteten? 3. Kann man Vieles mit Jugendeifer leisten?

3. Zusammenfassung.

Man kann viel, wenig, genug, etwas Gutes, große Arbeit leisten (können, schaffen).

ausfallen

l. Übersetzen Sie die folgenden Dialoge ins Russische.

— Weißt du, ich habe schon Angst, unsere wissenschaftliche Konferenz fällt heute aus.

— Warum sollte sie denn gerade heute ausfallen?

— Unser Gruppenältester ist erkrankt und ich weiß nicht, ob er an der Konferenz teilnehmen kann. Er hat das Hauptreferat zu halten.

— Na, hat eure Konferenz gestern stattgefunden?

— Ja, es war alles in Ordnung. Unser Gruppenältester hat trotz heftiger Halsschmerzen gesprochen. Sein Referat ist ausgezeichnet ausgefallen.

2. Beantworten Sie die Fragen.

l. Aus welchen Gründen kann ein Seminar ausfallen? 2. Aus welchen Gründen kann eine Theatervorstellung ausfallen? 3. Wie ist Ihre letzte Antwort im Sprachunterricht ausgefallen? 4. Wie ist Ihre wissenschaftliche Arbeit, die Sie im vergangenen Jahr geschrieben haben, ausgefallen?

3. Nun fassen wir zusammen.

Die Sitzung, die Konferenz, das Seminar, die Veranstaltung fällt aus.

Die Arbeit, der Vortrag, die Vorstellung ist gut, schlecht ausgefallen.

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Was lernt man auf einer Waldorfschule?

In Bildungsfragen sind die Schwaben immer einen Schritt voran gewesen. Vor 70

Jahren wurde hier zum Beispiel ein Privatschulsystem gegründet, dessen Ziele noch heute brandaktuell sind.

Gartenbau gehört zum regulären Stundenplan einer freien Waldorfschule, deren Ziel es ist, nicht nur den Verstand zu fördern, sondern auch die seelischen und musischen Kräfte.

Stuttgart Uhlandshöhe: Die Mutterschule von inzwischen weltweit 500 weiteren Privatinstituten, die sich mit niedrigern Schulgeld und manchmal geringer staatlicher Unterstützung finanzieren. Schon die Bauweise ist anders: Rundungen statt rechte Winkel.

Es ist auch gut, daß man Sachen tut, die es auf einer Staatsschule nicht gibt, zum Beispiel Gartenbau oder Handwerk oder das Plastizieren. Die Kinder nehmen am gesellschaftlichen Leben aktiv teil.

Beim Werken mit Naturmaterialien interessiert sich der Schüler für die Wirklichkeit, wird mit elementaren Bereichen der Welt vertraut und in seinem unmenschlichen Streben nach Kreativität und Individualität gefördert — so das pädagogische Konzept.

Dieses damals revolutionäre pädagogische Konzept wurde schon 1919 in der ersten Waldorfschule der Welt verwirklieht.

Emil Molt, der damalige Direktor der Waldorf-Astoria-Zigarettenfabrik in Stuttgart, war Initiator und Finanzier.

Er war sehr beeindruckt von dem Pädagogen Rudolf Steiner[1] und der von ihm entwickelten anthroposophischen[2] Weltanschauung, die Methoden erarbeitet hatte, im Menschen schlummernde Seelenkräfte zu wecken und zu fördern.

Molt wollte auf die Weise den Kindern seiner Arbeiter den Zugang zu einer „höheren Kultur" ermöglichen. Die Waldorfschule wurde die erste deutsche Schule für Jungen und Mädchen mit seinerzeit umwälzenden Neuerungen.

Diese Neuerungen haben Bestand bis heute. Es gibt keine Lehrbücher, keine Sitzenbleiber und keine Zeugnisnoten. Angstfrei und ohne Konkurrenzdruck geht es zu. Die Lehrer zeichnen sich aus durch starkes Engagernent, obwohl sie wesentlich weniger verdienen als Lehrer an staatlichen Schulen. Man macht Spaße mit den Lehrern, oder es ist nicht so schlimm, wenn man eine Hausaufgabe vergißt.

Eurhythmie[3] — eine weitere Besonderheit der Waldorfpädagogik. Die von Steiner entwickelte „Bewegungskunst" soll Körper und Seele miteinander in Einklang bringen. Seit den 60er Jahren haben die Waldorfschulen immer stärkeren Zulauf, weil viele Eltern unzufrieden sind mit dem staatlichen Schulsystem, das nur leistungsorientiert ist. Waldorf-Schüler legen das Abitur unter staatlicher Aufsicht ab — und sind dabei nicht minder erfolgreich als Schüler des herkömmlichen Systems.

Man nimmt Menschen und nicht irgendwelche speziell begabten Kinder auf. Jedes Kind ist eine Individualität, und es geht gar nicht darum jetzt, Begabungen etwa vorauszusetzen, sondern das, was in Kindern angelegt ist und was entwickelt werden kann, möglichst vielseitig zu fördern. Das Kind steht im Mittelpunkt des Erziehungsprozesses.

Aus der ehemaligen Betriebsschule der Stuttgarter Zigarettenfabrik ist eine weltweite Bewegung geworden. Ein Erfolg für das pädagogische Konzept des Anthroposophen Rudolf Steiner: „Nicht nur Wissen und Können zu vermitteln, sondern auch einen Sinnhorizont für das Leben." Die Kinder sollen sich auf die Zukunft vorbereiten. Aber das hängt nicht nur von dem Kind ab, sondern auch von dem Lehrer, von der Atmosphäre der Erziehung.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] Rudolf Steiner (1861-1925) — писатель, основатель антропософии
[2] die Anthroposophie — антропософия (религиозно-мистическая доктрина)
[3] die Eurhythmie — эвритмия (стройность, такт, равномерность ритма в музыке, в танцах и в речи)

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

l. Stimmen Sie dem Gesagten zu.

Muster: Stimmt es, daß du die ganze Arbeit in zwei Tagen tun kannst? — Ja (sicher/genau). Ich tue diese Arbeit in zwei Tagen.

Stimmt es/ist es wahr, daß...

l. ... du für ihn so viel getan hast? 2. ...Andreas versuchte, die ganze Arbeit allein zu tun? 3. ...dieses Buch etwas mit deinem wissenschaftlichen Thema zu tun hat? 4. ...seine Exmatrikulation etwas mit seinem Fehlverhalten zu tun hat?

***2.** Äußern Sie Ihre Vermutung.

Muster: Wann können wir am Referat weiter arbeiten? (die Arbeit; in zwei Tagen) — Vielleicht (ich glaube/hoffentlich/ich denke) können wir die Arbeit am Referat in zwei Tagen fortsetzen.

Wann...

l. ...kannst du das Studium an der Universität weiter machen? (nach den Ferien) 2. ...können wir unsere Diskussion über Studentenprobleme weiter führen? (im nächsten Seminar) 3. ...können wir weiter nach Berlin fahren? (die Fahrt; in einer Woche) 4. ...können wir den Berg besteigen? (das Besteigen des Berges; nach der kurzen Erholung) 5. ...können wir die Arbeit weiter schreiben? (am Nachmittag) 6. ...können wir unser Gespräch weiter rühren? (nach dem Mittagessen)

3. Geben Sie die benötigte Auskunft.

Muster: Man möchte erfahren, wer sich am Bau des Stadions beteiligte? — Die Studenten der Hochschule für Körperkultur und Sport nahmen am Bau des Stadions teil.

Man möchte erfahren/wissen/'die Auskunft bekommen, wer sich...

1. ...an der Kundgebung beteiligte? (die Einwohner unseres Stadtbezirkes) 2. ...an der Konferenz über die Probleme der Studenten beteiligt? (die Studenten der philosophischen Fakultät der Universität) 3. ...an diesem Wettspiel beteiligt? (alle Jugendlichen) 4. ...an der Errichtung dieser Autobahn beteiligt? (die Gastarbeiter) 5. ...an der Vorbereitung dieser Veranstaltung beteiligte? (die Mitarbeiter unserer Abteilung)

***4.** Fragen Sie Ihren Gesprächspartner, was die betreffende Person veranlaßt hat, so zu handeln.

Muster: Student N. erschien nicht zum Unterricht. — Was hat ihn bewogen. nicht zum Unterricht zu erscheinen?

l. Peter hat das Studim an der Universität abgebrochen. 2. Unerwartet sprach Sigfried auf der Gruppenversammlung über den Stand der Disziplin. 3. Nach dem Dienst in der Armee fuhr er nach Sibirien. 4. Nach dem Unterricht ging er in die Ausstellung.

5. *Bewegt* oder *bewogen*?

l. Die Teilnahme am Festival hat mich sehr stark ... . 2. Er interessiert sich für das Problem der Vorschulerziehung. Das hat ihn ..., auf der Konferenz zu diesem Thema zu sprechen. 3. Mein Bruder ist einer der Mitarbeiter unserer Firma. Sein Beispiel hat mich ..., nach der Beendigung der Hochschule bei dieser Firma zu arbeiten. 4. Vor kurzem habe ich mir den neuen Dokumentarfilm über die studierende Jugend in den europäischen Ländern angesehen. Viele Probleme der studierenden Jugend, die im Film dargestellt wurden, haben mich tief....

***6.** Zeigen Sie Ihr Interesse für das Gesagte.

Muster: Der Sportler N. begann nach einer schweren Krankheit wieder zu trainieren. (viel) — Kann er dabei in Wettkämpfen viel leisten?

l. Der junge Wissenschaftler K. hat die Arbeit an diesem umfangreichen Thema begonnen. (etwas Großes) 2. Unser Studienfreund L. hat wieder die Arbeit an dem neuen Gerät aufgenommen. (etwas Außerordentliches) 3. Mein wissenschaftlicher

Betreuer hat begonnen, das Thema „Psychologische Probleme der Jugend" zu bearbeiten. (etwas Interessantes auf diesem Spezialgebiet) 4. Kollege M. hat eine Tätigkeit auf einem interessanten und wichtigen Gebiet aufgenommen. (etwas Erstaunliches) 5. Mein Bruder begann, im Computerclub unserer Hochschule mitzuarbeiten. (etwas Interessantes)

7. Widersprechen Sie Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Mir scheint, der Künstler P. hat in den letzten Jahren die Landschaftsmalerei vernachlässigt. (viel in der Graphik) — Aber er hat doch viel in der Graphik geleistet.

Mir scheint, ...

l. ...unser Studienfreund L. hat in den letzten Monaten den Sport vernachlässigt. (Wichtiges in seiner wissenschaftlichen Arbeit) 2. ...du hast in letzter Zeit dein Studium vernachlässigt. (sehr viel im persönlichen Leben) 3. ...dein wissenschaftlicher Betreuer hat dich etwas vernachlässigt. (viel mit seinen Aspiranten) 4. ...deine Tochter hat in letzter Zeit ihr Sprachstudium vernachlässigt. (sehr viel in ihrer Diplomarbeit) 5. ...du hast dein Musikstudium vernachlässigt. (viel im Sport)

8. Beantworten Sie die Fragen, bewerten Sie darin die Leistungen der betreffenden Personen.

Muster: Hat Professor B. etwas Bedeutendes geleistet? (sein letztes Buch über..., glänzend) — Aber sicher/gewiß! Sein letztes Buch über die psychologischen Besonderheiten der Jugend ist glänzend ausgefallen.

Hat...

1. ...die Studentin K. in ihrer wissenschaftlichen Arbeit etwas Beachtenswertes geleistet? (ihr Vortrag über die künstlerische Erziehung der Kinder; recht gut) 2. ...dein ehemaliger Studienfreund N. während seines Studiums etwas Interessantes geleistet? (seine Diplomarbeit; gar nicht schlecht) 3. ...der Komponist M. mit seinem letzten Musikalbum etwas Bedeutendes geleistet? (die Darstellung der Natur; überraschend gut) 4. ...der Student W. mit seinem wissenschaftlichen Referat etwas Wichtiges geleistet? (die Analyse der Probleme der heutigen Sprachentwicklung; ganz zufriedenstellend) 5. ...die Studentin N. während Ihres Praktikums etwas geleistet? (ihr Referat über die Ausbildung in der Schule; ganz gut)

***9.** Zeigen Sie Ihre Besorgnis um das Gesagte.

Muster: Seit gestern hat sich das Wetter verändert. Es regnet sehr stark. (der Wettkampf im Skilauf) — Hoffentlich fällt der Wettkampf im Skilauf nicht aus.

1. Mein Betreuer war gestern krank. (die Besprechung der Diplomarbeit) 2. Der Professor K. sah gestern krank aus. (seine Vorlesung) 3. Unser Fremdenführer ist nicht gekommen. (die Fahrt nach Dresden) 4. Die Studenten sind mit einigen Nummern des Programms nicht fertig. (das heutige Konzert) 5. Eines der drei Referate ist schlecht vorbereitet. (das Seminar)

10. Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Ich denke, daß du in deinem Referat vor allem über die Amerika-nismen im gegenwärtigen Deutsch schreiben sollst. — Ja, sicher (gewiß/eben/selbstverständlich). Im Mittelpunkt meines Referats steht die Analyse der Amerikanismen im gegenwärtigen Deutsch in letzten zehn Jahren.

I. Ich glaube, daß das Auftreten von N. das Interessanteste im Programm des Konzerts ist. 2. Meiner Meinung nach, stehen im Zentrum jeder Gesellschaft intellektuelle Menschen. 3. Ich meine, daß im Moment die wichtigste Aufgabe in der Außenpolitik unseres Staates die Entwicklung der Zusammenarbeit mit anderen Staaten ist. 4. Meiner Ansicht nach, steht im Zentrum unseres heutigen Musikabends das deutsche Volkslied. 5. Soviel ich weiß, wird heute unser Betreuer vorrangig über die internationalen Beziehungen unseres Landes sprechen.

11. Äußern Sie Ihre Vermutung.

Muster: Warum war N. gestern bei ihm nicht zu Gast? (die Prüfung in der Geschichte der Heimat) — Ich denke, er bereitete sich auf die heutige Prüfung im Fach „Geschichte der Heimat" vor.

Warum...

l. ...kaufte dein Bruder gestern Sportschuhe und einen Rucksack? (Ausflug ins Gebirge) 2. ...arbeitete gestern Student P. so lange in der Bibliothek? (Vortrag auf der Konferenz) 3. ...verbringt deine Schwester so viel Zeit im Sportklub (bevorstehende Wettkämpfe in Tennis) 4. ...ging Peter nicht mit uns ins Disko? (Seminar in Psychologie) 5. ...liest Egon in der letzten Zeit Bücher über die BRD? (touristische Reise in die BRD)

***12.** Antworten Sie bestätigend auf die Fragen Ihres Gesprächspartners und sagen Sie, wovon Ihr Handeln abhängt.

Muster: Willst du morgen Ski laufen? (das Wetter) — Ja, mit Vergnügen (sicher/natürlich/eben/selbstverständlich). Aber das hängt vom Wetter ab.

Willst du...

1. ...deinen Urlaub am Schwarzen Meer verbringen? (die Urlaubszeit) 2. ...in der Philosophieprüfung eine Fünf bekommen? (meine Vorbereitung) 3. ...im Sommer als Dolmetscher arbeiten? (meine Gesundheit) 4. ...für deinen Urlaub ein Motorrad kaufen? (das ersparte Geld) 5. ...auf der wissenschaftlichen Konferenz ein Referat halten? (die vorgeschlagenen Themen) 6. ...heute ins Theater gehen? (das Theaterstück) 7. ...heute abend an der Veranstaltung unseres Singeclubs teilnehmen? (meine freie Zeit)

13. Stimmen Sie Ihrem Gesprächspartner zu und ergänzen Sie seine Äußerung.

Muster: Er hat die Prüfungsfragen ausgezeichnet beantwortet. (dieses Fach) — Gewiß (selbstverständlich/natürlich/es versteht sich von selbst) er interessiert sich sehr für dieses Fach.

l. Er sammelt CD-platten mit klassischer Musik. (klassische Musik) 2. Er hielt ein sehr gutes Referat über den heutigen deutschen Jugendjargon. (dieses Thema) 3. Er schreibt seine Diplomarbeit zum Thema „Psychologische Erziehung der Teenagers" (das Problem der psychologischen Erziehung der Teenagers) 4. Er will an der Sektion für Philosophie studieren. (die Philosophie) 5. Er nimmt an der Arbeit des Singeclubs teil. (die Musik)

***14.** Drücken Sie diese Gedanken anders aus.

l. Wissenschaftler K. hat sehr viel auf seinem Fachgebiet getan. 2. Alle Studenten unserer Gruppe nahmen an der Konferenz teil. 3. Nach einer kurzen Pause setzten wir unser wissenschaftliches Symposium fort. 4. Alle fortschrittlichen Kräfte leisten sehr viel für die Erhaltung der Ökologie. 5. Was verstehen Sie unter dem Begriff „Jugendobjekt"? 6. Das Beispiel seines Vaters hat ihn bewogen, sich aktiv mit der wissenschaftlichen Arbeit zu beschäftigen. 7. Der Student N. erhält aufgrund seiner guten Studienleistungen ein Leistungsstipendium. 8. Das Schicksal von Edith Piaf bewegte mich am stärksten. 9. Es gelingt ihm sehr gut, die gute Stimmung zu erhalten. 10. Was meinst du zu seinen wissenschaftlichen Arbeitsleistungen? 11. Im Zentrum der Diskussion steht heute die ökologische Situation in Rußland. 12. Wegen der Erkrankung des Seminarleiters fand das Seminar nicht statt.

15. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.

1. Wann ist die Waldorfschule entstanden?
2. Was ist die Hauptaufgabe der Waldorfschule?
3. Wessen Konzept wurde in der ersten Waldorfschule verwirklicht?
4. Wer wird in die Waldorfschule aufgenommen?
5. Was unterscheidet die Waldorfschule von einer Staatsschule?
6. Ist es eine Schule mit Abitur?
7. Gibt es Waldorfschulen nur in Deutschland?

16. Stellen Sie sich vor, daß Sie einen Schüler aus der Waldorfschule interviewen. Welche Fragen würden Sie an diesen Schüler stellen, um etwas über die Waldorfschule zu erfahren?

17. Diskutieren wir folgende Fragen.
1. Warum heißt die Waldorfschule eine „freie Schule"?
2. Würden Sie als Kind auf die Waldorfschule gehen oder würden Sie Ihr Kind auf die Waldorfschule schicken?

18. Nehmen Sie zu den folgenden Fragen Stellung.
1. Kann man die Waldorfschule als Alternative zu allgerneinbildenden Schulen betrachten? Hat sie Vorzüge gegenüber staatlichen Schulen?
2. Die freie Waldorfschule ist für jedes Kind bestimmt. Und auf welche Schule können hochbegabte Kinder gehen? Gibt es solche Schulen in Rußland?

19. Übernehmen Sie die Rolle eines Lehrers, der einem neuangekommenen Schüler die Schule erklärt.

20. Lesen Sie folgende Witze und erzählen Sie sie einander.

Gefährlich

Der Chemieprofessor sagt zu den Studenten: „Sollte bei diesem Experiment etwas schiefgehen, können wir und das ganze Labor in die Luft fliegen. Treten Sie bitte naher heran, meine Herren, damit Sie die Geräte besehen und das Experiment besser beobachten können!”

Auch eine Vorbereitung

Ein Student telegrafiert seinem Bruder: „Ich bin bei der Prüfung durchgefallen. Bereite den Vater vor!” Der Bruder telegrafiert zurück: „Ich habe den Vater vorbereitet. Bereite du dich vor!”

21. Stellen Sie sich vor: Ein Schüler aus der Waldorfsehule schreibt einen Brief an seine Freundin und berichtet von der Waldorfsehule.

22. Stellen Sie sich vor: Ein Student aus Rußland führt ein Gespräch mit einem Jugendlichen aus Deutschland. Welche Probleme könnten die beiden besprechen?

23. Es gibt in Rußland verschiedene Jugendclubs nach Interessen. Haben Sie etwas über die Jugendclubs in anderen Ländern gehört, was könnten Sie darüber erzählen?

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion VII vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. *Konjunktiv bei der irrealen Bedingung:*
1. Wie werden Konditionalis I und Konditionalis II gebildet?
2. Welche Formen des Konjunktivs werden zum Ausdruck der Gegenwart und Zukunft in den Sätzen mit der irrealen Bedingung (Potentialsätzen) gebraucht?

3. Welche Formen des Konjunktivs werden in den Potentialsätzen zum Ausdruck der Vergangenheit
gebraucht?
4. Welche Formen des Konjunktivs werden in den Sätzen mit *beinahe* und *fast* gebraucht?

II. *Konjunktiv in den irredlen Wunschsätzen:*
1. Was bedeuten Präteritum Konjunktiv und Plusquamperfekt Konjunktiv in den irrealen Wunschsätzen?
2. Wie ist die Wortfolge im Satz mit *wenn* eingeleitet und ohne *wenn*?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

***24.** Sagen Sie, daß Ihr Wunsch dem Vorschlag Ihres Freundes entspricht.
Muster: Möchtest du dieses Buch kaufen? — Ja, ich würde gern dieses Buch kaufen.
Möchtest du...
l. ...in unserem Konzert teilnehmen? 2. ...gern Lehrer werden? 3. ...an der Sektion Philosophie studieren? 4. ...auf der wissenschaftlichen Studentenkonferenz das Hauptreferat halten? 5. ...das Reiseprogramm zusammenstellen? 6. ...im Sommer bei einer deutschen Firma arbeiten?

***25.** Drücken Sie Ihr Bedauern aus und geben Sie Ihren Ratschlag dem Gesprächspartner.
Muster: Ich habe gestern nicht die Wahrheit gesagt. — Schade, ich hätte an deiner Stelle die Wahrheit gesagt. Du hättest die Wahrheit sagen sollen.
Ich...
l. ...habe ihn damals nicht unterstützt. 2. ...habe im vergangenen Sommer nicht als Dolmetscher gearbeitet. 3. ...bin gestern nicht zum Seminar erschienen. 4. ...habe ihn auf die Gefahr nicht vorbereitet. 5. ...habe meine Untersuchungen nicht fortgesetzt. 6. ...habe mich für dieses Thema nicht interessiert.

26. Sagen Sie, was die Personen tun müßten, um ihre Absicht zu erfüllen.
Muster: Was hätte er tun müssen, um die Ausstellung besuchen zu können? (früher die Eintrittskarten kaufen) — Er hätte früher die Eintrittskarten kaufen müssen.
Was...
l. ...hätte Hans tun müssen, um die Aufnahmeprüfungen zu bestehen? (sich besser vorbereiten) 2. ...hätten deine Mitarbeiter tun müssen, um höhere Resultate zu erreichen? (intensiver arbeiten) 3. ...hätte Kathrin tun müssen, um eine höhere Note bei der Prüfung zu bekommen? (alle Vorlesungen besuchen) 4. ...hätte der Wissenschaftler K. tun müssen, um etwas Besonderes zu leisten? (tiefer das Problem analysieren) 5. ...hätte das Kind tun müssen, um das Versäumte nachzuholen? (gründlich zum Unterricht sich vorbereiten) 6. ...hätte der Student N. tun müssen, um an der Konferenz teilzunehmen? (früher das Referat abgeben)

27. Sagen Sie, was Sie tun könnten, wenn Ihnen nichts hinderte, Ihre Absicht zu erfüllen.
a) *Muster:* Ich hatte gestern keine Zeit. (dich anrufen) — Ich hatte gestern keine Zeit, sonst hätte ich dich angerufen.
l. Ich hatte gestern Kopfschmerzen. (das Referat für das Seminar schreiben) 2. Ich war gestern in Eile. (unser Gespräch fortsetzen) 3. Ich kannte deine neue Adresse nicht. (dich mit großer Freude besuchen) 4. Ich fühlte mich nicht wohl. (in die Ausstellung mitgehen) 5. Ich hatte zu wenig Geld mit. (ein neues Nachschlagebuch kaufen) 6. Ich war gestern krank. (am Konzert teilnehmen)

b) *Muster:* Ich muß in diesem Sommer zu meiner kranken Tante fahren. (auf dem Lande arbeiten) — Ich muß in diesem Sommer zu meiner kranken Tante fahren, sonst würde ich auf dem Lande arbeiten.

l. Ich muß in die Bibliothek gehen. (mit dir zur Disko gehen) 2. Ich muß mich auf das Seminar vorbereiten. (an Ihrer Veranstaltung teilnehmen) 3. Ich habe im Moment keine Zeit. (die Diskussion fortsetzen) 4. Ich muß an der Konferenz teilnehmen. (die Karten zum Konzert kaufen)

28. Drückende Ihre Besorgnis aus.

Muster: Hast du deinen Studentenausweis im Institut liegengelassen? — Ich hätte meinen Studentenausweis beinahe/fast im Institut liegengelassen.

l. Ist Gerda bei der Prüfung durchgefallen? 2. Hast du deinen Zug versäumt? 3. Hat sich dein Bruder in dieser fremden Stadt verirrt? 4. Bist du gestern vor der Prüfung über den Büchern eingeschlafen? 5. Sind Sie auf diesem Glatteis ausgerutscht und hingefallen? 6. Hat die Mannschaft unserer Schule das Spiel verloren?

29. Sagen Sie, warum sie Ihre Absicht nicht erfüllt haben.

Muster: a) Warum hast du mich gestern nicht vom Bahnhof abgeholt? (keine Zeit haben) — Ich hätte dich gestern vom Bahnhof abgeholt, aber ich hatte keine Zeit.

b) Warum bist du zum Unterricht nicht pünktlich gekommen? (sich verschlafen) — Ich wäre zum Unterricht pünktlich gekommen, aber ich verschlief mich.

Warum...

1. ...bist du mit Verspätung zu uns gekommen? (meine Uhr stehenbleiben) 2. ...hat Herald die Fachprüfüng nicht bestanden? (sich nicht genug vorbereiten) 3. ...hast du die notwendige Seminarliteratur nicht gelesen? (den ganzen Abend bei meinem Freund sein) 4. ...hast du ihm keine Hilfe geleistet? (krank sein) 5. ...hast du mit deiner Gruppe nicht zusammengearbeitet? (kranke Mutter ins Krankenhaus transportieren) 6. ...sind Sie in diesem Winter nicht in die Jugendherberge gefahren? (die Einladung von einem Freund aus Spanien bekommen)

***30.** Lassen Sie Ihren Freund sagen, daß er das tun würde, was er noch nicht getan hat.

Muster: Warum hast du gestern nicht mit uns den Studienfreund besucht? — Gestern konnte ich ihn nicht besuchen, aber morgen würde ich ihn gern besuchen.

Warum hast du...

l. ...an der vergangenen Studentenkonferenz nicht teilgenommen? 2. ...in diesem Sommer nicht als Dolmetscher gearbeitet? 3. ...gestern für mich keine Zeitung gekauft? 4. ...bis jetzt noch keine Karten besorgt? 5. ...gestern das Telefongespräch mit deiner Schwester nicht angerneldet?

II

31. Äußern Sie Ihr Bedauern. Sagen Sie, daß Sie dem Vorschlag Ihres Freundes nicht folgen können.

Muster: Gehen wir heute ins Cafe? (keine dringende Arbeit haben) — Mit Vergnügen, aber wenn ich heute keine dringende Arbeit hätte.

1. Fahren wir im Sommer ans Schwarze Meer? (Urlaub im Sommer haben) 2. Tun wir für sie alles Mögliche? (das nötige Material haben) 3. Diskutieren wir morgen über unsere Zukunft? (keine Prüfung haben) 4. Kaufen wir diesen neuen CD? (Geld haben) 5. Nehmen wir heute an der Veranstaltung unseres Singeclubs teil? (den Abend frei haben)

32. Wenn all dies anders wäre! Bitte äußern Sie Ihr Ärgernis.

Muster: Es ist mein heißer Wunsch, morgen am Fußballspiel teilzunehmen. Der Arzt hat aber die Teilnahme verboten. (der Fuß tut nicht so weh) — Täte mir mein Fuß nicht

so weh, hatte ich am Fußballspiel teilgenommen.

l. Es ist ihr heißer Wunsch, die Ballettschule zu besuchen. Aber sie hat keine Gelegenheit. (es gibt keine Ballettschule in ihrer Stadt) 2. Es ist sein sehnlichster Wunsch, das Konzert dieses berühmten Sängers zu besuchen. Aber alle Karten sind ausverkauft. (eine Karte früher kaufen) 3. Es ist ihr sehnlichster Wunsch, im Sommer auf die Krim zu fahren. Aber im Sommer muß sie arbeiten. (Urlaub im Sommer haben) 4. Sein großer Wunsch ist es, Berlin zu besuchen. Die Reiseroute verläuft aber nicht über Berlin. (sich in Berlin einige Stunden aufhalten) 5. Es ist ihr heißer Wunsch, bei solcher Hitze im Fluß zu baden. Aber sie fühlt sich schlecht. (keine Halsschmerzen haben)

33. Überzeugen Sie Ihren Freund von der Notwendigkeit, das zu machen.

Muster: Ich hatte keine Gelegenheit gehabt, dieses Lehrbuch zu kaufen.— Hättest du es doch kaufen können!

Ich hatte...

l... im vergangenen Winter keine Möglichkeit gehabt, mit der ganzen Seminargruppe Sport zu treiben. 2. ...gestern keine Möglichkeit gehabt, den Brief meines Kollegen zu lesen. 3. ...keine Gelegenheit gehabt, ihm damals rechtzaitig zu helfen. 4. ...trüher keine Möglichkeit gehabt, mein wissenschaftliches Referat abzugeben. 5. ...gestern keine Gelegenheit gehabt, an unserer Diskussion teilzunehmen.

34. Äußern Sie Ihr Bedauern über die Unmöglichkeit, den Wunsch zu erfüllen.

Muster: Wir wollten unseren Freund vom Bahnhof abholen, aber wir erfuhren seine Ankunftszeit zu spät. — Wenn wir seine Ankunftszeit nicht so spät erfahren hätten! Hätten wir seine Ankunftszeit früher erfahren!

l. Heinz wollte zusammen mit anderen Studenten am Treffen teilnehmen, aber er war zu dieser Zeit mit einer Seminararbeit beschäftigt. 2. Monika wollte am Abend zur Diskothek gehen, sie fühlte sich aber schon während des gesamten Tages krank. 3. Wir wollten das empfohlene Buch gleich nach dem Unterricht kaufen, aber die Buchhandlung war geschlossen. 4. Werner wollte in allen Fächern eine Fünf bekommen, aber er war nicht genügend vorbereitet. 5. Ich wollte am Ausflug teilnehmen, aber ich bin erkältet. 6. Wir wollten die ganze Arbeit an einem Abend schaffen, aber die Arbeit war zu schwer.

35. Drücken Sie Ihr Bedauern über die Unmöglichkeit aus, den Wunsch zu erfüllen.

Muster: Sie hofft, von ihrem Lehrer die notwendige Literatur zum Seminar zu bekommen. (ich) — Wenn ich auch diese Literatur von unserem Lehrer bekommen hätte!

l. Er hofft, in diesem Monat sehr viel für seine Diplomarbeit zu leisten. (du) 2. Er hofft, viele Hinweise für seine Diplomarbeit zu bekommen. (ich) 3. Sie hofft, sich am heutigen Abend sehr gründlich auf die Prüfung vorzübereiten. (mein Sohn) 4. Sie hofft, nach Berlin zu fahren. (wir) 5. Er hofft, an diesem Sonntag an der Ausstellung „Die Graphiti-Bilder" teilzunehmen.

36. Erraten Sie, was Georg seinem Freund gesagt hat. Warum mußte Georg auf den Ausflug verzichten?

Jürgen: Georg, bist du am Apparat? Ich versuche den ganzen Abend, dich per Telefon zu erreichen, aber erst jetzt ist mir das gelungen. Was machst du?

Georg: Ich schreibe mein Referat für die wissenschaftliche Studentenkonferenz.

J.: Wir wollen morgen einen Ausflug ins Grüne machen. Viele von unserer Gruppe nehmen daran teil. Schließt du dich uns an?

G.: Leider ist es unmöglich. Ich muß morgen den ganzen Tag hinter meinen Büchern sitzen. Übermorgen habe ich bereits meinen Vortrag auf der Konferenz zu halten. Wenn...

J.: Georg, ich habe nicht verstanden. Wir wurden getrennt.

37. Was bedauerte Andreas?

a) — Nun, liebe Freunde! Wie verlief die Diskussion über das Verhalten der Jugend der älteren Generation gegenüber?

— Danke. Es war sehr interessant. Schade, daß Andreas abwesend war.

— Ach, wenn...

b) — Warst du gestern abend im Computerclub unserer Hochschule?

— Nein. Gab es dort etwas Interessantes? -

— Dort fand eine interessante Veranstaltung statt, an der auch Studenten aus der BRD teilnahmen. Warst du darüber nicht informiert?

— Ach, wenn...

38. Haben Sie Phantasie? Führen Sie den Gedanken zu Ende.

1. Wenn ich das Gepäck rechtzeitig...
2. Wenn der Verletzte sofort ins Krankenhaus...
3. Wenn er den Brief...
4. Wenn du die Wahrheit...
5. Wenn dieses Bild nicht so teuer...
6. Wenn ich den Koffer...

39. Übersetzen Sie folgendes Gespräch ins Deutsche.

— Здравствуй, Николай! Ты уже знаешь, что ко мне вчера приехал друг, с которым мы вместе отдыхали летом?

— Я этого не знал. Что вы намерены делать сегодня?

— Сегодня я хочу показать ему наш город. Ты составишь нам компанию?

— Если бы я об этом знал раньше! К сожалению, я не смогу присоединиться к вам.

— Ты чем-нибудь занят сегодня?

— Ты ведь знаешь, что я долго болел и теперь должен завтра сдать экзамен.

— Тогда я пожелаю тебе хорошего здоровья. Мы зайдем к тебе с моим другом завтра после экзамена.

— Если б я завтра сдал этот экзамен!

— Не беспокойся, ты ведь хорошо готовился. Обязательно сдашь. Ты пошел бы завтра вечером с нами в кафе?

— С удовольствием!

— Ну, тогда до завтра.

40. Antworten Sie auf die Fragen.

l. Bald haben Sie Ferien. Wie möchten Sie Ihre Ferien verbringen? 2. Sie sprechen mit einem Studenten aus der BRD. Was würden Sie ihm von Ihrer Hochschule berichten? 3. Sie treten vor ausländischen Studenten auf. Was würden Sie ihnen über die Jugend in Rußland erzählen?

41. Phantasieren Sie! Schildern Sie einige Situationen aus Ihrem Studentenleben. Dazu einige Anhaltspunkte:

l. Hätte ich es früher wissen können! 2. Wäre ich ihm damals begegnet! 3. Hätte man deinen Vorschlag nicht abgelehnt! 4. Hätte ich früher die Karten gekauft! 5. Könnten wir an diesem Gespräch teilnehmen!

42. Lesen Sie den folgenden Witz und erzählen Sie ihn einander.

Die Trommel

Ein Professor beim Examen: Das linke Bein des Patienten ist durch den von mir erwähnten operativen Angriff kürzer geworden als das rechte. Deshalb hinkt der Patient. Was würden Sie unter diesen Umständen tun?

Student: Ich würde ebenfalls hinken, Herr, Professor.

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Ferien und Freizeit. Die neue Reisewelle der deutschen Jugend

Wer die entsprechenden Statistiken gelesen hätte, konnte feststellen, daß die Bürger der Bundesrepublik zu den reiselustigsten[1] Nationen der Erde zählen. Das war nicht immer so. Nach der langen Isolierung während des Dritten Reichs und den darauffolgenden Jahren des anstrengenden Wiederaufbaus im eigenen Land bestand ein großer Nachholbedarf[2]. Zuerst vereinzelt, dann in immer größerer Zahl, begannen die Deutschen zu reisen. Zuerst in die westlichen und südlichen Nachbarländer, später in immer fernere Länder. In den siebziger Jahren hatte der Massentourismus alle Schichten der Bevölkerung erfaßt.

Daneben und bald im bewußten Gegensatz dazu entwickelte sich das individuelle, alternative Reisen. Besonders Jugendliche pflegen diese einfache, improvisierende Art des Reisens, um andere Länder, andere Menschen und andere Lebensformen kennenzulernen.

In letzter Zeit läßt sich auch wieder ein verstärktes Interesse an Ferien im eigenen Land, an Erholung in vertrauter Umgebung beobachten.

„Irre, einfach irre", fand Susanne Wicht, eine Fünfundzwanzigjährige aus Frankfurt, ihre Reise nach Spanien, und verrückt genug war es schon.

Weil es sie so überkam, hatte sie sich mit Wolf und Lena aus Marburg zur Fiesta „San Fermin" in Pamplona verabredet, Treffpunkt Cafe Tropicana. Und am nächsten Morgen ging es los, vom Autobahn-Westkreuz aus, der bevorzugten Tramperstation[3] im Rhein-Main-Gebiet, zusammen mit Freundin Herta.

36 Stunden später, nach einem Dutzend Etappen in schaukelnden Citroen-Enten und klapprigen Lieferwagen, standen die beiden tatsächlich vor dem Tropicana, übermüdet und hungrig, aber pünktlich. Doch das blieb dann auch ziemlich das einzige, was klappte.

Ein Dach überm Kopf war nicht mehr zu bezahlen, nachdem den Mädchen im Festgewühl Bargeld und Papiere gestohlen worden waren. Und die spanische Sonne, die doch bei Tag und Nacht scheinen soll, machte sich selten. In Kälte und Regen kampierte Susanne samt Freundin zumeist im Freien.

Freunde, die Verpflegung beisteuerten, linderten die Lage ein bißchen; ein amerikanischer Tourist spendierte eine Handvoll Dollar und Karten für Stierkämpfe. Nachts gab's Rotwein frei im Kreise anderer Tramper.

„Ganz schön chaotisch" verlief schließlich auch die Rückreise. Nichts mehr zu essen, die letzte Cola wurde geteilt. Herta hatte Fieber, und Susanne zertrümmerte beim Handgernenge mit einem Lastwagenfahrer, der zu fingern anfing, ihre Armbanduhr.

Mit 1,10 Mark und zerrissenen Jeans tauchte Susanne Wicht nach zehn Tagen wieder daheim auf, aß den Kühlschrank leer und schlief dann 24 Stunden lang. Die Reise war, wie sie fand, „wunder-wunderschön".

Und es war eine Bilderbuchreise: Hunderttausende junger Bundesbürger, oft minderjährig, haben sich auf den Trip durch Europa gemacht, deutlich mehr als in den letzten Jahren. Rudelweise übersprenkeln Touristen von seltsamer Gestalt die Strande und Metropolen, mit Schlafsack und Rucksack, Schlotterjacke und Gummimatte.

Sie lagern, Jeans an Jeans, auf den Wiesen am Eiffelturm oder in Rom auf der Spanischen Treppe; sie kauern tagelang in den Gängen überfüllter Züge, und sie machen, wenn auch nur für ein paar Stunden, einen Abstecher nach Casablanca, Bogeys Filmwelt mit der Seele suchend.

Sie sind meist knapp bei Kasse und leben von Weißbrot und Dosenbier, fallen gelegentlich unter die Räuber. Und das Gros hat auch noch seinen Spaß daran.

Was besorgten Eltern schlechte Nächte bereitet, bringt einer zunehmenden Zahl von Jugendlichen offenbar schieres Vergnügen —Womöglich ein mobiler Protest gegen die verwaltete Welt, die auch noch den Reisenden gängelt[4], ganz sicher ein Ausgleich für soziale Defizite, die sich an Arbeitsplätzen oder in Klassenräumen ergeben haben.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] reiselustig — любящий путешествовать
[2] der Nachholbedarf— спрос, вызванный отставанием
[3] der Tramper — турист, путешествующий на попутных машинах
[4] gängeln — мелочно опекать

43. Gliedern Sie den Text B von dem Inhalt her in Abschnitte und suchen Sie zu jedem Abschnitt eine Überschrift.

44. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.

45. Welche Satzteile passen zusammen?

1. Susannes Reise nach Spanien
2. Mit Wolf und Lena
3. Mit der Freundin Herta
4. Nach einer Reise von 36 Stunden
5. Weil ihnen die Papiere und Bargeld gestohlen worden waren.
6. Nach zehn Tagen kam Susanne Wicht
7. Hunderttausende von jungen Leuten aus der Bundesrepublik
8. Man sieht die jungen Leute
9. Oft haben die jungen Leute wenig Geld
10. Vielleicht ist diese Art zu reisen

fuhr Susanne vom Autobahn-Westkreuz ab.
kamen die beiden Mädchen in Pamplona an.
konnten die Mädchen kein Hotel bezahlen.
war verrückt genug.
wieder nach Hause.
in Rom, in Paris und in Casablanca.
hatte Susanne sich in Pamplona verabredet.
sind auf ähnliche Weise durch Europa gereist.
ein Protest gegen die verwaltete Welt und ein Ausgleich für soziale Defizite.
und werden manchmal auch be-stohlen.

46. Wie steht das im Text?

l. Aus einer plötzlichen Stimmung heraus hatte siesich in Pamplona verabredet. 2. Die Fahrt begann am nächsten Morgen. 3. Ein Hotelzimmer war nicht mehr zu bezahlen. 4. Die spanische Sonne war selten zu sehen. 5. Sie wohnte unter freiem Himmel. 6. Rotwein wurde umsonst angeboten. 7. Sie kam nach zehn Tagen wieder zu Hause an. 8. Den meisten macht es Vergnügen.

47. Stellen Sie sich vor: Susanne Wicht schreibt einen Brief an eine Freundin und berichtet von ihrer Reise.

48. Überlegen Sie, warum Sie gerne verreisen, mit welchem Verkehrsmittel und mit wem zusammen Sie am liebsten auf Reisen gehen.

49. Diskutieren Sie in Ihrer Gruppe.

1. Wie können sich bestimmte Verhaltensweisen zu Moden entwickeln?

2. Suchen junge Leute immer Abenteuer, und verändern sich nur die Formen?

50. Diskutieren Sie Projekte für eine Studienreise in ein fernes, fremdes Land, das Sie kennenlernen möchten. Planen Sie verschiedene Alternativen. Notieren Sie die wichtigsten Bedingungen, Möglichkeiten, Ziele.

51. Erzählen Sie, welche Vorteile, bzw. welche Nachteile bringt der Tourismus in unser Land, welche Folgen hat er?

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage, die der Titel des Textes enthält.

Text C

Wo studiert man am besten?

Wer hier spazieren geht, kann sich nicht vorstellen, daß die Deutschen mangels ausreichenden Nachwuchses überaltem. Aachen ist eine Stadt mit der jüngsten Einwohnerschaft des Landes —jeder fünfte Einwohner ist ein Student. Die Technische Hochschule und andere Fachhochschulen sorgen für den bundesweiten Rekord. Die Aachener lieben ihre Studenten — und ihre TH, denn sie ist der größte Arbeitgeber der Region, ein Motor des Wirtschaftslebens. Die Studenten wiederum lieben ihr Aachen, und viele von ihnen bleiben nach dem Studium einfach da und werden Dauerbürger. So wäre eigentlich alles in schönster Ordnung, hätte die Sache nicht einen kleinen Haken: Fast alle Studenten sind männlich, also gibt es um die wenigen weiblichen Weseif einen erbitterten Konkurrenzkampf. Für diejenigen, die technische Fächer studieren, ist es sicher schwierig, weil dann auf drei Mädchen tausend Jungen kommen und das Ganze ist nicht immer angenehm. Für die Mädchen tauchen manchmal auch Probleme auf, sie müssen sich gerade in den technischen Fächern behaupten. Ab und zu auch seitens der Professoren, die dann noch merkwürdige Sprüche drauf-halten, die die Herrn begrüßt haben zur Verbesserung der Wissenschaft und die Damen zur Verschönerung der Hörsäle.

Da Aachen eine Studentenstadt ist, gibt es viele Läden, die bis nachts, bis morgens aufhaben, die Kneipenvielfalt, die Kneipen haben auch lange auf. Aachen ist das gigantische Hochschulkomplex. Faszination Technik — von der Bergakademie bis zur Raumfahrt wird in Aachen an allem geforscht, was ein moderner Industriestaat braucht. Doch Aachens Hochschule hat eine Besonderheit. Sie war eine der ersten Technologieschmieden Deutschlands, die auch geistes- und sozialwissenschaftliche Fakultäten einrichtete. Das erleichtert die Zusammenarbeit über fachliche Grenzen hinweg.

Ein Beispiel dafür: das Institut für Kunststoffverarbeitung. Hier treffen sich die Ingenieure regelmäßig mit ihren Kollegen vom germanistischen Institut. Gerneinsam wollen sie hier das verbessern, woran es bei der modernen Technik nur allzuoft hapert: Verständlichkeit! Wissenschaftliche Ergebnisse sollen für jedermann einsichtig werden. Leichter zugängliche Texte und Anleitungen sollen dazu beitragen, daß der Technologietransfer[1] von der Hochschule in den industriellen Alltag in Zukunft besser klappt. Techniker und Germanisten haben gerneinsam einen neuen Studiengang entwickelt — den des technischen Redakteurs. Der soll helfen, neue wissenschaftliche Erkenntnisse für die Öffentlichkeit transparenter[2] zu machen.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] der Transfer — перевод (перечисление в иностранной валюте), трансфер
[2] transparent — прозрачный, просвечивающий, *зд.* понятный

52. Finden Sie im Text Stellen, die auf folgende Fragen Antwort geben.

l. Von welcher Hochschule wird im Text erzählt? 2. Was gibt es Besonderes an dieser Hochschule? 3. Wie ist die Hochschule ausgestattet? 4. Wie heißt der neue Studiengang, der an der Hochschule entwickelt wurde? 5. Was für Probleme haben die weiblichen Studierenden in Aachen?

53. Was haben Sie Neues aus dem Text erfahren?

54. Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.

55. Also, wo studiert man am besten? Was macht den Studienort attraktiv? Als wichtige Gründe für die Wahl des Hochschulortes gelten bei den deutschen Studenten:
a) allgerneine Wohnraumsituation;
b) Erreichbarkeit der Hochschule mit öffentlichen Verkehrsmitteln;
c) kulturelles Angebot;
d) sportliches Angebot;
e) sonstiges Freizeitangebot. Wenn sie wählen müssen, was ist für Sie wichtiger?

56. Was wissen Sie über die Schulen in Deutschland? Könnten Sie die wichtigsten Hochschulformen in Deutschland und in Rußland nennen?

57. Kennen Sie die ältesten deutschen und russischen Universitäten? Wo befinden sie sich?

58. Stellen Sie sich vor: Sie sind ein Zeitungsreporter. Welche Fragen würden Sie an einen deutschen Studenten stellen? Gestalten Sie ein Gespräch zu zweit.

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Wie schätzen Sie die heutige Jugend ein?

Text D

Mein Bruder hat grüne Haare

Gestern kam mein Bruder mit grün gefärbten Haaren nach Hause. Zwar war es nur eine Haarsträhne[1] und die restlichen Haare hat er mit Baby-Creme eingeschmiert. Dann hat er sich ganz schwarz angezogen undsich an den Kaffeetisch gesetzt.

Als er so vor der versammelten Familie erschien, gab es einen ziemlichen Schock. Doch mein Bruder sagte, so sehe jeder Pank aus. Als ich wissen wollte, was das ist, wußte er das selber nicht so genau.

Jedenfalls haben sieh meine Eltern noch nicht so sehr aufgeregt, aber da war noch meine Tante Vera. Und die ist fast vom Stuhl gefallen, als sie Johannes gesehen hat.

„Bist du eigentlich überschnappt[2]? Ihr seid wohl alle total verrückt geworden”, hat sie sich aufgeregt. Der Johannes ist ganz ruhig geblieben und hat angefangen, Kuchen zu essen. Das hat meine Tante natürlich nur noch wütender gemacht. Sie fing so richtig an zu kriechen: „Kannst du nicht wenigstens deinen Schnabel aufmachen, wenn man dich was fragt?" „Euch verstehe ich auch nicht”, sagte sie zu meinen Eltern. „Laßt ihr die Kinder alles machen, was ihnen in den Kopf kommt?”

Mein Vater erwiderte bloß: „Der Junge ist doch alt genug! Der muß schon wissen, was er tut.” „Alt genug? Fünfzehn Jahre ist der Alt! Ein ganz grünes Bürschchen!”

Als Tante Vera das Wort „grün” sagte, mußten wir alle auf die grüne Haarsträhne gucken und lachen. Nur Tante Vera hat nicht gelacht. Sie hat auch gar nicht kapiert, daß wir nicht über ihre Worte, sondern über die Haare gelacht haben. Deshalb ärgerte sie sich schrecklich. „Diese Jugend weiß doch von Wohlstand nicht mehr, was sie noch machen sollen. Wir sind bei Bauern betteln gegangen! Weil wir gehungert haben! Und ihr färbt euch die Haare grün. Guck mal lieber in eure Schulbücher!”

„Laß das doch, Vera! Die Kinder leben heute in einer ganz anderen Welt als damals." Meine Mutter stand auf und räumte die Tassen weg... Darauf weinte die Tante Vera, und mein Bruder lief in sein Zimmer...

Texterläuterungen

[1] die Haarsträhne — прядь волос
[2] überschnappen — спятить, рехнуться

59. Was haben Sie Neues aus dem Text erfahren?

60. Geben Sie den Inhalt des Textes in Form von Thesen wieder.

61. Geben Sie den Inhalt des Textes aus der Sicht eines Besuchers der Familie von Johannes wieder.

62. Diskutieren Sie folgende Aspekte und Fragen. Sagen Sie Ihre Meinung dazu. Notieren Sie Argumente und Beispiele.
1. Worin sehen Sie die Probleme der Jugend in Rußland?
2. Was wissen Sie über die Jugend in Deutschland?
3. Welche Altersprobleme haben die Jugendlichen?
4. Haben Sie Geschwister? Wie lösen Sie gerneinsame Probleme?
5. Was machen Sie, wenn Sie Freizeit haben?
6. Was meinen Sie, was ist heutzutage wichtiger für Jugendliche — Geld oder Ausbildung?

63. Lesen Sie die nachstehenden Aussagen der Jugendlichen und beantworten Sie anschließend die gestellten Fragen.
1. „Wichtig ist für mich, die Lehre zu Ende zu machen und selbständig zu werden. Angst habe ich davor, arbeitslos zu sein, auf der Straße zu schlafen, alle Freunde zu verlieren.”
2. „Was Glück für mich ist? Tiere, denn Tiere sind die besten Freunde, ihnen kann man alles erzählen, ohne daß sie lachen oder schimpfen. Sie hören sich alles an.”
3. „Ich glaube, die wenigsten kommen super mit ihren Eltern aus. Schulnoten, mehr Eigenständigkeit — das sind auch heute noch Themen, über die sich Jugendliche mit ihren Eltern streiten.”

Also:
l. Zu welchen Altersgruppen können diese Jugendlichen gehören? 2. Über welche Probleme berichten sie? 3. Waren Sie auch schon mit ähnlichen (oder ganz anderen) Problemen konfrontiert?

64. Äußern Sie sich zum Sprichwort: Jeder ist seines Glückes Schmied.

65. Bereiten Sie einen Bericht über unsere Jugend vor.

66. Interviewen Sie einen Jugendlichen aus Deutschland. Stellen Sie ihm folgende Fragen.
1. Zu wem hast du Vertrauen?
2. Was bedeutet für dich Arbeit/Studium?
3. Was ist für die jungen Leute das Wichtigste im Leben?
4. Welche Eigenschaften schätzt du an Menschen, an sich selbst?
5. Was machst du gerne in deiner Freizeit?
6. Wen oder was haßt du?
7. Wovor hast du am meisten Angst?

67. Äußern Sie sich zu folgenden Fragen:
a) Wie stellen Sie sich Ihre Zukunft vor?
b) Wie werden die Jugendlichen erzogen?

68. Haben Sie einen Freund oder eine Freundin im Ausland? Was können Sie über ihn/sie erzählen?

69. Antworten Sie auf die Fragen.
1. Was lesen Sie am liebsten?
2. Wie viele Videos sehen Sie pro Woche?
3. Wie sieht der ideale Freitagabend aus?

70. Witze oder lustige Geschichten aus dem Leben des Jugendlichen. Wer kann sie mehr erzählen? Veranstalten Sie einen Wettbewerb.

71. Lesen Sie den Text und geben Sie seinen Inhalt wieder.

Scherben bringen Glück

Wenn am Abend vor einem Haus Geschirr zerschlagen wird, dann weiß man: Hier gibt es in den nächsten Tagen eine Hochzeit. Das Brautpaar versammelt sich mit den Familienangehörigen und Freunden der Braut und des Bräutigams zur Hochzeitsvorfeier. Es wird getanzt, getrunken und gescherzt und Abschied vom Junggesellenleben genommen. Diese Vorfeier ist der Polterabend.

Wenn es dunkel wird, geht das Poltern vor der Haus oder Wohnungstür los. Nachbarn und Freunde haben schon lange ihr unbrauchbares Geschirr gesammelt, das nun mit viel Lärm und Hallo zerschlagen wird. Damit sollen nach altem Brauch einerseits die bösen Geister vertrieben und andererseits soll dem Brautpaar Glück gewünscht werden. „Scherben bringen Glück", heißt es im Sprichwort.

Aber Vorsicht! Glas sollte dabei keines zerbrochen werden, denn ein anderes Sprichwort sagt: „Glück und Glas, wie leicht bricht das."

Ist das Poltern vorbei, kommt das Brautpaar an die Reihe, es mub allein und ohne Hilfe die Scherben wegräumen. Der Bräutigam wird dabei von seinen Freunden und Bekannten besonders unter die Lupe genommen, denn bei dieser ersten gerneinsamen Arbeit mit seiner zukünftigen Frau muß er zeigen, daß er wirklich heiratsfähig ist.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Heinrich Schliemann lernt Russisch

Am l. März 1844 erhielt Schliemann eine Stelle als Korrespondent und Buchhalter in einer Firma in Amsterdam. Sein Gehalt betrug zuerst 1200 Frank. Aber als seine Vorgesetzten seinen Eifer sahen, gewährten sie ihm noch eine jährliche Zulage von 800 Frank. Da er glaubte sich durch die Kenntnis der Russischen noch nützlicher machen zu können, fing er an, auch diese Sprache zu studieren. Die einzigen russischen Bücher, die er sich besorgen konnte, waren eine alte Grammatik, ein Lexikon und eine schlechte Übersetzung der „Aventures de Telemaque". Trotz aller seiner Bemühungen gelang es ihm aber nicht, einen Russischlehrer zu finden, denn außer dem russischen Vizekonsul, Herrn Tannenberg, der ihm keinen Unterricht geben wollte, befand sich damals niemand in Amsterdam, der ein Wort von dieser Sprache verstand. So fing er sein neues Studium ohne Lehrer an und hatte sich in wenigen Tagen, mit Hilfe der Grammatik, die russischen Buchstaben und ihre Aussprache eingeprägt. Dann nahm er seine alte Methode wieder auf, verfaßte kurze Aufsätze und Geschichten und lernte sie

auswendig. Da Schliemann niemanden hatte, der seine Arbeiten verbesserte, waren sie ohne Zweifel sehr schlecht; doch bemühte er sich, seine Fehler durch praktische Übungen vermeiden zu lernen, indem er die russische Übersetzung der „Aventures de Telemaque" auswendig lernte. Um schnellere Fortschritte zu machen, engagierte er einen armen Juden, der für vier Frank pro Woche allabendlich zwei Stunden zu ihm kommen und Schliemanns russische Übungen anhören mußte, von denen er keine Silbe verstand.

Da die Zimmerdecken in den gewöhnlichen holländischen Häusern meist nur aus einfachen Brettern bestehen, kann man im Erdgeschoß oft alles vernehmen, was im dritten Stock gesprochen wird. Schliemanns lautes Rezitieren wurde deshalb bald den anderen Mietern lästig. Sie beklagten sich bei dem Hauswirt, und so kam es, daß er in der Zeit seiner russischen Studien zweimal die Wohnung wechseln mußte. Aber alle diese Unbequemlichkeiten konnten seinen Eifer nicht vermindern. Nach sechs Wochen schon schrieb er seinen ersten russischen Brief an Wassilij Plotnikow, einen Kaufmann, mit dem seine Firma in Geschäftsbeziehungen stand. Bald war Schliemann imstande, sich mit ihm und anderen russischen Kaufleuten, die zu Auktionen nach Amsterdam kamen, fließend in ihrer Muttersprache zu unterhalten.

Lektion VIII

Texte: A. Geht es heute ohne Computer? **B.** Das Internet — grenzenlose Freiheit für jede Nachricht. **C.** Klonen. Kommt es zur künstlichen Schaffung des Menschen? **D.** Die Lebensuhr in der Natur. **E.** Multimedia — ein modernes Informationssystem.
Grammatischer Stoff: Konjunktiv bei den irrealen Konditionalsätzen.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben die Grundformen und die Rektion.

bilden	einsetzen	Ein- und Ausgabe
verwenden	die Steuererklärung	bestehen
vor langer Zeit	die Landung	folgen
dienen	unverändert bleiben	schaffen
überwiegend	die Rechenanlage	ausfüllen
bedienen	die Daten speichern	übernehmen
stammen	die Geschwindigkeit	
beliebige Zwecke	umwandeln	

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

schaffen

1934-1941 gelang es, die erste programmgesteuerte Rechenanlage zu schaffen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Ich habe gehört, daß deine Hochschule günstige Bedingungen geschaffen hat, einen Computerclub zu gründen. Welche Studenten gehören diesem Club an?

— Ihm gehören die Studenten an, die sich für Computer interessieren.

— Das ist ein interessantes Vorhaben. Ich bin der Meinung, daß andere Hochschulen auch alle Voraussetzungen schaffen werden, damit Computerclubs entstehen können.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wer hat dieses Kunstwerk geschaffen? 2. Wer hat diesen interessanten Dokumentarfilm über die Erfindung des Computers geschaffen? 3. Hat der Schriftsteller N. in den letzten Jahren etwas Besonderes geschaffen? 4. Wann wurde die Relativitätstheorie von Einstein geschaffen? 5. Wann wurde die erste programmgesteuerte Rechenanlage geschaffen?

4. Fassen wir zusammen.

Man kann ein Werk, einen Film, Voraussetzungen, Bedingungen schaffen.

dienen

Diese Geräte dienten zur Unterstützung von speziellen Rechenproblemen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Worüber diskutierte man gestern in der Lehrstuhlsitzung?

— Man sprach über die Anwendung der Computer im Fremdsprachenunterricht und darüber, wie sie zu einer besseren Aneignung der Fremdsprachen dienen können.

— Zu diesem Thema habe ich vor kurzem einen Film gesehen. Die Computer dienen zur Lösung der komplizierten Probleme in verschiedenen Bereichen der Wissenschaft und Technik.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Welche Brille dient zum Schutz gegen die Sonne? 2. Dient diese Brosche zum Schmuck? 3. Welche Maßnahmen können zur Verbesserung der Lage der Studenten dienen?

4. Fassen wir nun zusammen.

Etwas kann zur Unterstützung, Lösung, Verbesserung usw. dienen.

einsetzen

Heutige Computer kann man für beliebige Zwecke einsetzen.

l. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Sag mal, darf man für diese Arbeit junge Leute einsetzen?

— Diese Arbeit ist nicht besonders kompliziert. Junge Leute wurden für diese Arbeit schon immer eingesetzt.

3. Beantworten Sie die Fragen.

1. Werden die Doppelstockautobusse im Moskauer Verkehr eingesetzt? 2. Hat man einen speziellen Ausschuß zur Untersuchung dieses Problems eingesetzt? 3. Hat der Sportler seine ganze Kraft im Wettkampf eingesetzt? 4. Warum hat man gegen die Demonstranten die Polizei eingesetzt? 5. Müssen in unseren Betrieben bessere Maschinen eingesetzt werden?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann neue Maschinen, die Polizei, seine Kraft usw. einsetzen.

stammen

Dieses Wort stammt aus dem Englischen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Wissen Sie zufällig, aus welcher Familie ihr Freund stammt?
— Ganz genau weiß ich es nicht, es scheint mir jedoch, daß er aus einer Angestelltenfamilie stammt.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Aus welcher Sprache stammt dieses Wort? 2. Aus welchem Land stammt diese Pflanze? 3. Stammt diese Uhr aus dem 17. Jahrhundert? 4. Woher stammt er, aus Polen? 5. Woher stammt dieser Ausdruck? 6. Stammt dieser Schmuck aus dem Besitz einer bekannten Familie?

4. Zusammenfassung.
stammen — aus einem Land, einer Stadt, einer Familie, einer Sprache usw.

verwenden

Der Abakus wurde bis ins 16. Jahrhundert verwendet.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Weißt du, ob euer Lehrer dieses Wörterbuch im Unterricht verwendet?
— Ich weiß es nicht genau, aber er hat schon immer viele neue Nachschlagewerke im Lehrprozeß
verwendet.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Werden Sie dieses Geld für eine Reise verwenden? 2. Verwenden Sie viel Zeit zum Lesen? 3. Welches Holz wird zum Bau von Schiffen verwendet? 4. Hat man bei Ihnen die vorgeschlagene Methode in der Praxis verwendet? 5. Verwendet er jede freie Minute, um Sport zu treiben? 6. Ist die Batterie noch zu verwenden?

4. Zusammenfassung.
Man kann Zeit, Geld, eine Methode, Mittel, Energie usw. verwenden.

die Landung

Der Computer übernimmt die automatische Landung des Flugzeuges.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Hat man den Fluggästen mitgeteilt, daß das Flugzeug eine (Zwischen)landung in Warschau haben wird?
— Ja, die Fluggäste wußten im voraus, daß eine (Zwischen)landung ihnen in Warschau bevorsteht.

3. Beantworten Sie die Fragen.
1. Hatte das Flugzeug eine weiche Landung, oder war die Landung hart? 2. Warum muß man sich während der Landung anschnallen? 3. Ist die Zeit der Landung schon bekannt? Ist die Landung nach der Ortszeit angegeben? 4. Warum verzögerte sich die Landung der Maschine? 5. Dieses Militärflugzeug wurde zur Landung gezwungen, wissen Sie warum?

4. Zusammenfassung.

Die Landung kann weich oder hart sein; man kann eine (Zwischen)landung haben; die Landung kann sich verzögern, rechtzeitig erfolgen.

übernehmen

Die Computer können die Ausfüllung einer Steuererklärung übernehmen und Schach spielen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Ich habe gehört, daß dein Vater ein neues Amt übernommen hat. Stimmt das?

— Ja, das stimmt. Er wollte dieses Amt schon längst übernehmen.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wie steht es mit der Arbeit, die Sie vor zwei Jahren übernommen haben? 2. Wird ihr Freund die Leitung dieses Projektes übernehmen? 3. Kennen Sie den Regisseur, der das Theater in Saratow übernommen hat? 4. Warum wollen Sie die volle Verantwortung für diese Aufgabe nicht übernehmen?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann ein Amt, eine Aufgabe, einen Auftrag, eine Verantwortung, die Kontrolle usw. übernehmen.

ausfüllen

Der moderne Computer kann eine Steuererklärung ausfüllen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Hast du deine Steuererklärung schon ausgefüllt?

— Nein, ich habe noch Zeit. Laut Gesetz muß jeder Steuerzahler die Steuererklärung bis zum l. April d. J.
ausfüllen.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Füllen Sie Ihre Steuererklärung rechtzeitig aus? 2. Wann haben Sie einen Fragebogen das letzte Mal ausgefüllt? 3. Haben Sie das Formular in der Bibliothek richtig ausgefüllt? 4. Muß man beim Besuch des Parlaments eine Anmeldung ausfüllen? 5. Wissen Sie, wie man einen Vordruck auf der Bank ausfüllen muß?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann eine Steuererklärung, ein Formular, einen Fragebogen, einen Vordruck ausfüllen.

bedienen

Die ersten mechanischen Geräte mußten von Menschen bedient werden.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Warum bedienen Sie zuerst den Herrn dort, der nach mir gekommen ist?

— Der Herr dort hat Eile, er muß zum Flughafen, deshalb wird er zuerst bedient.

3. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wird der Lift in ihrem Wohnhaus nur von einem Monteur bedient? 2. Bedient man diese Alarmanlage rund um die Uhr? 3. Ist diese Maschine leicht zu bedienen? 4. Werden die Kunden im neuen Geschäft gut bedient? 5. Welcher Kellner bedient hier?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann Maschinen, Geräte sowie Kunden, Gäste u. a. m. bedienen.

die Geschwindigkeit

Hohe Geschwindigkeit und Zuverlässigkeit der Computer haben zur explosionsartigen Verbreitung der Datenverarbeitung geführt.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Mit welcher Geschwindigkeit sind Sie durch die Stadt gefahren?

— Ich bin mit einer Geschwindigkeit von 80 Kilometern in der Stunde gefahren. Bin ich zu schnell gefahren?

— Leider, denn die vorgeschriebene Höchstgeschwindigkeit beträgt 60 Stundenkilometer.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wissen Sie, mit welcher Geschwindigkeit man auf einer Autobahn in Deutschland fahren darf? 2. Fahren Sie oft mit überhöhter Geschwindigkeit? 3. Welche Geschwindigkeit kann heute ein modernes Schiff erreichen? 4. Welche Geschwindigkeit kann ein modernes Passagierflugzeug entwickeln? 5. Muß man beim Fahren in der Stadtmitte die Geschwindigkeit verlangsamen?

4. Fassen wir nun zusammen.

Die Geschwindigkeit kann groß, hoch, überhöht, enorm sein.

Die Geschwindigkeit kann man steigern, erhöhen, verlangsamen, entwickeln, erreichen.

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Geht es heute ohne Computer?

Rechnen hat die Menschen bereits vor langer Zeit dazu angeregt, diese Tätigkeit zu mechanisieren und zu automatisieren. Den Anfang bildete der Abakus[1], der bis ins 16. Jahrhundert verwendet wurde. Es folgten weitere mechanische Geräte, die zur Unterstützung von speziellen Rechenproblemen aus verschiedenen Bereichen, überwiegend bei der Seefahrt und Astronomie, dienten. Alle diese Hilfsmittel waren jedoch keine Computer: Sie waren für eine bestimmte Anwendung gebaut und mußten von Menschen bedient werden.

Was bedeutet das Wort „Computer”? Es stammt aus dem Englischen Computer [kom'pjuter] (engl. to compute = rechnen, berechnen; ursprünglich aus dem lat. computare = berechnen; Synonyme: Datenverarbeitungsanlage, Abk.: DVA[2]; häufig auch Rechner oder Rechenanlage): Universell einsetzbares Gerät zur automatischen Verarbeitung von Daten.

Heutige Computer kann man durch Änderung Ihres Programms für beliebige Zwecke (nicht nur zum Rechnen) einsetzen und selbständig weiterarbeiten lassen. Einmal

sortiert er Namen, im nächsten Moment füllt er die Steuererklärung aus, steuert einen Schweißautomaten, übernimmt die automatische Landung des Flugzeugs, verwaltet Kochrezepte oder spielt Schach. Bei jeder dieser grundverschiedenen Anwendungen bleibt der Computer als physikalisches Gerät unverändert, geändert wird jeweils nur sein Programm.

Diese Idee hat als erster der Engländer Charles Babbage (1792-1871) durchdacht. Er entwarf um 1840 seine „Analytical Engine[3]", die einen Speicher und eine Rechen- und Entscheidungseinheit[4] besaß. Die Analytische Maschine wurde nie gebaut, sie ließ sich mit der Feinmechanik des 19. Jahrhunderts nicht realisieren[5]. Erst dem deutschen Ingenieur Konrad Zuse gelang es, von 1934-1941 die erste programmgesteuerte Rechenanlage Z3 zu schaffen. 1943 entstanden in Großbritannien der Rechner COLOSSUS, und in den USA der erste vollelektronische Computer ENIAC. Aufbauend auf Ideen von J. v. Neumann wurden ab 1949 Computer gebaut, in denen Programme wie Daten gespeichert und manipuliert werden[6]. Universelle Einsetzbarkeit, hohe Geschwindigkeit und Zuverlässigkeit und vollautomatischer Betrieb haben zur explosionsartigen Verbreitung der Datenverarbeitung geführt. Arbeitsweise eines Computers: Ein Computer nimmt Eingabewerte (Zahlen, Wörter usw.) entgegen und wandelt sie nach bestimmten Regeln in Ausgabewerte um. Ein- und Ausgabe[7] können auch abwechselnd ablaufen, d.h.,der Computer liest einen Teil der Eingabe, liefert dann eine Ausgabe, liest wieder einen Teil der Eingabe usw. Die Regeln, nach denen die Eingaben verarbeitet und Ausgaben erzeugt werden, teilt man dem Computer durch Eingabe eines Programms mit. Programme bestehen aus einer Folge von einfachen Arbeitsschritten.

Texterläuterungen

[1] der Abakus = das Rechenbrett — абака, счёты
[2] die Datenverarbeitungsanlage (DVA) — электронная вычислительная машина; установка для электронной обработки данных
[3] Analytical Engine engl. — аналитическая машина
[4] Rechen- und Entscheidungseinheit — блок счёта и принятия решений
[5] ließ sich... nicht realisieren — не удалось осуществить
[6] die Daten werden gespeichert — данные собираются и хранятся
[7] die Ein- und Ausgabe (der Daten) — ввод и вывод (данных)

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

l. Äußern Sie Ihre Meinung.

Muster: Der Wissenschaftler K. hat eine interessante Idee geäußert. Was muß jetzt folgen? (diese Idee verwenden) — Ich nieine (glaube/denke/Meiner Meinung nach), man muß jetzt diese Idee verwenden.

1. An dieser Uni wurde ein Computerclub gegründet. Was muß jetzt folgen? (Computer für beliebige Zwecke einsetzen) 2. Professor N. hat eine neue Methode des schnellen Lesens vorgeschlagen. Was muß jetzt folgen? (diese Methode verwenden) 3. Die Fachleute haben für heute die Arbeit mit dem Computer beendet. Was muß jetzt folgen? (die Daten speichern) 4. Der Fahrer fuhr mit der überhöhten Geschwindigkeit. Was muß jetzt folgen? (die Geschwindigkeit verlangsamen) 5. Wir wollen mit dem Computer Schach spielen. Was muß jetzt folgen? (ein Programm ändern)

2. Zeigen Sie Ihr Interesse für das Gesagte.

Muster: Unser Nachbar hat sich einen Computer gekauft. (nicht nur zum Rechnen einsetzen) — Wird er ihn nicht nur zum Rechnen einsetzen?

l. Mein Freund hat zum Geburtstag einen Computer geschenkt bekommen. (nicht nur zum Schachspielen einsetzen) 2. Dieses neue Gerät ist sehr einfach. (nicht nur von einem Ingenieur bedient werden) 3. An vielen russischen Universitäten werden jetzt Informatiker ausgebildet. (nicht nur zur Verbreitung der Datenverarbeitung dienen) 4. Wir haben die Arbeitsweise des Computers gestern kennengelernt. (jetzt folgt nicht nur

seine praktische Anwendung) 5. Er hat seine Steuererklärung mit dem Computer ausgefüllt. (jetzt nicht nur die Steuererklärung ausfüllen)

3. Informieren Sie Ihren Gesprächspartner. Benutzen Sie dabei den Text A.

Muster: Wollten die Menschen bereits vor langer Zeit das Rechnen mechanisieren und automatisieren? — Ja, das Rechnen hat die Menschen vor langer Zeit dazu angeregt, diese Tätigkeit zu mechanisieren und zu automatisieren.

l. Wozu dienten die ersten mechanischen Geräte? 2. Kann man sagen, daß diese Hilfsmittel schon die ersten Computer waren? 3. Kann man heutige Computer für beliebige Zwecke verwenden? Für welche? 4. Braucht man dazu immer wieder ein neues Programm? 5. Kann man das Gerät selbst geändert werden?

4. Antworten Sie auf die Frage Ihres Gesprächspartners: In welchen Bereichen kann der Computer eingesetzt werden?

Muster: das Rechnen — Der Computer kann beim Rechnen verwendet werden.

die Steuerung der Schweißautomaten; die automatische Landung des Flugzeuges; die Ausfüllung eines Formulars; die Sortierung der Namen; das Schachspiel; die Auswahl der Kochrezepte

5. Bestätigen Sie die Behauptung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Stimmt es, daß der Computer ein universelle einsetzbares Gerät zur automatischen Verarbeitung von Daten ist? — Ja, sicher (gewiß/eben/jawohl) dient der Computer zur automatischen Verarbeitung von Daten.

Stimmt es, daß...

l. ...der Engländer Charles Babbage als erster die Idee des Computers durchdacht hat? 2. ...er die „analytische Maschine" entworfen hat? 3. ...die „analytische Maschine" nie gebaut wurde? 4. ...der deutsche Ingenieur Konrad Zuse die erste programmgesteuerte Rechenanlage geschaffen hat? 5. ...die Computer erst ab 1949 gebaut wurden?

6. Drücken Sie Ihre Informiertheit und Sachkenntnis aus.

Muster: Weißt du, daß das Wort „Computer" aus dem Englischen stammt? — Ja, sicher, ich habe schon vor langer Zeit gewußt, daß das Wort „Computer" aus dem Englischen stammt.

Weißt du, daß...

1. ...die Computer hohe Geschwindigkeit und Zuverlässigkeit haben? 2. ...ein Computer Zahlen, Wörter entgegennimmt und sie nach bestimmten Regeln in Ausgabewerte umwandelt? 3. ...die Computerprogramme aus einer Folge von einfachen Arbeitsschritten bestehen? 4. ...das Computerprogramm jeweils geändert wird? 5. ...die ersten mechanischen Geräte überwiegend bei der Seefahrt und in der Astronomie eingesetzt werden?

7. Zeigen Sie, daß Sie darüber auch informiert sind.

Haben Sie gewußt,...

l. ...daß die ersten mechanischen Geräte für eine bestimmte Anwendung gebaut waren? 2. ...daß diese Geräte von Menschen bedient wurden? 3. ...daß man heutige Computer selbständig arbeiten lassen kann? 4. ...daß der Computer als physikalisches Gerät unverändert bleibt? 5. ...wer die erste programmgesteuerte Rechenanlage geschaffen hat? 6. ...daß die Programme und Daten in den Computern gespeichert werden?

8. Nehmen Sie Stellung zum Gesagten und drücken Sie Ihr Bedauern aus.

Muster: Sie arbeiten mit dem Computer ziemlich schnell. (Daten speichern) — Leider kann ich noch langsam die Daten speichern lassen.

l. Sie sprechen recht gut deutsch. (Schwierigkeiten mit der Grammatik haben) 2. Sie

übersetzen jetzt recht gut. (viele Fehler machen) 3. Sie füllen alle Formulare mit dem Computer aus. (die Formulare handschriftlich ausfüllen) 4. Die Computer werden an Ihrer Uni im Fremdsprachenunterricht eingesetzt. (Computer nicht verwenden) 5. Ihr Chef kann einen Computer reparieren. (die Reparatur nicht übernehmen) 6. Sie können ein Computer-Programm selbst schaffen. (das nicht übernehmen können)

9. Widersprechen Sie Ihrem Gesprächspartner.

Muster: Ich habe gehört. Sie wollen einen Vortrag über die Bedeutung der Massenmedien halten. (über meine letzte Deutschland-Reise; übernehmen) — Nein, ich habe einen Vortrag über meine letzte Deutschland-Reise übernommen.

Ich habe gehört, ...

l. ...Sie wollen morgen die Ausstellung „Moderne Malerei” besuchen. (die Ausstellung „moderne Computer”; besuchen) 2. ...Ihre Eltern stammen aus einem sibirischen Dorf. (aus Chabarowsk; stammen) 3. ...vor kurzem wurden Sie für das Fahren mit überhöhter Geschwindigkeit bestraft. (das war schon vor langer Zeit; bestrafen) 4. ...es gelang Ihnen ein neues Computer-Programm zu schaffen. (das gelang meinen Kollegen; schaffen) 5. ...Sie wollen nach der Absolvierung der Uni in einem Computer-Betrieb arbeiten. (eine andere Tätigkeit; übernehmen) 6. ...Sie wollen diesen Text des Artikels etwas ändern. (unverändert; bleiben)

10. Drücken Sie denselben Gedanken anders aus.

l. Dieses Computer-Programm dient zur Lösung von speziellen Rechenproblemen. (verwenden) 2. Die „analytische Maschine” wurde nie gebaut. (nur entwickeln) 3. Ihr Vater hat eine neue Arbeit bekommen. (ein neues Amt übernehmen) 4. In den letzten Jahren wurden die Computer der nächsten Generation gebaut. (entstehen) 5. Diese Familie kam nach Rußland aus Polen. (stammen) 6. Im nächsten Jahr werden wir die neuen Computer verwenden. (einsetzen)

11. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.

1. Wollten die Menschen das Rechnen bereits vor langer Zeit mechanisieren und automatisieren?
2. Was hat man am Anfang, bis ins 16. Jahrhundert verwendet?
3. Was bedeutet eigentlich das Wort „Computer”?
4. Für welche Zwecke kann man die heutigen Computer einsetzen?
5. Auf welche Weise erfolgt das?
6. Wem gehörte die Idee der Schaffung eines Computers?
7. Warum wurde die „analytische Maschine” nie gebaut?
8. Wer hat die erste programmgesteuerte Rechenanlage Z3 erstellt?
9. Ab wann begann man die Computer (mit Programmen) zu bauen?
10. Wie funktioniert ein Computer?
11. Welche Rolle spielt dabei das Computer-Programm?

12. Erzählen Sie anhand des Textes A, was Sie Neues über die Computer und ihre Anwendung erfahren haben.

13. Sprechen Sie darüber, von welcher Bedeutung die Anwendung der Computer in allen Bereichen der Wissenschaft, der Industrie und Technik ist.

14. Stellen Sie zum Text A einen Plan zusammen.

15. Geben Sie den Inhalt des Textes A „Geht es heute ohne Computer?” in Deutsch wieder.

16. Stellen Sie sich vor: Sie sprechen mit einem Computer-Fachmann. Welche Fragen über die Anwendung der Computer würden Sie an ihn stellen?

17. Bereiten Sie einen Vortrag über den Einsatz der Computer an Ihrer Uni/Hochschule vor. Stützen Sie sich dabei auf den Text und auf die zusätzliche Literatur aus der Bibliothek.

18. Haben Sie schon selber mit dem Computer gearbeitet? War das schwer für Sie? Hat das Ihnen Spaß gemacht?

19. Haben Sie schon einmal mit dem Computer Schach gespielt? Stellen Sie sich vor, wie das erfolgt?

20. Haben Sie schon etwas vom Computer-„Virus” gehört? Was wissen Sie davon? Erzählen Sie kurz darüber.

21. Werden die Computer an Ihrer Uni/Hochschule breit eingesetzt? Werden sie auch im Fremdsprachenunterricht verwendet?

22. Sprechen Sie darüber mit Ihren Kommilitonen.

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion VIII vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

Konjunktiv bei den irrealen Konditionalsätzen:
1. In welche Gruppen werden die Konditionalsätze eingeteilt?
2. Welcher Modus wird in dep irrealen Konditionalsätzen gebraucht?
3. Welche Zeitformen des Konjunktivs werden in den irrealen Konditionalsätzen für die Gegenwart und Zukunft gebraucht?
4. Welche Zeitformen des Konjunktivs werden in den irrealen Konditionalsätzen für die Vergangenheit gebraucht?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

***23.** Sagen Sie, unter welcher Bedingung Sie die erwähnten Absichten verwirklichen könnten.
Muster: Ich habe wenig Zeit, darum gehe ich heute nicht mit zur Disko.
a) Wenn ich mehr Zeit hätte, ginge ich heute zur Disko mit;
b) Wenn ich mehr Zeit hätte, würde ich heute zur Disko mitgehen.
Ich habe wenig Zeit, ...
l. ...darum gehe ich nicht zum Konzert. 2. ...deswegen nehme ich an der Veranstaltung nicht teil. 3. ...darum kann ich mein Referat nicht schreiben. 4. ...darum komme ich nicht zur Diskussion. 5. ...darum besuche ich dich heute nicht. 6. ...darum nehme ich an der Buchbesprechung nicht teil.

***24.** Sie sind sehr beschäftigt. Sagen Sie, unter welcher Bedingung Sie Ihre Absicht verwirklichen könnten.
Muster: Du willst deinen kranken Studienfreund erst morgen besuchen, weil du heute sehr beschäftigt bist.
a) — Wenn ich nicht so beschäftigt wäre, hätte ich meinen kranken Studienfreund heute noch besucht;
b) — Wenn ich nicht so beschäftigt wäre, würde ich meinen kranken Studienfreund heute noch besuchen.
Du willst...
l. ...zur Ausstellung der jungen Maler erst morgen gehen, weil du heute sehr

beschäftigt bist. 2. ...dein Referat erst morgen schreiben, weil du heute sehr beschäftigt bist. 3. ...diese Arbeit erst morgen machen, weil du heute sehr beschäftigt bist. 4. ...diesen wissenschaftlichen Artikel erst morgen lesen, weil du heute sehr beschäftigt bist.

25. Sagen Sie, unter welcher Bedingung die erwähnten Absichten in die Tat umgesetzt werden könnten.

Muster: Werner kann seine Diplomarbeit nicht rechtzeitig abgeben, weil er sich nicht intensiv mit dem Thema beschäftigte. — Wenn Werner sich intensiv mit diesem Thema beschäftigt hätte, könnte er rechtzeitig seine Diplomarbeit abgeben.

l. Die Singegruppe kann heute nicht auftreten, weil ihr Leiter auf der Dienstreise ist. 2. Ich kann am Seminar nicht teilnehmen, weil ich mich darauf nicht vorbereitet habe. 3. Peter kann auf der Konferenz mit seinem Referat nicht auftreten, weil er es nicht bis zu Ende geschrieben hat. 4. Ich kann an der Diskussion nicht teilnehmen, weil ich krank bin.

26. Haben Sie Phantasie? Vervollständigen Sie die Sätze.

l. Wenn..., käme ich zum Seminar rechtzeitig. 2. Wenn..., könnte die Delegation zum Kongreß kommen. 3. Wenn..., könnte ich an der Diskussion teilnehmen. 4. Wenn..., könnte er seinen Freund besuchen. 5. Wenn .... könnte er deiner Einladung folgen. 6. Wenn..., könnte ich mir den Film ansehen.

27. Stellen Sie sich vor: Sie waren in Deutschland auf einer Studienreise und haben nun die Fragen Ihrer Kommilitonen zu beantworten. Drücken Sie Ihr Bedauern aus, daß Sie aus Zeitmangel nicht alle Absichten verwirklicht haben.

Muster: Hast du in Kölln ein Studentenwohnheim besucht? — Hätte ich mehr Zeit gehabt, hätte ich in Kölln ein Studentenwohnheim besucht.

Hast du...

l. ...dir die Bonner Universität angesehen? 2. ...das Museum der deutschen Geschichte in Berlin besucht? 3. ...ein Konzert des Leipziger Knabenchors besucht? 4. ...in Deutschland eine Familie besucht? 5. ...ein Treffen mit deutschen Studenten gehabt?

28. Führen Sie die Gedanken zu Ende.

Wenn...

l. ...unsere Uni häufiger von bekannten Wissenschaftlern besucht würde, ... 2. ...sich die Wirtschaft unseres Landes schneller entwickeln würde, ... 3. ...ich mir einen Computer früher gekauft hätte, ... 4. ...er sich auf die Prüfung vorbereitet hätte, ... 5. ...du diesen wissenschaftlichen Artikel ausführlich gelesen hättest,...

29. Erzählen Sie, unter welcher Bedingung Sie folgendes zu tun würden.

l. diesen Auftrag übernehmen; 2. neue Computer einsetzen; 3. diesem Rat folgen; 4. die Steuererklärung ausfüllen; 5. einen Zeitungsartikel schreiben

30. Erzählen Sie ausführlich, was Sie machen würden, wenn Sie im nächsten Sommer zwei Monate Urlaub hätten.

31. Sagen Sie, was Sie gemacht hätten, wenn Sie die Bewerbungsprüfungen an der Hochschule nicht bestanden hätten.

32. Phantasieren Sie ein bißchen und sagen Sie, was Sie machen würden, wenn Sie mit einer Studentengruppe zu einem wissenschaftlichen Kongreß fahren könnten.

33. Überlegen Sie, und sagen Sie, was Sie im vergangenen Monat gemacht hätten, wenn Sie mehr Freizeit gehabt hätten.

34. Lesen Sie den folgenden Text und geben Sie seinen Inhalt in deutscher Sprache wieder.

Растёт «Интернет-братство»

Более чем в два раза возросла в настоящее время численность всемирного компьютерного «братства» по сравнению с 1996 годом. Если в 1996 году по крайней мере раз в неделю к Интернету подключались 61 миллион человек, то сейчас - 147 миллионов граждан разных стран. В ближайшем будущем число пользователей глобальной компьютерной сети составит 320 миллионов, к 2005 году — 720 миллионов человек. Рост численности населения киберпространства просто поражает, однако наиболее удивителен следующий факт: в скандинавских странах число пользователей Интернетом на душу населения выше, чем где-либо, даже чем в США.

35. Erzählen Sie den Inhalt des Textes nach.

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Das Internet — grenzenlose Freiheit für jede Nachricht

Die entstandene Informationsgesellschaft nimmt konkrete Züge an. Dabei geht es nicht nur um die Weiterentwicklung von Computerhardware[1], sondern auch um die tiefgreifenden Veränderungen einer ganzen Gesellschaft und ihrer Lebensgewohnheiten. Die Art, wie Menschen miteinander umgehen, wie sie künftig denken, lernen und arbeiten und in welchem Verhältnis sie zur Geschäftswelt, den Medien und zur Politik, den Regierungen stehen, wird durch Computernetze[2] wie z. B. das weltumspannende Internet entscheidend verändert.

Jeder, der heute über einen PC[3] mit Modem[4] und Internet-Anschluß verfügt, hat freien Zugang zu riesigen Online[5]-Bibliotheken, lernt jeden Winkel dieser Erde kennen und kann das tägliche Geschehen[6] in aller Welt bequem von zu Hause aus[7] per Mausklick[8] verfolgen.

Die Geschwindigkeit, mit der die Informationen von einem Rechner zum anderen übertragen werden, ist heute bedingt durch Telefonkabel aus Kupfer, noch relativ gering. Im Zeitalter von Glasfaser[9] aber wird die Geschwindigkeit bald kein Thema mehr sein[10], da die Übertragungskapazität[11] von Glasfaser nahezu unbegrenzt ist. Hätte man schon jetzt die Glasfaser verwendet, könnte man eine höhere Geschwindigkeit bei der Übertragung der Information erreichen.

Experten gehen davon aus, daß ein Glasfaserkabel von der Dicke eines menschlichen Haares genügt, um in weniger als einer Sekunde jede bisher erschienene Ausgabe einer großen Zeitung zu übermitteln. Dabei ist Glasfaser samt der Kosten für die Elektronik an beiden Kabelenden billiger als Kupfer. Glasfaser gibt es im wahrsten Sinne des Wortes wie Sand am Meer (Glasfaser besteht letztendlich aus Sand).

Das Internet läßt sich sehr gut als Informationsmedium nutzen. Viele Institutionen und Firmen haben bereits die Vorteile des Internets kennengelernt. So, z. B., sind sie in der Lage, effektiver zu arbeiten, da sie ihre Mitteilungen schneller und weltweit verbreiten können. Auch die Mitarbeiter der Organisationen können über E-Mail[12] auf der ganzen Welt zu jedem Zeitpunkt untereinander Kontakt aufnehmen und wenn nötig prompt handeln. In totalitär regierten Gebieten ist E-Mail sehr oft die einzige Möglichkeit, unzensierte Nachrichten[13] zu verschicken. Der Kontakt zu Regimekritikern in Ländern, wo Andersdenkende[14] mit der Todesstrafe rechnen müssen, läuft in den meisten Fällen über das Internet.

Es steht fest, das „Netz” wird die Kommunikation zwischen den Menschen wesentlich verändern. Jeder dritte Personalcomputer ist heute mit einem Modem ausgestattet und somit kann er wenigstens theoretisch, mit allen anderen Computern auf der Erde Informationen austauschen.

Texterläuterungen

[1] die Computerhardware ['ha:rdwe:r] — компьютерное техническое обеспечение
[2] das Computernetz — компьютерная сеть
[3] PC = der Personalcomputer — персональный компьютер
[4] das Modem (*сокр.* от Modulator und Demodulator) — модем (преобразователь сигнала)
[5] Online — «он лайн» («на линии»), в режиме «он лайн»
[6] das tägliche Geschehen — события, происходящие ежедневно в мире
[7] von zu Hause aus — из дома (сидя дома)
[8] per Mausklick — с помощью «мышки»
[9] die Glasfaser — стекловолокно
[10] wird... bald kein Thema mehr sein — не будет представлять никакой проблемы
[11] die Übertragungskapazität — пропускная способность (передачи данных)
[12] E-Mail — электронная почта
[13] unzensierte Nachrichten — информация, не подвергаемая цензуре
[14] die Andersdenkenden — инакомыслящие

36. Suchen Sie aus dem Text B diejenigen Stellen heraus, die die folgenden Gedanken bestätigen.

1. Das Internet wird für die Zukunft der Menschheit eine große Rolle spielen.
2. Ein PC mit dem Internet-Anschluß ermöglicht es dem Menschen, alle Ereignisse in der Welt von zu Hause aus zu verfolgen.
3. Die Geschwindigkeit der Übertragung der Information wird praktisch unbegrenzt sein.
4. Das Internet wird als ein Informationsmedium verwendet werden.
5. Durch E-Mail kann der Kontakt überall auf der Welt untereinander zu jedem Zeitpunkt aufgenommen werden.

37. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text B.

l .Welche konkreten Züge nimmt heute die Informationsgesellschaft an?
2. Was werden die Computernetze in der Zukunft entscheidend verändern?
3. Welche Möglichkeiten eröffnen sich heute vor jedem, der einen PC mit dem Internet-Anschluß hat?
4. Ist die Geschwindigkeit der Informationsübertragung heute ausreichend? Gibt es diesbezüglich Reserven?
5. Welche Vorteile des Internets haben viele Institutionen und Firmen schon kennengelernt?
6. In welchen Fällen ist E-Mail die einzige Möglichkeit inoffizielle Nachrichten zu verschicken?
7. Inwieweit wird der Informationsaustausch durch das Internet auf der Welt erweitert?

38. Geben Sie möglichst ausführlich den Inhalt des Textes B auf deutsch wieder.

39. Was wissen Sie jetzt schon über das Internet? Sprechen Sie kurz darüber.

40. Hat jemand von Ihren Kommilitonen die Kontakte über das Internet aufgenommen? Welche Kontakte waren das?

41. Welche Wege des Informationsaustausches zwischen verschiedenen Ländern und einzelnen Menschen sind Ihnen schon bekannt? Sprechen Sie kurz darüber.

42. Besteht an Ihrer Uni/Hochschule die Möglichkeit, über das Internet die

Vorlesungen der Professoren aus anderen Städten und Ländern zu sehen und zu hören? Sprechen Sie kurz darüber.

43. Haben Sie schon über das Internet die Bibliotheken in anderen Ländern benutzt? Ging es einfach und glatt?

44. Was meinen Sie?

1. Wird sich das Verhältnis der Menschen zueinander durch die Verbreitung der Computernetze in der Zukunft ändern?
2. Wird es in der Zukunft durch die Erweiterung des Internets leichter sein, die Ausbildung zu bekommen?
3. Wird die Arbeitslosigkeit in den entwickelten Industrieländern durch die Erweiterung der Computernetze ansteigen oder zurückgehen?
4. Wird die Erweiterung der Computernetze in der Welt zur Steigerung des Lebensniveaus der Weltbevölkerung führen?

45. Gestalten Sie das Gespräch zwischen Ihnen und einem PC-Besitzer, der den Internet-Anschluß hat.

46. Antworten Sie auf die Frage: Wovon zeugt die steigende Zahl der Internet-Anschlüsse in der Welt?

47. Haben Sie Phantasie? Stellen Sie sich vor, wie das Leben einer computerisierten Familie in Rußland im Jahre 2050 gestaltet wird. Sprechen Sie kurz darüber.

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Wird das Klonen des Menschen im nächsten Jahrhundert möglich sein?

Text C

Klonen[1]. Kommt es zur künstlichen Schaffung des Menschen?

Menschen versuchen seit Jahrtausenden, durch Einfluß auf natürliche Fortpflanzungsprozesse[2] Pflanzen und Tiere mit für sie günstigen Eigenschaften zu züchten: Gräser mit Früchten, die größere Mengen Mehl geben als die „Wildformen”, oder Kühe, die mehr Milch liefern als ungezüchtete Rinderarten. *Züchtungsformen* gibt es viele, von der Pfropfung[3] von Pflanzen bis zur Kreuzung von Tieren[4] mit günstigen Eigenschaften. Im Bereich der Züchtung von Säugetieren[5] war man bis vor wenigen Jahren gebunden[6] an die natürlichen Prozesse der Paarung[7].

Es gibt aber eine andere Fortpflanzungsart, bei der aus einem Organismus durch Teilung ein anderer mit demselben Erbmaterial[8] entsteht. Sie ist im Pflanzenreich verbreitet, kommt aber auch bei einigen Tierarten vor. Man spricht hier von der Entstehung eines Sprosses oder eines Klons[9]. Für den Züchter wäre es von Vorteil, diese sichere Übertragung einmal gezüchteter Erbeigenschaften auch bei der Fortpflanzung von Säugetieren anwenden zu können. Eben dazu dienen die Techniken[10] des Klonens. Dabei können durch Klonung sowohl vollständige neue Lebewesen wie auch Teile — Zellen oder Organe — entstehen.

Die Tatsache, daß die Klonierung von Schafen mit dieser Methode überhaupt möglich ist, wird als großer Erfolg gefeiert.

Der Mensch ist selber ein Säugetier, das gezüchtet werden kann. Die Versuchung, auch den Menschen durch Anwendung von Züchtungstechniken zu verbessern, ist alt. Schon Platon, einer der „Gründerväter” der europäischen Kultur, hat Ideen der Verbesserung des Menschen durch staatlich gelenkte[11] Paarung verfolgt. Unter dem Einfluß der modernen biologischen Erblehre (Genetik) sind solche Ideen im 20. Jahrhundert in Europa und den USA wiederbelebt worden. Zur Zeit der rassistischen

Nazidiktatur wurden sie in Deutschland in die Wirklichkeit umgesetzt.

Jeder Fortschritt in der Züchtung und genetischen Veränderung von höheren Säugern[12] kann im Prinzip auf den Menschen übertragen werden.

Es gibt ganz unterschiedliche Ziele und auch unterschiedliche Verfahren des Klonierens.

Es wäre für die Landwirtschaft ein Vorteil, wenn man besonders wertvolle Tiere beliebig vermehren könnte.

Beim Menschen soll das Klonen zunächst die Chancen der künstlichen Befruchtung[13] bei sonst kinderlosen Eltern[14] verbessern.

Vom Schaf zum Menschen ist es zwar immer noch ein großer Schritt, der aber nicht groß genug ist, als daß er nicht gemacht werden könnte[15]. Man sollte sich deshalb heute schon überlegen, wie man mit diesem Wissen umgehen soll.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] das Klonen = die Klonung = die Klonierung = das Klonieren — клонирование
[2] der Fortpflanzungsprozeß — процесс размножения
[3] die Pfropfung — прививка
[4] die Kreuzung von Tieren — скрещивание животных
[5] das Säugetier — млекопитающее
[6] war man... gebunden an... — в основном пользовались
[7] die Paarung — спаривание
[8] das Erbmaterial — наследственный материал
[9] der Sproß = der Klon — отпрыск, побег, отросток
[10] die Techniken — техника (клонирования)
[11] staatlich gelenkt—под контролем государства
[12] höhere Säuger — класс высших млекопитающих
[13] die künstliche Befruchtung — искусственное оплодотворение
[14] kinderlose Eltern — бездетные семьи
[15] ...nicht groß genug, als daß er nicht gemacht werden könnte.— ...не настолько велик, чтобы его нельзя было осуществить.

48. Gliedern Sie den Text in kurze Abschnitte.

49. Überlegen Sie, welche Überschriften Sie den einzelnen Abschnitten geben können.

50. Stellen Sie 10-12 Fragen zum Inhalt des Textes zusammen.

51. Veranlassen Sie, daß Ihre Kommilitonen Ihre Fragen ausführlich beantworten.

52. Geben Sie den Inhalt des Textes in Form von Thesen wieder.

53. Geben Sie den Inhalt des Textes ausführlich wieder.

54. Welche neuen Kenntnisse vermittelt Ihnen der Text?

55. Bereiten Sie einen Vortrag zum Inhalt des Textes vor.

56. Wie ist Ihre Einstellung zum Problem des Klonens des Menschen?

57. Inszenieren Sie ein Gespräch zwischen einem Befürworter und einem Gegner des Klonens des Menschen.

58. Nehmen Sie Stellung zu einigen Problemfragen aus dem Text.

1. Seit Jahrtausenden versuchen die Mensehen Pflanzen und Tiere zu züchten.
2. Es wäre für die Landwirtschaft ein Vorteil, wenn man besonders wertvolle Tiere beliebig vermehren könnte.

59. Lesen Sie den folgenden Witz und erzählen Sie ihn weiter.

Es ist nicht das Gleiche

Auf dem Bahnhof fragt ein Mann in der Auskunft: „Wie lange fährt man von Berlin nach Leipzig?”

„Drei Stunden”, antwortete ihm der Angestellte.

„Und von Leipzig nach Berlin?”

„Fragen Sie doch nicht so dumm! Sei das doch nicht das Gleiche?”

„Nein, nicht immer, Von September bis Dezember sind es drei Monate, aber von Dezember bis September neun Monate!”

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Wovon hängt die Lebenserwartung verschiedener Lebewesen in der Natur ab?

Text D

Die Lebensuhr in der Natur

Die großen Tiere ernten nicht nur die süßeren Früchte des Lebens. Sie können sie auch wesentlich länger genießen. Während die kleinste Spitzmaus[1], die nur ein paar Gramm wiegt, ihr Leben schon nach spätestens eineinhalb Jahren endet, kann eine zehnmal größere Hausmaus schon doppelt so alt werden. Und der Elefant beispielsweise, der weit mehr als 200 000 Hausmäuse wiegt, erreicht unter normalen Umständen sogar ein Alter von mehr als 60 Jahren.

Steht dahinter eine Gesetzmäßigkeit? Das wollen jetzt Biologen und Physiker herausfinden.

Daß dabei die Stoffwechselrate[2] — also die Geschwindigkeit, mit der ein Lebewesen seinen „Treibstoff” verbrennt — eine große Rolle spielt und in einem bestimmten Verhältnis zum Gewicht stehen muß, scheint den Forschem ziemlich klar zu sein.

So wiegt eine Katze etwa das Hundertfache einer Maus, aber sie verbraucht nur 31,6mal soviel Futter. Das heißt, ihr Stoffwechsel ist rund dreimal (100:31,6) sparsamer als der einer Maus — und dementsprechend ist ihre Lebenserwartung[3] etwa dreimal so lang.

Dasselbe kann man von einem Elefanten sagen, der 220 000mal schwerer ist als eine Maus, „nur” 10 000mal so viel Futter am Tag braucht und etwa zehnmal so alt wird.

Alle Säugetier-Herzen bekommen von der Natur rund eine Milliarde Herzschläge, dann ist ihre Lebensuhr — ob Maus, ob Katze oder Elefant — abgelaufen. Nur die Primaten — zu denen auch der Mensch zählt — bilden hier eine Ausnahme: ihr Lebensverlauf[4] unterscheidet sich von anderen Tieren dahingehend[5], daß sie wesentlich weniger Energie auf Fortpflanzung und viel mehr für ihr eigenes Überleben aufwenden. Beispiel: ein Rehbock, der etwa das gleiche Körpergewicht hat wie der Mensch, verwendet die meiste Energie seines Lebens darauf, Rivalen auszuschalten[6] und Nachwuchs zu produzieren. Der Preis dafür ist, das er etwa viermal schneller erwachsen werden muß und damit auch viermal schneller stirbt als der Mensch.

Unsere Herzen können etwa vier Milliarden Schläge durchhalten. Eine ähnliche Zahlenrelation[7] erklärt auch, warum eine Ameise zwar das Hundertfache ihrer Körpermasse tragen kann, ein durchschnittlicher Mensch dagegen schon froh sein muß, wenn er höchstens zwei Drittel seines Eigengewichts heben kann.

Texterläuterungen

[1] die Spitzmaus — землеройка
[2] die Stoffwechselrate — скорость обмена веществ
[3] die Lebenserwartung — вероятная продолжительность жизни
[4] der Lebensverlauf—течение жизни
[5] dahingehend — в том смысле, в том отношении

[6] Rivalen ausschalten — бороться с соперниками
[7] die Zahlenrelation — соотношение цифр

60. Antworten Sie auf die Fragen.
1. Warum genießen die großen Tiere das Leben wesentlich länger als die kleinen?
2. Welches Alter kann ein Elefant unter normalen Umständen erreichen?
3. Welche Gesetzmäßigkeit steht dahinter?
4. Wodurch unterscheidet sich der Lebensverlauf des Menschen von dem der Tiere?
5. Sterben die Tiere viel schneller als der Mensch? Womit hängt das zusammen?

61. Wie war es im Text? Führen Sie den Gedanken zu Ende.
l. Alle Säugetier-Herzen... 2. Nur die Primaten... 3. Unsere Herzen... 4. Ein Rehbock, der etwa... 5. Eine ähnliche Zahlenrelation erklärt auch, warum...

62. Worum handelt es sich im ersten Absatz des Textes? Betiteln Sie den zweiten Absatz. Worüber informieren der dritte, vierte und fünfte Absatz?

63. Stellen Sie eine Gliederung des Textes zusammen.

64. Stellen Sie 8-10 Fragen zum Inhalt des Textes und lassen Sie Ihre Studienfreunde auf die Fragen antworten.

65. Was haben Sie aus diesem Text Neues über die Lebenserwartung der Tiere erfahren? Berichten Sie darüber in einem Brief an Ihren Freund.

66. Geben Sie den Inhalt des Textes in Form von Thesen wieder.

67. Sprechen Sie zum Inhalt des Textes aus der Sicht eines Kenners der Tiere.

68. Gestalten Sie anhand des Textes das Gespräch zwischen zwei Tierfreunden.

69. Bereiten Sie einen Vortrag über Ihre Lieblings-Haustiere vor.

70. Was wissen Sie von der Lebenserwartung anderer Tiere (die im Text nicht genannt wurden)?

71. Sehen Sie sich die Fernsehsendung „Das Leben der Tiere” gern an? Gefällt sie Ihnen? Sprechen Sie kurz darüber.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Multimedia[1] — ein modernes Informationssystem

Schon ein ganz gewöhnlicher Computer präsentiert sich heute als Zaüberkasten[2]. Das magische Wort, das ihn verwandelt hat, heißt Multimedia. Der Traum, alle bekannten Medien in einer einzigen Wunderbox zu vereinigen, die noch dazu bezahlbar und einfach zu bedienen ist, ist Wirklichkeit geworden.

Multimedia-Computer bieten
— neuartige Kommunikationsmöglichkeiten;
— Film, Fernsehen und Video in einem.

Im Bereich Kommunikation eröffnen sich neue Welten. Vorbei sind die Zeiten, in denen man zusätzlich zu seinem PC ein Telefon, einen Anrufbeantworter[3], ein Fax und ein Modem brauchte. In einigen Computern sind diese Techniken bereits integriert. Der Vorteil: Man kann nicht nur von seinem Computer aus telefonieren, sondern die

eingehenden Anrufe lassen sich per PC in „Gesprächsboxen” für jedes einzelne Familienmitglied einordnen. Mit diesen neuen Computern kann man sogar Geld sparen, denn der Rechner schickt Faxe automatisch zu Zeiten günstiger Tarife ab. Das funktioniert auch, wenn der Computer ausgeschaltet ist.

Die neue Generation von Rechnern ist zugleich PC und Fernseher. Möglich ist das durch eine. Zusatzkarte mit integriertem TV/Video-System. Sie wird einfach in eine Computer-„Schublade” gesteckt. Damit lassen sich auf dem Bildschirm sämtliche Fernsehprogramme mit Videotext empfangen und aufzeichnen.

Mit diesem Computer kann man z. B. einen Text schreiben, während in einem Bildschirmfenster ein Musikvideo läuft. Persönliche Videos lassen sich mit Fernsehbildern mischen und musikalisch untermalen[4]. Immer mehr Verlage, Spielehersteller, Pop-stars, Filmproduzenten, Grafiker, Designer und Plattenfirmen bieten ihre Erzeugnisse auch auf den silbernen CD-ROM-Scheiben[5] an. Fast alle bekannten Lexika und Nachschlagewerke gibt es auf CD-ROM.

Sind sie tatsächlich besser als Nachschlagewerke auf Papier? Im „Guin-ness-Buch der Rekorde” auf CD-ROM findet man mehr als 5000 Meisterleistungen[6], 800 Bilder und 35 Videoclips. Zwar wurde der Großteil der Informationen aus der Print-Ausgabe[7] übernommen.

Zu jedem Lexikon-Stichwort sind Bilder, Tondokumente und Filme zu haben.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] Multimedia — комбинация, использование нескольких аудио- и визуальных средств массовой информации

[2] der Zaüberkasten — волшебная шкатулка

[3] der Anrufbeantworter — телефонный автоответчик

[4] musikalisch untermalen — сопровождать музыкой

[5] CD-ROM-Scheiben — компактные диски (которые можно только слушать, они непригодны для записи)

[6] die Meisterleistungen — наивысшие достижения

[7] die Print-Ausgabe — печатное издание

L e k t i o n IX

Texte: A. Kann man den Weltuntergang verhindern? **B.** Der Erfinder. **C.** Wird es einen Öko-Motor geben? **D.** Sucht und Sehnsucht. **E.** Wie wird es im Jahr 2030 sein?
Grammatischer Stoff: I. Konjunktiv in der indirekten Rede. **II.** Konjunktiv in der indirekten Frage.

VOKABELN FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe l. Schlagen Sie die Bedeutung der Vokabeln im Wörterbuch nach. Notieren Sie sich bei Substantiven die Genitiv- und Pluralformen, bei Verben die Grundformen und die Rektion.

verschwinden	kriegen	sich erwärmen
fehlen	Ersatz für...	füttern
das Gift	verderben	fressen
unterbrechen	verbrennen	krepieren
erwähnen	rennen	unumwunden
die Gewohnheit	die Nahrung	(sich) ernähren

Aufgabe 2. Achten Sie insbesondere auf den Gebrauch fettgedruckter Vokabeln.

verschwinden (a, u)

Die Sonne verschwand hinter den Wolken.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Warum verschwinden die Schüler so schnell nach dem Unterricht?

— Sie verschwinden nach dem Unterricht so schnell, weil sie jeden Tag noch Vieles vorhaben.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Warum ist er so plötzlich verschwunden? 2. Ist er gleich nach der Besprechung verschwunden? 3. Wer verschwand unauffällig nach der Versammlung? 4. Sind einige Bücher während der Mittagspause verschwunden? 5. Sind Einzelheiten dieses Ereignisses schon aus dem Gedächtnis verschwunden?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann schnell, unauffällig, hinter der Tür, in der Dunkelheit, im Gebüsch usw. verschwinden. Ein Gegenstand kann plötzlich verschwunden, die Sonne verschwindet hinter dem Horizont, ein Zug verschwindet in der Ferne.

unterbrechen (a, o)

Er war gezwungen, seinen Urlaub zu unterbrechen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Warum haben Sie die diesjährige Urlaubsreise unterbrochen?

— Unsere Reise wurde unterbrochen, weil einer unserer Freunde plötzlich erkrankt worden war.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Warum wurde gestern eine Fernsehsendung unterbrochen? 2. Für wieviel Tage wurde das Gastspiel des bekannten Sängers unterbrochen? 3. Mußte er das Studium wegen der Erkrankung seiner Mutter unterbrechen? 4. Warum wurde der Minister während seiner Rede mehrfach durch Zwischenrufe unterbrochen?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann etw. und jmdn. (für eine gewisse Zeit): Arbeit, Reise, Urlaub, Studium, den Redner usw. unterbrechen.

erwähnen

Er hat diesen Namen schon mehrfach erwähnt.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Wann wird Moskau in den Annalen zum ersten Mal erwähnt?

— In den Annalen wird Moskau zum ersten Mal um 1147 erwähnt.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Wurde dieser Zwischenfall auch in der Presse erwähnt? 2. Warum wurde unser Professor im Referat nur nebenbei erwähnt? 3. In welchem Jahrhundert wird dieser Ort zuerst erwähnt? 4. Wurde eure Universität in diesem Jahr unter den besten Lehranstalten erwähnt?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann etw. und jmdn. erwähnen.

Man kann jmdn. lobend, nur nebenbei, mit keinem Wort erwähnen.

die Gewohnheit

Er hat die Gewohnheit, nach dem Essen zu schlafen.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Rasierst du dich jetzt mit einem Elektrorasierer?
— Nein, ich rasiere mich nach alter Gewohnheit immer noch mit dem Rasiermesser.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Was für schlechte Gewohnheiten hast du angenommen? 2. Kommen Sie gegen Ihre Gewohnheit zu spät zum Studium? 3. Wollen Sie Ihre schlechten Gewohnheiten ändern? 4. Was ist Ihnen in der letzten Zeit zur Gewohnheit geworden? 5. Haben Sie die Gewohnheit früh aufzustehen? 6. Hat Ihr Freund üble Gewohnheiten? 7. Raten Sie ihm, diese üblen Gewohnheiten abzulegen?

4. Fassen wir nun zusammen.
Es gibt gute, liebe, schlechte, üble Gewohnheiten.
Man kann die Gewohnheiten annehmen, ändern, ablegen.

kriegen

Diese Nachricht habe ich gestern aus Deutschland gekriegt.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Kriegst du immer etwas Schönes zum Geburtstag?
— Ich kriege in der Regel ersehnte Geschenke zum Geburtstag.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Kriegen Sie Ihr Stipendium immer am Monatsende? 2. Kriegen Sie oft Briefe aus Deutschland? 3. Wo kann man an Ihrer Universität eine Auskunft kriegen? 4. Konnten Sie für die erste Filmvorführung noch Eintrittskarten kriegen? 5. Kriegen Sie Angst, wenn Sie allein am Abend nach Hause gehen? 6. Kriegen Sie Heimweh, wenn Sie im Ausland sind?

4. Fassen wir nun zusammen.
Man kann Post, Geld, Nachricht, Auskunft, Angst, Heimweh u. a. m. kriegen.

verbrennen (verbrannte, verbrannt)

Die alten Zeitungen wurden verbrannt.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Ist jemand bei gestrigern Brand ums Leben gekommen?
— Leider sind zwei Männer in einer Wohnung verbrannt.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Verbrennen Sie sich manchmal die Finger? 2. Was machen Sie mit alten Briefen, verbrennen Sie sie? 3. Verbrennen Sie die unwichtigen Papiere? 4. Weißt du, daß sich unser Nachbar mit kochendem Wasser verbrannt hat? 5. Sind die Kohlen zu Asche verbrannt?

4. Fassen wir nun zusammen.
Man kann Papiere, Holz, Briefe u. a. m. verbrennen.
Man kann sich das Gesicht, den Körper, die Hände u. a. m.verbrennen.

rennen (rannte, gerannt)
Mein Bruder rennt jeden Tag in die Stadt.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Warum geht ihr Freund so oft zum Arzt?
— Leider rennt er wegen jeder Kleinigkeit zum Arzt.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Warum rannte er, so schnell er konnte, zur Polizei? 2. Können Sie, wenn nötig, sehr schnell rennen? 3. Warum rannten Ihre Studienfreunde gestern nach dem Unterricht nach Hause? 4. Staunen Sie nicht, wenn Ihre Nachbarin fast jeden Tag ins Kino rennt? 5. Warum ist dieser Junge so plötzlich über den Platz gerannt?

4. Fassen wir nun zusammen.
Man kann in die Stadt, über den Platz, nach Hause, ins Kino, zur Polizei usw. rennen.

die Nahrung
Meine Nahrung besteht meist aus Gernüse.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.
— Können Sie die Nahrung für sich selbst zübereiten?
— Ja, ich bereite selbst gute und gesunde Nahrung zu.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Wer versorgt diesen alten Mann mit Nahrung? 2. Woraus besteht täglich Ihre Nahrung? 3. Warum nimmt der Kranke nicht genügend Nahrung zu sich? 4. Ziehen Sie tierische oder pflanzliche Nahrung vor? 5. Haben Sie fettreiche Nahrung gern? 6. Was dient diesem Kranken als Nahrung? 7. Finden die Tiere in dem verschneiten Wald Nahrung genug?

4. Fassen wir nun zusammen.
Die Nahrung kann gut, gesund, flüssig, fest, tierisch, pflanzlich, fettreich sein.
Die Nahrung kann man zübereiten, mit der Nahrung kann man jmdn. versorgen.

füttern
Im Zoo darf man die Tiere nicht füttern.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische. —
Weißt du, womit man häufig die Schweine füttert?
— Genau weiß ich es nicht, aber ich glaube, daß die Schweine meist mit Kartoffeln gefüttert werden.

3. Beantworten Sie die Fragen.
l. Füttert man die Hühner mit Weizen und Gerste? 2. Wie oft muß die Mutter einen Säugling füttern? 3. Müssen die Schwerkranken oft gefüttert werden? 4. Womit füttert

man die Pferde und Kühe? 5. Wird das Geflügel auch mit Mais gefüttert?

4. Fassen wir nun zusammen.

Man kann die Tiere, die Neugeborenen und kleine Kinder, Schwerkranke undSchwerbehinderte füttern.

verderben (a, o)

Sie ist imstande, jedem das Leben zu verderben.

1. Übersetzen Sie diesen Satz ins Russische.

2. Übersetzen Sie den folgenden Dialog ins Russische.

— Hat der Regen euch den Abend verdorben?

— Nein, wir haben meinen Geburtstag auf der Veranda gefeiert.

3. Beantworten Sie die Fragen.

l. Verderben Sie sich die Augen, wenn Sie im Liegen lesen? 2. Verdirbt das Obst bald, wenn es nicht gegessen wird? 3. Kann man sich den Magen verderben, wenn man die Mahlzeiten nicht regelmäßig einnimmt? 4. Kann ein unfreundlicher Mensch Ihnen in einer Gesellschaft die Stimmung verderben? 5. Wodurch können die Eltern ihr Kind verderben?

4. Fassen wir nun zusammen.

Etw. (Obst, Fisch, Fleisch, Medikamente u. a. m.) können verderben.

Man kann etw. (den Abend, die Stimmung, die Augen, den Magen) und jmdn. (ein Kind) verderben.

Aufgabe 3. Lesen Sie den Text A.

Text A

Kann man den Weltuntergang[1] verhindern?

Der Weltuntergang, lieber Leser, wird nach dem, was man heute so weiß, etwa folgendermaßen vor sich gehn.

Am Anfang wird auf einer ziemlich kleinen Insel im südlichen Pazifik ein Käfer verschwinden, ein unangenehmer, und alle werden sagen: Gott sei Dank ist dieser Käfer endlich weg.

Wenig später werden die Bewohner dieser Insel merken, daß am Morgen früh, wenn die Vögel singen, eine Stimme fehlt, die Stimme jenes Vogels, dessen Nahrung der kleine Käfer war.

Wenig später werden die Fischer dieser Insel bemerken, daß in ihren Netzen eine Sorte fehlt, jene kleine, aber ganz besonders zarte, die — hier muß ich unterbrechen und erwähnen, daß dieser Vogel die Gewohnheit hat auf das Meer hinaus zu fliegen und während dieses Fluges seinen Kot zu entleeren, und für die kleine Sorte Fisch war dieser Kot das tägliche Brot. Wenig später werden die Bewohner des Kontinents, in dessen Nähe die ziemlich kleine Insel im Pazifik liegt, bemerken, daß sich überall an den Bäumen, auf den Gräsern, an den Klinken ihrer Türen und in den Haaren winzige schwarze Insekten versammeln, die sie niemals gesehen haben, und sie werden’s nicht verstehen, denn sie können ja nicht wissen, daß die kleine Sorte Fisch die Nahrung eines größeren Fisches war, welcher seinerseits nun einfach eine andere Sorte jagte, einen kleinen, gelben Stichling[2] vom selben Maß, der vor allem diese schwarzen Insekten fraß.

Wenig später werden die Bewohner Europas, also wir, merken, daß der Mais, aus dem ein Großteil des Futters für die Hühner besteht, plötzlich nicht mehr zu kriegen

sei, wegen irgendeiner Plage von Insekten, die man mit Giften erfolgreich abfangen kann, nur leider sei dabei auch der Mais draufgegangen.

Wenig später, jetzt geht es immer schneller, kommt überhaupt kein Huhn mehr auf den Teller. Auf der Suche nach Ersatz für den Mais im Hühnenfutter hat man den Anteil an Fischmehl verdoppelt, doch jeder Fisch hat heutzutage seinen ganz bestimmten Quecksilbergehalt; bis jetzt war er tief genug[3], um niemand zu verderben, doch nun geht's an ein weltweites Hühnersterben. Die Sache war die, daß man das gesamte Federvieh, also sechs Milliarden Stück, vergiftet wie es war, verbrennen mußte. Der Kohlenstaub, der davon entstand, gab der Atmosphäre, durch Wärme und Verbrennung schon bis an hin strapaziert, den Rest.

Wenig später werden die Bewohner jener ziemlich kleinen Insel im südlichen Pazifik erschreckt vom Ufer in die Häuser rennen, weil sie das, was sie gesehen haben, absolut nicht kennen. Und natürlich wußte niemand, daß am selben Tag auf der ganzen Welt die Leute von den Ufern in die Häuser rannten und die Steigung des Meeres beim Namen nannten.

Tja, mein lieber Leser, das Meer ist gestiegen, weil die Luft sich erwärmte; die Luft hat sich erwärmt, weil die Hühner verbrannten; die Hühner verbrannten, weil sie Quecksilber hatten; Quecksilber hatten sie, weil Fisch gefüttert wurde. Fisch hat man gefüttert, weil der Mais nicht mehr kam; der Mais kam nicht mehr, weil man Gift benutzte; das Gift mußte her, weil die Insekten kamen; die Insekten kamen, weil ein Fisch sie nicht mehr fraß; der Fisch fraß sie nicht, weil er gefressen wurde; gefressen wurde er, weil ein anderer krepierte; der andere krepierte, weil ein Vogel nicht mehr flog; der Vogel flog nicht mehr, weil ein Käfer verschwand, dieser kleine Käfer, der am Anfang stand. Es bleibt die Frage: stellen Sie sie unumwunden, warum ist denn dieser Käfer verschwunden? Das, lieber Leser, ist leider noch nicht richtig geklärt, ich glaube aber fast, er hat sich falsch ernährt. Statt Gräser zu fressen, fraß er Gräser mit Öl; statt Blätter zu fressen, fraß er Blätter mit Ruß; statt Wasser zu trinken, trank er Wasser mit Schwefel — so treibt man auf die Dauer an sich selber eben Frevel[4].

Es bleibt noch die Frage, ich stell mich schon drauf ein, wann wird das sein? Da kratzen sich die Wissenschaftler meistens in den Haaren[5]; sie sagen, in zehn, in zwanzig Jahren, in fünfzig vielleicht oder auch erst in hundert; ich selber habe mich anders besonnen, ich bin sicher, der Weltuntergang, lieber Leser, hat schon begonnen. Kann man ihn noch verhindern?

Texterläuterungen

[1] der Weltuntergang — конец света
[2] der Stichling — длиннорылая колюшка
[3] der Quecksilbergehalt war tief genug — содержание ртути было довольно низким
[4] an sich selber Frevel treiben — совершать над собой преступление
[5] sich in den Haaren kratzen — задуматься, не давать ясного ответа

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DER NEUEN VOKABELN

l. Sagen Sie, weshalb folgende Personen unzufrieden sind.

Muster: Er/sie ist unzufrieden, weil... (die Reise unterbrechen; die Reise mußte unterbrochen werden) — a) Er/sie ist unzufrieden, weil er seine/sie ihre Reise unterbrechen mußte, b) Er/sie ist unzufrieden, weil die Reise unterbrochen werden mußte.

Er/sie ist unzufrieden, weil...

1. (den Urlaub unterbrechen; der Urlaub mußte unterbrochen werden) 2. (das Studium unterbrechen; das Studium mußte unterbrochen werden) 3. (seine/ihre wichtige Arbeit unterbrechen; seine/ihre wichtige Arbeit mußte unterbrochen werden) 4. (den Redner unterbrechen; der Redner mußte unterbrochen werden) 5. (das Gastspiel unterbrechen; das Gastspiel mußte unterbrochen werden) 6. (die Vorlesung unterbrechen; die Vorlesung mußte unterbrochen werden)

2. Widerlegen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.

Muster: Ich glaube, daß diese ziemlich kleine Insel nicht im Pazifik liegt. — Doch, ich habe sie unter den Inseln, die im Pazifik liegen, erwähnt.

l. Ich glaube, daß der Name dieses Wissenschaftlers in Ihrem Referat nicht einmal genannt wurde. 2. Ich glaube, daß Sie in Ihrem Zeitungsartikel über den gestrigen Straßenunfall nichts gesagt haben. 3. Ich glaube, daß Sie die Zahl der Opfer der diesjährigen Flutkatastrophe nicht genannt haben. 4. Warum haben Sie die Leistungen unserer Sportler mit keinem Wort genannt? 5. Ich glaube, daß Sie über die positiven Ergebnisse unserer Studienreise nichts gesagt haben.

3. Sagen Sie, warum Sie sich krank fühlen.

Muster: Ich fühle mich krank, ... (sich mit heißer Milch die Finger verbrennen) — Ich fühle mich krank, weil ich mir mit heißer Milch die Finger verbrannt habe.

Ich fühle mich krank, ...

l. (sich mit der Sonne das Gesicht verbrennen) 2. (sich mit der Sonne den Körper verbrennen) 3. (sich mit kochendem Wasser die Hände verbrennen) 4. (sich mit heißer Brühe die Zunge verbrennen) 5. (sich mit kochendem Wasser die Beine verbrennen)

4. Beantworten Sie die Fragen.

1. Verbrennt Papier schnell?
2. Kann das Papier, anstatt es zu verbrennen, verarbeitet werden?
3. Warum wird bei uns viel Holz nutzlos verbrannt?
4. Verbrennen Sie die alten Briefe oder bewahren Sie sie auf?
5. Werden die Verstorbenen in Indien nach dem Tode verbrannt?
6. Waren die Insassen des Flugzeuges beim Flugzeugabsturz lebendigen Leibes verbrannt?

5. Äußern Sie Ihr Bedauern über die Unmöglichkeit, Ihren Kommilitonen Gesellschaft zu leisten.

Muster: Wir wollen nach dem Unterricht alle zusammen essen gehen, kommst du mit? — Leider habe ich keine Zeit, ich muß dringend/schnell/sofort/unauffällig verschwinden.

1. Abends geht unsere Seminargruppe in die Diskothek, kommst du mit? 2. Morgen findet bei uns eine Festveranstaltung statt. Wirst du mit dabei sein? 3. Wir treffen uns heute mit einem bekannten Schriftsteller, kommst du mit? 4. Heute besucht uns eine Studentengruppe aus Deutschland, wirst du mit dabei sein? 5. Morgen feiert unser bekannter Professor sein 70-jähriges Jubiläum. Wirst du mit dabei sein? 6. Wir gehen heute abend zur Vorführung eines neuen Films. Kommst du mit? 7. Wir bekamen die Einladung zum Konzert eines weltbekannten Pop-Stars. Kommst du mit?

6. Zeigen Sie, daß Sie die Meinung Ihres Gesprächspartners nicht teilen und genau Bescheid wissen.

Muster: Die Sonne verschwand hinter den Wolken. (hinter dem Horizont) — Aber nein! Sie verschwand hinter dem Horizont.

1. Er verschwand gleich nach der Versammlung. (vor der Versammlung) 2. Sie ist während der Festveranstaltung verschwunden. (nach der Festveranstaltung) 3. Er verschwand gestern auffällig. (unauffällig) 4. Sie ist hinter der Tür verschwunden. (im anderen Zimmer) 5. Sie waren um die Ecke verschwunden. (im Gebüsch) 6. Der Zug verschwand in der Ferne. (im Bahnhof)

7. Erklären Sie, bitte, den Anwesenden, warum sich die entsprechende Person so beeilt und nach Hause fahren muß.

Muster: Peter beeilt sich so, weil... (er hat individuelle Hauswirtschaft; Hühner füttern) — Peter beeilt sich so, weil er individuelle Hauswirtschaft hat und seine Hühner füttern muß.

l. Ihre Tischnachbarin beeilt sich so, weil... (sie hat ein kleines Kind; füttern) 2. Inge

beeilt sich so, weil... (ihr Vater ist schwerbehindert; füttern) 3. Ihr Freund beeilt sich so, weil... (seine Mutter ist schwerkrank; füttern) 4. Heinz beeilt sich so, weil... (er arbeitet im Zoo; die Tiere füttern)

8. Zeigen Sie Ihrem Gesprächspartner Ihr Erstaunen über das Aussehen der folgenden Personen.

Muster: Ich staune, wie gesund/ungesund Hans aussieht. (sich vorwiegend von Obst und Gernüse ernähren) — Du brauchst nicht zu staunen, er ernährt sich vorwiegend von Obst und Gernüse.

Ich staune, wie...

l. ...gut und gesund Wolfgang aussieht. (sich ausschließlich von Fisch und Gernüse ernähren) 2. ...ungesund und kränklich dein Freund aussieht. (sich nur von Brot und Fett ernähren) 3. ...gesund und munter dein Bruder aussieht. (sich ausschließlich von Milch und Obst ernähren) 4. ...blaß und kränklich Erich aussieht. (sich schlecht ernähren) 5. ...ungesund deine Nachbarin aussieht. (sich von viel Süßigkeiten und Brot ernähren) 6. ...gut und gesund dein Cousin aussieht. (sich von seiner Hände Arbeit ernähren) 7. ...schlecht unser Mitarbeiter aussieht. (sich von seinem Gehalt nicht ernähren können) 8. ...ungesund Manfred aussieht. (sich nicht so, wie es sein müßte, ernähren)

9. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie oft muß die Mutter am Tag ihr kleines Kind ernähren?
2. Der Kranke kann sich selber nicht ernähren, wird er künstlich ernährt?
3. Er hat Keinen guten Beruf, kann sein Beruf ihn ernähren?
4. Werden die Kälbchen zuerst mit der Flasche ernährt?
5. Er hat eine große Familie. Hat er sie allein zu ernähren?

10. Überzeugen Sie sich, ob Ihre Vermutung richtig war.

Muster: Hat unser Arbeitskollege für seine Leistungen einen Orden gekriegt? (eine Verdienstmedaille) — Aber nein! Er hat nicht einen Orden, sondern eine Verdienstmedaille gekriegt.

Hat...

1. ...unser Chefingenieur für seine Leistungen einen Preis gekriegt? (eine Belohnung) 2. ...unser Chef für seine Verdienste eine Verdienstmedaille gekriegt? (einen Orden) 3. ...unser Mitarbeiter für seine Leistungen eine Belohnung gekriegt? (ein Geschenk) 4. ...unsere Mitarbeiterin für ihre Leistungen einen Preis gekriegt? (noch ein paar Tage Urlaub) 5. ...unser junger Arbeitskollege noch ein paar Tage Urlaub gekriegt? (etwas Geld)

11. Lehnen Sie die Behauptung ab, daß die unten genannten Schüler für ihr Vergehen folgendermaßen bestraft wurden.

Muster: Peter kriegte für sein Vergehen eine Prügelstrafe. (eine Rüge) — Aber nein, Peter kriegte für sein Vergehen keine Prügelstrafe, sondern eine Rüge.

l. Johann kriegte für sein Vergehen eine Ohrfeige. (eine Rüge) 2. Rolf kriegte für sein Vergehen eine Prügelstrafe. (eine Geldstrafe) 3. Kurt kriegte für sein Vergehen eine Rüge. (eine Ohrfeige) 4. Herbert kriegte für sein Vergehen 2 Jahre Gefängnis. (eine Prügelstrafe) 5. Stephan kriegte für sein Vergehen eine Rüge. (ein paar hinter die Ohren) 6. Klaus kriegte für sein Vergehen eine Rüge. (tüchtige Dresche)

12. Beantworten Sie die Fragen.

1. Kriegen die Studenten an Ihrer Uni ihr Stipendium immer rechtzeitig?
2. Konnten Sie in unserem Geschäft so spät noch etwas kriegen?
3. Kriegen Sie regelmäßig Post aus Deutschland?
4. Haben Sie die telefonische Verbindung mit Hamburg heute noch gekriegt?
5. Haben Sie im Restaurant gestern spät am Abend essen gekriegt?

6. Wann haben Sie diese traurige Nachricht gekriegt?
1. Haben Sie einen schlechten Eindruck von Ihrer Reise gekriegt?

13. Bestätigen Sie die Vermutung Ihres Gesprächspartners.
Muster: Dieses Fleisch aus der Konservendose wird schnell unbrauchbar/ungenießbar. — Das stimmt, das Fleisch aus der Konservendose verdirbt schnell.
l. Dieses Odst, wenn es nicht bald gegessen wird, wird schnell unbrauchbar/ungenießbar.. 2. Dieser Fisch wird leicht unbrauchbar/ungenießbar. 3. Die Pilze, die du gesammelt hast, werden schnell ungenießbar. 4. Die Wurst, die im Kühlschrank liegt, wird schnell unbrauchbar. 5. Der Quark, den du gestern gekauft hast, wird leicht unbrauchbar/ungenießbar. 6. Die Fischkonserven, die in deiner Einkaufstasche liegen, werden schnell unbrauchbar/ungenießbar. 7. Der Schinken, der auf dem Teller liegt, wird schnell unbrauchbar/ungenießbar.

14. Erklären Sie Ihrem Gesprächspartner, wodurch er Ihnen während des gestrigen geselligen Beisammenseins die Stimmung genommen hat.
Muster: Du hast mir gestern durch dein Verhalten die Stimmung genommen. (die Freude verderben) - Du hast mir gestern durch dein Verhalten die Freude verdorben.
Du hast mir gestern durch...
l. ...deine dummen Witze die Stimmung genommen. (den ganzen Abend verderben) 2. ...deine Kleidung die Stimmung genommen. (die Laune verderben) 3. ...dein lautes Gelächter die Stimmung genommen. (das Vergnügen verderben) 4. ...deine schlechte Laune die Stimmung genommen. (das Spiel verderben) 5. ...deine ironischen Äußerungen die Stimmung genommen. (die Lust verderben) 6. ...deine dummen Fragen die Stimmung genommen. (den Spaß verderben)

15. Befriedigen Sie die Neugier Ihres Gesprächspartners.
Muster: Warum liefst du so schnell aus der Schule? (die Sportfernsehsendung sehen wollen) — Ich bin aus der Schule so gerannt, weil ich die Sportfernsehsendung sehen wollte.
Warum...
l. ...liefst du so schnell zur Straßenbahn? (rechtzeitig zur Filmvorführung kommen) 2. ...bist du die ganze Strecke so schnell gelaufen? (gutes Ergebnis bei der Wette haben) 3. ...bist du atemlos treppauf gelaufen? (die Monatskarte vergessen) 4. ...bist du die letzten drei Minuten so schnell gelaufen? (auf einen Telefonanruf warten und nicht zu spät kommen wollen); 5. ...ist die Kleine während des Besuchs ständig hin und her gelaufen? (das . macht ihr Spaß, sich so amüsieren) 6. ...liefst du so schnell über die Straße? (Angst vor vielen Autos, die sich näherten, bekommen)

16. Drücken Sie diese Gedanken anders aus.
l. Die Sonne konnte nicht mehr gesehen werden. (hinter den Bergen verschwinden) 2. Man mußte das Konzert für einige Minuten aufhören. (unterbrechen) 3. Sie hat ihn in ihrem Referat mehrfach genannt. (erwähnen) 4. Zuviel Salz kann das ganze Essen unbrauchbar machen. (verderben) 5. Die Abfälle werden meist durch das Feuer vernichtet. (verbrennen) 6. Ich muß diesen alten Mann mit allem, was der Ernährung dient, versorgen. (die Nahrung) 7. Im Winter wird den Vögeln Futter hingeschüttet. (füttern) 8. Sie haben bis heute keine Antwort auf ihre Briefe erhalten. (kriegen) 9. Dem kleinen Reh wird zunächst die Nahrung mit der Flasche gegeben. (ernährt)

17. Wenden Sie sich erneut dem Text A zu und antworten Sie auf die Fragen.
1. Werden sich die Menschen über das Verschwinden eines kleinen unangenehmen Käfers freuen?
2. Werden die Bewohner einer kleinen Insel wirklich merken, daß ein Vogel plötzlich versehwunden war?
3. Werden die Fischer in der Tat feststellen, daß eine Sorte Fisch nicht gefangen

wird?

4. Warum werden sich die kleinen Insekten, die von einem anderen größeren Fisch gefressen wurden, überall versammeln?

5. Warum wird plötzlich der Mais, aus dem ein Großteil des Futters für die Hühner besteht, nicht mehr zu kriegen sein?

6. Warum begann man anstelle des Mais' vielmehr Fischmehl als Hühnerfutter anzuwenden?

7. Warum mußten alle Hühner weltweit sterben? Warum wurde das ganze Federvieh verbrannt?

8. Wie wurde dadurch die Atmosphäre der Erde beeinflußt?

9. Was waren die Folgen der Verschmutzung der Atmosphäre?

10. Und nun — warum verschwand eigentlich dieser kleine Käfer? Hat er sich wirklich falsch ernährt?

11. Wird all dies wirklich sein?

12. Was sagen die Wissenschaftler dazu?

13. Kann man den Weltuntergang noch verhindern?

18. Erzählen Sie Ihrem Freund, was Sie aus dem Text A über die Zukunft der Welt erfahren haben.

19. Gestalten Sie Gespräche nach dem Text:

a) zwischen zwei jungen Wissenschaftlern, die die Wahrscheinlichkeit des Weltuntergangs kategorisch ablehnen;

b) zwischen zwei Gesprächspartnern, die das dargestellte Szenario des Weltuntergangs in Frage stellen (bezweifeln);

c) zwischen einem Korrespondenten und dem Autor des dargestellten Szenarios des Weltuntergangs.

20. Sind auch andere Szenarien des Weltuntergangs Ihnen bekannt? Berichten Sie kurz darüber.

21. Glauben Sie überhaupt an den Weltuntergang? Ist dies alles Phantasie oder kann das wirklich passieren?

22. Wir stellen folgende Probleme zur Diskussion.

1. Wird es überhaupt den Weltuntergang geben?

2. Kann der Weltuntergang infolge einer globalen Naturkatastrophe erfolgen?

3. Kann eine globale nukleare Konfrontation zum Weltuntergang führen?

23. Sprechen Sie zur folgenden Problematik.

1. Wie wichtig ist Umweltschutz und ökologisches Gleichgewicht für die Vorbeugung des Weltuntergangs?

2. Kann man behaupten, daß der Mensch selbst am wahrscheinlichen Weltuntergang die Schuld haben wird? (Dazu einen Ausspruch von F.J. Scala: „Die Natur ist nie böse, nur ist der Mensch zu schwach, immer Ihre Ordnung zu ertragen.”)

24. Äußern Sie sich zu folgenden Aussprüchen.

1. In der Natur triumphiert überall das Leben über den Tod. *(Johannes Müller)*

2. Wer sich mit der Natur verträgt, dem tut sie nichts. *(Henry Miller)*

25. Sprechen Sie über die Aktualität der Worte von D. Webster und L. Tolstoj.

1. „Laßt nie vergessen, daß die Pflege der Erde die wichtigste Arbeit der Menschen ist.”

2. „Wir zerstören Millionen Blüten, um Schlösser zu errichten, dabei ist eine einzige Distelblüte wertvoller als tausend Schlösser."

GRAMMATISCHER STOFF FÜR DAS SELBSTSTUDIUM

Aufgabe 4. Machen Sie sich mit dem grammatischen Stoff der Lektion IX vertraut. Antworten Sie auf die Kontrollfragen.

I. *Konjunktiv in der indirekten Rede:*
1. Welche Verben leiten die indirekte Rede ein?
2. Welche Formen des Konjunktivs dienen zur Wiedergabe der Gleichzeitigkeit der Handlung?
3. Wie ist die Wortfolge in den mit daß eingeleiteten Sätzen und in uneingeleiteten Sätzen?
4. Welches Modalverb wird in der indirekten Bitte gebraucht?
5. Welches Verb wird in dem indirekten Befehl gebraucht?

II*. Konjunktiv in der indirekten Frage:*
1. Welche Fragewörter leiten die indirekte Frage ein?
2. Wie wird die indirekte Frage ohne Fragewort eingeleitet?
3. Wie ist die Wortfolge in den Sätzen mit der indirekten Frage?

ÜBUNGEN ZUR ANEIGNUNG DES GRAMMATISCHEN STOFFES

I

***26.** Ihr Studienfreund hat nicht exakt gehört, was der Lektor in der Vorlesung gesagt hat. Wiederholen Sie ihm das Gesagte.

Muster: Der Sport stärkt die Gesundheit. — Der Lektor sagte, daß der Sport die Gesundheit stärkt.

l. Die Arbeit hat eine große Bedeutung für die Jugend. 2. Viele Studenten der philologischen Fakultät arbeiten im Sommer als Dolmetscher. 3. Unsere Studenten haben enge Kontakte zu den Jugendlichen anderer Länder. 4. Die Jugend und die Computer sind heute untrennbar. 5. Die Arbeit des Computerclubs unserer Hochschule beruht auf modemer technischer Basis.

***27.** Antworten Sie bestätigend auf die Fragen Ihres Gesprächspartners.

Muster: Stimmt es, daß dein Studienfreund im Sommer als Dolmetscher nach Italien fährt? — Ja, er hat doch selbst gesagt, er <u>würde</u> im Sommer als Dolmetscher nach Italien <u>fahren.</u>

Stimmt es, daß dein...

l. ...Studienfreund im Sommer auf Einladung seines Freundes in die BRD fährt? 2. ...Nachbar morgen zur Veranstaltung unseres Computerclubs geht? 3. ...Chef ein Referat für unser Seminar schreiben wird? 4. ...Vater morgen zur Ausstellung geht? 5. ...Zimmerkollege an einem Sportfest teilnehmen wird? 6. ...Studienfreund der Empfehlung seines wissenschaftlichen Betreuers folgen wird?

28. Sagen Sie, warum Boris den Studienfreunden keine Gesellschaft leisten konnte. Was führt er als Begründung an?

Muster: Die Freunde fahren nach dem Unterricht ins Grüne, nur Boris nicht. (in den Zirkel gehen) — Boris hat gesagt, er <u>gehe</u> in den Zirkel.

l. Die Studienkollegen schlossen sich einer Touristengruppe an. (einen Bericht vorbereiten müssen) 2. Unsere Studentenmannschaft fährt morgen zum Fußballspiel. (das Bein tut weh) 3. Die Freunde besuchten eine Gaststätte. (keinen Appetit haben) 4. Die Freunde nahmen am Volleyballtournier der Studenten teil. (sehr beschäftigt sein) 5. Die Freunde saßen nach dem Unterricht in der Bibliothek. (den Verwandten vom Bahnhof abholen müssen) 6. Die Freunde besichtigten die neue Ausstellung der

Moskauer Maler. (sich auf das Seminar vorbereiten müssen)

29. Informieren Sie Ihren Gesprächspartner.

Muster: Warum besuchte Peter die Ausstellung nicht gerneinsam mit uns? (früher besichtigen) — Er sagte, daß er diese Ausstellung bereits früher besichtigthabe.

Warum...

l. ...schloß sich Peter der Reisegruppe nicht an, die nach Berlin fährt? (früher besuchen) 2. ...hat Peter dieses interessante Buch in der Bibliothek nicht ausgeliehen? (früher lesen) 3. ...kam Peter gestern nicht zu seinem wissenschaftlichen Betreuer? (sich früher treffen) 4. ...beteiligte sich Peter nicht an der Konferenz..... (vorige Woche arbeiten) 5. ...besuchte Peter gestern unseren erkrankten Studienfreund nicht? (früher besuchen) 6. ...kam Peter gestern zur Philosophieprüfüng nicht? (vor zwei Tagen ablegen)

II

30. Wonach fragte ein Jugendlicher aus der Auslandsdelegation den Leiter Ihres Jugendclubs?

Muster: Wie oft finden in Rußland internationale Jugendveranstaltungen statt? — Der Jugendliche fragte, wie oft in Rußland internationale Jugendveranstaltungen stattfinden.

l. Welche Länder nehmen an diesen Veranstaltungen teil? 2. In welchem Monat finden sie statt? 3. Was ist das durchschnittliche Alter der Teilnehmer dieser Veranstaltungen? 4. Welche Bedeutung haben sie für die Jugend? 5. Wie oft nimmt Ihr Jugendclub an solchen Veranstaltungen teil?

31. Nehmen Sie Stellung zum Gesagten und bringen Sie Ihr Erstaunen zum Ausdruck.

a) *Muster:* Weißt du, daß Peter gestern vor der Hochschule auf mich nicht gewartet hat? (du; warten) —- Wieso denn? Du hast ihm doch gesagt, er sollte auf dich warten.

Weiß du, daß...

l. ...Nikolaj gestern zur Gruppenversammlung nicht kam? (unser Gruppenältester; erscheinen) 2. ...er sich unserer Gruppe nicht anschloß? (der Leiter; sich unbedingt anschließen) 3. ...Peter heute wieder sehr schlecht auf das Seminar vorbereitet war? (unser Dozent; sich gründlich vorbereiten) 4. ...Nikolaj sein Referat nicht abgab? (sein wissenschaftlicher Betreuer; rechtzeitig abgeben) 5. ...er seine Tätigkeit aufgab? (der Gruppenälteste; nicht aufgeben) 6. ...Peter in der heutigen Vorlesung fehlte? (unser Gruppenältester; obligatorisch die Vorlesung besuchen)

*b) *Muster:* Weißt du, daß K. das Buch nicht abgab? — Wieso denn? Du hast ihm doch gesagt, er müßte das Buch abgeben.

Weißt du, daß...

l. ...N. zur Prüfung nicht erschien? 2. ...N. dem Rat des Lehrers nicht folgte? 3. ...K. seine Tätigkeit als Gruppenältester aufgab? 4. ...K. am Wochenende nach Berlin nicht fuhr?

*c) *Muster:* Weißt du, daß mein Studienkollege mir die Aufgabe nicht erklärte? — Wieso denn? Du hast ihn doch gebeten, er könnte dir die Aufgabe erklären.

Weißt du, daß...

l. ...sich die Studenten nicht rechtzeitig versammelten? 2. ...N. mir bei der Arbeit am Vortrag nicht half? 3. ...er schon vor meiner Rückkehr seine Funktion aufgab? 4. ...sich mein Freund unserer Gruppe nicht anschloß? 5. ...er die Probe unseres Konzerts noch nicht organisierte?

*d) *Muster:* Weißt du, daß man meinen Sohn zum Ausflug nicht mitnahm? — Wieso

denn? Du hast doch gesagt, er wollte mitfahren.

Weißt du, daß...

l. ...er mit uns ins Theater nicht ging? 2. ...er am Volleyballwettkampf nicht teilnahm? 3. ...er an der Buchbesprechung nicht teilnahm? 4. ...mein Zimmerkollege die Gaststätte mit uns nicht besuchte? 5.....wir uns nicht bei unserem Lehrer versammelten?

32. Stellen Sie sich vor: Sie rufen Ihren Freund an und wollen ihm sagen, daß Sie morgen mit der Laienkunstgruppe Ihrer Hochschule nach dem Ural fahren. Er ist leider nicht zu Hause und Sie sprechen mit seinem Bruder.

a) Was haben Sie Ihren Freund bestellen lassen?

b) Sie sind der Bruder und haben den Freund gebeten, ein bißchen über die bevorstehende Reise durch den Ural zu berichten. Also, was haben Sie erfahren?

33. Erzählen Sie Ihrem Gesprächspartner.

l. Was hat Ihnen Ihr Freund aus Deutschland in seinem letzten Brief geschrieben? 2. Was hat Ihnen der Dekan empfohlen? 3. Was teilte Ihnen der Gruppenälteste mit? 4. Welche Fragen stellte der Dozent an Sie? 5. Wie verlief der Fußballwettkampf?

34. Lesen Sie folgende Witze und erzählen Sie sie einander.

Selbstverständlich

Es klingelt. Das Mädchen öffnet. Draußen steht ein Besucher.

„Monsieur Tabou zu Hause?”

„Ja.”

„Endlich! Hoffentlich zahlt er mir heute seine Schulden...”

„Das glaub ich kaum.”

„Wieso?”

„Wenn Monsieur Geld hätte, wäre er bestimmt nicht zu Hause!”

***

„Haben Sie Ihren Studentenausweis?”

„Jawohl, Herr Oberwachtmeister. Muß ich ihn vorzeigen?”

„Nicht.nötig. Aber wenn Sie keinen gehabt hätten, hätten Sie ihn vorzeigen müssen.”

Das Fremdwort

Es soll in Jena passiert sein, daß einige Studenten ihren Professor baten, er möge ihnen ein von ihm in der Vorlesung gebrauchtes Fremdwort erklären. Der Professor erläuterte jenes Fremdwort in der nächsten Vorlesung. Worauf die Studenten ihren Professor in der Pause erneut bestürmten. Sie hätten nur zwei der fünfundzwanzig in der Erklärung vorkommenden Fremdwörter verstanden.

Aufgabe 5. Lesen Sie den Text B.

Text B

Der Erfinder

Erfinder ist ein Beruf, den man nicht lernen kann; deshalb ist er selten, heute gibt es ihn überhaupt nicht mehr.

Der letzte starb im Jahre 1931.

1890 wurde zwar noch einer geboren, und der lebt noch. Niemand kennt ihn, weil er

jetzt in einer Zeit lebt, in der es keine Erfinder mehr gibt.

Seit dem Jahre 1931 ist er allein.

Das weiß er nicht, weil er schon damals nicht mehr hier in der Stadt wohnte und nie unter die Leute ging; denn Erfinder brauchen Ruhe. Er wohnte weit weg von der Stadt, verließ sein Haus nie und hatte selten Besuch. Er berechnete und zeichnete den ganzen Tag. Er saß stundenlang da und dachte nach.

Er fand niemanden, der seine Zeichnungen begriff, und es hatte für ihn keinen Sinn, mit den Leuten zu sprechen. Er ging früh zu Bett, stand früh auf und arbeitete den ganzen Tag. Er bekam keine Post, las keine Zeitungen und wußte nichts davon, daß es Radios gibt. Und nach all den Jahren hatte er seine Erfindung erfunden und ging zum ersten Mal in die Stadt. Sie hatte sich völlig verändert.

Wo es früher Pferde gab, da gab es jetzt Automobile, und im Warenhaus gab es eine Rolltreppe. Die Straßenbahnen fuhren unter dem Boden und hießen jetzt Untergrundbahnen, und aus kleinen Kästchen, die man mit sich tragen konnte, kam Musik.

Der Erfinder staunte. Aber weil er ein Erfinder war, begriff er alles sehr schnell.

Wenn man aber lange nicht mehr in der Stadt war, dann kennt man sich nicht mehr aus, und wenn man eine Erfindung gemacht hat, weiß man nicht, wohin man mit ihr soll.

Was hätten die Leute sagen sollen, zu denen der Erfinder sagte: „Ich habe eine Erfindung gemacht?”

Die meisten sagten nichts, einige lachten den Erfinder aus, und einige gingen weiter, als hätten sie nichts gehört. Er hatte einen Apparat erfunden, in dem man sehen konnte, was weit weg geschieht. Die Leute lachten. „Warum lachen sie?” fragte der Mann. Sie lachen”, sagte sein Nachbar im Restaurant, „weil es das Fernsehen schon lange gibt”, und er zeigte in die Ecke des Restaurants, wo ein Fernsehapparat stand, und fragte: „Soll ich ihn einstellen?” Aber der Erfinder sagte: „Nein, ich möchte das nicht sehen.” Er stand auf und ging. Er ging durch die Stadt. Seither kam der Erfinder nie mehr in die Stadt. Er ging nach Hause und erfand jetzt nur noch für sich selbst.

Er erfand das Auto noch einmal, dann erfand er die Rolltreppe, er erfand das Telefon, und er erfand den Kühlschrank. Alles, was er in der Stadt gesehen hatte, erfand er noch einmal. Und jedes Mal, wenn er eine Erfindung gemacht hatte, zerriß er die Zeichnungen, warf sie weg und sagte: „Das gibt es schon.” Doch er blieb sein Leben lang ein richtiger Erfinder, denn auch Sachen, die es gibt, zu erfinden, ist schwer, und nur Erfinder können es.

35. Übernehmen Sie die Rolle des Erfinders und erzählen Sie über sich selbst und über Ihre Arbeit.

36. Übernehmen Sie die Rolle eines Stadtbewohners, der den Erfinder getroffen hatte.

37. Stellen Sie sich vor: Sie sind ein Reporter, der diesen Erfinder interviewt. Welche Fragen würden Sie stellen?

38. Was meinen Sie: welche Kenntnisse und Fähigkeiten muß ein Erfinder wohl haben?

39. Wie würden Sie einen Erfinder charakterisieren? Worin besteht der Unterschied zwischen einem Erfinder und einem Ingenieur?

40. Haben Sie selbst einmal versucht, etwas zu erfinden? Erzählen Sie darüber.

41. Bereiten Sie einen Bericht über einen bekannten Erfinder vor.

Aufgabe 6. Lesen Sie den Text C und antworten Sie auf die Frage: Zur Lösung welcher Probleme wird der neuentwickelte Öko-Motor einen wichtigen Beitrag leisten?

Text C

Wird es einen Öko-Motor geben?

Einen Supermarkt, ja den gibt es mittlerweile in jedem Dorf. Und so ein Supermarkt kann sogar eine Tankstelle ersetzen, so kurios das klingen mag, aber dieser Wagen fahrt tatsächlich nicht mehr mit Benzin, sondern mit Pflanzenöl. Es genügt sogar ganz einfaches Salatöl, und Sie müssen natürlich nur darauf achten, daß Sie rechtzeitig vor Ladenschluß sich das Öl besorgen. Und das füllen Sie dann in den Tank ein, und schon kann es losgehen.

Er läuft und läuft und läuft, bis zu 180 Kilometer pro Stunde, schnell, mit einem Durchschnittsverbrauch von weniger als fünf Litern[1]. Er ist leise und riecht nicht nach Benzin oder Dieselabgasen, höchstens ein wenig nach Fritieröl[2].

Ludwig Elsbett hat dieses kleine Wunder möglich gemacht. Er ist stolz auf sein Lebenswerk[3], in das er mehr als 50 Jahre Ingenieurarbeit gesteckt hat[4]. Und das ist er, der Elsbettsche Öko-Motor. 70 Angestellte sind heute in dem Familienbetrieb[5] beschäftigt, entwickeln neue Motoren und testen die Prototypen. Dahinter steht ein Energiekonzept, das auf die Nutzung natürlicher Rohstoffe setzt.

Kraftstoff, gewonnen aus Pflanzen. Nach Meinung von Wissenschaftlern könnte dieses Verfähren einen wichtigen Beitrag zur Lösung der Umweltprobleme leisten, die der stetig anwachsende Autoverkehr mit sich bringt, denn die Verbrennung fossiler Rohstoffe verpestet nicht nur die Luft in den Städten[6].

Der Einsatz von Öko-Kraftstoff[7] könnte die drohende Klimakatastrophe verhindern helfen. Zudem produziert der Elsbett-Motor allein durch seinen geringen Ölverbrauch weniger Abgase. Als Grundstoff kommen Raps und alle anderen ölproduzierenden Pflanzen der Welt in Frage.

Die Firma hat sich bisher aus Entwicklungsaufträgen[8] und staatlichen Forschungsgeldern[9] finanziert. Die Erfindung der Elsbetts soll nun endlich Erfolg auf dem freien Markt bringen. Zwar haben schon manche ausländische Interessenten Herstellerlizenzen erworben[10], doch die deutsche Autoindustrie hält sich noch zurück.

Ein Problem. Die Firma „Elsbett” fertigt die Motoren hoch in Handarbeit. Die geringen Stückzahlen halten die Preise noch. So kostet der mit einem Pflanzenölmotor ausgerüstete Wagen fast doppelt so viel, wie das entsprechende Dieselmodell. Nur eine Serienfertigung könnte den Preis senken, doch die Elsbetts lassen sich nicht entmutigen[11]. Sie sind sicher, daß die wachsenden Umweltprobleme ihrem Öko-motor in Zukunft zwangsläufig[12] den Weg bereiten werden.

Texterläuterungen

[1] mit einem Durchschnittsverbrauch von weniger als fünf Litern — потребление горючего в среднем (на 100 км пути) менее 5 литров

[2] das Fritieröl — масло для фритюрницы (для жарки)

[3] das Lebenswerk — дело всей жизни

[4] in das er mehr als 50 Jahre Ingenieurarbeit gesteckt hat — которому он посвятил свыше 50 лет труда инженера

[5] der Familienbetrieb — семейное предприятие

[6] fossile Rohstoffe — традиционное сырье

[7] der Öko-Kraftstoff— экологически чистое горючее

[8] die Entwicklungsaufträge — заказы на конструкторские работы

[9] staatliche Forschungsgelder — государственные ассигнования на научно-конструкторские работы

[10] Herstellerlizenzen erwerben — приобрести лицензии на Изготовление

[11] sich nicht entmutigen lassen—не падать духом

[12] zwangsläufig—неизбежно

42. Finden Sie die betreffenden Textstellen, die auf folgende Fragen Antwort geben.
1. Warum kann heute ein Supermarkt eine Tankstelle ersetzen?
2. Womit kann ein Wagen mit dem neuentwickelten Motor fahren?
3. Wie schnell kann ein Wagen mit dem Öko-Motor fahren?
4. Was sagen die Wissenschaftler über die neue Erfindung?
5. Warum hält Ludwig Elsbett dieses kleine Wunder für sein Lebenswerk?
6. Auf welchem Energiekonzept beruht der neuentwickelte Öko-Motor?
7. Welche Pflanzen dienen als Grundstoff für die Herstellung des Kraftstoffes für den neuen Motor?
8. Wie hat sich bisher die Familien-Firma „Elsbett" finanziert?
9. Warum kostet der neue Motor noch sehr teuer?
10. Wird dieser Motor in der Zukunft breite Anwendung finden?

43. Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz in deutscher Sprache zusammen.

44. Wie würden Sie die Absätze 3,5,6 betiteln?

45. Begründen Sie folgende Behauptungen im Text.
1. So ein Supermarkt kann sogar eine Tankstelle ersetzen.
2. Und das füllen Sie in den Tank ein, und schon kann es losgehen.
3. Er ist stolz aufsein Lebenswerk.
4. Nach Meinung der Wissenschaftler könnte dieses Verfahren einen wichtigen Beitrag zur Lösung der Umweltprobleme leisten.
5. Die Erfindung der Elsbetts soll nun endlich Erfolg auf dem freien Markt bringen.
6. Die geringen Stückzahlen halten die Preise hoch.
7. Sie sind sicher, daß die wachsenden Umweltprobleme ihrem Öko-Motor in Zukunft zwangsläufig den Weg bereiten werden.

46. Sagen Sie, was Sie Neues über die Schaffung eines Öko-Motors erfahren haben? Stützen Sie sich auf den Text C und berichten Sie über die Firma „Elsbett" und ihren Chef Ludwig Elsbett. Benutzen Sie dazu den folgenden Plan.
1. Ludwig Elsbett macht dieses kleine Wunder möglich.
2. Hinter dem neuen Motor steht ein Energiekonzept, das auf die Nutzung natürlicher Rohstoffe setzt.
3. 70 Angestellte sind heute im Familienbetrieb beschäftigt.
4. Die Firma „Elsbett" fertigt die Motoren noch in Handarbeit.
5. Der neue Motor kostet doppelt so viel, wie das entsprechende Dieselmodell.

47. Gestalten Sie nach dem Text C ein Gespräch zwischen einem Journalisten und Ludwig Elsbett über seine Erfindung.

48. Stellen Sie sich vor: Sie sind Korrespondent einer ökologischen Zeitung und wollen den Lesern über die Erfindung von Ludwig Elsbett erzählen. Welche Fragen würden Sie an den Firmenchefstellen, um ausführlicher über sein Leben und den neuen Öko-Motor zu erzählen?

49. Stellen Sie sich weiterhin vor, daß Sie sich mit den Mitarbeitern der Firma „Elsbett" treffen. Was würden sie Ihnen über die Entwicklung des neuen Öko-Motors und seine Anwendung erzählen?
über...
l. ...die Vorteile des neuen Öko-Motors; 2. ...ihren Familienbetrieb; 3. ...das Testen der Prototypen des neuen Motors; 4. ...die Lösung vieler Umweltprobleme durch den Einsatz des Ökomotors; 5. ...die Zukunft des neuen Öko-Motors

50. Stellen Sie sich vor: Sie sind Dolmetscher und vermitteln ein Gespräch zwischen

einem Reporter und einem Vertreter der Firma „Elsbett".

R.: Как долго продолжалась работа над созданием нового экологически чистого автомобильного двигателя?

V.: Ingenieur Elsbett und seine Kollegen haben an der Entwicklung des Öko-Motors über 50 Jahre lang gearbeitet.

R.: Людвиг Эльсбетт работает над двигателем в одиночку, или уже существует фирма или небольшое предприятие?

V.: In der Zwischenzeit entstand ein kleiner Familienbetrieb, in dem heute 70 Angestellte beschäftigt sind. Sie entwickeln neue Motoren und testen die Prototypen.

R.: Кто финансирует фирму в настоящее время, получает ли она средства от государства?

V.: Die Firma finanziert sich heute aus Entwicklungsaufträgen und staatlichen Forschungsgeldern.

R.: Проявляют ли интерес к новому двигателю зарубежные фирмы?

V.: Ja, manche Interessenten haben schon Herstellerlizenzen erworben.

R.: Сколько стоит сейчас автомобиль, оснащённый новым двигателем?

V.: Die Firma „Elsbett" fertigt die Motoren noch in Handarbeit. Deshalb halten die geringen Stückzahlen die Preise hoch. Eben deshalb kostet der mit einem Pflanzenölmotor ausgerüstete Wagen fast doppelt so viel, wie das entsprechende Dieselmodell.

R.: Спасибо. Я желаю Вам успехов в будущей работе.

V.: Vielen Dank.

51. Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussprüchen.

1. Keine andere Tür führt zum Wissen als die Tür, die die Natur öffnet. Es gibt keine Wahrheit außer jener Wahrheit, die wir in der Natur entdecken. (*Luther Burbank*)
2. Alle wollen zurück zur Natur. Aber keiner zu Fuß. (*Werner Mitsch*)
3. Das größte Problem der Natur ist ihre Einfachheit. (*Heinz Steguweit*)

52. Sprechen Sie über die Aktualität der Worte von Jane Fonda und Werner Mitsch.

l. „Wir gehen mit dieser Welt um, als hätten wir noch eine zweite im kofferraum." 2. „Umweltschutz. Die einen reden, und die anderen roden."

Aufgabe 7. Lesen Sie den Text D und antworten Sie auf die Frage: Macht denn alles süchtig?

Text D

Sucht und Sehnsucht

Alkohol, Rauschdrogen, Tabletten — daß diese Stoffe abhängig machen können, weiß jeder. Aber immer wieder erfahren wir von neuen Süchten: Magersucht[1], Eß-Brechsucht, Spielsucht[2], Kaufsucht, Computersucht, Fernsehsucht[3], Beziehungssucht. Was ist aber Sucht eigentlich?

Mit oder ohne Stoff, eins haben alle zwanghaften Verhaltensweisen[4] gerneinsam: das nicht mehr steuerbare Verlangen, einen bestimmten Erlebniszustand immer wieder herzustellen, auch wenn dabei Beruf, Familie und Gesundheit zerstört werden.

Aber warum gehen Menschen so selbstzerstörerisch mit sich um? Zu strenge, aber auch zu verwöhnende Erziehung, das Vorbild suchtkranker Angehöriger, nicht realisierbare Machtbedürfnisse[5], unwirtliche Lebensräume, Leistungsorientierung, ein Überangebot an Suchtstoffen, ererbte Veranlagungen — alles kann eine Rolle spielen. Sicher scheint zu sein, daß zum Abgleiten in die Sucht mehrere Faktoren notwendig sind.

Alle Kulturen und Epochen haben sich von Zeit zu Zeit ein Ausflippen erlaubt[6], beim Tanz oder mit Drogen. Der Rausch gehörte zu den Ritualen und war damit

kontrollierbar. Danach konnte das Leben mit seinen kleinen und großen Pflichten normal weitergehen.

Der Süchtige dagegen findet noch mehr in den Alltag zurück[7], der ihm ohnehin zu banal und belastend ist. Seine Droge, ob es sich dabei um eine chemische Substanz handelt oder nicht, ist für ihn zum Lebensinhalt geworden. Unbewußt schirmt er sich ab, wenn die Anforderungen ihm zu groß erscheinen. Daher ist es kein Wunder, daß Menschen gerade in schwierigen Situationen — etwa in der Pübertät[8], in beruflichen Krisen oder bei einer Trennung — auffällig werden.

„Hinter jeder Sucht steckt eine Sehnsucht”, behauptet der Volksmund. Suchtkranke haben in ihrer Kindheit kein stabiles Selbstbewußtsein entwickeln können. Sie kennen keine Mittelwerte — entweder sind sie überzeugt von ihrer eigenen Größe oder von dem Gefühl der Nichtigkeit.

T e x t e r l ä u t e r u n g e n

[1] die Magersucht—истощение, исхудание
[2] die Spielsucht —пристрастие к (азартным) играм
[3] die Fernsehsucht — неудержимое влечение к телевизору
[4] zwanghafte Verhaltenswesen — неестественное (вынужденное) поведение
[5] nicht realisierbare Machtbedürfnisse — нереализуемые притязания на власть
[6] sich ein Ausflippen erlauben — сбиться с пути; распускаться, срываться
[7] ...findet noch mehr in den Alltag zurück — возвращаться к нормальной жизни
[8] die Pübertät — половая зрелость

53. Antworten Sie auf die Fragen.
1. Nennen Sie Gründe dafür, daß jemand süchtig wird.
2. Welche Suchtformen kennen Sie?
3. Ist das wahr, daß Droge „Problemloser” ist?
4. Was ist für Suchtkranke typisch?
5. Wann sind die Menschen besonders auffällig für Drogen?

54. Schreiben Sie eine Überschrift für jeden Absatz.

55. Beschreiben Sie, welche Faktoren bei Suchtverhalten eine Rolle spielen können.

56. Nehmen Jugendliche in Ihrem Land Drogen? Was wird dagegen unternommen? Schreiben Sie einen Text über die „Drogenszene” in Ihrem Land.

57. „Hinter jeder Sucht steckt eine Sehnsucht”, behauptet der Volksmund und die meisten Psychologen geben ihm da Recht. Sagen Sie, was Sie darüber denken.

58. Diskutieren Sie mit einem deutschen Jugendlichen über das Problem der neuen Süchte.

59. Sprechen Sie über Probleme der Jugendlichea in Ihrem Land und in Deutschland.

Aufgabe 8. Hören Sie sich den Text E an.

Text E

Wie wird es im Jahr 2030 sein?

In den nächsten Jahrzehnten wird die Erde um mehrere Grad wärmer und dabei wird es neue Extreme geben: Hitzewellen, Dürren, Hochwasser. Das Klima im Jahr 2030 hat sich verändert. Man reduziert die Menge der schädlichen Gase, die das Treibhausklima verursachen, durch neue Technologien und Energieeinsparung.

In den vergangenen Jahren war das Ozonloch nur über der Antarktis zu beobachten.

Aber es wird in Zukunft wohl auch über dem Nordpol auftreten. Die stark erhöhte ultraviolette Strahlung schadet den Meeresalgen, den Tieren und den Menschen, und es ist mit verstärktem Auftreten von Hautkrebs zu rechnen.

„Echte" Lebensmittel — also Milch von der Kuh, Fleisch vom Schwein oder Eier vom Huhn — werden im Jahr 2030 nur noch sehr teuer verkauft. Sie sind Luxus, weil die Industrie ihre Produkte aus dem Labor viel billiger zusammenmixen kann. Auch Kochen ist nun sehr einfach geworden: Per Mikrowelle oder durch anderes technisches Zubehör steht das Essen in wenigen Minuten auf dem Tisch. Einkaufen ist im Jahr 2030 ganz anders als im vorigen Jahrhundert. Ein paar Angaben — per Computer gesendet — genügen, und schon steht alles in der Küche: künstliche Lebensmittel in Fleisch-, Obst- oder Gernüseform, stets gleichbleibend in Geschmack und Qualität.

Natürlich wird es auch die Bauern geben, die Luxuswaren produzieren: unter der Erde, mit künstlichem Licht und künstlicher Bewässerung. Das Wachstum der Pflanzen wird durch Temperatur und Licht so gesteuert, daß Schädlinge und Unkraut keine Chance haben.

Im Jahr 2030 nimmt man mehr Rücksicht auf Kinder und alte Leute. Viele Häuser haben Wintergärten. Jedes Haus wird Solarzellen auf dem Dach, Windräder im Garten und eine Komposttoilette haben.

Der Verkehr wird hauptsächlich von unter irdischen Bahnen und Bussen überkommen, die mit Strom aus Sonnen- und Windenergie betrieben werden.

Die Städte sind so umgebaut worden, daß die Schulen und Fabriken in der Nähe der Wohnung liegen, so daß man das Auto nur selten braucht. Die Häuser werden anders aussehen. Dann darf niemand mehr höher bauen, als die Bäume in der Umgebung wachsen. Auch die Wohnungen haben sich verändert. Viele Unternehmen werden per Computer und Telefax mit ihren Mitarbeitern zusammenarbeiten. Auch deshalb wird der Verkehr auf den Straßen viel weniger. Für die Bewohner eines Häuserblocks gibt es eine gerneinsame Bibliothek, gerneinsame Spielzimmer für Kinder, sogar ein Mini-Cafe. Wohnen im Jahr 2030 hört also nicht hinter der Haustür auf.

П р и л о ж е н и е

Нерегулярные степени сравнения прилагательных и наречий

Positiv	*Komparativ*	*Superlativ*
bald скоро gern охотно gut хороший hoch высокий viel много wenig мало	eher lieber besser höher näher mehr weniger, minder	am ehesten am liebsten am besten am höchsten am nächsten am meisten am wenigsten am mindesten

Управление глаголов

l) Глаголы, управляемые дательным падежом:

anbieten *jmdm. (etw. A)*
Was hat sie dir angeboten? — Sie hat mir viele Bücher angeboten.

begegnen *jmdm.*
Wem ist er gestern begegnet? — Er ist gestern seinem alten Freund begegnet.

beiwohnen *(D des Substantivs)*
Wer hat dieser Versammlung beigewohnt?— Wir wohnten dieser Versammlung bei.

danken *jmdm (für A)*

Dankt er seinem Bruder für die Hilfe? Wofür dankt er seinem Bruder?
Ich danke Ihnen dafür.

gratulieren *jmdm. (zu D)*
Gratulierst du deiner Schwester zum Geburtstag?
Er gratuliert seinen Eltern zum Neujahr.

leichtfallen *jmdm.*
Welches Fach ist ihnen besonders leichtgefallen? — Die deutsche Sprache fiel unseren Studenten leicht.

sich nähern *jmdm., etw.*
Welcher Stadt nähert sich unser Zug?
Wir nähern uns den Studenten, die lebhaft miteinander sprechen.

schwerfallen *jmdm.*
Fällt Ihnen die Grammatik schwer?
Die Aussprache ist diesem Studenten schwergefallen.

vorziehen *(D, A)*
Er zieht der Milchsuppe die Fleischsuppe vor.

zuhören *jmdm.*
Hörst du dem Lehrer aufmerksam zu?
Wem hörst du aufmerksam zu?

2) Глаголы, управляемые винительным падежом:

abholen *jmdn. (von D)*
Wen willst du vom Bahnhof abholen?

ablegen *etw.*
Wann hast du die letzten Prüfungen abgelegt?
Er legte die Prüfungen im vorigen Jahr ab.

sich (D) **anhören** *etw.*
Haben Sie sich diese Oper schon angehört? — Ich habe mir diese Oper schop angehört.

anrufen *jmdn.*
Wann kannst du mich anrufen?
Rufen Sie mich, bitte, übermorgen an.
Er hat diesen Studenten noch nicht angerufen.

sich *(D)* **ansehen** *etw.*
Wann haben Sie sich dieses Theaterstück angesehen?
Sieh dir unbedingt diesen neuen Film an.

auszeichnen *jmdn. (mit D, für A)*
Wen hat man gestern mit dem Verdienstorden ausgezeichnet?
Für seine langjährige Arbeit hat ihn die Regierung mit einem Orden ausgezeichnet.

beantworten *etw.*
Hat er diese Frage richtig beantwortet?
Ich beantworte alle Fragen.

begrüßen *jmdn.*
Hast du sie schon begrüßt?
Als der Lehrer das Klassenzimmer betrat, begrüßten ihn die Schüler.

bestehen (die Prüfung *mit D*)
Wie hat er die Prüfung in Literatur bestanden? — Er bestand alle Prüfungen mit

„ausgezeichnet”.

besuchen *jmdn., etw.*
Haben die Schüler ihren kranken Kameraden besucht?
Gestern besuchte unsere Gruppe das Landesmuseum.

brauchen *etw.*
Wozu brauchst du diesen Artikel?
Ich brauche jene Bücher für zwei Stunden.

empfangen *jmdn.*
Der Direktor empfing uns in seinem Arbeitszimmer.
Man hat diese Delegation sehr freundschaniich empfangen.

erwarten *jmdn., etw.*
Wie lange erwarten Sie die Straßenbahn?
Er hat seinen Freund zwei Stunden lang erwartet.

grüßen *jmdn.*
Hast du sie heute schon gegrüßt?
Grüß, bitte, deine Mutter von mir.

halten *etw.*
Was hältst du in der rechten Hand?
Er wird morgen einen interessanten Vortrag halten.

kennen *jmdn., etw.*
Kennen Sie diesen Professor lange?
Er kannte früher diese Stadt gut.

kennenlernen *jmdn., etw.*
Wann hast du diesen Schauspieler kennengelernt?
Ich habe das Schaffen dieses Schriftstellers im vorigen Jahr kennengelernt.

lehren *etw., jmdn.*
Schon seit acht Monaten lehrt sie ihren Sohn zeichnen.
Lehren Sie ihn eine gute Aussprache.

leiten *etw.*
Wer leitet dieses Werk?
Früher hat unseren Zirkel Professor N. geleitet.

nennen *jmdn., etw. (A)*
Nennen Sie, bitte, die Grundformen des Verbs „empfehlen”.
Alle nennen thn einen klugen Menschen.

sprechen *jmdn.* (auch *mit jmdm.*)
Ich möchte Sie gernsprechen.
Wo ist der Dekan? — Er spricht jetzt mit dem Studenten N.

stören *jmdn. (bei D)*
Die Kinder stören ihn bei der Arbeit.
Wer hat Sie dabei gestört?
Wobei hat man Sie gestört?

treffen *jmdn.*
Wo haben Sie diese Touristen getroffen?
Ich habe meine Kameraden im Theater getroffen.

verlassen *jmdn., etw.*
Wann haben Sie heute Ihr Haus verlassen?

Verlassen Sie uns, bitte, für 5 Minuten.

3) Глаголы, управляемые дательным падежом с предлогом:

ankommen *(in D)*
Der Zug kommt in unserer Stadt in der Nacht an.
Ist diese Delegation schon in (D) Moskau angekommen?

arbeiten *(an D)*
Zur Zeit arbeitet dieser Schriftsteller an einem neuen Werk.
Woran arbeiten Sie jetzt?

sich beteiligen *(an D)*
Haben Sie sich an dieser Konferenz beteiligt?
Woran hast du dich gestern beteiligt?

einladen *(zu D)* (auch *in A,* z. B. ins Kino)
Man hat mich zu einem Konzert eingeladen.
Darf ich Sie zu einem Tanz eingeladen?

eintreffen *(in D)*
Wann bist du in unserer Stadt eingetroffen?
Unsere Fußballmannschaft ist gestern in (*D*) Budapest eingetroffen.

fragen *(nach D)*
Dieser Schüler fragt nach einer Regel.
Wonach fragen Sie? Nach wem fragen Sie?
Ich frage nach der Konsultation.
Ich frage nach unserem Lehrer.

helfen *(bei D)*
Wer hilft dir bei der Arbeit?
Wobei hat er dir geholfen?

kommen *(nach D)*
Wann kommen Sie wieder nach *(D)* Moskau?
Gestern ist er nach *(D)* Sankt-Petersburg gekommen.

läuten *(an D)*
Wer läutet an der Tür?

sprechen *(mit D) (*auch *jmdn.)*
Hast du mit ihm gesprochen?

studieren *(an D)*
Sie studiert an der Moskauer Universität.
Ich will an der Fakultät der deutschen Sprache studieren.

teilnehmen *(an D)*
Hat sie an dieser Versammlung teilgenommen?
Sie nahm an dieser Arbeit aktiv teil.

sich verabschieden *(von D)*
Gestern hat er sich von seinen Freunden verabschiedet.
Von wem verabschiedest du dich heute?

sich verspäten *(zu D)*
Warum haben Sie sich zur Stunde verspätet?
Sie verspätet sich immer zur Vorlesung.

vorbeigehen *(an D)*

Jetzt gehen wir an unserer Hochschule vorbei.

4) Глаголы, управляемые винительным падежом с предлогом:

antworten *(auf A)*
Hast du auf diese Frage geantwortet?
Worauf hat er geantwortet?
Wir werden darauf antworten.

denken *(an A)*
Die Studenten denken schon an die Ferien.
Woran denken Sie?
Wir denken immer daran.

eintreten *(in A)*
Die Mutter tritt ins Zimmer ein.
Wohin tretet ihr ein?
Franz tritt ins Zimmer ein.

sich erinnern *(an A)*
Mit Freude erinnere ich mich an meine Jugendjahre.
Er erinnert sich oft an seinen Jugendfreund.
Woran erinnerst du dich sehr oft?
An wen erinnert er sich ständig?

sich freuen *(über/auf'A)*
Ich freue mich sehr über Ihre Erfolge.
Ich freue mich sehr darüber.
Ich freue mich auf deine Ankunft.
Ich freue mich darauf sehr.
Worüber freust du dich so?
Worauf freust du dich so?

loben *(für A)*
Der Lehrer lobt seine Schüler für gute Antworten.

sich interessieren *(für A)*
Sein Bruder interessiert sich besonders für die Technik.
Wofür interessiert er sich besonders?
Er interessiert sich besonders dafür.

schreiben *(an A)*
Er schreibt einen Brief an seine Mutter.
An wen schreiben Sie?
Ich schreibe an Sie.

sorgen *(für A)*
Der Staat muß für die Gesundheit der Menschen sorgen.

sprechen *(über A)*
Wir sprechen über die bevorstehenden Prüfungen.
Ihr sprecht über euren Kameraden.
Worüber sprechen Sie?
Über wen sprechen Sie?

treten *(in A)*
Wer ist ins Zimmer getreten? — Mein Bruder trat ins Zimmer.

warten *(auf A)*
Auf wen warten Sie hier?
Worauf warten Sie? — Ich warte auf meine Freundin.

Er wartet auf den Obus.

sich unterhalten *(über A)*
Wir unterhalten uns schon eine Stunde über dieses interessante Problem.
Worüber unterhalten Sie sich so lange?
Ihr habt euch nicht sehr lange unterhalten.

sich wenden *(an A)*
Er hat sich an den Professor mit einer Frage gewandt.
An wen hat er sich gewandt?
Ich wende mich an Sie mit einer Bitte.

Таблица глаголов сильного и неправильного спряжения

Infinitiv	*Präteritum*	*Partizip II*	*Перевод*
backen	buk, backte	gebacken	печь
befehlen	befahl	befohlen	приказывать
beginnen	begann	begonnen	начинать
beißen	biß	gebissen	кусать
bergen	barg	geborgen	сохранять
bersten	barst	geborsten	трескаться
bewegen	bewog	bewogen	побуждать
biegen	bog	gebogen	гнуть
bieten	bot	geboten	предлагать
binden	band	gebunden	связывать
bitten	bat	gebeten	просить
blasen	blies	geblasen	дуть
bleiben	blieb	geblieben	оставаться
braten	briet	gebraten	жарить
brechen	brach	gebrochen	ломать
brennen	brannte	gebrannt	жечь
bringen	brachte	gebracht	приносить
denken	dachte	gedacht	думать
dingen	dingte	gedungen, gedingt	нанимать
dreschen	drosch, drasch	gedroschen	молотить
dringen	drang	gedrungen	проникать; настаивать
dünken	dünkte, deuchte	gedeucht	казаться
dürfen	durfte	gedurft	мочь, сметь
empfehlen	empfahl	empfohlen	рекомендовать
erbleichen	erblich	erblichen	(по)бледнеть
erschrecken	erschrak	erschrocken	испугать
essen	aß	gegessen	есть
fahren	fuhr	gefahren	ехать
fallen	fiel	gefallen	падать
fangen	fing	gefangen	ловить
fechten	focht	gefochten	фехтовать
finden	fand	gefunden	находить
flechten	flocht	geflochten	плести
fliegen	flog	geflogen	лететь
fliehen	floh	geflohen	убегать
fließen	floß	geflossen	течь
frieren	fror	gefroren	мёрзнуть
gären	gor, gärte	gegoren, gegärt	бродить
gebären	gebar	geboren	рождать
geben	gab	gegeben	давать
gedeihen	gedieh	gediehen	процветать
gehen	ging	gegangen	идти
gelingen	gelang	gelungen	удаваться
gelten	galt	gegolten	иметь значение, быть действительным, относиться

Infinitiv	*Präteritum*	*Partizip II*	*Перевод*
genesen	genas	genesen	выздоравливать
genießen	genoß	genossen	наслаждаться
geschehen	geschah	geschehen	происходить
gewinnen	gewann	gewonnen	выигрывать
gießen	goß	gegossen	лить
gleichen	glich	geglichen	выравнивать
gleiten	glitt	geglitten	скользить
glimmen	glimmte, glomm	geglimmt, geglommen	тлеть
graben	grub	gegraben	копать
greifen	griff	gegriffen	хватать
haben	hatte	gehabt	иметь
halten	hielt	gehalten	держать
hängen	hing	gehangen	висеть, вешать
hauen	hieb, haute	gehauen	рубить
heben	hob	gehoben	поднимать
heißen	hieß	geheißen	называться
helfen	half	geholfen	помогать
kennen	kannte	gekannt	знать
klimmen	klomm, klimmte	geklommen, geklimmt	карабкаться
klingen	klang	geklungen	звучать, звенеть
kneifen	kniff	gekniffen	щипать
kommen	kam	gekommen	приходить
können	konnte	gekonnt	мочь
kriechen	kroch	gekrochen	ползти
laden	lud	geladen	грузить, приглашать
lassen	ließ	gelassen	оставлять, позволять
laufen	lief	gelaufen	бежать
leiden	litt	gelitten	страдать
leihen	lieh	geliehen	одалживать
lesen	las	gelesen	читать
liegen	lag	gelegen	лежать
löschen	losch	geloschen	тушить
lügen	log	gelogen	лгать
mahlen	mahlte	gemahlen	молоть
meiden	mied	gemieden	избегать
melken	melkte, molk	gemolken	доить
messen	maß	gemessen	измерять
mißlingen	mißlang	mißlungen	не удаваться
mögen	mochte	gemocht	хотеть; любить
müssen	mußte	gemußt	быть должным
nehmen	nahm	genommen	брать
nennen	nannte	genannt	называть
pfeifen	pfiff	gepfiffen	свистеть
pflegen	pflegte, pflog	gepflegt, gepflogen	иметь обыкновение
preisen	pries	gepriesen	хвалить
quellen	quoll	gequollen	бить ключом; набухать
raten	riet	geraten	советовать
reiben	rieb	gerieben	тереть

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Перевод
reißen	riß	gerissen	рвать
reiten	ritt	geritten	скакать
rennen	rannte	gerannt	мчаться
riechen	roch	gerochen	нюхать
ringen	rang	gerungen	бороться
rinnen	rann	geronnen	течь
rufen	rief	gerufen	звать
salzen	salzte	gesalzt, gesalzen	солить
saufen	soff	gesoffen	пить, лакать
saugen	sog, saugte	gesogen, gesaugt	сосать
schaffen	schuf	geschaffen	создавать
schallen	schallte, scholl	geschallt	звучать
scheiden	schied	geschieden	разделять
scheinen	schien	geschienen	светить; казаться
schelten	schalt	gescholten	бранить
scheren	schor, scherte	geschoren, geschert	стричь
schieben	schob	geschoben	двигать
schießen	schoß	geschossen	стрелять
schinden	schund	geschunden	сдирать шкуру
schlafen	schlief	geschlafen	спать
schlagen	schlug	geschlagen	бить
schleichen	schlich	geschlichen	красться
schleifen	schliff	geschliffen	точить
schleißen	schliß, schleißte	geschlissen, geschleißt	раскалывать
schließen	schloß	geschlossen	закрывать
schlingen	schlang	geschlungen	обвивать; глотать
schmeißen	schmiß	geschmissen	швырять
schmelzen	schmolz	geschmolzen	(рас)таять
schnauben	schnaubte, schnob	geschnaubt, geschnoben	сопеть, фыркать
schneiden	schnitt	geschnitten	резать
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
schreien	schrie	geschrie(e)n	кричать
schreiten	schritt	geschritten	шагать
schweigen	schwieg	geschwiegen	молчать
schwimmen	schwamm	geschwommen	плавать
schwinden	schwand	geschwunden	исчезать
schwingen	schwang	geschwungen	махать
schwören	schwor	geschworen	клясться
sehen	sah	gesehen	видеть
sein	war	gewesen	быть
senden	sandte, sendete	gesandt, gesendet	посылать
sieden	sott, siedete	gesotten, gesieden	кипятить
singen	sang	gesungen	петь
sinken	sank	gesunken	опускаться
sinnen	sann	gesonnen	думать
sitzen	saß	gesessen	сидеть
sollen	sollte	gesollt	быть должным, обязанным

spalten	spaltete	gespaltet, gespalten	колоть
speien	spie	gespie(e)n	плевать
spinnen	spann	gesponnen	прясть
sprechen	sprach	gesprochen	говорить
sprießen	sproß	gesprossen	всходить, распускаться
springen	sprang	gesprungen	прыгать
stechen	stach	gestochen	колоть
stecken	stak, steckte	gesteckt	торчать
stehen	stand	gestanden	стоять
stehlen	stahl	gestohlen	воровать
steigen	stieg	gestiegen	подниматься
sterben	starb	gestorben	умирать
stieben	stob	gestoben	разлетаться, рассеиваться
stinken	stank	gestunken	вонять
stoßen	stieß	gestoßen	толкать
streichen	strich	gestrichen	вычёркивать
streiten	stritt	gestritten	спорить
tragen	trug	getragen	носить
treffen	traf	getroffen	попадать; встречать
treiben	trieb	getrieben	гнать
treten	trat	getreten	ступать; топтать
triefen	triefte, troff	getrieft, getroffen	капать
trinken	trank	getrunken	пить
trügen	trog	getrogen	обманывать
tun	tat	getan	делать
verderben	verdarb	verdorben	портить
verdrießen	verdroß	verdrossen	сердить, раздражать
vergessen	vergaß	vergessen	забывать
verlieren	verlor	verloren	терять
verzeihen	verzieh	verziehen	прощать
wachsen	wuchs	gewachsen	расти
waschen	wusch	gewaschen	мыть
weben	webte, wob	gewoben	ткать
weichen	wich	gewichen	отклоняться; уступать
weisen	wies	gewiesen	указывать
wenden	wandte, wendete	gewandt, gewendet	поворачивать
werben	warb	geworben	вербовать; рекламировать
werden	wurde	geworden	становиться
werfen	warf	geworfen	бросать
wiegen	wog	gewogen	взвешивать
winden	wand	gewunden	обвивать
wissen	wußte	gewußt	знать
wollen	wollte	gewollt	хотеть
ziehen	zog	gezogen	тянуть, тащить
zwingen	zwang	gezwungen	принуждать

Учебное издание

Гандельман Владимир Аронович
Катаева Алмазия Гаррафовна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВУЗОВ

Редактор *М.Ю. Матвеева*
Художник *В.А. Дмитриев*
Художественный редактор *Ю.Э. Иванова*
Корректор *Г.Н. Середина*
Компьютерная верстка *В.С. Мешкова*

ЛР N 010146 от 25.12.96. Изд. № Н-576. Подписано в печать 05.03.01.
Формат 60х88 1/16. Бумага газетн. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная.
Объем 18,62 усл. печ. л., 18,62 усл. кр.-отт., 19,09 уч.-изд. л.
Тираж 10.000 экз. Заказ № 268

ГУП «Издательство «Высшая школа», 127994,
Москва, ГСП-4, Неглинная ул., д. 29/14.

Факс: 200-03-01, 200-06-87 E-mail: V-Shkola@g23.relcom.ru
http: // www.v-shkola.ru
Набрано на персональных компьютерах издательства.
Отпечатано в ОАО «Оригинал», 101898, г. Москва, Центр, Хохловский пер. 7.

Содержание